

Apclai

Associazione per la Promozione della Cultura Latino Americana in Italia



Via Massari, 3/14
30 175 VENEZIA
Tel.: (39) 041.538 23 71
Tel.Fax: (39) 041.93 22 86
Cell.: (39) 347.236 45 35
E-mail: latinotrieste@yahoo.com
apclai@yahoo.it
<http://www.cinelatinotrieste.org>

In copertina: opera di Eduardo Muñoz Bachs (Cuba)

26°

Festival del Cinema
Latino Americano

Trieste
22 - 30
Ottobre
2011



**Associazione per la Promozione della Cultura Latino
Americana in Italia (APCLAI)**

Con il patrocinio di:

UNIONE LATINA

Segretario Generale: José Luis Dicenta

ISTITUTO ITALO - LATINO AMERICANO

Segretario Generale: Giorgio Malfatti di Monte Tretto

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI

MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI

Direzione Generale per il Cinema

SCUOLA SUPERIORE DI LINGUE MODERNE

PER INTERPRETI E TRADUTTORI

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Con il contributo di:

REGIONE FRIULI VENEZIA GIULIA

Presidente: Renzo Tondo

Vicepresidente: Luca Ciriani

Assessore alla Cultura: Elio De Anna

PROVINCIA DI TRIESTE

Presidente e Assessore alla Cultura:

Maria Teresa Bassa Poropat

CAMERA DI COMMERCIO

Presidente: Antonio Paoletti

Con la collaborazione di:

INTERNATIONAL CENTRE FOR THEORETICAL PHYSICS

Direttore: Fernando Quevedo

ASSOCIAZIONE DELLA COMUNITÀ DEI

LATINO AMERICANI IN VENETO (ACLAV)

CENTRO AUDIOVISIVO LATINO AMERICANO (C.A.L.A.)

QUOTIDIANO "IL PICCOLO" DI TRIESTE

COMUNE DI TRIESTE

Sindaco: Roberto Cosolini

Assessore alla Cultura: Andrea Mariani

COLLEGIO DEL MONDO UNITO DELL'ADRIATICO

DIPARTIMENTO DI SALUTE MENTALE DI TRIESTE

Direttore: Giuseppe Dell'Acqua

ARCOIRIS TV

FONDAZIONE LOGOS

CENTRO STUDI PER L'AMERICA LATINA (CSAL) di
Trieste

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TRIESTE

La Giuria del XXVI Festival del Cinema Latino Americano

– **Sezione Film in Concorso - è composta da:**

Daniel Viglietti (Uruguay, Presidente)

Giuseppe Attene (Italia)

Juan Ferrer (Spagna)

Lisa Ginzburg (Italia-Francia)

Sylvia Irrazábal (Italia-Uruguay)

Armand Mattelart (Belgio-Francia)

La Giuria del XXVI Festival del Cinema Latino Americano

– **Sezione CONTEMPORANEA è composta da:**

Nemesio Juárez (Presidente, Argentina)

Michèle Mattelart (Francia)

Héctor Sommerkamp (Italia-Perù)

Kelly Velásquez (Italia-Colombia)

Premio Malvinas

Juan Octavio Prenz (Coordinatore)

Settimio Presutto (Argentina-Italia-Germania)

Desirée Pangerc (Italia)

Arturo Villaseñor (Messico)

La Giuria del XXVI Festival del Cinema Latino Americano

– **Sezione Colonna Sonora – è composta da:**

Silvio Donati (Coordinatore)

Vesna Benedettic

Febe Sillani

PREMIO UNION LATINA

Coordinatore: Alessandro Melioli (Parigi. Unione Latina)

**Coordinatrice Giuria: Susana López-Ruesga (Italia-
Spagna. Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico)**

Luz Ailin Cuello Pagnone (Argentina)

Liuba González de Armas (Cuba)

María Victoria Torrillas Pizzorno (Uruguay)

María Fernanda Urrutia González (Nicaragua)

Yamile Villarroel Caldera (Bolivia)

Presidente

Fernando Birri

Direzione

Rodrigo Díaz

Comitato Organizzatore

Marcia Flores

Francesca Mometti

Franco Silvestrin

Coordinamento delle Giurie

Elena Titton

Coordinamento Organizzativo

Marianella Díaz Rodríguez

Francesca Mometti

Cerimoniale

Maria Eugenia Massa

Segreteria Organizzativa

Virginia Murúa

Moreno Campagnaro

Martha Rojas

Sergio Zannoner

Helen Verardo

Irene Gerin

Anna Tauzzi

Mariana Campagnolo

Linda Beinat

Camilla Pagani

Supporto Tecnico-Organizzativo

Alessandro Lanari

Dennisse Yturralde

Supporto Organizzativo

Franco Scantamburlo

Sonia Soto

Alessandra Bellomo

Catalogo

Franco Silvestrin

Ana Laura Pascale

Ufficio Stampa e Comunicazione

Maurizio Bekar

Assistente: Clara María Bertelli

Supporto Multimediale

Lorenzo Magon

Alessio Marazzato

Cooperazione Internazionale

Giorgio Scavino

Rapporti Esterni

Fabio Veneri

Servizio Fotografico

Francesco Romagnoli

Corrispondenti:

Leopoldo Soto (Messico)

Walter Rojas (Colombia)

Alina Hleap Borrero (Colombia)

Noelia Carrizo D'Alessandro (Argentina)

Sito web:

Lorenzo Magon

Collaborazioni Professionali:

Bernardo Bergeret (Argentina)

Javier Capra (Argentina)

Eduardo Machuca (Cile)

Alizar Dahdah (Venezuela)

Sergio León (Gran Bretagna)

Paula Gastaud (Brasile)

Lorena Mesquita (Brasile)

Maru Garzón (Messico)

Cristina Prado (Messico)

Alfredo Calviño (Messico)

Pepe Vargas (USA)

Guadalupe Ferrer (Messico)

Coordinatori Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori - Università degli Studi di Trieste:

Marco Rucci

Helena Lozano

Traduzione e Interpretazione Simultanea**TRADUTTORI**

Ambra Alessandris

Federico Bertagna

Irene Borsato

Daniela Ceccato

Anna Celeste

Chiara Codogno

Chiara Pittaluga

Laura Ferreri

Gloria Gallinaro

Julian Giovannini

Barbara Grillo

Eleonora Lazzarini

Irene Margon

Giulia Novello

Chiara Pittaluga

Rossella Sartore

Terry Tafuri

Arianna Tomasetig

Giuditta Travini

Laura Zambetti

INTERPRETI

Francesco Bazzanella
Elena Bonfiglioli
Giulio Bottecchia
Anna Brescacin
Salvatore Cazzato
Una Gamberini
Paola Gentile
Giulia Magnani
Andrea Melis
Francesca Mometti
Graziana Palmisano
Manfredi Poratti
Margherita Roncaglia
Laura Runello
Annachiara Sivero

ESPERTI LINGUISTICI

Iara Martines
Stefania Spolaore Unterfrauner

PREMIO ORIUNDI, ITALIA IN AMERICA LATINA

Lourdes Viglietti (Uruguay/Messico)

RETROSPETTIVA DI JAIME HUMBERTO HERMOSILLO

Leopoldo Soto (Messico)

OMAGGIO A RAUL RUIZ

Sergio León (Inghilterra)

GITANO FILMS

Alejandro Parra

SALON ESPAÑA

Franc Planas (Madrid – Spagna)

Assistenza Tecnica

Francesco De Luca
Andrea Biscaro
Coop Bonawentura
Antonio Sesti
Paolo Venier

Spedizione

c/o CEVA FREIGHT ITALY SRL
Via Inghilterra 16/A Blocco D4
I-35127 ZONA INDUSTRIALE PADOVA (PD)
Tel.: +39 049 7623411
Fax: +39 049 7623402

Assistenza Viaggi Ospiti

Eugenia Pezzutti
Livenza Viaggia & Turismo (Sacile)

Un ringraziamento particolare

Francesco Lazzari (Facoltà di Scienze della Formazione -
Università degli Studi di Trieste)
Luca Bianchi (Facoltà di Scienze della Formazione -
Università degli Studi di Trieste)
Dolores Repetto (Ministerio de Relaciones Exteriores,
Messico)
Giuseppe dell'Acqua (Dipartimento di Salute Mentale di
Trieste)
Daniela Giombi (International Centre for Theoretical
Physics)
Myron Lagouvardos (Ristorante TimeOut)
Luigi Maccotta (Ministero degli Affari Esteri – Direzione
Generale per la Mondializzazione e le questioni Globali -
Direzione Centrale per le Americhe)
Rodrigo Vergara (Fondazione Logos)
Sergio Bonato (Museo della Tradizione Cimbra di Roana)
Manuel Tornato Frutos (Paraguay)
Daniel Amati
Roberta Tassi
Franco Bonetti e Peter Howe (Collegio del Mondo Unito
dell'Adriatico)
José Carlos Avellar (Brasile)
Ignacio Aliaga (Cile)
Alex Doll (Cile)
Jaime Jaimes (Messico)

La XXVI Edizione del Festival del Cinema Latino Americano di Trieste si realizza grazie anche al contributo di:

Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas, A.C.
ANCINE, Agência Nacional do Cinema (Brasile)
Ambasciata del Messico in Italia
Dirección Nacional de Cultura, DIRAC (Ministero degli
Esteri – Cile)
Istituto Mexicano de Cinematografía IMCINE (Messico)
Istituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales INCAA
(Argentina)
Centro Nacional Autónomo de Cinematografía CNAC
(Venezuela)
Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (Cile)
CORFO Gobierno de Chile
Universidad Nacional de Rosario (Argentina)
Consolato Generale del Cile (Milano)
Federación de Escuelas de Imagen y Sonido de América
Latina - FEISAL
Universidad Nacional Autónoma de México, UNAM -
Cinemateca)

La XXVI Edizione del Festival del Cinema Latino Americano di Trieste ringrazia

Ambasciata del Cile in Italia
Ambasciata del Messico
Ambasciata del Paraguay
Consolato Generale del Cile (Milano)

La XXVI Edición del Festival del Cinema Latino

Americano se realiza con la colaboración de:

Anaconda Producciones S.R.L.
Cinema Tres - Domenica Films – Panda Films
Prodecine Video
Iluminura Films
Aurora Dominicana – Bustamante Producciones
Proud Eye Media
Calle Luna Producciones S.A.
OC Producciones LTDA – Orsay Troupe Ltda
Anver Films S.A.
Jaibol Films
Centro de Capacitación Cinematográfica –
Agrupación Caramelo
Argos producciones audiovisuales
Open Inc
Tronera Producciones S.R.L. – Thematic Media S.A.
Quetzal Productions
Yaguá Pirú

E.N.E.R.C.
BuenDia Films
11 27 Films
Historias cinematográficas – Magoya Films
Cinema do Polvo – Adoquin Video Digital
Nanika Cine
Cancanclub
DeENEídocumentales
Moviola Films
HECO produções
Les Filmes Sarabande
Parox
Aplaplac
Cine XXI
Tercer Mundo Producciones Limitada
ICAIC (Cuba)
Le Fresnoy – Studio National des Arts
V'S Fang View
Chiwake films
Corporación Cine Puerto Rico – Imperfecto Cine –
Rojo Chiringa – Reaktor
Imval Producciones

Resonancia Productora - Producciones Esmeralda y
Monarca Productions
Clasa Films Mundiales
Conacine – Dasa Films S.A.

Fatamorgana
Rai Teche
A.T.P.I.P. S.L.
Cine Ojo
Ojofilm LTDA
Centro de proyectos Barrios Mangoré

La bottega dell'immagine s.c.r.l.
Calanda Producciones
Prodecine Video – Cine de Altura
Basile García LTDA
Fundodo
Guacamaya Films
Persona Film

Maya Films
Docuperú
Warmailu
Qyechua Films
CREART del Ministerio de Cultura

Victoria Reale Producciones
Tupasimi Producciones
Ojo de Agua Comunicación

Cámara Lúcida Producciones
Turanga Films & Josep Sanmartín
Teatro meridional
PTM Mundubat
Alejandra Morales Hackett
Producciones Esquizoides
Maxfilms Producciones
Blaster TV
Alain Deymier Productions
Mitroppa PC

Centro de Capacitación Cinematográfica
Agrupación Caramelo

Universidad de Guadalajara – Box Set Studio
Nahuyaca Films
Cebolla Films – Ceca

Fundodo
Escuela de Cine de Chile
Cero Films
Trebol Film
Instituto Profesional Arcos

Cerisse Films
Chiwake Films

BetaPlus Broadcasting
Producciones Barbachano Ponce
Clasa Films Mundiales
Ambasciata del Messico
Cineteca Nacional de Chile

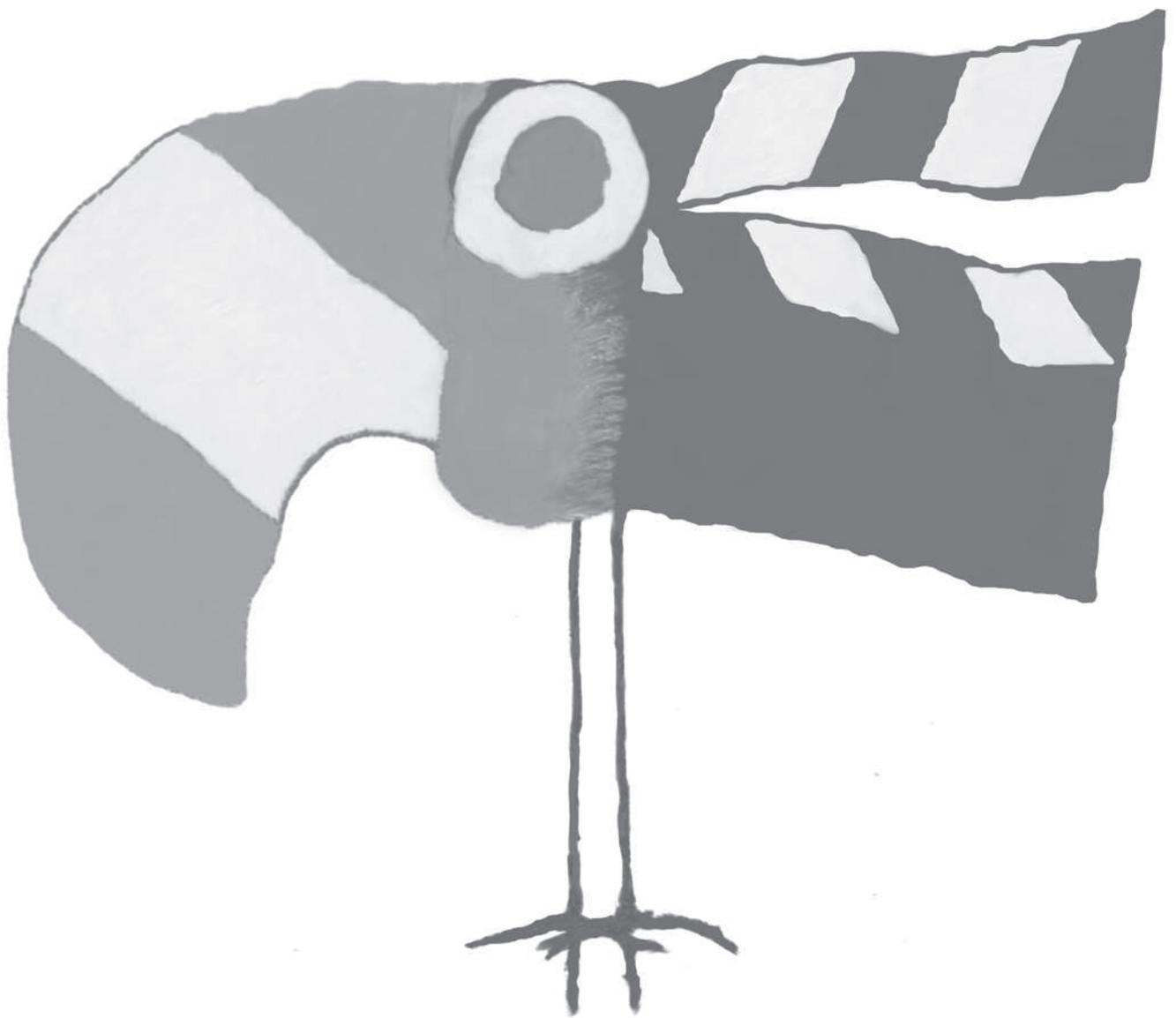
La Dirección del Festival de Cine Latino Americano de Trieste agradece a las autoridades de Gobierno, Diplomáticas y Cinematográficas de Argentina y Chile por el generoso apoyo que nos han ofrecido nuevamente, permitiendo que pudiésemos realizar el programa anhelado en esta XXVI edición del Festival.



La Direzione del Festival del Cinema Latino Americano ringrazia l'Ambasciata del Messico in Italia e Sua Eccellenza l'Ambasciatore Miguel Ruiz-Cabañas Izquierdo e l'Addetto Culturale, Laura Mora, per il loro prezioso sostegno e collaborazione, grazie ai quali abbiamo potuto arricchire ulteriormente il programma di questa XXVI edizione del Festival.

Si ringrazia inoltre la Lic. Dolores Repetto, Ministero degli Affari Esteri, Direzione Generale per le Cooperazioni Educativa e Culturale - Direzione Aggiunta, Messico.

La Direzione del Festival del Cinema Latino Americano ringrazia per il generoso contributo **l'Associazione Artigiani e Piccola Impresa "Città della Riviera del Brenta"**, il suo Presidente, Salvatore Mazzocca, e il Segretario, Franco Scantamburlo, che ci hanno permesso di attuare per intero il programma previsto.



PRESENTAZIONI



La presentación de la edición de este año del Festival nos ofrece la posibilidad no solo de detallar o explicar el programa que hemos logrado realizar en esta ocasión y que sometemos a consideración del público, de las instituciones y de los expertos de cine; no, además es una buena oportunidad para explicar las razones fundamentales por las cuales hace ya 26 años decidimos crear esta iniciativa.

Italia tiene una presencia en América Latina fuera de lo común que nunca ha sido realmente cuantificada ni valorizada en toda su magnitud. Parte de las actuales relaciones con el subcontinente se orientan hacia la emigración, que es solo parte de la presencia italiana en la historia del "nuevo" continente y donde las políticas de relaciones han sido dividida por proveniencia geográfica, lo que le quita inevitablemente fuerza a una política del país que incida con vehemencia en el imaginario colectivo de los italianos de ayer y de hoy y a los cuales en buena parte con el tiempo se les ha ido destiñiendo el origen de sus antepasados y sus naturales vínculos con la península.

Pero además, más allá del devenir político, históricamente Italia siempre ha sido vista con respeto y admiración, fruto también de un detalle histórico de no secundaria importancia: al contrario del resto de europeos que partieron a la conquista del "nuevo mundo" impulsados por aportar -con saqueos de materias primas y esclavitud incorporada- nuevas riquezas a la potencia colonialista a la cual pertenecían, los italianos, de todas las regiones, llegaron a lo que hoy llamamos América Latina con el único afán de recomenzar una nueva vida, esperando resolver sus problemas económicos, cuando no también políticos.

El Festival de Trieste nace con la modesta pretensión de rescatar parte de esa historia, de esas relaciones, creando un "puente", abriendo una "ventana" a las nuevas generaciones para facilitar que obtengan un horizonte más amplio, para que "descubran" esa parte de la historia italiana aún poco conocida y para que la óptica con la cual hoy se observa el nuevo mundo sea menos sujeta a estereotipos, a veces insoportables.

Un evento como el Festival de Trieste al momento de preparar el programa cada año siempre ha tenido presente el panorama antes descrito, como también está consciente que cuanto proponemos en cada edición es lo que podemos proponer, no lo que deseáramos. Conscientes que cada año el camino se hace más "cuesta arriba". La única esperanza es que las instituciones entiendan en tiempo que la velocidad de los cambios epocales que estamos viviendo obligan a una lectura del mundo en sintonía con dicha velocidad. Con países cuyas economías crecen continuamente y que se han transformado en poco tiempo en mercados más que interesantes, la lógica se ha invertido: hoy es Italia la que desea establecer nuevas y estables relaciones económicas con América Latina. La cultura en este caso en cuanto eficaz instrumento de acercamiento y luego de entendimiento es hoy por hoy funda-

La presentazione dell'edizione del Festival di quest'anno ci offre non solo la possibilità di presentare più dettagliatamente il programma che siamo riusciti a realizzare in quest'occasione e che portiamo all'attenzione del pubblico, delle istituzioni e degli esperti cinematografici; si tratta bensì anche di una buona opportunità per spiegare le ragioni fondamentali per cui già 26 anni fa decidemmo di creare quest'iniziativa.

L'Italia ha una presenza in America Latina fuori dal comune e che non è mai stata veramente quantificata e valorizzata in tutta la sua ampiezza. Parte delle attuali relazioni con il subcontinente sono rivolte all'emigrazione, che rappresenta solo una parte della presenza italiana nella storia del "nuovo" continente e dove le politiche delle relazioni sono state divise per provenienza geografica, togliendo inevitabilmente forza ad una politica del paese che possa incidere con forza sull'immaginario collettivo degli italiani di ieri e di oggi le cui origini e i legami naturali con la penisola si sono affievoliti col passare del tempo.

Ma oltre a questo, al di là del divenire politico, storicamente l'Italia è sempre stata vista con rispetto e ammirazione, come risultato di un dettaglio storico d'importanza non secondaria: a differenza del resto degli europei che partirono alla conquista del "nuovo mondo" spinti dal desiderio di portare -attraverso saccheggi di materie prime e annessa schiavitù- nuove ricchezze alla potenza colonialista alla quale appartenevano, gli italiani, di tutte le regioni, arrivarono a quella che oggi chiamiamo America Latina con, quale unico desiderio, quello di cominciare una vita nuova, sperando di risolvere i propri problemi economici, o, in altri casi, politici.

Il Festival di Trieste nasce con la modesta pretesa di recuperare parte di quella storia di relazioni, creando un "ponte", aprendo una "finestra" per le nuove generazioni di modo che sia più facile per loro ampliare i propri orizzonti, affinché "scoprano" quella parte di storia italiana ancora poco conosciuta e affinché la prospettiva dalla quale oggi si osserva il nuovo mondo sia meno soggetta a stereotipi, a volte insopportabili.

Un evento come il Festival di Trieste, al momento della preparazione del programma, ha sempre tenuto presente il panorama poc'anzi descritto ed è consapevole del fatto che ciò che proponiamo in ciascuna edizione è ciò che possiamo proporre, non quello che desidereremmo proporre. Coscienti del fatto che ogni anno il percorso è sempre più in salita. L'unica speranza è che le istituzioni capiscano in tempo che la velocità dei cambiamenti epocali che stiamo vivendo obbligano ad una lettura del mondo in sintonia con tale velocità. Con paesi le cui economie crescono continuamente e che si sono trasformate in poco tempo in mercati più che interessanti, la logica si è invertita: oggi è l'Italia che desidera stabilire nuove e stabili relazioni economiche con l'America Latina. La cultura in questo caso, in quanto efficace strumento di



mental. Y el Festival de Cine Latino Americano de Trieste lo constata día a día.

El programa de este año responde con coherencia a los principios que nos hemos impuesto desde sus inicios. Es un programa representativo, pues involucra a todo el subcontinente americano; propone una rica variedad temática y de lenguajes; repropone retrospectivas de dos de los más grandes cineastas de nuestro continente, con experiencias increíblemente dispares: Jaime Humberto Hermosillo, mexicano; y Raúl Ruiz, chileno, pero radicado en Francia a causa de la dictadura de Pinochet en Chile y que ha fallecido en París en agosto pasado; no olvida los aportes italianos a la cultura y a las artes presentando un documental reciente de la RAI acerca de la presencia de Italia en las iglesias y ciudades de Cuba; contextualiza el evento con el devenir de nuestro continente a través del **Premio Malvinas**; valoriza el aporte civilizador de la diplomacia italiana, confirmando el **Premio Salvador Allende** a los dos diplomáticos italianos que en el momento del Golpe de Estado en Chile en Septiembre de 1973, supieron encarar con valor la situación tan trágica, mantuvieron alta la cultura democrática del país que representaban y, con gran dignidad y coraje, le dieron asilo a los chilenos que huían del horror de la dictadura. Con este Premio prestigioso, el Festival testimonia su agradecimiento a los diplomáticos **Piero de Masi** y **Roberto Toscano**.

El programa prevé además un espacio al cine español a través de una selección de cortos; a la cocina latinoamericana; a la música; a las escuelas de cine de América Latina, como también numerosos son los eventos especiales que permitirán que el público conozca problemáticas, eventos, situaciones, que el cine narra y que en Trieste serán ilustrados por sus realizadores o por sus protagonistas. En particular nos interesa subrayar la presencia a Trieste de Helena Varela con su obra sobre la condición del pueblo Mapuche en Chile y el extraordinario trabajo de investigación realizado por Carlos Salcedo sobre una de las figuras internacionales más importantes de la guitarra y a quien Segovia llamaba: el maestro, estamos hablando de Agustín Barrios "Mangoré". Del maestro de los maestros Trieste presenta un documental que rescata del olvido a un talento único de Paraguay, de América Latina pero por sobre todo de la música.

Buena visión a todos.

Rodrigo DIAZ
(Director)

avvicinamento e di comprensione, è al giorno d'oggi fondamentale. E il Festival del Cinema Latino Americano lo può constatare ogni giorno.

Il programma di quest'anno risponde con coerenza ai principi che ci siamo posti fin dall'inizio. E' un programma rappresentativo, poiché coinvolge tutto il subcontinente americano; propone una ricca varietà tematica e di linguaggi; ripropone retrospective di due dei maggiori cineasti del subcontinente, con esperienze estremamente diverse: Jaime Humberto Hermosillo, messicano; e Raúl Ruiz, cileno, ma radicatosi in Francia a causa della dittatura di Pinochet in Cile e che si è spento a Parigi lo scorso agosto; non dimentica i contributi italiani alla cultura e alle arti presentando un recente documentario della RAI sulla presenza italiana nelle chiese e nella città di Cuba; contestualizza gli eventi nel divenire del continente latinoamericano attraverso il **Premio Malvinas**; valorizza il contributo di civiltà della diplomazia italiana, conferendo il **Premio Salvador Allende** ai due diplomatici italiani che nel momento del Colpo di Stato in Cile nel Settembre del 1973 seppero fronteggiare con coraggio la tragica situazione e che, con gran dignità e coraggio, offrirono asilo ai cileni che fuggivano dall'orrore della dittatura. Con questo prestigioso Premio il Festival testimonia il suo ringraziamento ai diplomatici **Piero de Masi** e **Roberto Toscano**.

Il programma prevede inoltre uno spazio dedicato al cinema spagnolo attraverso una selezione di cortometraggi, uno dedicato alla cucina latinoamericana, un altro alla musica, un altro ancora alle scuole di cinema dell'America Latina così come numerosi eventi speciali che permetteranno che il pubblico venga a conoscenza di problematiche, eventi e situazioni che il cinema racconta e che a Trieste saranno illustrati dai realizzatori o dai protagonisti. In particolare ci teniamo a sottolineare la presenza a Trieste di Helena Varela con la sua opera sulla condizione del popolo Mapuche in Cile e lo straordinario lavoro di ricerca realizzato da Carlos Salcedo su una delle figure internazionali più importanti della chitarra e che Segovia chiamava: il maestro, stiamo parlando di Agustín Barrios "Mangoré". Del maestro dei maestri Trieste presenta un documentario che salva dall'oblio un talento unico del Paraguay, dell'America Latina ma soprattutto della musica.

Buona visione a tutti.

Rodrigo DIAZ
(Direttore)



L'Istituto Italo-Latino Americano è lieto di patrocinare il Festival del Cinema Latinoamericano di Trieste, giunto alla sua XXVI Edizione. L'IILA continua ad appoggiare il Festival che, nel corso del tempo, è cresciuto conquistando sempre più risalto, prestigio e riconoscimenti, sia da parte delle istituzioni che del pubblico non solo di specialisti ma anche di appassionati.

Le varie e numerose sezioni del Festival rispecchiano la ricchezza della produzione cinematografica di tutta l'America Latina, con un'attenzione particolare agli aspetti più importanti dell'identità, della storia e della società dei Paesi latinoamericani. Grazie alla varietà e all'originalità dei temi trattati, delle tecniche narrative, delle scelte stilistiche d'autore, il Festival rappresenta una cornice ideale entro cui i protagonisti del cinema latinoamericano esprimono, attraverso le opere, la complessità del loro mondo interiore e, di riflesso, del loro mondo esteriore.

L'IILA, si augura che il Festival prosegua sulla strada della ricerca e promozione della cinematografia latinoamericana, continuando ad essere la più vasta rassegna europea sulla produzione cinematografica, video e televisiva dell'America Latina.

Giorgio Malfatti di Monte Tretto
Segretario Generale
Istituto Italo-Latino Americano

La XXVI edizione del Festival del Cinema Latino Americano di Trieste è l'occasione, per l'Unione Latina, di continuare la felice e fruttuosa collaborazione con questo imprescindibile appuntamento cinematografico triestino, allo scopo di contribuire allo sviluppo e alla diffusione del cinema latinoamericano, una delle forme artistiche più vive e immediate che riflettono le multiformi realtà dell'America latina.

Oltre ad essere annoverati tra i patrocinatori del Festival, l'Unione Latina è coinvolta direttamente in tale manifestazione con l'undicesima edizione del Premio Unione Latina per un'opera cinematografica a carattere storico. Questo premio corrisponde perfettamente alle linee direttive della nostra Organizzazione, in special modo poiché dedica una particolare attenzione alla valorizzazione della diversità culturale e ai giovani in quanto futuri partecipi e protagonisti di tutte le espressioni culturali, soprattutto il cinema che per sua natura costituisce uno dei mezzi più efficaci per esprimere le nuove tendenze artistiche e intellettuali.

In questo senso il criterio adottato per costituire la giuria del Premio Unione Latina, scegliendo studenti del Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico, prestigiosa scuola internazionale che riunisce allievi provenienti da tutto il mondo, ci sembra il modo migliore per realizzare il connubio dell'arte cinematografica con la gioventù. Giovani infatti saranno i giurati e giovani, per la maggior parte, i registi delle opere facenti parti della selezione per il nostro Premio. Tanto è vero che spesso, tra le opere in competizione, si trovano opere prime di fiction e del documentario, lunghi e cortometraggi.

Sicuro che, anche quest'anno, l'entusiasmo e l'intelligenza critica dei giovani giurati costituiranno, nell'ambito del Premio Unione Latina, un valore aggiunto di cui siamo fieri, trasmetto i miei più sinceri auguri al Festival, felicitandomi nuovamente con gli organizzatori per questo importante appuntamento cinematografico, raro esempio di manifestazione che ci permette di conoscere e riscoprire le nuove, così come le classiche produzioni cinematografiche dell'America latina, in questo modo a noi sempre più vicina.

Ambasciatore José Luis Dicenta
Segretario Generale dell'Unione Latina



UNIONE LATINA

Il Festival del Cinema Latino Americano di Trieste, giunto ormai alla XXVI edizione, si è affermato come uno dei più importanti appuntamenti in Europa per conoscere la ricca e vivace produzione cinematografica di quel grande continente che è l'America Latina, con il quale l'Italia non ha mai cessato di mantenere profondi legami sociali, culturali ed economici alimentati anche dalla presenza storica di comunità di emigrati.

Non è certamente un caso che il Festival abbia potuto nascere e crescere in una città come Trieste e in una regione come il Friuli Venezia Giulia da sempre, per la loro storia e posizione geografica, aperte al dialogo e al confronto con altri popoli e con altre culture. E non è un caso anche perché il Friuli Venezia Giulia è diventato in questi ultimi anni un punto riferimento essenziale per gli appassionati di cinema e per gli studiosi di tutto il mondo grazie alle tante iniziative di assoluto rilievo internazionale: le Giornate del Cinema Muto a Pordenone, il Far East Film Festival a Udine, il premio Amidei per la sceneggiatura a Gorizia, il festival del "corto" e delle opere prime Maremetraggio proprio qui a Trieste.

Il successo del Festival del Cinema Latino Americano si spiega con il rapporto virtuoso che nel tempo si è instaurato tra gli organizzatori, l'Associazione per la promozione della cultura latino americana in Italia, e la Regione assieme a tutte le istituzioni locali. E d'altra parte il Festival ha saputo costruire una serie di collaborazioni con enti sociali e culturali di Trieste - l'Università, il Dipartimento di Salute mentale, il Collegio del Mondo unito - che ne hanno progressivamente rafforzato il radicamento sul territorio.

A nome dell'Amministrazione regionale desidero dare il benvenuto a tutti i registi e agli uomini di cinema e di cultura che partecipano al Festival, ai loro accompagnatori e al pubblico. Mi auguro che questa sia l'occasione per scoprire Trieste e il Friuli Venezia Giulia, una città e una regione poste oggi al centro dell'Europa allargata, ricche di storia e di cultura, di bellezze paesaggistiche e architettoniche.

Renzo Tondo
Presidente della Regione Autonoma
Friuli Venezia Giulia



Uno degli obiettivi che il Governo regionale del Friuli Venezia Giulia si è dato e intende perseguire è l'abbinamento tra cultura, sport, grandi eventi e turismo. Ciò nella convinzione - sostenuta dalla concretezza dei dati sinora conseguiti - che il movimento turistico sta cambiando, sempre meno attratto dalla stanzialità e sempre di più dalla possibilità di conoscere cose nuove, di abbinare una manifestazione a un soggiorno, di fare delle città d'arte e delle loro proposte una meta sempre più ricercata.

È in quest'ottica, allora, che la Regione - anche nella sua dimensione legata alla cultura - "investe" per sostenere quelle manifestazioni, quelle iniziative, quegli eventi che più e meglio possono offrire un riscontro positivo in termini di richiamo e di promozione dell'immagine del Friuli Venezia Giulia.

Tra queste iniziative vi è il Festival del Cinema Latino Americano, che ogni anno richiama su Trieste e sulla regione l'attenzione di esperti, studiosi, giornalisti e semplici appassionati per assistere alle proiezioni di film che, troppo spesso, è difficile poter vedere nei circuiti commerciali.

Grazie a questo Festival è possibile entrare in quel mondo latino americano, fisicamente lontano ma a noi così vicino per cultura e tradizioni anche per la massiccia presenza in quei Paesi di nostri corregionali, e conoscerne meglio la cultura, i problemi, la mentalità. Il tutto attraverso un'arte come il cinema che meglio di altre, forse, riesce a comunicare con il pubblico.

Per questo motivi la Regione sostiene il Festival del Cinema Latino Americano, rivolge un plauso agli organizzatori e li ringrazia per il loro impegno, auspicando il miglior successo alla manifestazione.

Elio De Anna
Assessore alla Cultura
Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia



La Camera di Commercio di Trieste guarda sempre con favore al Festival del Cinema Latino-Americano, un evento la cui presenza è ormai una collaudata e importante tradizione, al punto che si raggiunge quest'anno il traguardo della ventiseiesima edizione.

Il Festival porta con sé, oltre all'azione di promozione su produzioni che possono così varcare il confine del subcontinente americano, un importante contenuto socio-economico di collegamento con le comunità dell'America Latina.

Trieste, città internazionale, si relaziona con l'America Latina con grande interesse per le potenzialità del suo sviluppo economico. Un legame che affonda le sue radici nel business del caffè, di cui Trieste è ancora un epicentro di traffico e di lavorazione fino al prodotto finito. Sul versante culturale un ruolo importante è esercitato dai figli e nipoti di emigrati, specialmente in Argentina, che sono buoni ambasciatori della città e preziosi tessitori di legami culturali.

Il Premio Oriundi, ricompreso nel Festival, esprime intensamente questo legame, essendo dedicato a cineasti latinoamericani di origine italiana. È importante mantenere la storia dei legami con le tradizioni, creando un ponte interculturale di unione, guardando alla storia presente ma anche a quella passata.

La Camera di Commercio si muove nel mondo dei giovani che nell'epoca della rete e dell'internazionalizzazione sono sempre più di casa ovunque nel mondo e, in questo senso, è da pochi mesi terminato il progetto che ha visto diciotto allievi italo-colombiani concludere il percorso formativo Colombia Tour, realizzato dallo Ial Friuli Venezia Giulia con la partecipazione della nostra azienda speciale Aries, dell'Università di Trieste e dell'Ente Friuli nel Mondo. Mille ore di formazione e due mesi di stage per esportare il modello del turismo italiano.

Non mi resta a questo punto che augurare di cuore grande successo alla manifestazione e al direttore artistico del Festival Rodrigo Diaz.

Antonio Paoletti

Presidente della Camera di Commercio di Trieste

La Salute Mentale nel mondo e il Dipartimento di Salute Mentale dell'ASS 1 - Triestina, partecipano al XXVI Festival del Cinema Latino Americano.

Il lavoro della salute mentale di Trieste, fin dai primi anni '70, ha avuto una profonda e sempre crescente risonanza nei Paesi dell'America Latina.

Oggi i 2 più grandi paesi, l'Argentina e il Brasile, sono impegnati in un profondo cambiamento delle culture, delle istituzioni e della legislazione.

Entrambi i Paesi hanno sviluppato strategie e promosso aspetti organizzativi utilizzando l'esperienza italiana.

Negli anni '70, in fuga dai colonnelli, giovani argentini operatori della salute mentale e militanti nei gruppi di resistenza, furono ospiti a Trieste e avviarono un proficuo lavoro di scambio tra le nostre due esperienze.

Negli anni successivi molti operatori brasiliani, stimolati dalla presenza e dall'interesse di Franco Basaglia per quel paese, le "Conferenze Brasiliane" sono una preziosa eredità di questo incontro, frequentarono i servizi di salute mentale di Trieste sperimentando, già verso la fine degli anni '80, in molti luoghi ma soprattutto a Santos pratiche terapeutiche e modelli organizzativi fondati sul centro di salute mentale nella comunità.

Intensi furono gli incontri con gli operatori cileni, negli ultimi anni della dittatura di Pinochet, in vista del crollo del regime e per preparare una visione democratica delle istituzioni della salute mentale.

In questa cornice operatori domenicani e cubani hanno frequentato i servizi di Trieste. Per un lungo periodo psichiatri e infermieri triestini hanno lavorato nell'ospedale psichiatrico di Santo Domingo e Franco Rotelli, per un lungo periodo, ha vissuto a Cuba per studiare e suggerire alternative alle istituzioni psichiatriche di quel paese.

Nel corso degli anni '90 lo scambio con le esperienze brasiliane e argentine si è sviluppato ulteriormente con molteplici progetti con le comunità locali, curati dall'allora Direttore dell'ASS 1 Triestina, Franco Rotelli, e ora dalla Conferenza Permanente Franco Basaglia. Di recente Trieste, confermato Centro Collaboratore dell'OMS, ha rafforzato e finalizzato risorse e intelligenze a sostegno del cambiamento delle istituzioni in quei paesi.

Si può dire che la folta comunità di amici latino americani che a Trieste hanno scelto di vivere, ha attraversato in buona misura le speranze che nel Parco di San Giovanni sono cresciute rigogliose.

Già lo scorso anno furono presentati lungometraggi e documentari argentini e brasiliani sul tema salute mentale.

Con Rodrigo Diaz pensammo di istituire un premio, "Franco Basaglia", per un'opera di un artista latino americano sulla questione psichiatrica.

Quest'anno ci saranno alcuni contributi di notevole interesse.

Speriamo che il prossimo anno, con una maggior attenzione delle istituzioni locali, si possa dar corpo a questo piccolo progetto.

Giuseppe Dell'Acqua
Direttore del Dipartimento di
Salute Mentale di Trieste

www.triestesalutementale.it
www.confbasaglia.org

Giuria ufficiale



DANIEL VIGLIETTI

Nato il 24 luglio del 1939 da una famiglia di musicisti - sua madre è la pianista Lyda Indart, suo padre il chitarrista Cédar Viglietti - fin da bambino entra in contatto con la musica classica e popolare. Studia chitarra con i maestri Atilio Rapat e Abel Carlevaro, acquisendo una solida formazione di concertista per dedicarsi in seguito, negli anni '60, principalmente alla musica popolare. In questo decennio sviluppa un'intensa attività come autore-compositore, cantante, docente e annunciatore radiofonico e partecipa alla crescente mobilitazione popolare in Uruguay. Collabora con il settimanale "Marcha" e crea e dirige Nemus (Núcleo de Educación Musical). La sua prima opera discografica è "Impresiones para canto y guitarra y canciones folclóricas" del 1963, alla quale faranno seguito altre cinque produzioni fino al 1973.

La sua opera acquista un carattere radicale dal forte contenuto sociale e di sinistra, con testi legati alle lotte popolari dell'Uruguay e dell'America Latina. Nel quadro della repressione dei movimenti di sinistra che ha preceduto il colpo di stato civile-militare del 1973, Viglietti è catturato nel 1972. La campagna per la sua liberazione dall'esterno è stata capeggiata da personalità quali Jean-Paul Sartre, François Mitterrand, Julio Cortázar e Oscar Niemeyer.

Nel 1973 inizia il suo esilio in Argentina, che continuerà poi in Francia, dove visse undici anni. L'esilio si conclude con il suo ritorno a Montevideo il primo settembre del 1984, dove viene accolto da migliaia di persone con un recital che Viglietti ricorda come "il più emozionante in quarant'anni di carriera". Da allora pubblica e ripubblica numerosi lavori tra i quali spicca, in particolare, "A dos voces" con Mario Benedetti nel 1985, riflesso discografico di numerosi recital realizzati insieme al grande poeta uruguayano durante l'esilio che i due hanno condiviso.

Tra le sue composizioni più note menzioniamo "A desalambrar", "Canción para mi América", "Milonga de andar lejos" e "Gurisito". La sua opera è di portata mondiale, essendo interpretata da cantanti di diverse nazionalità, tra i quali Víctor Jara, Amparo Ochoa, Isabel Parra, Joan Manuel Serrat, Mercedes Sosa, Chavela Vargas e Soledad Bravo.



GIUSEPPE ATTENE

Nasce a Cagliari il 16 Ottobre del 1949. Nel 1972 Beppe Attene consegue la Laurea in Storia del Pensiero Economico con il massimo dei voti. Subito dopo la laurea Attene vince una borsa di studio e specializzazione iniziando immediatamente a lavorare presso la cattedra di Storia del Pensiero Economico della Facoltà di Lettere e Filosofia con il professor Paolo Spriano.

Dopo un anno inizia la normale carriera accademica come assistente dello stesso Spriano tenendo corsi annuali, partecipando alle sessioni di laurea e svolgendo le altre mansioni connesse. Nel 1978 viene eletto vice presidente nazionale dell'ARCI. Questo impegno comporta il definitivo trasferimento a Roma e la sospensione della attività didattica. Anche durante questa fase continua a scrivere e pubblicare saggi, molti dei quali poi raccolti in volume. Insieme al presidente Enrico Menduni, guida l'organizzazione per sei anni, durante i quali nascono, tra l'altro, la Lega Ambiente, l'ARCI Gay e l'ARCI Gola (che diventerà poi Slow Food). Dal 1978 in poi Attene è membro del Comitato Centrale (poi Assemblea Nazionale) del PSI. Nel 1984 diventa dirigente di Cinecittà S.p.A. dove gli viene assegnata la responsabilità della produzione. Come dirigente responsabile della produzione è presente in film come, tra gli altri, *La famiglia* di Ettore Scola, *L'avaro* di Tonino Cervi, *Renegade Lucke* di Terence Hill, *Intervista* di Federico Fellini. Alla fine del 1990 Beppe Attene viene nominato direttore generale dell'Istituto LUCE. Nel corso di questa esperienza Attene dedica gran parte della sua attenzione ai mercati internazionali acquisendo una significativa esperienza anche in questo campo. All'inizio del 1994 nasce, in collaborazione con la Videa di Sandro Parenzo, la Nemo Distribuzione Cinematografica Italiana, di cui Beppe Attene è Presidente. Dal Maggio del 1996 sino ai primi mesi del 2004 è A.U. della Lantia Cinema & Audiovisivi che diventa in questo lasso di tempo uno stabile punto di riferimento per la produzione cinematografica e televisiva italiana. Inizia in questa fase la specializzazione (che si protrarrà sino ai giorni nostri) nella realizzazione di audiovisivo attraverso la ricerca e il montaggio del materiale di repertorio.

Dal 2004 sino al 2008 Beppe Attene opera con la A.K.S. - All kind of stuff s.r.l.. Dal 2008 ad oggi Beppe Attene coordina continuamente la produzione documentaristica e le strategie relative all'Archivio Storico dell'Istituto Luce e di Cinecittà Luce spa. Nel 2005 e nel 2006 Beppe Attene è stato il direttore delle Grolle d'Oro - Premio Saint Vincent per il cinema, una delle manifestazioni "storiche" del cinema italiano, di cui ha completamente rivoluzionato la formula adeguandola alle nuove condizioni del mercato.

JUAN FERRER

Juan Ferrer, nato a Barcellona nel 1957, è critico cinematografico dal 1989. Alla radio ha partecipato a numerosi spazi dedicati al cinema su antenne come Cadena Ser e Antena 3, realizzando il programma d'informazione cinematografica "Sed de mal" e la sezione musicale "Jukebox" su Com Radio. Docente presso l'Università di Lleida di un corso di dottorato sui Mezzi di Comunicazione. Membro dell'Associazione di Festival Internazionali. Fondatore e direttore della Mostra di Cinema Latinoamericano di Catalogna nelle sue 17 edizioni. Specialista di musica jazz, ha pubblicato con assiduità sulla rivista *Jazzology*. Nel 2009 è stato nominato Gran Persona de Lleida e nello stesso anno è stato insignito del Premio Mario Dall'Argine assegnato dal San Giò Festival di Verona al personaggio internazionale che più si è distinto nella diffusione della cultura cinematografica.



LISA GINZBURG

Lisa Ginzburg, attualmente Direttrice della Cultura e Comunicazione della Unione Latina, si è Perfezionata in Filosofia alla Scuola Normale Superiore di Pisa nel 1995.

Si è occupata di editoria, come editor di saggistica e narrativa.

Ha collaborato dal 1999 con Rai Radio 3, come autrice di radiodocumentari e conduttrice di diversi programmi culturali.

Ha curato con Cesare Garboli *E' difficile parlare di sé*, intervista radiofonica a Natalia Ginzburg (Einaudi 1999). Ha pubblicato nel 2002 il romanzo *Desiderava la bufera*, edito da Feltrinelli; nel 2005, *Anita. Storia di Anita Garibaldi (e/o)*, nel 2006 la raccolta di racconti *Colpi d'ala* (Feltrinelli, Premio Teramo 2007); nel 2007 *Malia Bahia* (Laterza).

Ha tradotto le *Pene d'amor perdute* di Shakespeare (Einaudi 2002), il *Commento mistico al Cantico dei Cantici* di Jeanne Marie Guyon (Marietti 1996), e ancora Sarah Koffmann, Pierre Grimal, Alexandre Kojève, Pierre Verger, Clarice Lispector (dal portoghese).

Ha condotto laboratori di scrittura.



Giuria ufficiale



SYLVIA IRRAZABAL

Sylvia Beatriz Irrazabal Duarte, nata nel 1953 a Montevideo, Uruguay. Ha concluso i suoi studi con un dottorato in Diritto e Scienze Sociali presso l'Università della Repubblica dell'Uruguay. Dal 1977 lavora come Responsabile Culturale dell'Ambasciata dell'Uruguay in Italia. Ha lavorato alla pianificazione di programmi di attività culturali coordinando la partecipazione dell'Uruguay alla 51a, 52a e 53a Mostra Internazionale dell'Arte della Biennale di Venezia e alla X, XI e XII Mostra Internazionale di Architettura della Biennale di Venezia. È stata promotrice e membro del Comitato Organizzatore della Settimana del Cinema di Opera Prima Iberoamericana a Roma. Ha scritto diversi articoli sul tema dell'integrazione latinoamericana, pubblicati su riviste specialistiche dell'Uruguay. Dal primo di luglio del 2011 è Segretaria Culturale dell'Istituto Italo-Latino Americano.



ARMAND MATTELART

Ricercatore-docente, nato in Belgio, vanta una lunga carriera in Europa e in America Latina. Cattedratico emerito in Scienze dell'Informazione e della Comunicazione presso l'Università di Parigi VIII (Vincennes-Saint Denis), e precedentemente presso l'Università di Parigi VII (Jussieu) e presso l'Università di Rennes II. In varie occasioni ha assunto il ruolo di responsabile in commissioni ufficiali di valutazione della ricerca sulla comunicazione e sulle nuove tecnologie, in Francia e per le Nazioni Unite. Dal Settembre 2003 è Presidente dell'Osservatorio Francese dei Media (OFM). È collaboratore del mensile *Le Monde diplomatique* dal 1974. Ha iniziato la carriera nel Settembre del 1962 presso la Scuola di Sociologia dell'Università Cattolica del Cile, con sede a Santiago, dove ha insegnato e condotto ricerche fino all'11 Settembre 1973. Durante il governo del Presidente Salvador Allende (1970-1973), ha lavorato nel settore delle politiche della comunicazione. Di ritorno in Francia, ha diretto un documentario lungometraggio su quel periodo che fu presentato nel 1976 al Festival di Cannes (*La Espiral*). Autore di molti libri, tradotti in varie lingue, sulla storia e sulle teorie dell'internazionalizzazione della cultura e della comunicazione. Fra le sue pubblicazioni degli ultimi anni tradotte in spagnolo, risaltano: *La Comunicación-mundo. Historia de las ideas y de las estrategias*, Madrid, Fundesco, 1994 ; *La Invención de la comunicación*, Barcelona, Bosch, 1995 ; *Historia de la utopía planetaria. De la ciudad profética a la sociedad global*, Barcelona, Paidós, 2000 ; *La Mundialización de la comunicación*, Paidós, 1998 ; *Historia de la sociedad de la información*, Paidós, 2002, 2007. *Introducción a los estudios culturales*, con E. Neveu, Paidós, 2004. *Diversidad cultural y mundialización*, Paidós, 2005, *Un mundo vigilado* (2009).

Giuria Contemporanea

NEMESIO JUAREZ

(10/10/1941) Regista, sceneggiatore dei propri film, produttore, fotografo e montaggista. Filmografia

La revolución es un sueño eterno (2010)

Gatillo Fácil (Canal 7 y el Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales), 2003

Historias de amor, de locura y de muerte (1994)

-Primo premio alla Miglior Sceneggiatura al "Concurso de Co-participación del Instituto Nacional de Cinematografía", 1992.

-Primo Premio "Città di Trieste" al Miglior Film e -Premio del Pubblico al "XI Festival del Cinema Latino Americano" Trieste, Italia. Ottobre 1996.

-Premio alla Miglior Musica a José Luis Castiñeira de Dios (Rivista "Sin Cortes") Cinetestimonios de la autogestion, 1976

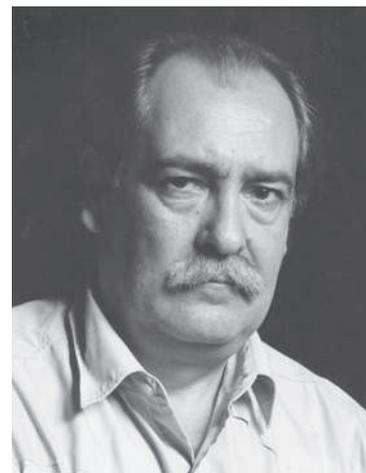
Mayo de 1969: los caminos de la liberación argentina (1969)

Muerte y Pueblo, 1969

El ejército (corto - 1969)

Noticiero de la C.G.T. de los Argentinos" con Octavio Getino e Gerardo Vallejo, 1968

Los que trabajan (corto - 1964)



MICHÈLE MATTELART

Michele Mattelart, di cittadinanza francese, laureata in Letterature Compare alla Sorbona, dottorato in Scienze dell'educazione all' Università di Paris VIII. Tra il 1963 e il 1973 lavora come ricercatrice e docente nel campo della cultura e della comunicazione presso il CEREN, *Centro de Estudios de la Realidad Nacional*, dell'Università Cattolica di Santiago, specializzandosi sulla riflessione su genere, politica e media. Durante l'Unità Popolare in Cile ebbe un ruolo attivo nella ricerca di un'alternativa in materia di media, nella televisione e nell'Editoria di Stato, Quimantú.

Dopo il colpo di stato l'11 settembre del 1973 tornò a Parigi dove proseguì il suo lavoro d'insegnamento e ricerca, tenendo corsi in diverse università e sviluppando progetti per il CNRS, *Centre National de Recherche Scientifique*, e per l'UNESCO.

Da sola o in collaborazione con Armand Mattelart ha scritto molti libri che hanno avuto risonanza internazionale e sono stati tradotti in spagnolo, tra cui: *La Cultura de la Opression Femenina; Media, Crisis; Los Medios en Tiempos de Crisis, Pensar sobre los Medios, Historia de las Teorias de la Comunicacion*. Recentemente ha scritto per l'Antologia *La Convergencia multimedia-tica* (A. Matilla, dir. Madrid) e la *Antologia Critica feminista y comunicacion* (M. J. Sanchez e A. Reigada, dir. Sevilla).



KELLY VELASQUEZ

Kelly Velásquez Jácome. Nata a Bogotá, Colombia, il 17 Maggio 1956. Giornalista.

Diplomata al Liceo Francese di Bogotá. Entrò all'Università Nazionale di Colombia alla metà degli anni '70, in piena rivolta studentesca, alla Facoltà di Antropologia. Durante gli studi, iniziò a lavorare come segretaria nella redazione della rivista di sinistra colombiana *Alternativa*, fondata da Gabriel García Márquez, all'interno della quale condivise per cinque anni l'effervescenza politica e culturale di allora, con il leggendario "Gabo" e con Enrique Santos Calderón e Antonio Caballero, oggi tra le firme più importanti del panorama internazionale e nazionale. Dal 1980 risiede in Italia; è stata corrispondente della rivista *Semana*, di radio Caracol, e del "Noticiero de las Siete de Colombia". Da 15 anni è la responsabile in Italia e nel Vaticano del servizio in spagnolo dell'Agenzia Francese di Stampa (AFP). Ha seguito numerosi viaggi del papa Giovanni Paolo II e una quindicina di edizioni del Festival di Venezia.



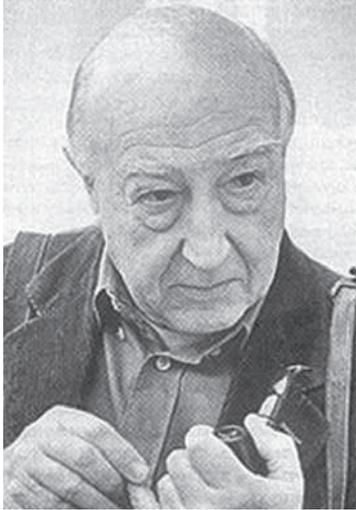
HECTOR SOMMERKAMP

Nato a Talara (Perù). Dal 1996 responsabile di El Sol, società organizzatrice di eventi culturali nazionali ed internazionali con sede a Trieste. Dal 2009 al 2010 è stato organizzatore della mostra "INCA: origine e misteri delle civiltà dell'oro" (Brescia).

Docente di spagnolo presso la facoltà di Economia e Commercio dell'Università di Trieste (1988), ha assunto vari incarichi di docenza e lettorato.

Dal 1997 al 2007 è stato responsabile della Consulta Comunale Cittadini Stranieri Extra-UE e apolidi in Trieste. Per un decennio è stato responsabile per le relazioni internazionali della Fondazione Culturale di CajaSur e si è occupato per vari anni di importazioni (Caffè srl e AICRON).

Giuria Premio Malvinas



JUAN OCTAVIO PRENZ

E' nato a Ensenada (Argentina). E' vissuto a Belgrado tra il 1962 ed il 1967 e tra il 1975 –quando ha dovuto abbandonare l'Argentina per motivi politici– ed il 1979. Da allora risiede a Trieste. E' stato professore di Lingua e Letteratura spagnola alle Università di Buenos Aires, La Plata, Belgrado, Lubiana e Trieste. Ha pubblicato diversi saggi sulla narrativa ispanoamericana e spagnola e ha curato e tradotto verso lo spagnolo le opere dei più noti autori della poesia jugoslava moderna e contemporanea. La sua produzione poetica comprende una decina di volumi, tra cui *Habladorías del Nuevo Mundo* (Madrid, Edit. Rialph, Colección Adonais, 1986; Faja de honor de la Sociedad Argentina de Escritores, filial La Plata), *Cortar por lo sano* (Buenos Aires, Edit. Tierra Firme, 1987) e il libro che gli è valso il "Premio Casa de las Américas" nel 1992 *La Santa Pinta de la Niña María* (La Habana, Casa de las Américas, 1992). La sua produzione poetica figura in diverse antologie ed è stata tradotta a numerose lingue. Della sua opera narrativa Marsilio ha pubblicato nel 2001 il romanzo *Favola di Innocenzo Onesto, il decapitato* (Premio Calabria alla narrativa straniera) apparso originariamente in spagnolo nel 1990 (*Fábula de Inocencio Honesto el degollado*, Concepción, Chile, 1990; Faja de honor de la Sociedad de Escritores de la Provincia de Buenos Aires), e tradotto poi anche in italiano, francese, turco e serbocroata. *El Señor Kreck* è il suo romanzo più recente, pubblicato nel 2006 a Madrid dalla casa editrice Losada.

DESIRÉE PANGERC

Desirée Pangerc si laurea a pieni voti assoluti e lode nel 2004 in Scienze Internazionali e Diplomatiche. Nel 2010 consegue il titolo di Dottore di Ricerca presso il Centro di Ricerca sull'Antropologia e l'Epistemologia della Complessità dell'Università degli Studi di Bergamo. Dal 2005 inizia a collaborare con la Cattedra di Antropologia Culturale del Prof. A.L. Palmisano presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Trieste, specializzandosi negli ambiti relativi all'antropologia dello sviluppo e all'antropologia della corporeità, nonché supportando la creazione del Laboratorio di Antropologia Visuale e il suo successivo consolidamento, attraverso il coordinamento delle attività e l'organizzazione di eventi.

Da segnalare inoltre, la sua partecipazione attiva al *Simposium internacional sobre la identidad de las comunidades indígenas de Centroamerica, Mexico y Caribe – Aspectos culturales y antropologicos*, organizzato dall'Istituto Italo-Latino Americano e dalla Cattedra del Prof. Palmisano nel mese di maggio 2008, in qualità di organizzatrice e relatrice.

Tra le sue pubblicazioni: "Il linguaggio dello sciamanesimo : terapia e guarigione" in *Identidad de las comunidades indígenas de Centroamerica, Mexico y Caribe: aspectos culturales y antropológicos*. Palmisano, A.L. (a cura di). Quaderni IILA, Serie economica. Roma: IILA, novembre 2008; "Verso un'antropologia dei sensi e del senso: le maschere seduttive e la questione identitaria" in S. Putti (a cura di), *Chirone*, Alpes Italia, Roma, 2009; "Brevi cenni per un'antropologia della mimesis", *Intersezioni*, n.3., Il Mulino, Bologna, 2009.

ARTURO VILLASEÑOR

Scrittore e regista delle opere in formato digitale: *El Fastidio*, *Enredos de mamá*, *Mañana*, *Maldehogar*, *Leticia*, *La dama que llora*. Sceneggiatore e Direttore degli Attori de *El misterio de los almendros* (regia di J.H. Hermosillo). Sceneggiatore delle opere: *Obdulia* (regia di Juan Antonio de la Riva), *Encuentro Inesperado* (Dir. J.H. Hermosillo) e *El Vicio Amoroso* (Dir. J.H. Hermosillo). Collaborò con Gabriel García Márquez nella elaborazione della sceneggiatura televisiva: *Me alquilo para soñar* (regia di Ruy Guerra). Sceneggiatura del racconto di Mafus: *El Callejón de los milagros* (Dir. Jorge Fons). È stato uno dei membri fondatori del "Centro de Investigación y Enseñanza Cinematográfica" (CIEC) dell' Università di Guadalajara e della Mostra di Cinema messicano a Guadalajara (oggi Film Festival International Guadalajara). Ha collaborato come Consulente Creativo di J.H. Hermosillo nei film: *De noche vienes*, *Esmeralda*, *Escrito en el cuerpo de la noche*, *eXXXorcismos*, *El malogrado amor de Sebastián*, *El Edén*. Ha pubblicato vari libri: "Encuentro Inesperado" (Universidad Veracruzana), "María Rojo" (in collaborazione con J.H. Hermosillo, Colección Muestra de cine Huesca, España), "Jaime Humberto Hermosillo en el país de las apariencias" (Conaculta, Cineteca nacional y Océano), "J. H. Hermosillo a través del espejo digital" (Conaculta, Cineteca nacional), "El vicio Amoroso" (Literaria editores), "Patrón Familiar" (Arlequín), fra i tanti.



SETTIMIO PRESUTTO

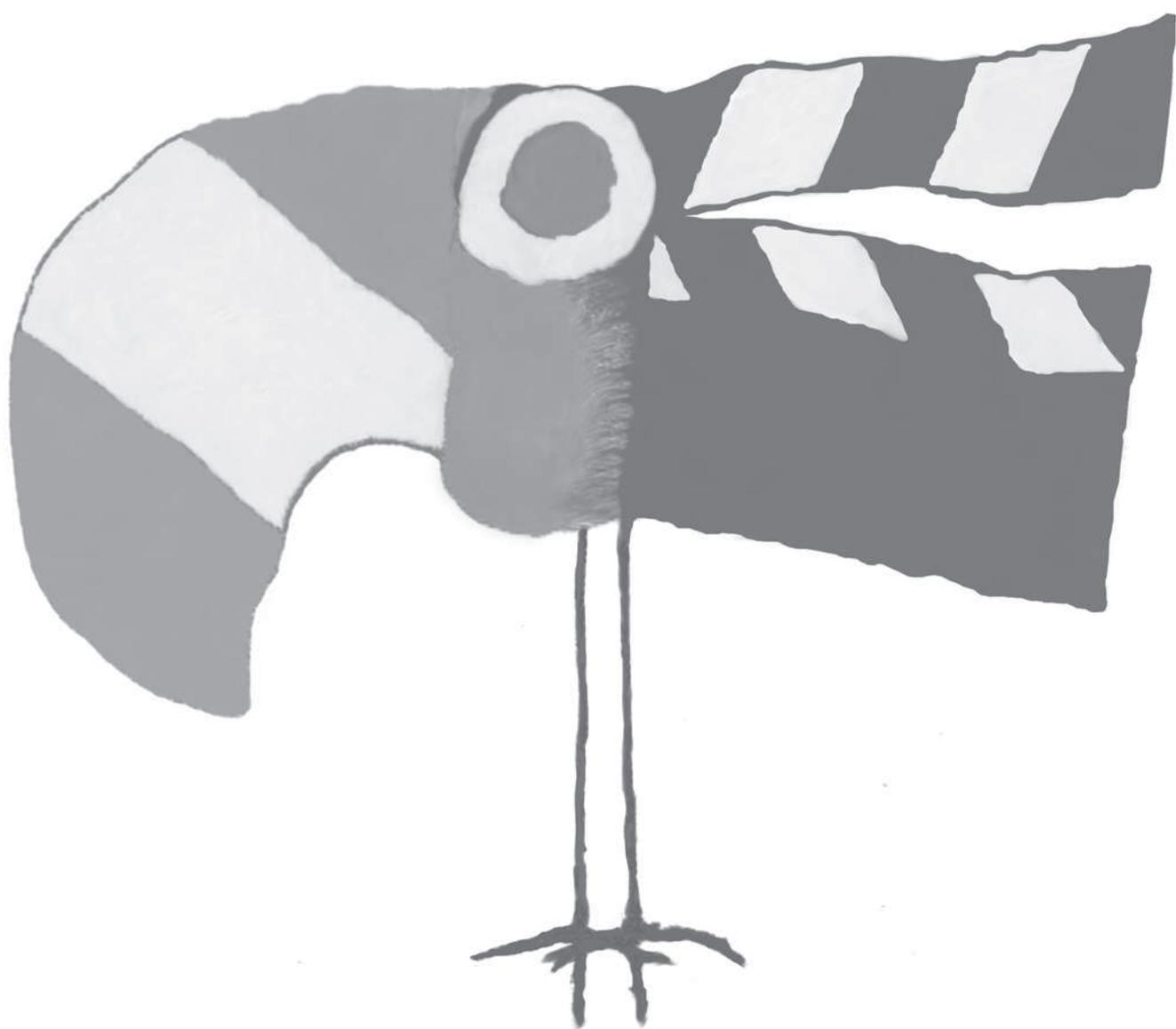
Regista, produttore, montaggista, fotografo, ricercatore, operatore culturale. Nato in Italia e trasferitosi da bambino in Argentina. Ha studiato cinematografia a Roma (1967-69). Assistente alla regia in RAI con Angelo D'Alessandro. Dal 1968 al 1978 ricopre molti ruoli: assistenza alla regia, produzione, montaggio, effetti speciali nel lungometraggio sperimentale *Org* diretto da Fernando Birri, presentato al Festival di Venezia nel 1979. Dirige, anche, per la RAI *El camino del regreso* e *Los tíos de América* (1981). Premio alla Miglior Regia per *All' ombra delle barche* (1988), documentario sul poeta Rafael Alberti. Produttore esecutivo di *Mi hijo el Che* (1985), *Un señor muy viejo con unas alas enormes* (1988), diretti da Fernando Birri. Coordinatore generale della produzione de *El viaje* (1992), di Fernando Solanas. Documentarista per *Federico García Lorca, retrato de familia* (1998) di Enrique Nicanor per Televisión Española e Arte. Giurato internazionale nei Festival di Huesca (1993), Bilbao (2001), Orense (2008) y en Cine Ceará, Fortaleza, Brasil (2009). Ha lavorato in Italia, Venezuela, Cuba, Argentina, Paraguay, Brasile, Perù e Messico. Ha organizzato retrospettive per i Festival di Pesaro, Lille, Oberhausen, Leipzig, Benalmádena, Bilbao, Málaga, Fortaleza, Montevideo e Buenos Aires (Bafici), fra i tanti. Ha recuperato l'opera cinematografica dispersa in Italia di Glauber Rocha. Mostre fotografiche in Germania, Spagna, Paraguay, USA, Argentina e Brasil. Nel 2005 ha pubblicato il libro "Roberto Rossellini, la herencia de un maestro". Ha collaborato con le riviste *Film und Fernsehen*, *Chasqui* a Berlino; *Il Manifesto* a Roma.

Dal 1991 si muove fra Argentina, Paraguay, Germania, Italia, Spagna dove si occupa delle ricerche per il progetto letterario, televisivo e cinematografico "Memoria de la sangre" sulla cultura della nazione guaraní.



Taglia il traguardo numero ventisei, il Festival del Cinema Latino Americano, rassegna che si configura non solo come appuntamento di rilievo per gli appassionati di cinema sudamericano perché unica a livello europeo, ma come risorsa culturale per la città e il suo territorio, momento proficuo di conoscenza e di scambio. L'edizione 2011 si caratterizza per un ricco e articolato programma, costruito con attenzione e con passione dall'APCLAI - Associazione per la Promozione della Cultura Latino Americana. Si tratta di una sorta di itinerario artistico, in perfetto equilibrio tra spettacolo e qualità, che spazia dalle retrospettive dedicate ai registi Hermosillo e Ruiz con proiezioni praticamente inedite al pubblico europeo alle sezioni consolidate Concorso e Contemporanea. Ci sono poi i premi: l'Oriundi, assegnato quest'anno al cantautore uruguayano, di origine italiana, Daniel Viglietti e il premio Salvador Allende che assegna un tributo ai diplomatici Piero de Masi e Roberto Toscano. Pregevole anche quest'anno è poi l'impegno profuso dagli organizzatori nel consolidare e rafforzare i legami con il territorio. Il programma conferma infatti la collaborazione del festival con l'Ateneo triestino che porterà alla pubblicazione di un volume dedicato alla cinematografia latino americana, e con gli studenti del Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico che animeranno la giuria del premio assegnato dall'Unione Latina. Data la presenza in programma di varie opere relative al tema del disagio mentale, il Festival ha stipulato una collaborazione con il Dipartimento di Salute Mentale affinché tali produzioni, possano restare a Trieste recando così un omaggio a Franco Basaglia e all'esperienza terapeutica maturata nel parco di San Giovanni. Colgo con soddisfazione questa attenzione verso la città e la sua provincia e auguro al festival di proseguire con sempre maggiori successi. Un sincero ringraziamento va poi ai promotori che con il loro lavoro e le loro intuizioni contribuiscono a fare di Trieste una città sempre più viva.

Maria Teresa Bassa Poropat
Presidente della Provincia di Trieste



EVENTI SPECIALI

BRANKA LA CHAMANA

Slovenia



Il documentario racconta la vita di una delle slovene più interessanti di tutti i tempi, la Dr.ssa Branislava Susnik, antropologa, alias Branka, La Chamana. Per 40 anni direttrice del Museo Etnografico Andrés Barbero de Asunción, in Paraguay, studiò le lingue e i costumi degli ultimi popoli indigeni nella selvaggia tripla frontiera fra Brasile, Argentina, Paraguay e Bolivia. Parlava otto lingue indigene e scrisse più di 80 opere scientifiche etnolinguistiche sugli indigeni latinoamericani.

Branka, La Chamana, scrisse in un foglio di carta, nel suo ufficio, che il titolo più alto che aveva ricevuto era quello che le avevano dato i suoi amici indigeni del popolo Chiripá: "La Dottoressa con pantaloni e patate". Nelle sue spedizioni portava farina, sale, patate e tabacco e, a cambio, riceveva verbi, sostantivi, aggettivi, frutta, pesce e una pace ricca... "Donde los indios" era il suo motto.

Il suo aspetto mascolino (sempre con pantaloni, stivali e una sigaretta in bocca) fece sì che la chiamassero Lei-Lui. Sempre entrava in contatto con il capo degli sciamani che le apriva la porta della propria tribù, da pari a pari, perché potesse studiarne i costumi e la lingua. Scattava fotografie e registrava le loro usanze e creò uno dei musei etnografici più belli e più ricchi di tutta l'America del Sud.

Regia: Matjaz Zbontar

Sceneggiatura: Matjaz Zbontar

Fotografia: Matjaz Zbontar

Montaggio: David Burnik

Musica: Angela Tomanic, Archivio del Museo Andrés Barbero-Asunción

Suono: Boris Romih

Produzione: Fatamorgana

Anno di produzione: 2010

Durata: 50 min.

CUBA UN'ARTE ANCHE ITALIANA

Italia



Regia: Silvana Palumbieri
Sceneggiatura: Silvana Palumbieri
Montaggio: Francesco La Mura
Ricerche: Emanuele Gagliardi
Musica: brani originali
Fotografia: Luciano Quaglietti
Grafica: Frank Scimia
Interpreti: Christian Iansante
Produttore: Barbara Scaramucci
Produzione: Rai Teche
Anno di produzione: 2011
Durata: 42 min.

Il film-documentario narra una grande avventura sconosciuta. Cinque secoli di opere degli architetti, costruttori, scultori e pittori italiani che hanno edificato imponenti fortezze, affrescato cattedrali, decorato e costruito teatri, dato volti di marmo o bronzo agli eroi delle guerre d'indipendenza cubana, impiantato quartieri dell'Avana che portano ancora il loro nome, ricoperto di marmi e fregi imponenti palazzi, impiantato scuole d'avanguardia.

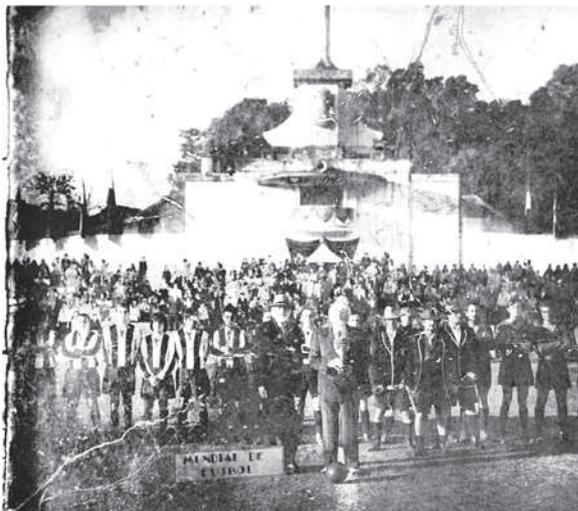
Ogni parte dell'isola è segnata dalle loro vicende artistiche. Che portano ai nomi dei 7 Antonelli, Giuseppe Perovani, Antonio Meucci, Giuseppe Triscornia; Boni, Gamba e Nicolini, i fratelli Remuzzi, Pogolotti, Garatti, Gottardi, Paradiso. Sono giunti da Gatteo di Romagna e da Roma; dalla Liguria e da Palermo; da Firenze e da Carrara; da Bergamo, Brescia e Mantova; da Giaveno nel torinese. Hanno ottenuto per la prima volta immagine. Che arriva da rari spezzoni di inizio secolo emersi dalle Teche Rai, riproduzioni introvabili dall'Archivio fotografico cubano, documentari senza circuito dall'ambasciata di Cuba in Italia, documentazioni originali dal Museo dell'Emigrazione Italiana, materiali iconografici inediti dalla Dante Alighieri.

Il 27 ottobre 1492 Colombo lascia la prima impronta italiana a Cuba, oggi è l'arte del restauro su palazzi e chiese del mirabile tessuto architettonico cubano.

IL MUNDIAL DIMENTICATO

LA VERA INCREDIBILE STORIA DEI MONDIALI DI PATAGONIA 1942

Italia/Argentina



Regia: Lorenzo Garzella e Filippo Macelloni

Soggetto: Lorenzo Garzella e Filippo Macelloni

Fotografia (colore e b/n): Alberto Iannuzzi

Montaggio: Piero Lassandro

Musiche: Edizioni Musicali Rai Trade

Suono: Gianluca Scarlata, Libero Colimberti, Diego Colombo

Interpreti: Sergio Levinsky, Marcelo Auchelli, Walter Balzarini, Wolfgang Bandorsky, Bruno Bardi, Phillip Caillon Custodio Cuevas, Leon Dogodny, Caterina Dzugala, Arturo Gerez, Mimi Klein, Rosalind Knight, Guillermo Leinung, Aldo Niebhor, Ricardo Piterbarg, Raul Toscani, Wilhelm Tromm con l'amichevole partecipazione di Roberto Baggio, Osvaldo Bayer, Titi Fernandez, Joao Havelange, Pierre Lanfranchi, Gary Lineker, Victor Hugo Morales, Darwin Pastorin, Peter Tramp, Jorge Valdano

Produttore: Daniele Mazzocca

Co-produttore: Pier Andrea Nocella

Produzione: VERDEORO (Italia) e DOCKSUR PRODUCCIONES (Argentina)

Anno di produzione: 2011

Durata: 95 min.

Il Mondiale del 1942 non figura in nessun libro di storia ma si giocò nella Patagonia Argentina. (Osvaldo Soriano. Pensare con i piedi. 1995)

Il film ricostruisce le fantomatiche vicende dei Mondiali di Calcio di Patagonia 1942, mai riconosciuti dagli organi ufficiali dello sport e rimasti per decenni avvolti nella leggenda senza che se ne conoscesse il vincitore. Il campionato fu organizzato grazie all'accanito impegno del Conte Vladimir Otz, stravagante e visionario mecenate illuminista di origini balcaniche, emigrato in Argentina negli anni '30. La storia si apre con il ritrovamento di un misterioso scheletro con la macchina da presa negli scavi paleontologici di Villa El Chocon, nella Patagonia Argentina. Le indagini svelano che i resti umani appartengono a Guillermo Sandrini, cineoperatore argentino di origini italiane, ex fotografo di matrimoni e inventore per hobby, ingaggiato per "filmare i Mondiali in modo memorabile e rivoluzionario" (da una lettera del Conte Otz a Jules Rimet). La bobina contenuta nella macchina da presa di Sandrini promette di svelare la verità sul risultato della finale del Mundial dimenticato. Girato tra Argentina, Italia, Inghilterra, Germania e Brasile, il film è un racconto corale condotto nello stile di un documentario classico. Il più esperto ricercatore sul tema, il giornalista argentino Sergio Levinsky, guida un'inchiesta che attraversa l'America Latina e l'Europa, fino agli archivi di CinecittàLuce, dove sono state trovate alcune delle sequenze inedite più significative. Le suggestioni di archivi inediti e spettacolari e di una ricca documentazione (fotografie, giornali locali, lettere, diari privati) si alternano a numerose interviste che coinvolgono sia i pochi testimoni viventi delle vicende, sia grandi personalità della cultura e del calcio (Roberto Baggio, Osvaldo Bayer, Titi Fernandez, Joao Havelange, Pierre Lanfranchi, Gary Lineker, Victor Hugo Morales, Darwin Pastorin, Peter Tramp, Jorge Valdano). Mentre il mondo civilizzato è ingoiato dalla ferocia della Ila Guerra Mondiale, dodici squadre si sfidano per conquistare la Coppa Rimet, stranamente riapparsa in Patagonia nel 1942. Formazioni composte da pochi giocatori professionisti mescolati a migranti di mezzo mondo, operai e minatori, ingegneri ed ex cercatori d'oro, acrobati del circo e rivoluzionari in esilio, soldati nazisti e indios mapuches. Chi vinse il misterioso Mundial? Perché da allora non se n'è più parlato?

Lorenzo Garzella e Filippo Macelloni hanno fondato nel 2001 la società di produzione indipendente NANOF e hanno realizzato a quattro mani numerosi progetti, fra cui molti documentari di argomento sportivo, come *Rimet - L'incredibile Storia della Coppa del Mondo* (2010, in collaborazione con César Meneghetti).

Lorenzo Garzella (Pisa, 1972). Laureato in Storia del Cinema all'Università di Pisa. Docente di Montaggio Video nella stessa università dal 2002 al 2009. Allievo nel '96-97 della Scuola video di documentazione sociale "I Cammelli" di Daniele Segre a Torino. Ha realizzato videoinstallazioni, documentari e cortometraggi (Rai, Mediaset, Sky, Stream, Tele+) ottenendo riconoscimenti in Italia e all'estero. Dal 2002 collabora fra gli altri con Rai e RCS realizzando formatTV e collane homevideo. Oltre a documentari di argomento storico e sociale ha diretto numerosi lavori sulla storia del calcio, fra cui *La mia squadra - Marcello Lippi racconta i Mondiali 2006* (Rai Uno), e *Germany 2006*, film di montaggio sugli ultimi mondiali tedeschi prodotto da TP&associates in collaborazione con FIFA per la distribuzione mondiale Home Video (52 paesi).

Filippo Macelloni (Firenze, 1965) ha realizzato numerosi documentari, cortometraggi, videoclip musicali, collane Home Video, video promozionali, istituzionali e sociali, per i principali canali televisivi e gruppi editoriali italiani (Rai, Sky, La7, Rcs). Ha lavorato nel cinema, come assistente e aiuto regista, collaborando con R. Faenza, D. Argento, M. Sciarra. Architetto pentito, ha realizzato numerosi video e video installazioni di architettura (Roma, Milano, Biennale di Venezia, Bologna, Amsterdam, Tokyo). Ha realizzato, insieme a Roberto Faenza, il film di montaggio *Silvio Forever*, scritto da Gianantonio Stella e Sergio Rizzo, uscito nelle sale italiane nel marzo 2011 e in Home Video, prodotto da AD HOC FILM e distribuito da Lucky Red.

LA PERDIDA

Spagna/Argentina



Una delle circostanze che hanno reso molto difficile il recupero dell'Argentina è l'enorme e profonda decapitalizzazione sociale, intellettuale e culturale che il paese ha sofferto a seguito di un imponente esilio, provocato soprattutto dalle dittature civico-militari e dalla violenza politica degli anni '60/'70. Benché non ci siano dati precisi, si calcola che fra due milioni e due milioni e mezzo di persone abbandonarono l'Argentina in quegli anni.

Questo esilio comprende intellettuali e persone di cultura, scienziati, umanisti, sociologi, professionisti di primo livello che compresero di non avere futuro nel proprio paese, o che furono costretti ad abbandonarlo temendo per le proprie vite. Tutta una generazione che negli anni ottanta e novanta avrebbe aiutato con forza a dinamizzare e ad attualizzare il rinnovamento di cui l'Argentina aveva bisogno.

La Pérdida sono due perdite: quella che significò per gli assenti lasciare indietro gli affetti e le illusioni di contribuire allo sviluppo della propria patria; la perdita per l'Argentina, dato che migliaia di compatrioti mettono a frutto in altri paesi una formazione accademica sostenuta dallo stato argentino. "Cervelli in fuga" che oggi lavorano in paesi che paradossalmente accrescono il grande debito esterno argentino.



Enrique Gabriel

(Argentina, 1957). Ha lavorato come aiutante di regia in venti lungometraggi. Dopo aver realizzato due cortometraggi, ha diretto il suo primo lungometraggio nel 1991, *Krapatchouk*. Nel 1994 ha fondato la casa di produzione ATPIP (Ánimo, Todo Podría Ir Peor). Attualmente, sta lavorando a *La Pampa*, una co-produzione con l'Argentina e ad *Aluche*, suo sesto film di finzione. Come coproduttore, ha partecipato ai film ispano-colombiani, *Sumas y restas* (Víctor Gaviria, 2004), *Sin Amparo* (Jaime Osorio, 2005) e *La sociedad del semáforo* (Rubén Mendoza, in post-produzione). Filmografia: 1979: *Luminarias*, cm; 1980: *Campbell*, cm; 1992: *Krapatchouk*; 1997: *En la puta calle*; 1999: *Las huellas borradas*; 2006: *Suspiros del corazón*; 2009: *La pérdida*, documentario.

Regia: Enrique Gabriel e Javier Angulo

Sceneggiatura: Javier Angulo ed Enrique Gabriel

Fotografia: Enrique Gabriel, Edgar Gil (New York), Juan Carlos Borrero (New York-Washington), Antonio Beltrán (Messico-Parigi), Fernando Galindo (Buenos Aires), Walter Ramírez (Bonn)

Montaggio: Antonio Gómez-Escalonilla

Suono: Juan Carlos BORRERO (New York), Richard Mc Vorrán (New York), Samuel Larson (Messico), Susana Travieso (Washington), Pedro Marra (Buenos Aires), Cristián Ramírez (Bonn), Jacques Pibarot (Parigi)

Interpreti: Cora Sadosky, Cristina Rota, Daniel Goldstein, Enrique Oteiza, Juan Carlos Chachques, Juan Méndez, Liliana de Riz, Marcelino Cerejido, Osvaldo Bayer, Víctor Penchaszadeh

Produttore: Enrique Gabriel, Antonio P. Pérez

Produzione: El Baile Films, Maestranza Films, Isidro O. Miguel

Anno di produzione: 2009

Durata: 98 min.

Premi:

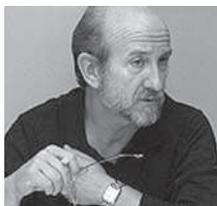
-Primer Premio Coral, Festival de Nuevo cine latinoamericano de La Habana, 2009

-Premio Revista Revolución y Cultura al mejor Documental, Festival de La Habana, 2009.

-Clavel de Plata a la mejor coproducción latinoamericana, Es.Cine Festival, Mexico 2009

-Mención Especial del Jurado 51º Festival Internacional de Cine de Cartagena de Indias, 2010

-Premio "Pukañawi 2010", Festival Internacional de Cine de los Derechos Humanos Sucre, Bolivia, 2010



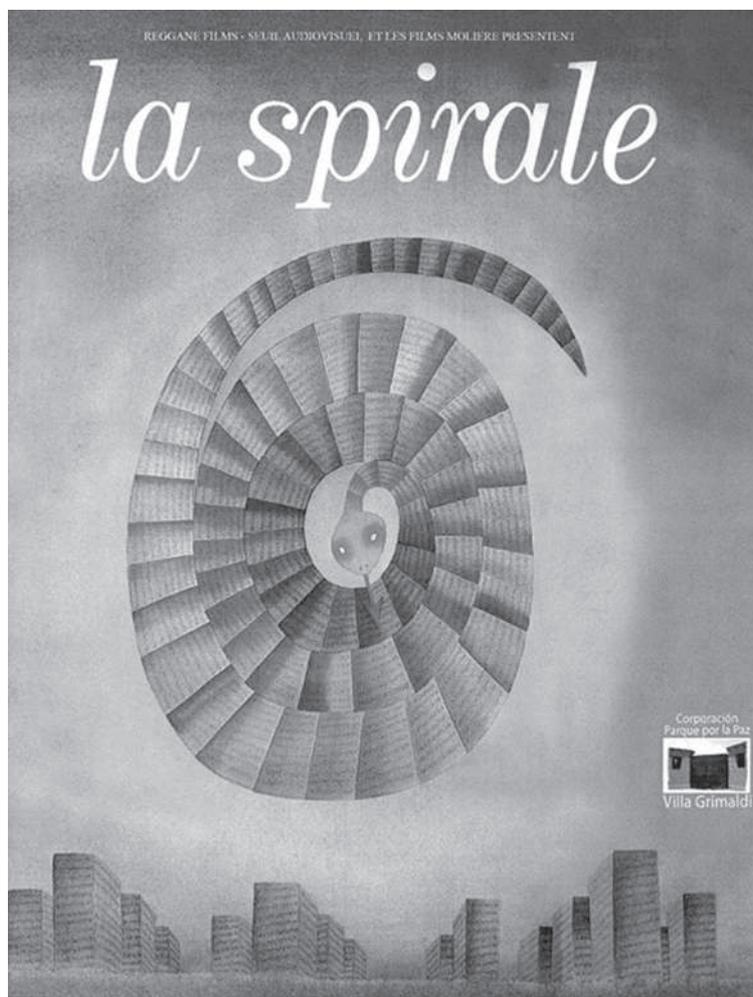
Javier Angulo

(Bilbao, Spagna, 1949). Laureato in Giornalismo, ha lavorato per TVE (1973-76), ha fatto parte della redazione de *El País* (1976-89), ha attivato *Progres* (riviste del Gruppo PRISA) e fondato la rivista *Cinemanía* che ha diretto fino al 2006. In quell'anno ha fondato ASEFINE (consulenza cinematografica) e, nel 2007, ha pubblicato il libro "El poderoso influjo de Jamón, jamón" sul film di Bigas Luna. Dal 2006 è membro dell'Accademia del Cinema Europeo e dal 2008 dirige la Settimana Internazionale del Cinema di Valladolid (SEMINCI).

Nel 2009 debutta, con Enrique Gabriel, come co-sceneggiatore e co-regista di cinema, con *La pérdida*.

LA SPIRALE

Francia/Cile



Documentario sulle tecniche di destabilizzazione che furono utilizzate contro il governo di Salvador Allende con i modelli di simulazione dell'imperialismo nordamericano.

L'opera illustra le modalità in cui l'imperialismo statunitense cercò di distruggere a poco a poco quello che appariva come un regime socialista perfetto, anche cambiando forma: non essendo ben visto un attacco bellico, si utilizzarono le armi della psicologia di massa, della sociologia, della demografia. Le università studiarono i settori che potenzialmente avrebbero potuto essere dominati e le ipotizzabili resistenze a questo processo. Tutto, come se si trattasse di un gioco. "Politica", per altro, è un gioco di simulazione segnalato dai ricercatori nordamericani, utilizzato dalle università e dal Pentagono: la società cilena viene divisa in 11 classi o categorie sociali e gli studenti devono analizzare i loro comportamenti ed interazioni in caso di crisi rivoluzionaria. I sette capitoli che compongono il documentario affrontano il drammatico crescendo di questa azione decostruttiva: il Piano, il Gioco, il Fronte, l'Avvicinamento, l'Arma, l'Attacco e il Golpe.

Regia: Armand Mattelart
Fotografia: Etienne Becker
Montaggio: Pierre Flament e Donna Levy
Musiche: J.-C. Eloy
Produzione: Les Films Moliere
Anno di produzione: 1976
Durata: 140 min.

Armand Mattelart

Ricercatore-docente, nato in Belgio, vanta una lunga carriera in Europa e in America Latina. Cattedratico emerito in Scienze dell'Informazione e della Comunicazione presso l'Università di Parigi VIII (Vincennes-Saint Denis), e precedentemente presso l'Università di Parigi VII (Jussieu) e presso l'Università di Rennes II. In varie occasioni ha assunto il ruolo di responsabile in commissioni ufficiali di valutazione della ricerca sulla comunicazione e sulle nuove tecnologie, in Francia e per le Nazioni Unite. Dal Settembre 2003 è Presidente dell'Osservatorio Francese dei Media (OFM). È collaboratore del mensile *Le Monde diplomatique* dal 1974. Ha iniziato la carriera nel Settembre del 1962 presso la Scuola di Sociologia dell'Università Cattolica del Cile, con sede a Santiago, dove ha insegnato e condotto ricerche fino all'11 Settembre 1973. Durante il governo del Presidente Salvador Allende (1970-1973), ha lavorato nel settore delle politiche della comunicazione. Di ritorno in Francia, ha diretto un documentario lungometraggio su quel periodo che fu presentato nel 1976 al Festival di Cannes (*La Espiral*).

Autore di molti libri, tradotti in varie lingue, sulla storia e sulle teorie dell'internazionalizzazione della cultura e della comunicazione. Fra le sue pubblicazioni degli ultimi anni tradotte in spagnolo, risaltano: *La Comunicación-mundo. Historia de las ideas y de las estrategias*, Madrid, Fundesco, 1994 ; *La Invención de la comunicación*, Barcelona, Bosch, 1995 ; *Historia de la utopia planetaria. De la ciudad profética a la sociedad global*, Barcelona, Paidós, 2000; *La Mundialización de la comunicación*, Paidós, 1998; *Historia de la sociedad de la información*, Paidós, 2002, 2007. *Introducción a los estudios culturales*, con E. Neveu, Paidós, 2004. *Diversidad cultural y mundialización*, Paidós, 2005, *Un mundo vigilado* (2009).

MADRES CON RUEDAS

Argentina



Mónica ha contratto la poliomielite all'età di sei anni, durante una delle epidemie nazionali, nel 1957. Anche se la malattia le ha lasciato una grave diminuzione della mobilità di braccia e gambe, Mónica ha mantenuto lo spirito per dar seguito alla sua vita, lavorando come maestra privata di inglese, in seguito innamorandosi e confrontandosi con la sfide di essere mamma. Dopo la nascita di sua figlia, Mónica ha sentito la necessità di testimoniare l'esperienza delle donne in condizioni simili alla sua e ha iniziato la realizzazione di un documentario sulle sue "colleghe", le "madri con le rotelle", con l'aiuto del suo sposo cineasta. Le immagini di questo documentario si intersecano con quelle della vita familiare di Mónica e della crescita di sua figlia.

Regia: Mario Piazza e Mónica Chirife
Sceneggiatura: Mario Piazza
Fotografia: Mario Piazza
Montaggio: Hernán Buffa, Carmen Guarini, Mario Piazza
Musica: Mónica Chirife e gruppo El Umbral
Interpreti: Mónica Chirife, Eleonora Saccone, Noemí Sacchi, Viviana Marchetti, María Angélica Escalante, Mónica Chazarreta
Produttore: Carmen Guarini
Produzione: Cine Ojo
Anno di produzione: 2006
Durata: 70 min.

- Premio del Público, Festival de Filmes sobre Deficiência "Assim Vivemos", Rio de Janeiro, 2007
- Mejor Obra del Certamen, 16º Certamen Latinoamericano de Cine y Video de Santa Fe, 2008
- Mejor Documental, DOC BOL 2008, Cinemateca Boliviana, La Paz, Bolivia, 2008;
- Premio "Testimonio de superación ante la adversidad", La Sudestada, París, Francia, 2008
- Premio Edgardo Cacho Pallero A la obra que sin prejuicios formales mejor represente las ganas de vivir con dignidad, 16º Certamen Latinoamericano de Cine y Video de Santa Fe, 2008;
- Mención de Honor, Sección documentales, Festival Cinesul, Rio de Janeiro, Brasil, 2007;
- Mención Especial del Jurado, Sección de Largometrajes Documentales, Festival Cinematográfico Internacional del Uruguay, Montevideo, 2007.



Mario Piazza

Cineasta documentarista, nato a New York il 23 settembre 1956 e residente a Rosario, Argentina. A 21 anni completò il cortometraggio *Sueño para un oficinista* (1978). I suoi film *Papá gringo* (1983), *La Escuela de la Señorita Olga* (1991) e *Cachilo, el poeta de los muros* (1999/2000) hanno avuto considerevole diffusione e riconoscimento in festival e media culturali. È stato direttore dei Concorsi Municipali di Cinema (1987 e 1988) ed è Presidente della Giuria del Festival Latinoamericano di Video di Rosario dal 1993 al 1998. Si dedica al "Centro de Documentación" della "Escuela Provincial de Cine y TV" di Rosario, per la quale lavora dalla sua fondazione, nel 1984. Ha condotto il "Taller de Producción Documental 2001" del "Centro Audiovisual Rosario", dipendente dalla Segreteria Municipale della Cultura, e nel 2003 è stato docente invitato della "Carrera Documental" della Scuola Internazionale di Cinema e TV di San Antonio de los Baños, Cuba. Gli hanno dedicato mostre retrospettive: i festival di Cine Súper 8 di Bruxelles e di Barcellona (1984), la Scuola Municipale di Arti Plastiche "Manuel Musto" (1996), la Facoltà di Architettura, Disegno e Urbanismo della UBA (1999), il Museo di Arte Moderna di Buenos Aires (2001), l'8º Festival Latinoamericano di Video di Rosario (2001) e il Museo di Arte Latinoamericana di Buenos Aires (Malba, 2007). È stato dichiarato "Cineasta Distinguido de la Ciudad" dal "H. Concejo Municipal de Rosario", il 6 ottobre 2004. Eletto Presidente della "Asociación Rosarina de Documentalistas", creata nel 2010, è editore del giornale indipendente *Cineastas Rosarinos*. Il suo film *Madres con ruedas*, prodotto con l'appoggio dell'UNESCO, della Città di Rosario e dell'INCAA, ha ottenuto prestigiosi premi e riconoscimenti internazionali.



Mónica Chirife

Maestra di Inglese, è stata produttrice e protagonista del film *A bordo de un carrito* (1981), diretto da Mario Piazza. Sposatasi al cineasta Piazza nel 1986, a partire dalla nascita della figlia María Victoria, nel 1990, ebbe l'iniziativa di realizzare un documentario sulle madri diversamente abili, *Ser mamá (como las demás)*. Vinse il Premio Bienal ALPI 2007 "per essere esempio di superamento e di vita per altre persone che si trovano nella stessa situazione". Mónica morì a Rosario, il 10 luglio 2011.

NEWEN MAPUCHE

LA FUERZA DE LA GENTE DE LA TIERRA

Cile



Regia: Elena Varela
Sceneggiatura: Elena Varela
Fotografia: Andrés Urrutia
Montaggio: Elena Varela e Marcelo Vega
Musica: Patricia Wang
Produttore: Elena Varela
Produzione: Ojofilm Ltda
Anno di produzione: 2011
Durata: 126 min.

La lotta delle comunità indigene del sud del Cile per recuperare le loro terre e i costi che hanno dovuto sostenere a causa delle politiche repressive dello Stato cileno mediante l'applicazione della legge antiterrorismo ai suoi leader. Dopo l'assassinio del giovane mapuche Alex Lemún, la cineasta Elena Varela intraprende un viaggio di ricerca con l'obiettivo di raccontare la storia degli ultimi dieci anni di resistenza di questo Popolo. Ricostruisce diversi antecedenti storici, conosce da vicino i capi, i prigionieri e i clandestini che raccontano le ragioni della propria lotta. Lo Stato cileno pone in essere varie strategie per circoscrivere e fermare questo movimento sociale ed Elena va registrando questo processo senza sapere di essere inquisita. Il 7 Maggio 2008 viene arrestata da agenti dell'intelligence, condannata a quindici anni di carcere e le viene requisito tutto il materiale filmico. La documentarista racconta questa storia a partire dalla propria esperienza di persecuzione politica.



Elena Varela

Cineasta, regista e sceneggiatrice, Varela è anche compositrice, laureata in Musica presso l'Università del Cile. Operatrice culturale, con formazione in cinema e giornalismo all'Università ARCIS, si è dedicata alla creazione cinematografica, artistica e audiovisiva. È socia fondatrice della casa di produzione Ojo Film e ha prodotto e diretto vari cortometraggi in 16mm.. Nel 2003 riceve una borsa di studio dal Ministero dell'Educazione a Berlino per perfezionare gli studi musicali (direzione d'orchestra). Lo stesso anno, viene selezionata nel Concorso del Festival de La Habana per la creazione della sceneggiatura del lungometraggio *Pueblo de los Niños*. Nel Maggio del 2004 viaggia nel sud del Cile per occuparsi del popolo Mapuche ed iniziare una ricerca musicologica. In quell'anno vince il Fondart con il progetto "Miradas del Sur" (documentario). Nel 2005 viene nominata Direttrice Culturale di Pucón (Sud del Cile) e ottiene il "Fondo de Cine y el Desarrollo de la Industria Audiovisual de CORFO" con il progetto "Zula Zomo Ñuque Mapu, Tres mujeres y la madre tierra". Questo progetto darà origine al documentario *Newen Mapuche, la fuerza de la gente de la tierra*. Lo stesso anno realizza studi universitari con il documentarista Patricio Guzmán. Nel 2006 fonda e dirige l'Orchestra Sinfonica di Panguipulli. Parallelamente si occupa del progetto "Los Sueños del Comandante" sulla storia della gente Neltume (Panguipulli). Nel 2007 ottiene il "Fondo Nacional de Fomento del Cine" per la produzione del documentario *Newen Mapuche, la fuerza de la gente de la tierra*; nel 2008 viene incarcerata per due anni (con una condanna a 15 anni di reclusione per terrorismo per aver raccontato la lotta del popolo Mapuche) e riprende il proprio lavoro nonostante le enormi difficoltà incontrate.

"È molto difficile l'attività di documentarista, è una missione, una militanza sul punto di trasformarsi in una protesta sociale e umana a fronte delle diverse realtà e avversità che vive il nostro pianeta... In un documentario stanno le nostre idee e anche quelle di tutti, in questo passaggio qualcuno può elevare la propria coscienza. Ciò fa sì che uno inizi un viaggio fino a terminare quello che ha cominciato nonostante gli ostacoli... c'è amore e molta passione di vivere"....

SANTO DE LA GUITARRA: LA HISTORIA FANTÁSTICA DE AGUSTÍN BARRIOS MANGORÉ

Paraguay



Regia: Carlos Salcedo Centurión
Sceneggiatura: Carlos Salcedo Centurión
Fotografia (colore e b/n): Carlos Salcedo Centurión, Augusto Netto
Montaggio: Augusto Netto Sisa
Musica: musica originale di Agustín Barrios Mangoré, Sila Godoy e Felipe Sosa
Suono: José Bogado e Carlos Molina
Interpreti: Carlos Payes, Sila Godoy, Roberto Bracamonte, Ronel Simões, Rico Stover, Felipe Sosa
Produttore: Carlos Salcedo Centurión, Odalis Lepel, Manuel Tornato Frutos
Produzione: Centro de Proyectos Barrios Mangoré
Anno di produzione: 2010
Durata: 120 min.

Santo de la Guitarra è il primo documentario realizzato sulla vita e l'opera di uno dei più grandi compositori ed interpreti della chitarra classica di tutti i tempi, il paraguaiano Agustín Barrios Mangoré (1885-1944). Il regista, Carlos Salcedo Centurión, viene filmando ed investigando da dieci anni tutto ciò che riguarda la storia del musicista paraguaiano in diversi paesi di America ed Europa.

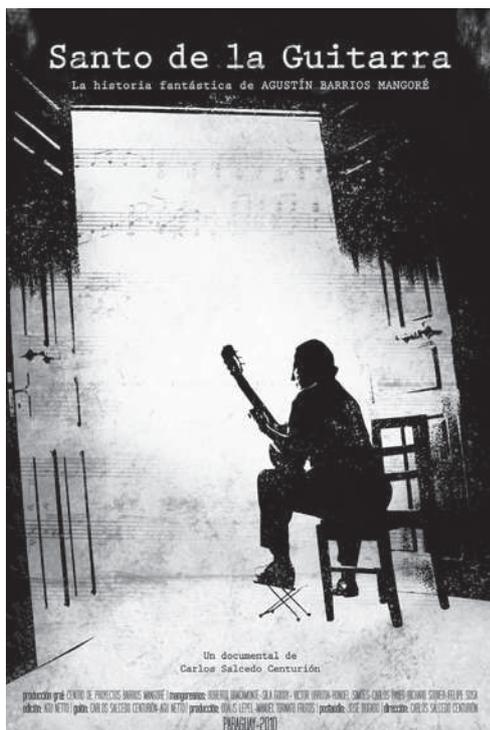
Il documentario narra la storia di Agustín Barrios attraverso i racconti di alcuni anziani che lo conobbero personalmente e dei principali biografi dell'artista paraguaiano. Alcuni di questi personaggi furono suoi ex alunni e raccontano la loro storia secondo le esperienze avute con il maestro; contiene anche interviste dei principali ricercatori di Barrios, che impiegarono molti anni della loro vite a riscattare e diffondere l'eredità musicale mangoreana, seguendo con fervore le orme di Mangoré in cerca di dati ed aneddoti.

Il film si sviluppa principalmente ne El Salvador e in Paraguay, dura 131 minuti, ed utilizza come colonna sonora le registrazioni originali di Agustín Barrios e di altri chitarristi dell'epoca, descrivendo la cultura musicale dei diversi paesi latinoamericani.

I personaggi principali che intervengono sono gli ex alunni salvadoregni di Agustín Barrios (Roberto Bracamonte, Víctor Urrutia e Julio Cortés Andrino); il più grande collezionista di dischi per chitarra classica, il brasiliano Ronel Simões (91); il più importante testimone e collezionista della vita ed opera di Barrios, il chitarrista paraguaiano Sila Godoy, oltre ai principali ricercatori di Barrios, il musicologo americano Richard Stover e il salvadoregno Carlos Payes.

Attraverso ogni racconto, ci andiamo addentrando in un mondo fantastico di "chitarre perse e maestri dimenticati". Ognuno dei personaggi apporta un pezzo in più al grande puzzle della fantastica storia dell'artista paraguaiano.





Brani Musicali con autore presenti nel documentario

- Vals No. 3*, di Agustín Barrios, interprete Agustín Barrios (Buenos Aires, Argentina)
- Fuga in Sol Minore*, di J.S. Bach, interprete Sila Godoy (São Paulo, Brasil)
- Danza Paraguaya*, di Agustín Barrios, interprete Agustín Barrios (Buenos Aires, Argentina)
- Lágrima*, di Francisco Tárrega, interprete Benjamín Cisneros (San Salvador, El Salvador)
- Capricho Arabe*, di Francisco Tárrega, interprete Benjamín Cisneros (San Salvador, El Salvador)
- Marcha Paraguaya*, di Dupuy, interprete Agustín Barrios (Buenos Aires, Argentina)
- Cueca*, di Agustín Barrios, interprete Agustín Barrios (Buenos Aires, Argentina)
- Danza Guaraní*, di Agustín Barrios, interprete Benjamín Cisneros (San Salvador, El Salvador)
- La Catedral*, di Agustín Barrios, interprete Agustín Barrios (Buenos Aires, Argentina)
- La Catedral*, di Agustín Barrios, interprete, Judicael Perroy
- Souvenir d'un Reve*, di Agustín Barrios, interprete Agustín Barrios (Buenos Aires, Argentina)
- Tarantella*, di Albano Conceição, interprete Agustín Barrios (Buenos Aires, Argentina)
- Junto a tu Corazón*, di Agustín Barrios, interprete Agustín Barrios (Buenos Aires, Argentina)
- Madrigal*, di Agustín Barrios, interprete Agustín Barrios (Buenos Aires, Argentina)
- Madrigal*, di Agustín Barrios, interprete Felipe Sosa (Paraguay)
- Romanza*, di Agustín Barrios, interprete Agustín Barrios (Buenos Aires, Argentina)
- Las Abejas*, di Agustín Barrios, interprete Sila Godoy (São Paulo, Brasil)
- Gavota al Estilo Antiguo*, di Agustín Barrios, interprete Felipe Sosa (São Paulo, Brasil)
- Aire de Zamba*, di Agustín Barrios, interprete Agustín Barrios (Buenos Aires, Argentina)
- El Ultimo Canto*, di Agustín Barrios, interprete Sila Godoy (São Paulo, Brasil)
- Sueño de la Muñequita*, di Agustín Barrios, interprete Agustín Barrios (El Salvador)
- Voz de Barrios*, Colección Ronoel Simoes, (São Paulo)
- Preludio en Si Menor*, di Dionisio Aguado, interprete, Benjamín Cisneros (El Salvador)
- Tu Recuerdo*, di Felipe Sosa, interprete Felipe Sosa (Paraguay)
- La Catedral*, di Agustín Barrios, interprete Agustín Barrios (Buenos Aires, Argentina)
- Confesión* (Romanza), di Agustín Barrios, interprete Manuel "Lito" Barrios (Paraguay)

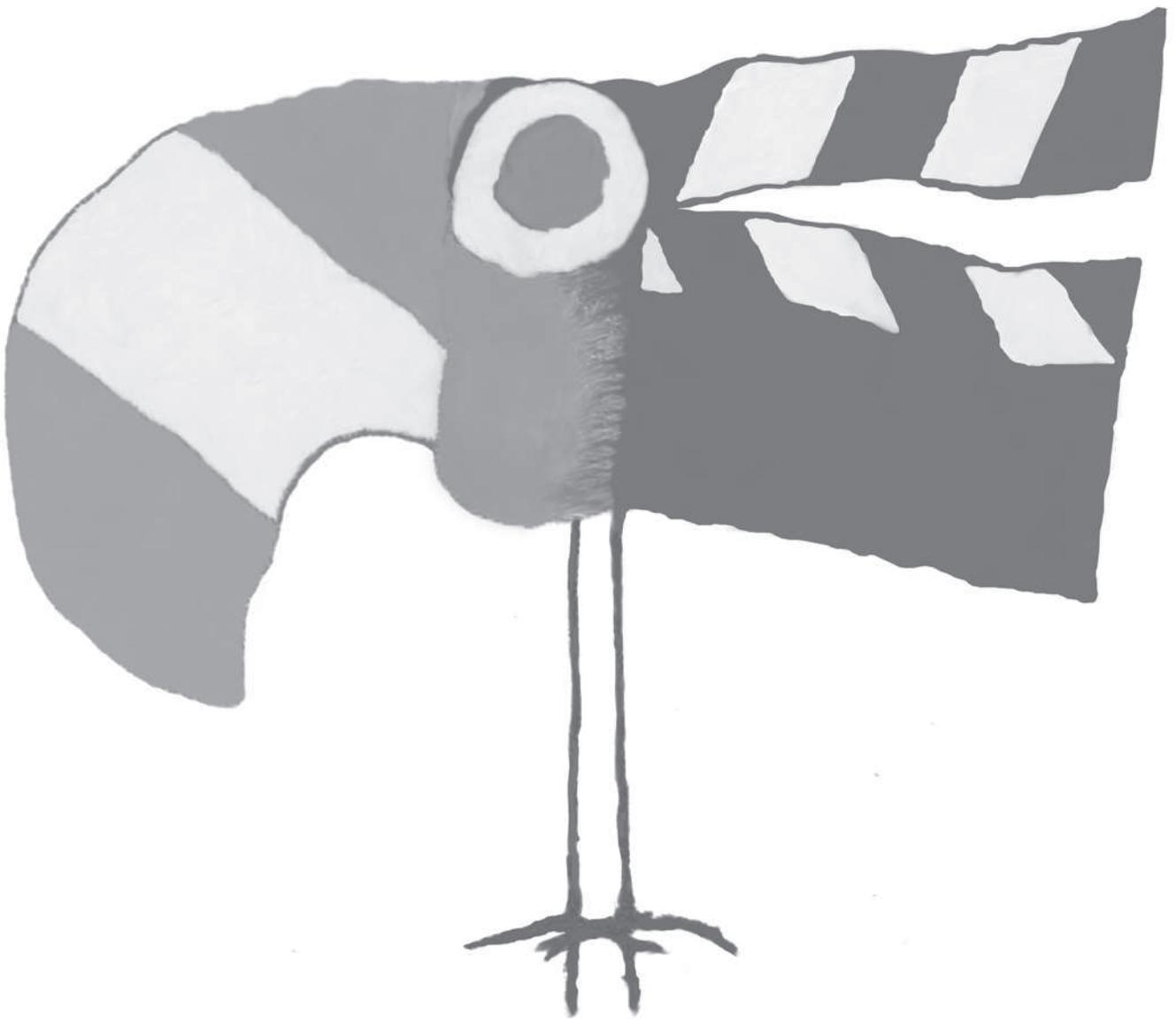
Carlos Salcedo Centurión

E' un economista, storico e regista, dedicatosi alla ricerca della vita e dell'opera dell'artista paraguaiano Agustín Barrios Mangoré.

Nel 2004 inizia in Paraguay il riscatto dell'eredità di Agustín Barrios. Nel 2008 fonda il Centro di Studi Barrios Mangoré, dedicato alla conservazione e diffusione dell'eredità musicale di Mangoré, e offre consulenza a vari ministeri e centri culturali su tutto ciò che riguarda l'artista paraguaiano. Ha realizzato ricerche in Paraguay, Brasile, Uruguay, Argentina, Cuba, Repubblica Dominicana, El Salvador, Stati Uniti ed Italia. E' socio onorario dell'Associazione Mangoré de El Salvador. Ha collaborato molto da vicino con i chitarristi paraguaiani Sila Godoy, Felipe Sosa e Luz María Bobadilla.

E' stato co-autore del libro *El Inalcanzable: Agustín Barrios Mangoré*, pubblicato in Paraguay nel 2007 dal Congresso della Nazione e Centro Culturale della Repubblica El Cabildo. E' anche co-fondatore del primo spazio-museo nel mondo dedicato a Mangoré, presso il Centro Culturale della Repubblica, El Cabildo (2007). Nel 2010 ha terminato come regista il primo documentario su Barrios Mangoré, *Santo de la Guitarra*, montato in Paraguay. Ha Collaborato e prodotto, insieme alla ricercatrice paraguaiana Odalis Von Lepel, la ri-edizione 2010 di *Seis Rayos de Plata: La vida y obra de Agustín Barrios Mangoré*, (Sei Raggi Lunari d'Argento: La vita ed opera di Agustín Barrios Mangoré" - edito in Italia da Guitart) del musicologo americano Richard Stover. Nel 2005 è stato nominato Ospite Illustre ad Asunción, San Juan Bautista e a San Salvador per il suo lavoro di ricerca e conservazione dell'eredità mangoreana.

E' collaboratore ed articolista di diverse pubblicazioni in giornali e riviste nazionali ed internazionali, presenta conferenze in diversi paesi ed è stato il primo a presentare lezioni a livello universitario sulla vita di Agustín Barrios presso l'Università Cattolica di San Ignacio, Misiones, nel 2008, e presso l'Ateneo Paraguaiano ad Asunción, nel 2010.



CONCORSO

ACORAZADO

Messico



Silverio, un sindacalista fallito di Veracruz, decide di realizzare una vecchia aspirazione, consigliato dall'amico Alacrán: partire per mare alla ricerca del sogno americano... Convinto dell'inutilità di saltare il muro diventando uno dei milioni di emigranti fuggitivi, Silverio trasforma il suo vecchio taxi abbandonato in un'imbarcazione di fortuna, "El Acorazado Jarocho", che lo porterà, attraverso il golfo del Messico, verso le sospirate coste della Florida. Appassionato oratore di discorsi senza senso, Silverio prepara il più importante della sua vita: convincere il governo americano che sta ricevendo un rifugiato politico cubano che, fuggendo dal comunismo, ha deciso di rischiare la propria vita alla ricerca della libertà e di migliori opportunità di vita. Il piano è quasi infallibile: il governo è obbligato a dare asilo politico a chi arriva alla costa senza essere preso, rischiando la vita in un viaggio disperato. Silverio esercita il proprio miglior accento cubano e, armato di tutto il proprio coraggio, viene salutato come un eroe dalla famiglia e dagli amici che lo vedono sparire all'orizzonte verso un futuro incerto ma pieno di speranza. Un colpo di vento trasforma il sogno di Alacrán in una nuova realtà. Silverio declama il suo disperato discorso



Regia: Álvaro Curiel de Icaza
Sceneggiatura: Álvaro Curiel de Icaza
Fotografia: Germán Lammers
Montaggio: José Manuel Cravioto
Música: Ricardo Martín
Sonido: Fernando Cámara, Andrés Franco
Interpreti: Silverio Palacios, Laura de la Uz, Salvador Sánchez, Santiago Alfonso, Norma Angélica, Enrique Molina, Azalia Ortiz, Luis Alberto García, Terry Holiday, Juan Carlos Colombo
Produttore: Sandra Solares e Juan Uruchurtu
Produzione: Jaibol Films
Anno di produzione: 2009
Durata: 97 min.

davanti a un governo cubano che guarda con qualche dubbio l'arrivo del primo messicano che, scappando dal capitalismo, ha deciso di rifugiarsi nell'ultimo bastione del socialismo. In pochi attimi, Silverio e il suo ingegno sapranno adattarsi alle nuove circostanze, traendo vantaggio da un sistema che non era pronto a ricevere un messicano.



Álvaro Curiel de Icaza
Nato in Messico il 10 Settembre 1973. Lavora nell'industria cinematografica dal 1993. Ha studiato al "Centro de Capacitación Cinematográfica" dove si è diplomato in regia. Il suo lavoro di tesi *Si un instante* ha girato i festival del mondo, vincendo a Toulouse e Vancouver con presenta-

zione al Museo Guggenheim di New York. Lavorando come manager di produzione, ha avuto l'opportunità di collaborare con registi quali Arturo Ripstein, Carlos Cuarón, Carlos Carrera, Erick Zonca, fra i tanti. Ha lavorato presso varie compagnie di produzione internazionali. Dal 2006 ha iniziato la regia di film e serie televisive (fra cui *Los Héroes del Norte*, *Mujeres asesinas*, *Terminales* e *Los simuladores*) per compagnie quali Televisa, Sony Entertainment Television, Once Tv México.

CÁPSULAS

Guatemala



Regia: Verónica Riedl
Sceneggiatura: Verónica Riedl
Fotografia: Roberto Correa
Montaggio: Domingo Lemus
Musica: David De Gandarias
Suono: Giacomo Buonafina
Interpreti: Carolina Cuervo, Giacomo Buonafina, Sebastián Gereda
Produttore: Verónica Riedl
Produzione: Anver Films, S.A.
Anno di produzione: 2011
Durata: 103 min.

Fonsi è un bambino di dodici anni con una vita apparentemente privilegiata. Mentre veniamo a conoscere la sua famiglia disfunzionale, vediamo come il suo mondo crolli in poche ore. A causa di una serie di eventi inaspettati, il destino dei personaggi cambia drasticamente, confrontandosi con la cruda realtà.

In Guatemala, tutto può accadere. *Cápsulas* è un film sulla ricerca dell'amore all'interno di una famiglia, ricerca che diventa, però, un gioco amaro. Il Paese rappresenta uno dei corridoi del narcotraffico più attraversati del mondo: le comunità si vedono terribilmente pregiudicate e i valori vengono distorti a causa dell'avarizia e dell'egoismo. Il film si addentra negli aspetti sociali, toccando tutti i livelli culturali ed umani dei popoli centroamericani.



Verónica Riedl

Il suo primo lungometraggio narrativo *Cápsulas*, finito nel Gennaio 2011, ha vinto il premio come Miglior Film Drammatico al "Women's International Film & Arts Festival" (WIFF) USA, il premio Gran Cine al IX Festival Internazionale di Cinema Digitale (DIFF) in Cile ed è stato selezionato ufficialmente dal Chicago Latino Film Festival (CLFF), dal Downtown Boca Film Festival (DBFF), e recentemente dal Los Angeles Latino International Film Festival (LALIFF), dal New York International Latino Film Festival presentato da HBO (NYILFF) e dal San Francisco Latino Film Festival (SFLFF). Il film è anche stato selezionato al Mercato del Cinema Iberoamericano del Festival di Cinema di Guadalajara nel 2011. Al Festival del Cinema Centroamericano ÍCARO 2011 ha vinto il premio per la Miglior Direzione Artistica e per il Miglior Montaggio. La scenografia di *Cápsulas* ha vinto presso il "V Encuentro Iberoamericano de Coproducción Cinematográfica" al 24° Festival di Guadalajara, 2009.

Attualmente sta lavorando nella fase di pre-produzione del progetto *Kiko*, la sceneggiatura del quale ha vinto nella categoria Sviluppo del Programma Ibermedia. Produttrice Esecutiva del film *Gasolina*, è stata consulente per la sceneggiatura di questo film e di altre pellicole centroamericane. Ha vinto il Premio Diane Thomas Award U.C.L.A. a Los Angeles con la sceneggiatura "Refugio Mortal". Ha diretto una grande quantità di documentari e commercial per compagnia del Guatemala e per la INGUAT, vincendo premi e riconoscimenti. Produttrice e regista del cortometraggio *El sueño de Isabella* nel Novembre, nel 2008 ha vinto il terzo posto alla "Bienal de Arte de Centro América" con il video *TUK TUK alrededor de la ciudad*. Sempre nello stesso anno, ha vinto una menzione di Onorificenza alla III Biennale di Video Arte della Banca Internazionale dello Sviluppo (BID), Washington, con il cortometraggio *Aspiro*. Cineasta, fotografa ed artista di vari media, ha mostrato il proprio lavoro individualmente in musei e gallerie di tutto il mondo. È stata regista del cortometraggio *Ritos* e direttrice creativa di *Tácticas Publicidad*. Ha lavorato per tre anni con la Michael Mann Productions a Miami e Chicago e possiede una Laurea della Scuola di Comunicazione dell'Università di Miami. Ha seguito corsi di sceneggiatura presso la U.C.L.A. e ha una specializzazione in arte e video del Anderson Ranch Center, Snowmass, Colorado; ha seguito corsi di Regia di Judy Weston a Los Angeles, California.

EL CASAMIENTO

Uruguay/Argentina



Regia: Aldo Garay
Sceneggiatura: Aldo Garay
Fotografia: Germán De León e Nicolás Soto
Montaggio: Federico La Rosa
Musica: Daniel Yafalián
Suono: Ignacio Goyén e Alvaro Mechoso
Interpreti: Julia Brian, Ignacio González
Produzione: Yvonne Ruocco
Anno di produzione: 2011
Durata: 72 min.

Premi:

Festival de Málaga de Cine Español 2011, España
Biznaga de Plata Premio Especial del Jurado en el Festival de Málaga, España 2011
Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente (BAFICI) 2011, Argentina
menzione nella sezione "Derechos Humanos"

Questo film racconta la storia particolare d'amore e d'amicizia fra Julia Brian - transessuale uruguayana - e Ignacio González, un ex operaio edilizio.

Julia e Ignacio si conobbero la sera della vigilia di Natale, 21 anni fa, in una piazza. Entrambi soli, i due decisero, quindi, di passare insieme le feste. Da quel momento diventarono inseparabili. Julia ha 65 anni. Fino all'adolescenza si chiamò Oscar Alberto. Poco tempo dopo, iniziò a travestirsi e prese il nome di Julia. Nel 1993, nella Clinica dell'Ospedale dell'Università Statale della Repubblica, dopo rigorosi accertamenti fisici e psicologici, si è sottoposto ad un'operazione per cambiare sesso che ha fatto diventare Oscar Alberto-Julia il secondo uruguayano biologicamente trasformatosi in donna. Paradossalmente, ha dovuto attendere fino al 2005 perché lo stesso Stato che aveva permesso il suo cambio di sesso, in un ospedale pubblico, riconoscesse legalmente la sua nuova identità femminile. Ignacio ha 75 anni e si nota quanto sia stata dura la sua vita. Sopravvisse per anni grazie a lavori precari e mal pagati, assunse molto alcol e visse per strada fino a quando conobbe Julia che gli ha dato sostegno e stabilità familiare.

Questa la storia de *El casamiento*, una vicenda semplice e tenera di gente comune che ha avuto la fortuna di incontrarsi in una piazza...



Aldo Garay

Nato a Montevideo, Uruguay, nel 1969. Ha studiato produzione e regia televisiva a Madrid e, dal 1998, ha realizzato numerose serie di documentari, come *Niños de la calle* e *Vivir en rojo*. Il Festival di Buenos Aires (Bafici) nel 2006 gli ha dedicato un

approfondimento nel quale sono stati presentati *Yo, la más tremendo* (1995), *Bichuchi* (1997), *Mi gringa, retrato inconcluso* (2001), el largo de ficción *La espera* (2002) e *Cerca de las nubes* (2005). Garay è anche sceneggiatore, fotografo e produttore e ha curato il montaggio de *Mi gringa, retrato inconcluso*.

Filmografia:

El círculo
2008
Cerca de las nubes
2006
La espera
2002
Mi gringa, retrato inconcluso
2001
Bichuchi, la historia de Alfredo Evangelista 1997
Yo, la más tremendo
1995

EL COMPROMISO

Costa Rica



Un film nel quale convergono due storie piene d'amore e di speranza. Federico e Germán sono grandi amici che, in gioventù, patirono la dittatura e lottarono in favore del loro popolo. Molti anni dopo, Federico è diventato, assieme alla moglie, un produttore di commercial. Tuttavia, non abbandona il suo ideale e medita di realizzare il film che sta da molto tempo maturando. Cerca, senza successo, che qualche impresario si interessi ai suoi progetti fra i quali una storia di guerriglieri innamorati.

Vediamo accadere in bianco e nero questa storia con l'avanzare della trama: Leda ed Eduardo si innamorano, mentre lottano per la libertà di un popolo minacciato dalla dittatura.

Germán invece vive appartato dalla città ne "El Refugio" e si dedica a dipingere plasmando nelle sue opere quello che fu il desiderio di rivoluzione e il lutto per la perdita della propria sposa. Germán ha un figlio, Daniel, che lo mantiene vivo e gli dà speranza per continuare giorno dopo giorno. Qualche tempo dopo, Germán si ammala.

Nel frattempo Federico affronta i fantasmi del passato: un amore che non è stato mai, un matrimonio che sta per finire e il fallimento di una carriera nella quale non è riuscito a realizzare il film dei suoi sogni: quello dei combattenti innamorati.



Regia: Oscar Castillo

Sceneggiatura: Oscar Castillo

Fotografia: Antonio Cuevas

Montaggio: Enrique Muzio e Carmen Vargas

Musica: Adrián Goizueta

Suono: Haymo Haider

Interpreti: Rubén Pagura, Rodrigo Durán Bunster, Silvia Rojas, Anabelle Ulloa, Rocío Carranza

Produttore: Ana Castillo e Francisco D'Intino

Produzione: OC Producciones LLT (Costa Rica) e Orsay Troupe SRL (Argentina)

Anno di produzione: 2011

Durata: 90 min.



Oscar Castillo

Uno dei pionieri del cinema costarricense, è stato definito da molti "il padre del cinema in Costa Rica". Ha lavorato come regista, produttore ed attore. Vanta la produzione di film quali *Insurrección*, *Fray Bartolomé de las Casas*, *La Segua*, *Eulalia*, *Mujeres Apasionadas* e *Asesinato en el Meneo*, fra i tanti.

È stato creatore delle popolari serie televisive *El Barrio*, *La Plaza*, *La Zaranda* e *La Pensión*. È stato produttore e regista di oltre 40 opere di genere classico, dramma e commedia, con il "Teatro de la Calle 4", il "Teatro Arlequín de Costa Rica" e il Teatro del Museo. Come attore, ha interpretato una cinquantina di personaggi di classici della letteratura internazionale. Fra i documentari realizzati: *25 años del ICE*; *Tecnologías para el desarrollo*; *Autogestión Campesina*; *El Laboratorio Experimental*; *La Guerra de los Filibusteros*; *Hipólito y sus amigos*; *Nicaragua: Patria Libre o Morir*; *El Salvador Vencerá* e, inoltre, *Costa Rica: Parques Nacionales*; *Cronos: Nuestro Destino* (10 documentari). *Alsino y el Cóndor* fu una coproduzione con Nicaragua che ricevette una nomination all'Oscar. La sua creatività, il suo lavoro e le proposte per l'audiovisivo nazionale sono instancabili.

ENTRE LA NOCHE Y EL DÍA

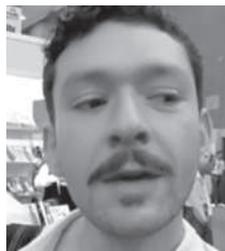
Messico



Regia: Bernardo Arellano
Sceneggiatura: Bernardo Arellano
Fotografia: Damián Aguilar
Montaggio: Bernardo Arellano
Música: Darío Arellano
Sonido: Víctor Navarro
Interpreti: Francisco Cruz, Gabino Rodríguez, Carmen Beato, Arcelia Ramírez, Joaquín Cosío, Modesto Velázquez, Irineo Álvarez, Soraya Barraza
Produttore: April Shannon
Produzione: Centro de Capacitación Cinematográfica / Agrupación Caramelo
Anno di produzione: 2011
Durata: 79 min.

Francisco, un uomo autistico, vive con il fratello Víctor, sua moglie Silvia e Bruno, suo nipote, ignorato e rinchiuso sotto chiave, rappresentando un grande peso per i suoi familiari.

L'unica attività alla quale si può dedicare liberamente è uscire a passeggiare nel parco, la sera. Un giorno, incontra un topo e lo prende come mascotte, lo cura e lo nasconde nella propria stanza fino a quando Bruno lo scopre e lo consegna a Silvia che approfitta dell'occasione per liberarsi di lui mandandolo a stare con sua sorella Gabriela, in un paese lontano. Maltrattato e disprezzato da Daniel, fidanzato di Gabriela, Francisco prende la decisione di cercare la libertà e scappare, attraverso il bosco che circonda il paese, colpito dalla bellezza della natura. Tuttavia, scopre presto che anche la natura può essere inospitale e, cercando di andarsene, cade bruscamente e rimane quasi in fin di vita. Un vecchio eremita lo soccorre e lo conduce alla sua capanna, lo aiuta a guarire, gli mostra come raccogliere la frutta, lavarsi al fiume. Francisco va, quindi, scoprendo una nuova condizione esistenziale nel silenzio del bosco.

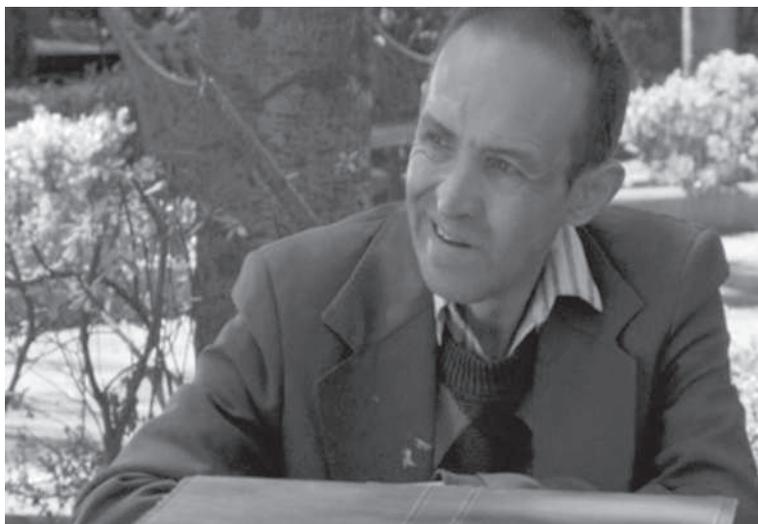


Bernardo Arellano

(Città del Messico, 1981).

Nel 1999 inizia gli studi di antropologia presso la "Escuela Nacional de Antropología e Historia", per entrare, nel 2003, al "Centro de Capacitación Cinematográfica" dove frequenta il corso di Regia, scrivendo e dirigendo i cortometraggi *Dos Días*. 17 min. 2005, *La Unión*, 65 min. 2007, *Zoogocho*, 42 min, 2008, *Un Giro Inesperado*, 17 min. 2009 e *Entre la Noche y el Día*, 75 min. 2010.

Nel 2007 ottiene una borsa di studio per partecipare ad un master in sceneggiatura presso la "Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya" (ESCAC) a Barcellona. I suoi film hanno partecipato a vari e prestigiosi festival in Messico e all'estero. Attualmente, prepara *La Noche de Franco* il suo prossimo progetto filmico.



GUD BISNES

Bolivia



Regia: Tonchy Antezana
Sceneggiatura: Tonchy Antezana
Fotografia: Tonchy Antezana
Montaggio: Tonchy Antezana
Musica: Huáscar Bolívar
Suono: Edgar Arduz
Interpreti: Emerson Guzmán, Ivette Mercado, Ronald Arnez, Roberto Naneti
Produttore: Gina Alcón
Produzione: Prodecine Video
Anno di produzione: 2010
Durata: 85 min.

La storia è ambientata in un locale chiamato Business, nella tranquilla città di Cochabamba. A un tavolo del locale, tre giovani ereditieri negoziano l'eredità milionaria che lascerà loro la zia Alcirita. Ad un altro tavolo, tre politici (uno della maggioranza, uno dell'opposizione e un intermediario) festeggiano l'accordo ottenuto nell'ultima contrattazione realizzata. Ad un altro tavolo ancora, due amanti discutono il loro clandestino futuro amoroso. All'ultimo tavolo, una coppia di sposi sul punto di divorziare sta discutendo la divisione dei beni congiunti. Nel bel mezzo di questi scambi, entrano nel locale quattro delinquenti, reduci da una rapina in banca. Miguel, il capo di questo gruppo di malviventi, tiene in ostaggio i clienti del Business per poter uscire dal locale senza finire nelle mani della polizia che li sta braccando.



Sergio Antonio Antezana Juárez in arte "Tonchy Antezana"

Nato il 7 Febbraio 1951 ad Oruro, Bolivia. Dal 1973 al 1977 ha studiato presso l'Universidad Mayor de San Simón alla Facoltà di Economia. Ha seguito vari corsi di pubblicità, cinema, televisione,

sceneggiatura e produzione specializzandosi, nel 1990, in Sceneggiatura e Regia a Philadelphia e Miami (Stati Uniti) grazie ad una borsa di studio conferita da USAID-Bolivia. Nel 1980 partecipa alla fondazione del Cine Club Cochabamba e, l'anno seguente, di SODECINE, lavorando, fra il 1984 e 1987, come critico cinematografico per Los Tiempos e Opinión (Cochabamba). Nel 1988 insegna presso la Universidad Católica Boliviana (corso di video), attività che continuerà negli anni 1997-2006 anche presso differenti istituti universitari. Nel 1994 viene insignito della qualifica di "Oficial Mayor de Cultura de la H. Alcaldía Municipal de la Ciudad de Cochabamba".

1988 DOS CAMINOS

1989 COCA

1990 LA DECISION

1991 VIERNES DE SOLTERO

1992 NUESTRO BOSQUECILLO

1993 UN SUEÑO UNA PESADILLA

2004 NOSTALGIAS DE ROCK

2007 EVO PUEBLO

2008 CEMENTERIO DE LOS ELEFANTES

2010 GUD BISNES

LA HORA CERO

Venezuela



Regia: Diego Velasco
Sceneggiatura: Diego Velasco e Carolina Paiz
Fotografia: Luis Otero Prada
Montaggio: Otto Scheuren
Musica: Freddy Sheinfeld e Gabriel Velasco
Suono: Frank Rojas
Interpreti: "Zapata 666", Amanda Key, Laureano Olivárez, Erich Wildpret, Marisa Román, Albi de Abreu, Alejandro Furth, Steve Wilcox, Rolando Padilla, Beatriz Vásquez, Ana María Simon
Produttore: Carolina Paiz e Rodolfo Cova
Produzione: Open Studios e Factor +RH
Anno di produzione: 2011
Durata: 102 min.

La Hora Cero è un film vertiginoso di sequestro. Basato sulla cruda realtà di Caracas, il film ripercorre le 24 ore di uno sciopero dei medici avvenuto nel 1996. Racconta la storia di La Parca, un terribile sicario che si vede obbligato a sequestrare una clinica privata per salvare l'amore della sua vita. Quello che sembrava un piano perfetto, diventerà una situazione frenetica in cui La Parca dovrà affrontare gli errori del passato e scoprire che i suoi peggiori nemici sono più vicini di quanto non pensi. Una storia d'amore raccontata nel mezzo del caos che esplora l'ascesa al potere e l'inevitabile caduta.



Diego Velasco

I suoi cinque cortometraggi hanno partecipato a più di 50 festival internazionali e hanno vinto 26 premi, fra i quali una pre selezione all'Oscar per *Cédula Ciudadano*. Oltre ad aver diretto per due anni per la prima sitcom del Venezuela, *Planeta de 6*, ha diretto molti video commerciali, fra i quali *Cox Communications*, vincitore di un premio Addy. Ha iniziato la carriera cinematografica come assistente alla cinepresa, per diventare poi Direttore della Fotografia, esperienza che lo ha aiutato ad intraprendere la sua vera passione: scrivere e dirigere. *La Hora Cero* rappresenta il suo debutto alla regia di un lungometraggio.



LA REVOLUCION ES UN SUEÑO ETERNO

Argentina



Regia: Nemesio Juárez

Soggetto: da un racconto di Andrés Rivera

Sceneggiatura: Licha Paulucci e Nemesio Juárez

Fotografia: Leandro Martínez

Montaggio: Liliana Nadal

Musica: Sebastián Kauderer

Suono: Fernando Soldevilla

Interpreti: Lito Cruz, Luis Machín, Juan Palomino, Adrián Navarro, Ingrid Pelicori, Mónica Galán, Edward Nulkiewicz, Antonio Ugo, Carlos Kaspar

Produttore: Nemesio Juárez

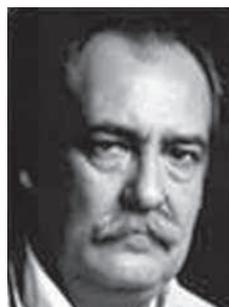
Produzione: Anaconda Producciones S.R.L.

Anno di produzione: 2010

Durata: 110 min.

Dopo aver dato alla causa creola gli argomenti per sconfiggere gli spagnoli nel Cabildo Abierto (civica assemblea straordinaria del periodo comunale) il 22 Maggio 1810 e dopo una dura campagna al fronte dell'Esercito "Expedicionario" del Nord dove si prodigò come rappresentante della Prima Giunta, José Castelli cade in disgrazia come rivoluzionario e muore, povero e solo, per un cancro. Alla memoria di Castelli, già debole e molto malato, che assiste e subisce un processo spurio, confluiscono i momenti chiave della sua vita personale e dei successi storici nei quali ebbe un ruolo decisivo. Il periodo proposto dal film è quello compreso fra il 15 Febbraio del 1812 - quando si inizia il processo con il pretesto della sconfitta subita dall'Esercito dell'Alto Perù davanti alle truppe spagnole - e la sua morte, che quel processo interromperà senza che venga definito alcun verdetto.

La peripezia della vita di Castelli, la sua memoria che, davanti al tradimento e alla sconfitta dell'utopia, preferisce il silenzio, rappresenta un momento significativo nell'ottica delle celebrazioni per il Bicentenario, in una metafora di tutti quelli che lottarono per una Patria Grande e giusta.



Nemesio Juárez

(10/10/1941) Regista, sceneggiatore dei propri film, produttore, fotografo e montaggista.

Filmografia

La revolución es un sueño eterno (2010)

Gasolero (Canal 7 y el Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales), 2003

Historias de amor, de locura y de muerte (1994)

-Primo premio alla Miglior Sceneggiatura al "Concurso de Co-participación del Instituto Nacional de Cinematografía", 1992.

-Primo Premio "Città di Trieste" al Miglior Film e - Premio del Pubblico al "XI Festival del Cinema Latino Americano" Trieste, Italia. Ottobre 1996.

-Premio alla Miglior Musica a José Luis Castiñeira de Dios (Rivista "Sin Cortes")

Cinetestimonios de la autogestion, 1976

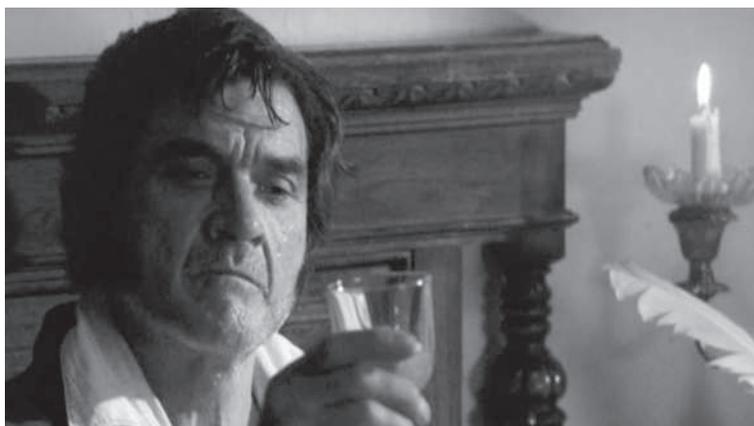
Mayo de 1969: los caminos de la liberación argentina (1969)

Muerte y Pueblo, 1969

El ejército (corto - 1969)

Noticiero de la C.G.T. de los Argentinos" con Octavio Getino e Gerardo Vallejo, 1968

Los que trabajan (corto - 1964)



LA VIEJA DE ATRAS

Argentina/Brasile



Regia: Pablo José Meza
Sceneggiatura: Pablo José Meza
Fotografia: Carla Stella
Montaggio: Claudio Fagundes
Musica: Sergio Rojas
Suono: Adriano Salgado
Interpreti: Adriana Aizenberg e Martin Piroyansky
Produttore: Natacha Rébora - Pepe Salvia - Beto Rodrigues - Pablo José Meza
Produzione: Cinematres - Domenica Films - Panda Filmes N
Anno di produzione: 2010
Durata: 115 min.

Un'anziana signora, sola e piena di frustrazioni, offre a un giovane studente un compito difficile da compiere: vitto e alloggio a cambio di una fluida conversazione quotidiana. Per un certo tempo, Rosa e Marcelo divideranno un piccolo appartamento che sarà testimone della grande distanza che esiste fra di loro.



Pablo José Meza

Nato a Buenos Aires nel 1974. Ha compiuto studi cinematografici presso l'Università del Cinema (1994-1997), diplomandosi come Regista. Dal 1997, per un anno e mezzo, ha seguito il corso di laurea nella stessa università. Parallelamente, ha seguito corsi di sceneggiatura cinematografica con Martín Salinas (1994 e 1996) e con Jorge Goldenberg (1998).

Nel 2002 fonda Cinematres per produrre il suo primo lungometraggio, con il quale ha vinto 15 premi internazionali. Nel 2010 termina il secondo film, *La vieja de atrás*, che ha ottenuto 4 premi internazionali e ha partecipato a numerosi festival. Cinematres attualmente realizza e produce progetti nazionali ed internazionali.



La vieja de atrás	2010
Buenos Aires 100 KM	2004

LA VIGILIA

Perù



Regia: Augusto Tamayo
Sceneggiatura: Augusto Tamayo
Fotografia: Juan Durán
Montaggio: Julio Wissar
Musica: Victor Villavisencio
Suono: "Ruidos Amaestrados"
Interpreti: Gianfranco Brero, Stephanie Orúe, Tommy Párraga, Jaime Zevallos, Miriam Reátegui, Carlos Orbezo
Produttore: Nathalie Hendrickx e Augusto Tamayo
Produzione: ARGOS Producciones Audiovisuales
Anno di produzione: 2011
Durata: 92 min.

Edgardo è un intellettuale peruviano di ceto benestante che si prepara per l'ora di cena circondato da libri e consumando uno scritto sulla morale, sulla verità e sulla libertà. L'arrivo di Jessica, che irrompe nella sua casa poiché ricercata da un gruppo di delinquenti e lo trasforma in ostaggio, lo tirerà fuori dalla teoria e dalla letteratura, come una sorta di schiaffo prassico. Jessica nasconde qualcosa che esce dalla sua comprensione, ma nella quale Edgardo viene irreversibilmente avviluppato. Questa giovane violenta, imprevedibile e misteriosa, lo obbliga a mettere in dubbio, o almeno in sospenso, tutte le sue riflessioni, per addentrarsi in una realtà distante, a lui sconosciuta, ma che per qualche verso gli risulta attrattiva. In una sola notte dovranno trovare una qualche forma di contatto, se per caso esiste, fra due scenari completamente distanti. Edgardo e Jessica, non già come opposti, ma come il dritto e il rovescio di una Lima attuale, dovranno cercare il modo di risolvere insieme un conflitto che li pervade e li intrappola.



Augusto Tamayo San Román

Cineasta, ricercatore, scrittore e docente universitario. È laureato in Lingua e Letteratura presso la Pontificia Università Cattolica del Perù-PUCP. Master in Drammaturgia Cinematografica all'Universidad Mayor di San Marcos. È titolare di borsa di studio British Council- Post Grado in Cinema presso la National Film School di Londra. Docente e Ricercatore della Facoltà di Comunicazione dell'Università di Lima e docente alla Facoltà di Scienze e Arti della Comunicazione presso la Pontificia Università Cattolica del Perù. È stato presidente dell'Associazione dei Produttori Cinematografici del Perù-APCP per un periodo di 5 anni. I suoi film *El Bien Esquivo* e *Una Sombra Al Frente* hanno ricevuto il Premio come Miglior Film Peruviano presso il Festival del Cinema di Lima e hanno rappresentato il Perù nell'OSCAR, nel Goya e nell'Ariel.

Filmografia:

Lungometraggi

La vigilia	2010
Fragmentos de la melancolia	2012 in sviluppo
Una sombra al frente	2007
El bien esquivo	2001
Anda, corre, vuela	1993
La fuga del chacal	1986
Welcome to oblivion	1989
The letter	1982
Cuentos inmorales -mercadotecnia	1978
Aventuras prohibidas "strip"	1979
Cortometraggi	
Presbitero maestro	1977
La clausura	1978
La chicha	1978
Ensayo barroco	1978
Calles de la noche	1980
Viajero imaginario	1980
Un artista del trapecio	1982
Baño de mujeres	1992

MAE E FILHA

Brasile



Dopo una lunga separazione, madre e figlia si incontrano nel sertão, fra rovine e ricordi. Il destino della figlia dà seguito al sogno della madre. Il passato è un circolo che stringe i vivi e i morti. La figlia intende rompere, ma le ombre osservano.



Regia: Petrus Cariry
Sceneggiatura: Petrus Cariry, Firmino Holanda, Rosemberg Cariry
Fotografia: Petrus Cariry
Montaggio: Petrus Cariry e Firmino Holanda
Musica: Hérlon Robson
Suono: Érico Paiva e Petrus Cariry
Interpreti: Zezita Matos, Juliana Carvalho
Produttore: Teta Maia, Petrus Cariry, Bárbara Cariry
Produzione: Iluminura Filmes
Anno di produzione: 2011
Durata: 80 min.



Petrus Cariry

Direttore e sceneggiatore, nato nel 1977 a Fortaleza, Brasile. Si è formato come webdesigner presso la Facoltà Integrata di Ceara-FIC. Ha diretto vari cortometraggi che, insieme, hanno ricevuto più di 50 premi in importanti festival nazionali ed internazionali. Nel 2007 ha presentato il suo primo lungometraggio *O grão*: il film ha partecipato a numerosi festival e ha vinto più di 30 premi, fra i quali quello di miglior film, in Brasile, Cile, Spagna, Venezuela e Italia. *Mãe e Filha* è il suo secondo lungometraggio.

Lungometraggi

2011 Mãe e Filha
2010 O grão

Cortometraggi

2010 O Som do Tempo
2009 A montanha mágica
2008 Quando o vento sopra
2006 Dos restos e das solidões
2005 A velha e o mar
2003 Uma jangada chamada Bruna
2002 A ordem dos penitentes

OCASO

Cile/Messico



Rafael, anziano maggiordomo di una casona in decadenza, vive assieme al suo padrone in quella abitazione. Una serie di azioni e atti quotidiani di Rafael riassumono una vita e un modo di stare in un mondo ancorato ad un glorioso passato familiare. Queste azioni finiranno per diventare l'unico modo di sostenere quello spazio e quelle vite perdute nel ricordo. Nel tramonto di quello spazio, Rafael si vedrà privato del proprio luogo e della propria storia e dovrà partire per un viaggio incerto, verso quello che gli rimane in quell'esterno nebuloso.



Regia: Théo Court
Sceneggiatura: Théo Court
Fotografia: Mauro Herce
Montaggio: Manuel Muñoz
Suono: Carlos García
Interpreti: Rafael Vásquez, Álvaro Bustamante, Nano Vásquez
Produttore: Laura Amelia Guzmán, Israel Cárdenas, Oscar Bustamante, Théo Court
Produzione: Aurora Dominicana - Bustamante Producciones
Anno di produzione: 2010
Durata: 70 min.



Théo Court

Nasce a Ibiza (Spagna) il 19 Marzo 1980, figlio di genitori cileni; la famiglia si trasferisce in Cile nel 1996. Théo studia Fotografia a Madrid all'EFTI. In seguito, studia cinema a Santiago del Cile e si diploma in regia presso la "Escuela de Cine de San Antonio de Los Baños", Cuba.

La sua tesi dal titolo, *El espino* compete nel Festival di Cannes 2005 e gira molti festival internazionali. Nel 2006, assieme ad un artista plastico, realizza il cortometraggio di animazione *Sendero* ottenendo premi e nomination in vari festival nazionali ed esteri.

Nel 2007 vince il fondo Hubert Bals, per lo sviluppo della sceneggiatura di quello che sarà il suo primo lungometraggio, *Ocaso*.

PERRO MUERTO

Cile



Alejandra, una giovane mamma sola, vive con il figlioletto nella casa che appartenne alla bisnonna del bimbo, recentemente scomparsa, di cui si è occupata per anni. Quando Braulio, il nonno del bambino, decide di vendere la casa, Alejandra deve trovare un luogo in cui vivere dovendo scegliere se occuparsi del figlio o continuare la vita da adolescente alla quale si aggrappa.

Regia: Camilo Becerra
Sceneggiatura: Sofia Gómez e Camilo Becerra
Fotografia: Marcos Roldán
Montaggio: Camilo Becerra e Sofia Gómez
Musica: Hernán Cheyre
Interpreti: Rocío Monasterio, Daniel Antivilo, Rafael Avila, Cristián Parker, Sofia Gómez
Produttore: Camilo Becerra e Marcos Roldán
Produzione: Proud Eye Media
Anno di produzione: 2010
Durata: 97 min.



Camilo Becerra

Nato in Cile nel 1981, ha studiato sceneggiatura e regia presso l'Universidad Arcis e ha lavorato in progetti per la televisione del suo paese. Assistente alla regia nel cortometraggio *2 horas* (Alberto Fuguet, 2009), nel 2008 ha diretto il documentario *Esperando México*. *Perro muerto* (Miglior Film al WIP del Festival di Santiago del Cile '09) è il suo primo lungometraggio.

POSTALES COLOMBIANOS

Colombia



Regia: Ricardo Coral Dorado
Sceneggiatura: Ricardo Coral Dorado
Fotografia: Carlos Arango De Montis
Montaggio: María Victoria Cortés, Angela "Nena" Sierra, Ricardo Coral Dorado
Musica: Carles Fontova
Suono: Yesid Vásquez
Interpreti: Luz Stella Luengas, Adriana Campos, Alexandra Escobar, Luis Hernando Forero, Nicolás Rincón, Daniel Rocha
Produttore: Linithd Aparicio Blackburn
Produzione: Calle Luna Producciones S.A.
Anno di produzione: 2010
Durata: 94 min.

Piedad, Caridad e Fanny, donne intellettuali, femministe, ben inserite professionalmente, autonome e di classe media, si ritrovano una notte per condividere le proprie esperienze di vita, i ricordi, i punti di vista. Quella stessa notte incontrano tre uomini all'apparenza normali che finiranno per diventare i loro carnefici. Perché l'ente per il quale lavorano ha ordinato loro di consegnare nuovi "positivi".

I cosiddetti falsi positivi erano persone di quartieri popolari e zone rurali della Colombia, assassinati dall'esercito, che in seguito furono fatti passare per guerriglieri. Fino ad oggi, ci sono più di duemilacinquecento casi accertati.

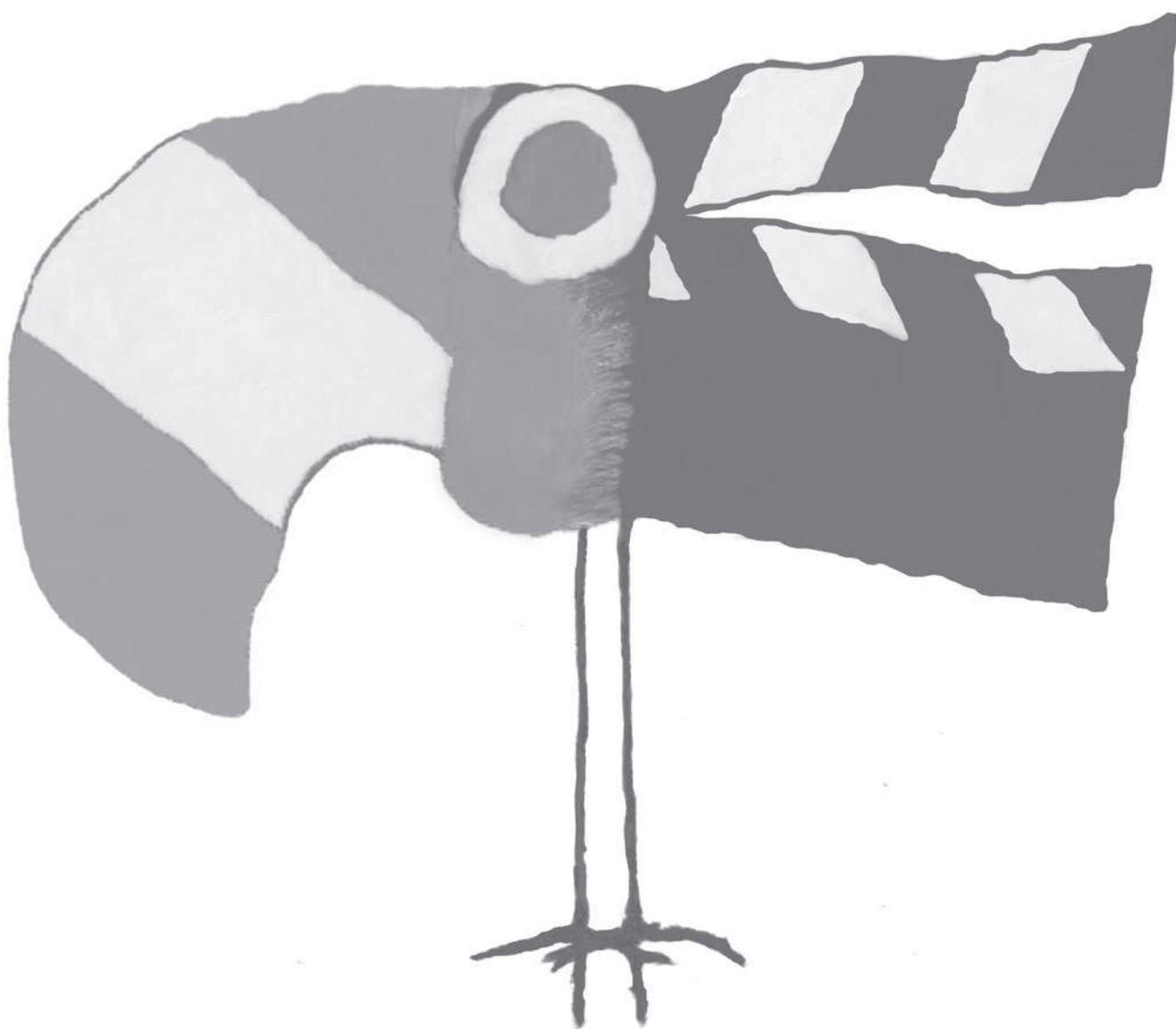
Una commedia dal sapore noir che, nell'uso della fotografia, del montaggio e della stessa recitazione, si avvicina al documentario. Il tentativo di fare un cinema iscritto in una corrente naturalista che conduca lo spettatore, attraverso l'emozione, ad una riflessione sulla predestinazione, la violenza e il potere, senza fuggire dallo humor.



Ricardo Coral-Dorado

Sceneggiatore, Produttore, Montaggista e Regista di cinema, nato a Barbacoas, Colombia, nel 1965. Studia, dal 1983 al 1989, presso la Scuola Superiore d'Arte di Praga, Facoltà di Cinema e Televisione - FAMU. Nel 1992/93 Master in Scrittura della Sceneggiatura cinematografica della Fundación Viridiana e dell'Università Autonoma di Madrid. 1999/2000: studi di Dottorato in Teoria della Letteratura e Letteratura Comparata, Università Autonoma di Barcellona. Ha scritto e diretto 15 opere di corto e mediometraggio e 7 lungometraggi. Fra i primi, i principali sono: *Ante la ley*, *Latinoamérica*, *Un día después del sábado*, *Ocupado*, *El viaje*, opere vincitrici di premi e riconoscimenti. Nel 2009, è stato direttore della serie televisiva X-6 di "Colombiana de Televisión" per Canal Caracol. Ha assunto vari incarichi di docenza a Bogotá e in Spagna. Lungometraggi: *La mujer del piso alto* (1996), *Posición viciada* (1998), *Es mejor ser rico que pobre* (1999), *Te busco* (2002), *Una peli* (2007), *Ni te cases, ni te embarques* (2008), *Postales colombianas* (2010).

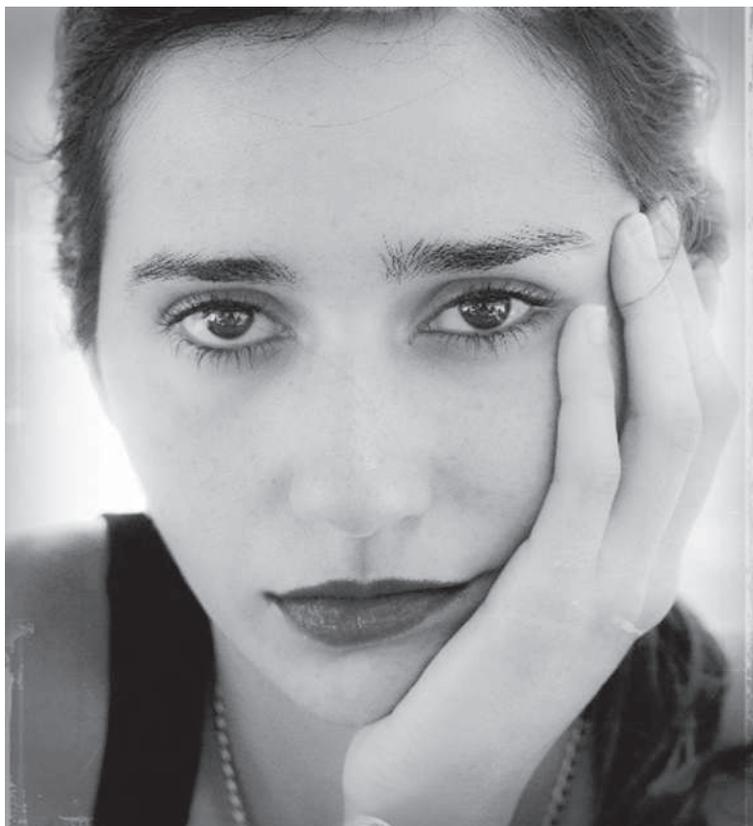




CONTEMPORANEA CONCORSO

15 AÑOS Y UN DIA

Porto Rico



Regia: Vivian Bruckman
Sceneggiatura: Vivian Bruckman
Fotografia: Santiago Benet Mari
Montaggio: Fernando Suárez
Musica: Omar Silva
Produttore: Vivian Bruckman
Produzione: Corporacion Cine Puerto Rico Imperfecto
Cine, Rojo Chiringa Y Reaktor
Anno di produzione: 2011
Durata: 19 min.

Ispirata ad un fatto reale, la storia fa sorgere un dubbio: la giustizia applicata all'abuso sessuale dei figli nelle classi povere viene esercitata con equità?



ARGENTINO VARGAS

Argentina



Regia: Federico Sosa
Sceneggiatura: Nahuel Quinteros Forján, Delfina Jauregualzo, Federico Sosa
Fotografia: Luis Reggiardo
Montaggio: Leonardo Martínez
Suono: Maximiliano Schonfeld
Interpreti: Emilio Bardi, Mónica Galán, Miguel Dedovich, Fernando Roa
Produttore: Cintia Micheletti, Ignacio Sarchi
Produzione: E.N.E.R.C
Anno di produzione: 2010
Durata: 13 min.



Federico Sosa

Nato nel 1980 a Buenos Aires, Argentina. Nel 2005 compie un anno di studi di regia presso l'Istituto d'Arte Cinematografica. Nel 2006 entra alla "Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica (E.N.E.R.C)" dipendente dall'Istituto d'Arte Cinematografica. Completa gli studi compiendo corsi specializzati, fra i quali, nel 2007, il Corso di "Dirección de Actores frente a cámara", di Assumpta Serna e Scott Cleverdon, il corso di cinema documentaristico con Pablo Reyero, corsi di Assistente alla Regia e Montaggio presso il SICA. Ha partecipato a corsi magistrali impartiti presso la E.N.E.R.C da noti professionisti, quali Arturo Ripstein, Francis Ford Coppola e Walter Murch, fra gli altri. Dal 2004 lavora professionalmente nel campo cinematografico come fotografo e assistente alla regia.

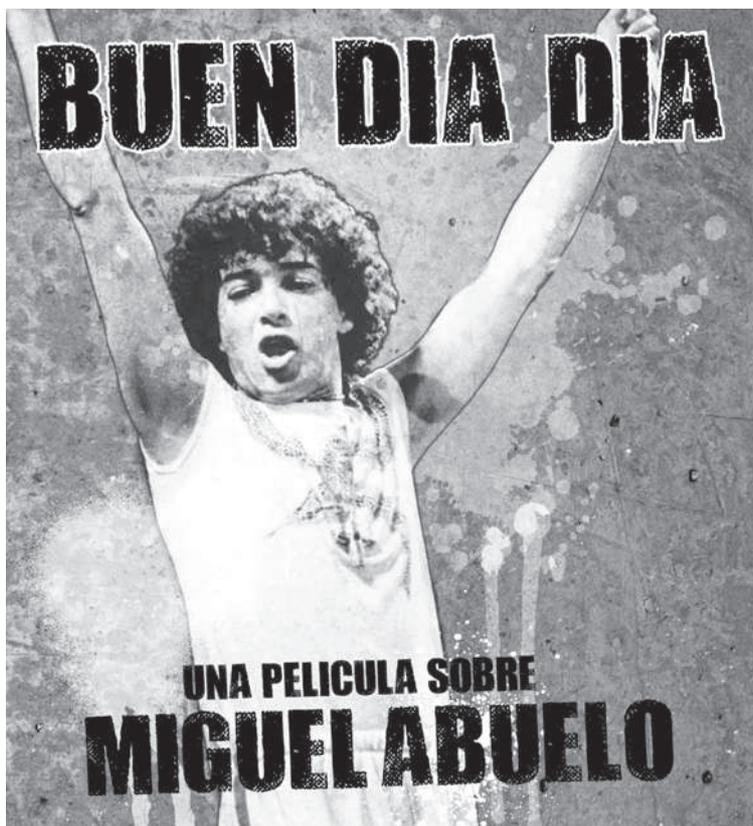
Cortometraggi.

2010 - Argentino Vargas
 2007 - Guapos
 2007 - Abdul y Johnny
 2006 - 1978
 2005 - Apertura

Un pugile in pensione è disposto a tutto per tornare sul ring e conquistare la donna che non ha mai corrisposto il suo amore.

BUEN DÍA DÍA

Argentina



Paese: Argentina
Regia: Sergio Costantino Eduardo Pinto
Sceneggiatura: Costantino e Ledesma
Fotografia: Guido Lublinsky e Carla Stella
Montaggio: Leonardo Rosales
Musica: Miguel Abuelo
Intepreti: Miguel Abuelo
Produttore: Sergio Costantino
Produzione: Buen Día Films
Anno di produzione: 2010
Durata: 94 min.

Buen Día Día, Miguel Abuelo, fu pioniere del Rock nazionale: la sua figura è stata messa da parte fino ad ora ma il documentario, che scopre l'opera nascosta come quella più conosciuta dell'artista trasformandosi in un'opera rock, riscatta il poeta.

Il documentario coinvolge il figlio Gato Azul e tutti i compagni ed amici che furono protagonisti di momenti fondamentali del "Rock Nacional".

Artisti del calibro di Gustavo Basterria, Cachorro López, Luis A. Spinetta, Andrés Calamaro, Daniel Melingo, Horacio Fontova, fra gli altri, fanno di questo racconto un film emotivo, rispettoso e ameno. Per tutta una notte Gato Azul ripercorre le strade del quartiere Palermo cercando la propria eredità. Come un guerriero notturno in sella alla propria motocicletta, va raccogliendo qua e là le fotografie del padre mentre ascolta la sua voce: la voce di Miguel Abuelo che recita poesie, canta e racconta la propria vita, dalla nascita alla morte. Le differenti tappe in America, Europa e il periplo instancabile della sua vita. Nel cammino di Gato si incrociano differenti personaggi che hanno condiviso con Miguel questa affascinante vita nel Rock.

Un ampio e rigoroso archivio inedito di canzoni e poesie illustra questo documentario.



Sergio Costantino

Nato nel 1965 a Mendoza, Argentina. Ha iniziato a lavorare nel cinema nel 1988, nell'area della produzione. Ha lavorato in 5 lungometraggi trattando aree differenti fino ad occuparsi della produzione esecutiva

e della regia; ha anche lavorato in oltre 10 programmi di Tv, in Argentina e in altri paesi.

Nel 2006 fondò la casa di produzione Buen Día Films. Da 10 anni, combina la regia di documentari con la produzione di cinema, televisione e videoclip.

Preceduto dal corto *El amor de Suzanne* (2001), *Buen día, día* (2009) è il suo primo lungometraggio.

Attualmente, si occupa della produzione di 2 documentari, *Imágenes Paganas*, sulla vita e l'opera di Federico Moura, cantante del gruppo Virus, e *Proyecto Mariposa*.

CEFERINO NAMUNCURÁ

EL CAMINO A LA SANTIDAD

Argentina



Regia: Roberto Reppel Toubel
Sceneggiatura: Roberto Reppel Toubel
Fotografia: Roberto Reppel Toubel
Montaggio: Edgardo Pabano
Musica: Aldy Balestra
Interpreti: Ceferino Namuncurá
Produttore: Edgardo Pabano
Produzione: 11 27 Films
Anno di produzione: 2010
Durata: 85 min.

Opera dichiarata di interesse legislativo dalla Camera dei Deputati della Nazione.

Ceferino Namuncurá morì a 18 anni, a Tiber, Italia e dopo la sua morte si iniziò ad attribuirgli migliaia di guarigioni miracolose che condussero alla sua Beatificazione da parte della Chiesa Cattolica. Vissuto fra il 1886 e il 1905, figlio del capo mapuche Manuel Namuncurá, uno dei più importanti e temuti della Patagonia, e di Rosario Burgos, passò la maggior parte della vita presso i sacerdoti Salesiani e abbracciò fortemente la fede cattolica.

La figura di questo ragazzo, appena adolescente, che fu influenzato tanto dal suo popolo quanto dalla cultura occidentale e che per molti fu un santo, per altri un traditore, e per alcuni solo un innocente, è ancora oggi utilizzata dagli uni e dagli altri con i più disparati propositi.

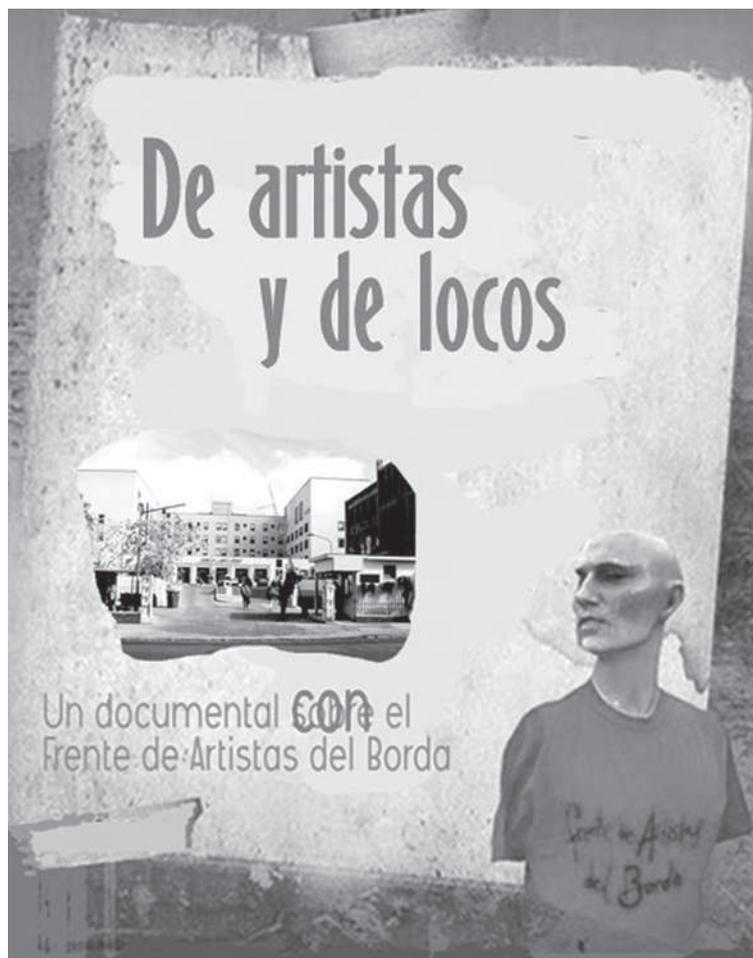
Ma cosa sentiva e pensava Ceferino, quali erano i suoi desideri e aspirazioni, cosa voleva per la propria vita e per quella della sua gente? Come si costruisce, dopo la sua morte, un culto popolare alla sua figura che oggi mobilita migliaia di persone della stessa società che massacrò il suo popolo?

Roberto Reppel Toubel

Con 24 anni di esperienza, ha vinto tre volte il Premio Martín Fierro per la regia del programma *Mano a Mano con el Campo*. Ha realizzato opere come fotografo, regista e produttore per i principali canali televisivi dell'Argentina, in documentari indipendenti e vari lungometraggi. È docente della facoltà di Regia Cinematografica del TCC. Ha partecipato a produzioni per ATC, Kaos, Patagonik Film Group, Digiart, Arca Difusión, Hiperkinesis, ecc. Fra i registi con i quali ha lavorato figurano: Luis Barone, Favio Landriscina, Mausí Martínez, Eduardo Sánchez, Rodolfo Pochat e Liliana Mazure.

DE ARTISTAS Y DE LOCOS

Argentina



Regia: Miguel Mirra
Sceneggiatura: Miguel Mirra
Montaggio: Miguel Mirra
Produttore: Alicia Caldarone
Produttore associato: Susana Moreira
Anno di produzione: 2011
Durata: 85 min.

Abbattendo i muri del manicomio, il “Frente de Artistas del Borda” crea e produce opere che escono dal luogo di cura per affacciarsi al mondo. *De artistas y de locos* mostra il cammino che artisti internati nell’ospedale psichiatrico compiono per aprire una porta alla libertà attraverso l’arte, contro i pregiudizi, la discriminazione e la reclusione.



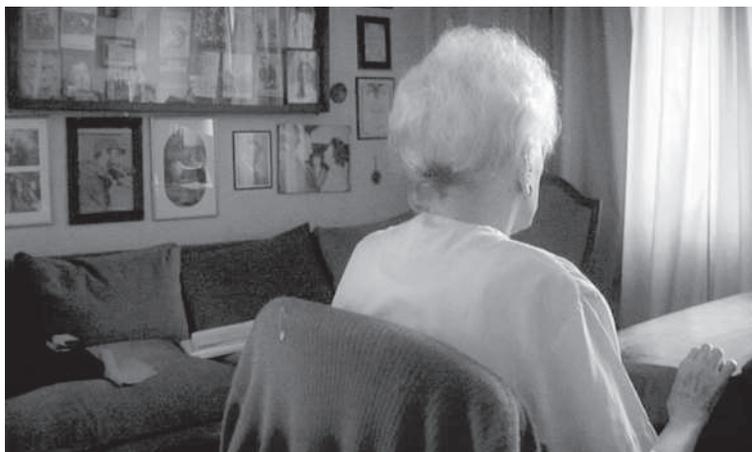
Miguel Mirra

Nato a Lanús, provincia di Buenos Aires, Argentina, nel 1950. Ha compiuto studi di Storia ed Antropologia presso l'Università Nazionale di Buenos Aires. Si è diplomato presso l'Istituto d'Arte Cinematografica di

Avellaneda come Regista di Documentari. Fondatore e Direttore del Festival Nazionale del Cinema e del Video Documentario in Argentina. Fondatore del Festival Internazionale Tre Continenti del Documentario, Asia, Africa e America Latina. Autore di numerosi saggi sul genere. Coordinatore del Movimento dei Documentaristi e Direttore del suo “Centro de Formación e Investigación Documental”. Nel 2009 Editorial Nuestra América pubblica il libro “Guiones Cinematográficos de Miguel Mirra”. Nello stesso anno realizza ed esibisce il documentario lungometraggio *Los ojos cerrados de América Latina* mentre, l'anno successivo, presenta il lungometraggio *Adolfo Pérez Esquivel. Otro mundo es posible*, il fiction-documentario *Lejos de casa* e il cortometraggio di finzione *Barrio adentro*. Oltre a *Tierra de Mujeres*, nel 2011 realizza *De artistas y de locos*, *Cantata de la tierra nuestra* e *Los fotógrafos por ellos mismos*.

DÍAS CON MATILDE

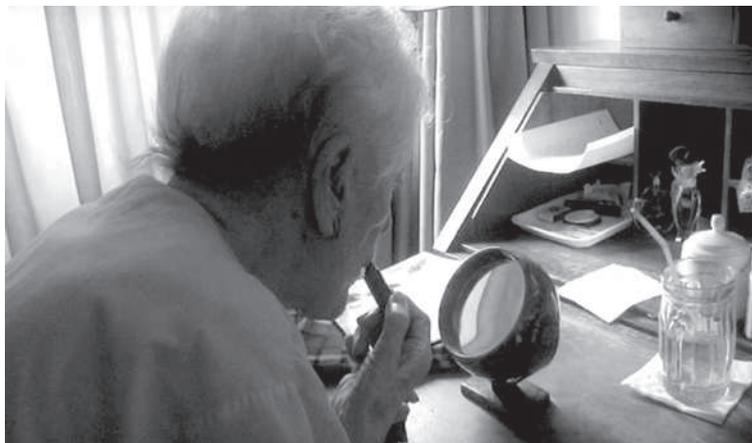
Cile/Spagna



Regia: Teresa Arredondo
Sceneggiatura: Teresa Arredondo e Martín Sappia
Fotografia: Teresa Arredondo
Montaggio: Martín Sappia
Produttore: Martín Sappia
Produzione: Frontera Films
Anno di produzione: 2011
Durata: 29 min.

Mesi prima di morire, la scrittrice Matilde Ladrón de Guevara riceve la visita di sua nipote dopo vari anni di distanza.

Il documentario narra i giorni dell'incontro fra la nonna e la nipote: rimane solo un luogo per il presente.



EL ECO DE LAS CANCIONES

Cile



Regia: Antonia Rossi
Sceneggiatura: Antonia Rossi e Roberto Contador
Fotografia: Antonia Rossi e Pedro Micelli
Montaggio: Antonia Rossi, Roberto Contador, Santiago González
Musica: Jorge Cortés, Francisco Flores, Roberto Contador
Suono: Patricio Muñoz
Produttore: Leonora González
Produzione: Parox s.a.
Anno di produzione: 2010
Durata: 71 min.

Antonia Rossi Charnes

Nasce a Roma nel 1978, dove rimane fino al 1988 anno in cui ritorna in Cile con la famiglia. Nel 1996, presso la Universidad Arcis, inizia gli studi di Cinema che porta a termine nel 2000. Nel 2001 realizza un master in Arti Visive presso l'Università del Cile.

Dal 1999 lavora come regista di audiovisivi. Prima di *Eco de las Canciones*, ha diretto vari cortometraggi e un documentario lungometraggio, *Ensayo*, basato su un laboratorio teatrale a Valparaíso diretto da Néstor Cantillana, lavoro finanziato dal "Fondo Nacional de las Artes 2005".

Nel 2002 fa parte del gruppo artistico O'inc assieme agli artisti Hernán Rivera, René Valenzuela e Oscar Raby, e realizza diversi video-performance (*Los pascueros, campaña de posicionamiento*) e le esposizioni "living fast food" (Galería Animal) e *O-incland, Capital City* (Matucana 100).

Come docente, ha realizzato corsi di estetica, analisi del film, linguaggio cinematografico e laboratori di regia presso l'Universidad Arcis, Universidad de Santiago e a Balmaceda 1215.

Nel 2006 vince una borsa del Fondo Audiovisual per iniziare le ricerche per il documentario *El Eco de las Canciones*. Un anno dopo, il progetto vince il medesimo Fondo per la produzione e nel 2008 il film raggiunge la tappa della post-produzione.

Filmografia.

Vuelta a Casa	2000
Mediatarde	2001
Autostop	2004
La Pampa	2004
Intervalo	2005
Ensayo	2006

Dopo il colpo di stato del 1973, migliaia di cileni furono esiliati per motivi politici. Alcuni cercarono rifugio a Roma e formarono là le proprie famiglie, mentre i figli crebbero come italiani. Nel 1989, mentre il Cile riacquistava la democrazia, molte famiglie decisero di tornare portando con sé i figli che non avevano mai conosciuto prima il Cile se non attraverso fotografie e storie ascoltate.

Fra documentario e finzione, *El Eco de las Canciones* esplora i sogni e le memorie di quegli adolescenti sull'esilio e il ritorno, sulle loro esperienze di vita e sulle prospettive attuali del Cile.

EL EDIFICIO DE LOS CHILENOS

Cile, Francia, Cuba, Olanda

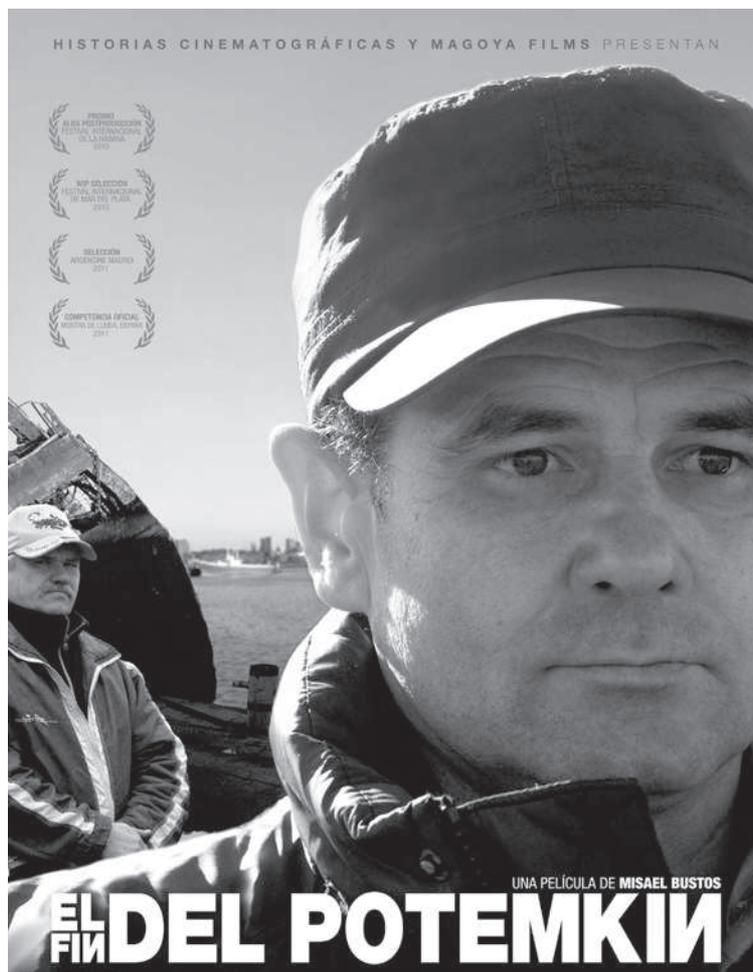


Regia: Macarena Aguiló
Sceneggiatura: Macarena Aguiló, Susana Foxley
Fotografia: Arnaldo Rodríguez
Montaggio: Catherine Mabilat, Macarena Aguiló, Ilán Stehberg, Ismael Miranda, Galut Alarcón
Musica: Elizabeth Morris
Produttore: Juan Manuel Egaña, Macarena Aguiló
Produzione: APLAPLAC
Anno di produzione: 2010
Durata: 95 min.

Alla fine degli anni 70', i militanti del Movimento della Sinistra Rivoluzionaria (MIR), esiliati in Europa, tornarono in Cile a lottare clandestinamente contro la dittatura. Molti di questi militanti avevano figli che non avrebbero potuto portare con sé. Per quei figli, nacque il "Proyecto Hogares", uno spazio di vita comunitaria che riunì circa 60 bambini che furono protetti da 20 adulti denominati "Padres Sociales".

EL FIN DEL POTECHKIN

Argentina



Regia: Misael Bustos

Sceneggiatura: Leonel D'Agostino e Misael Bustos

Fotografia: Guido Lublinsky, Julián Perini, Nicolás Puenzo

Montaggio: Fernando Vega e Misael Bustos

Musica: Guillermo Pesoa

Interpreti: Viktor Yasinskiy e Anatoli Atankievich

Produttore: Luis Puenzo

Produttore esecutivo: Fernando Molnar e Nicolás Batlle

Produzione: Magoya Films e Historias Cinematográficas

Anno di produzione: 2011

Durata: 79 min.

- Dichiarata di Interesse Culturale dal Comune di Mar del Plata

- Premio ALBA CULTURAL PRIMERA COPIA - "32ffi Festival Internacional del nuevo cine Latinoamericano de La Habana".

- Selezione di "Work in progress" - "25ffi Festival Internacional de Mar del Plata"

- Dichiarata di Interesse dall'INCAA



Nel 1991, con la dissoluzione dell'Unione Sovietica, il peschereccio nel quale lavora Viktor resta abbandonato a Mar del Plata. Senza destinazione e senza nazione, il marinaio è costretto ad accettare la sfida di sopravvivere in un paese straniero. Vent'anni dopo, senza aver mai fatto ritorno a una patria e a una famiglia che ha lasciato alle spalle, continua a combattere per resistere in questo prolungato esilio.

EL NOTICIERO ICAIC Y SUS VOCES

Cuba



Regia: Mayra Irene Álvarez Díaz
Sceneggiatura: Mayra Irene Álvarez Díaz
Fotografia: Raúl Rodríguez
Montaggio: Kenia Velázquez
Musica: Amelia San Martín
Produttore: Francisco Marrero
Produzione: ICAIC
Anno di produzione: 2010
Durata: 27 min.

Nonostante un'assenza di vent'anni dagli schermi cinematografici, il popolo cubano non ha dimenticato le edizioni del Noticiero ICAIC Latinoamericano che per trent'anni apparvero con frequenza settimanale nei cinema del paese. Attraverso alcune delle sue voci, riunite come una grande famiglia, conosceremo una parte della sua storia.

Mayra Irene Álvarez Díaz

Laureata da Pedagogía a Scienze Economiche e Master in Antropologia, specializzata in antropologia audiovisiva. Dal 1990 lavora presso ICAIC. Impartisce lezioni di "Apreciación cinematográfica", Cinema cubano e Antropología Audiovisiva presso il "Centro Nacional de Superación de la Cultura", presso l'Istituto di Sviluppo della Cultura "Juan Marinello", presso l'Istituto Superiore di Arte (ISA) e presso l'Istituto Cubano della Radio e della Televisione (ICRT). Ha partecipato come giurato a vari festival nazionali, e al "30. Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano". Ha ottenuto il Premio "Becas de Investigación Sociocultural 2002" al progetto "El glamour de la violencia o la antropología de la violencia visual" e il Premio Memoria del "Centro Pablo de la Torriente Brau", per il progetto del libro "El Noticiero ICAIC y su voces" (2010). Attualmente sta terminando un libro sul cineasta José Massip. Appartiene all'Associazione Cubana della Stampa Cinematografica (ACPC), alla Società di Antropología di Cuba, e all'Unione degli Scrittori e degli Artisti Cubani (UNEAC).

FILMOGRAFIA

2010

El Noticiero ICAIC y sus voces

La vida de la chispa

2011

Los mundos de Massip

EL PROVOCADOR

Argentina



Regia: Silvia Maturana, Marcel Gonnet Wainmayer, Pablo Navarro Espejo
Sceneggiatura: Silvia Maturana, Marcel Gonnet Wainmayer, Pablo Navarro Espejo
Fotografia: Mónica Simoncini
Montaggio: Silvia Maturana, Marcel Gonnet Wainmayer, Pablo Navarro Espejo
Musica: Maxi D'Agostino
Suono: Marco Domenichini
Produttore: Ricardo D'Apice, Tassiana Niemtsoff, Pablo Niemtsoff, Marcela Pomerantz
Produzione: Adoquín Video Digital e Cinema do Polvo
Anno di produzione: 2011
Durata: 86 min.

Durante la dittatura militare in Argentina, un gruppo di giovani militanti decide di iniziare a studiare teatro, come opportunità per continuare l'attività politica. Conoscono l'attore e regista Juan Uviedo, che propone loro un teatro "di provocazione". Da questa esperienza nasce il "Taller de Investigaciones Teatrales" (TiT), che organizza montaggi e recite che sfidano il clima dominante della repressione. Poco dopo, il professore viene recluso nel carcere di Santa Fe, da cui scappa verso il Brasile. I suoi alunni lo seguono e creano una organizzazione per sostenere i bimbi poveri nella piccola città di São Thomé das Letras, nello Stato di Minas Gerais. Là, il vecchio maestro si prodiga per mantenere l'organizzazione e continua ad essere fedele ai suoi principi, sempre provocatori.



Silvia Maturana

Professoressa di Lettere presso l'Università di Buenos Aires. Attrice e cantante, ha anche scritto racconti e storie per bambini. Fa parte della "Secretaría de Comunicación" della "Federación de Tierra y Vivienda" (FTV). È stata socia fondatrice della "Sociedad Argentina de Videastas" (SAVI) e del gruppo "Adoquín Video Digital", alle produzioni del quale ha partecipato come regista e sceneggiatrice. Alcuni dei suoi lavori sono:

Aunque me cueste la vida (Documentario, 2008)
Telemacho (Documentario, 2005)
No me extrañen (Documentario, 2004)
Hasta donde dea... (Documentario, 2000)
Ecosistemas (Documentario, 1993)
Cayetano (Documentario, 1991)

Pablo Navarro Espejo

Ha studiato Giornalismo presso l'Istituto Grafotécnico di Buenos Aires. Membro del "Taller de Investigaciones Teatrales", TiT, ha lavorato come regista in vari programmi televisivi. È stato fondatore e presidente della "Sociedad Argentina de Videastas" (SAVI) dal 1991 al 1996. È fondatore del gruppo "Adoquín Video Digital". Attualmente è incaricato della Comunicazione presso la "Comisión Nacional de Tierras para el Hábitat Social", Programma "Padre Mugica", dipendente dalla Presidenza del Gabinetto dei Ministri, e segretario di Comunicazione della "Federación de Tierra y Vivienda" (FTV) e della "Central de Movimientos Populares" (CMP). Fra i suoi lavori: *Aunque me cueste la vida* (Documentario, 2008); *La pala y el parto* (Documentario, 2005); *El palacio y la calle* (Documentario, 2002); *¿Piqueteros? Sí, piqueteros* (Documentario, 2001).



Marcel Gonnet Wainmayer

Laureato in Giornalismo presso la "Universidad Nacional de Lomas de Zamora" (UNLZ), Argentina, ha lavorato in produzioni audiovisive per canali televisivi e case di produzione argentine; è consulente nella comunicazione dell'Organizzazione delle Nazioni Unite per l'Agricoltura e l'Alimentazione (FAO). Fra i suoi lavori figura *Claudia* (Documentario, 2010).

LABERINTO VERDE

Bolivia/Perù/Francia



Regalo della “Pacha Mama”, la foglia di coca costituisce un pilastro sociale e culturale per le regioni andine. Osservando le molteplici realtà di questa pianta, il film demistifica la confusione creatasi fra la foglia sacra e la droga derivata da essa: la cocaina. Appare, quindi, un itinerario attraverso le nervature di questa foglia, invitando a camminare nel tempo di un viaggio poetico per nuove strade, dal mondo tradizionale a quello industriale, di Bolivia e Perù, da ieri fino ad oggi.



Regia: Abel Kavanagh

Sceneggiatura: Abel Kavanagh

Fotografia: Abel Kavanagh

Montaggio: Abel Kavanagh e Amaru Durand Mitre

Musica: Omar Lavalle e Tito la Rosa

Interpreti: Q'eros, mineros, coccaleros, narcotrafficante...

Produttore: Abel Kavanagh

Co-produzione: Le Fresnoy - Studio National des Arts Contemporains

Anno di produzione: 2011

Durata: 82 min.

Abel Kavanagh

Nato a Dublino (Irlanda) nel 1979 da padre irlandese e madre spagnola. Cresciuto in Francia, vive in seguito per vari anni all'estero (Guatemala, Perù, Germania), compiendo molti viaggi in America Latina. Ha vissuto con i Pigmei in Camerun. Studi: Master in Scienze dell'Informazione e della Comunicazione, Francia; Master di Cinema documentaristico, Francia e Perù. Attualmente vive in Francia. Nel 2011 è stato selezionato dalla Werner Herzog Rogue School (Londra).

Lungometraggi:

Laberinto Verde 2011 - Bolivia/Perù/ Francia - 82 mn

Cortometraggi:

Muantua 2008 - Cameroon -

Naufrage (university film) 2006 - Perù

Hombres Taupes (university film) 2005 - Perù

MARCOVALDO

Brasile



Regia: Cíntia Langie e Rafael Andreazza
Sceneggiatura: Cíntia Langie e Rafael Andreazza
Fotografia: Alberto Alda
Montaggio: Cíntia Langie
Musica: Eduardo Varela
Interpreti: Alexandre Mattos, Renata Pinhatti, Mestre Batista, Bira Monteiro, Ale Ayres e Lori Nelson
Produttore: Moviola Filmes
Anno di produzione: 2010
Durata: 15 min.

Marcovaldo racconta le 24 ore della vita di un brasiliano comune.

Premi:

- II Curtas Carajás - Festival de Cinema de Parauapebas/PA, Brasil - Miglior Film (Giuria Popolare)
- XIII Rencontres du Cinéma Sud-Américain de Marseille et Region/ Marseille-France - Miglior Film (Giuria Popolare) e Premio Speciale della Giuria Giovane
- 8.vo Oberá en Cortos, Oberá/Argentina - Miglior Film (Giuria Popolare) e Menzione d'Onore
- II Festival Internacional de Cinema Ambiental de Fernando de Noronha/PE, Brasil - Menzione d'Onore
- I Festival Nacional de Cinema de Petrópolis (RJ) - Premio alla Miglior Fotografia
- 39.mo Festival de Cinema de Gramado/RS, Brasil - Mostra Gaúcha - Premio alla Miglior Musica



MAUCHOS

Cile



Regia: Ricardo Larraín e Sebastián Moreno
Sceneggiatura: Ricardo Larraín, Sebastián Moreno, María Paz González
Fotografia: Sebastián Moreno
Montaggio: Valentín Atías e Danielle Fillios
Produttore: Paula Saenz - Laguna
Produzione: Cine XXI
Anno di produzione: 2010
Durata: 57 min.

Il 27 Febbraio 2010 un terremoto si abbatté sulla zona centrale del Cile. Quel giorno, la storia di una cittadina, Constitución, cambiò per sempre. La sua tragedia fece diventare quel luogo il centro della notizia a livello mondiale e i suoi abitanti, los "Mauchos", i protagonisti di un difficile processo di ricostruzione. Questa è il racconto di come i Mauchos iniziarono a ricostruire le proprie vite, tornando al mare.



MISTURA, EL PODER DE LA COCINA

Perù



In Perù, cucinare e mangiare va oltre il dominio della cucina. La passione nazionale per il cibo trascende pentole e fornelli: nella propria cucina, il Perù trova l'ingrediente mancante, ovvero una maniera di celebrare la propria identità. Un modo di amare, di mostrare rispetto e di sentire orgoglio. Mistura, la fiera gastronomica che si realizza a Lima ogni Settembre, ne è l'esempio migliore. Il documentario cattura una parte dell'immenso spettro di esperienze rappresentate ogni anno in Mistura. Un luogo in cui il mondo della cucina ci parla non solo del cibo, ma soprattutto della vita.

Paese: Perù
Regia: Patricia Pérez
Fotografia: Ed Talavera
Montaggio: Patricia Pérez
Musica: artisti vari
Interpreti: artisti vari
Produttore: Patricia Pérez
Produzione: Chiwake Films
Anno di produzione: 2011
Durata: 38 min.

Miglior Documentario Cortometraggio - International Family Film Festival 2011
Miglior Documentario Cortometraggio - NYLA International Film Festival.
Palma d'Oro - Mexico International Film Festival.
Audience Award for Best Short Film- San Francisco United Film Festival
Miglior Documentario Cortometraggio -The Film Festival of Colorado
Menzione d'Onore - Los Angeles New Wave International Film Festival 2011



Patricia Pérez

Patricia è nata e cresciuta a Lima, Perù. Dopo aver studiato Cinema presso l'Università di Lima, ha lavorato per varie stazioni

telesive e compagnie di produzione in Perù.

Una borsa di studio l'ha condotta negli Stati Uniti per studiare regia cinematografica. Presso l'Università dell'Ohio, Patricia ha avuto l'opportunità di realizzare 2 cortometraggi che sono stati presentati in vari festival nel mondo. È anche stata selezionata dall'Università per la partecipazione a vari programmi accademici internazionali quali "Imaginary Academy" (Grozjna, Croazia), "Josephine" (Monaco, Germania). Dopo aver completato gli studi e dopo aver lavorato in Perù nella televisione commerciale, Patricia è stata accettata nel "Directors Guild of America Training Program". Grazie a questo programma ha lavorato presso varie televisioni, produzioni cinematografiche e network (Disney, Paramount Pictures, Showtime, CBS, ABC, fra le altre) e si è laureata come Assistente alla Regia. Attualmente vive a Los Angeles, lavora come aiuto regista e si occupa di alcuni progetti in via di realizzazione.

MOCHA

Cile



Regia: Guillermo Ribbeck
Sceneggiatura: Ivan Maureira, Guillermo Ribbeck
Fotografia: Guillermo Ribbeck
Montaggio: Guillermo Ribbeck
Musica: Pablo Herrera, Cristián Bucarey
Produttore: Rodrigo De Mendoza
Produzione: Tercer Mundo Producciones Limitada;
Almagico Films (Productor Asociado)
Anno di produzione: 2010
Durata: 77 min.

Un documentario che racconta, da un punto di vista poetico ed etnografico, la quotidianità degli abitanti di una piccola isola ubicata a 35 chilometri dalle coste di Arauco. I suoi personaggi, vicini ed enigmatici, sono capaci di sorprendere rivelando la bellezza del loro modo di vivere e di relazionarsi al territorio e al paesaggio. Il film è un'esperienza di viaggio di vari artisti che affronta molteplici tematiche della vita degli isolani.



NAZION

Argentina



Regia: Ernesto Ardito
Sceneggiatura: Ernesto Ardito
Fotografia: Ernesto Ardito
Montaggio: Ernesto Ardito
Interpreti: Leopoldo Nacht, Cristina Banegas, Tony Vilas, Nika Ardito, Isadora Ardito
Produttore: Ernesto Ardito e Leopoldo Nacht
Produzione: Ernesto Ardito e Leopoldo Nacht
Anno di produzione: 2011
Durata: 110 min.

L'ideologia del nazionalismo cattolico ispirò e giustificò il terrorismo di Stato in Argentina attraverso l'associazione fra la Chiesa cattolica e i militari. Leopoldo Nacht, un uomo di 84 anni che visse la persecuzione e la scomparsa dei suoi amici a causa della dittatura, investiga in archivi inediti per impedire che frammenti di questa ideologia facciano presa nelle nuove generazioni.

Ciò rappresenta il suo impegno e la sua eredità culturale. Così, riscopre nella storia del XX secolo in Argentina i principali crimini e i concetti dell'estrema destra nazionalista, principalmente anticomunista, antidemocratica e xenofoba.

La doppia faccia dei nostri vati dell'educazione, le azioni dell'oligarchia dei proprietari terrieri, i giornali nazisti argentini, l'arte dei principali intellettuali conservatori e le omelie dei sacerdoti nazionalisti; sono i documenti che dialogano con le loro conseguenze materiali: colpi di stato, persecuzione, tortura, esilio, scomparse, massacri.

"Purtroppo, mentre realizzavo il montaggio, osservavo come i concetti storici di xenofobia che venivano esposti nel film si ripettesse senza variabili e in forma crescente nell'attualità con crimini selvaggi. Tanto in Europa, come qui in Argentina, dove alla fine dello scorso anno furono assassinati vari immigrati boliviani in una occupazione di terre, mentre gran parte della popolazione approva la repressione."

Ernesto Ardito

Nasce a Buenos Aires nel 1972. Studia Regia Cinematografica presso la Scuola di Cinema di Avellaneda e Comunicazione Sociale all'Università di Buenos Aires. Nel 2003 debutta nel documentario con il lungometraggio *Raymundo*, su Raymundo Gleyzer, documentarista fatto scomparire dalla dittatura militare. Il film ottiene 18 premi internazionali e viene considerato il documentario argentino più premiato. Nel 2008 realizza *Corazón de Fábrica* sulla fabbrica Zanon, autogestita dai suoi lavoratori. Il film ottiene 9 premi internazionali. Entrambi i lavori furono realizzati assieme alla moglie Virna Molina e finanziati da Jan Vrijman Fund (IDFA-Holanda) e Altercine Foundation (Canada). Parallelamente, impartisce seminari in differenti università del mondo sul cinema documentaristico e assume la responsabilità di giurato in festival di cinema e nel settore dei fondi di finanziamento per documentari presso l'INCAA argentino e il CNTV/Fondart, in Cile. *Nación* è il suo terzo film.

Filmografia

Raymundo (2003)
Corazón de Fábrica (2008)
Nación (2011)

PARAISO TERRENAL

Cile



Un signore anziano cammina per una città grigia ma, mentre aspetta l'autobus, un manifesto che lo invita in un mondo migliore attira la sua attenzione. Così, inizia il viaggio di questo personaggio gibboso, verso quel mondo promesso, anche se durante il tragitto dovrà superare vari ostacoli fino a giungere ad un luogo

Regia: Tomás Welss
Sceneggiatura: Tomás Welss
Fotografia: Tomás Welss
Montaggio: Herman González
Musica: Miguel Miranda
Interpreti: animazione
Produttore: Adela Cofré
Produzione: www.tomaswelss.cl
Anno di produzione: 2010
Durata: 18 min.



Tomás Welss

Disegnatore grafico. Ottiene un diploma in Film di Animazione presso l'Accademia di Stuttgart, Germania, sotto la guida del professor Heinz Edelman, regista di *The Yellow Submarine*. Welss si è specializzato in tecnica dell'animazione 2D disegnata. Le sue numerose animazioni offrono una visione critica della natura umana con humor nero, oltre ad un uso originale del colore. Il suo lavoro ha ottenuto vari riconoscimenti e retrospettive in festival cinematografici di rilievo internazionale.

PROMESANTES

UN DOCUMENTAL SOBRE LOS FIELES DE LA DIFUNTA CORREA

Argentina



A San Juan e in tutto il paese, si onora una storia reale diventata un miracolo: quella della "Difunta Correa". La donna morì di sete nel deserto, ma mantenne vivo il figlioletto allattandolo al suo corpo senza vita. Da quel momento, è considerata miracolosa da milioni di persone. Karina, Alejandro e Rosa sono alcuni dei fedeli che raccontano il modo in cui mantengono il voto per un miracolo concesso. Sono reali questi miracoli e cosa pensa la Chiesa di questa fede popolare? Il reale e tangibile è rappresentato da migliaia di fedeli che si avvicinano tutti i giorni al Santuario della Difunta Correa nel periodo della Settimana Santa.

Regia: Dolores Montaño
Sceneggiatura: Dolores Montaño e Mariano Juárez
Fotografia: Alejandro Gatti
Montaggio: Mariano Juárez
Musica: Pablo Borghi e Octavio Gómez
Produttore: Dolores Montaño
Produzione: NANIKA CINE
Anno di produzione: 2011
Durata: 69 min.



Dolores Montaño

Diplomata come Produttrice Cinematografica e Professoressa di Cinematografia presso l'Università del Cinema (Buenos Aires), prepara la tesi per ricevere la Laurea in Cinematografia con Orientamento Produzione. Dal 2010 è docente presso l'Università di Belgrano e presso l'Università del Cinema. Dal 2003 a 2009, è stata Capo di Produzione e Produttrice Esecutiva in più di 20 cortometraggi, fra i quali: *Tres juntos* di Laura Citarella, vincitore di "Historias Breves V" organizzato da INCAA e Selezionato nella Competizione Ufficiale Cortometraggi del 10ffBAFICI; *El sueño sueco* (Historias Breves VI-2010) di Gustavo Riet Sapriza; *Bajo el cielo azul* di Martín Salinas (Historias Breves VII-2011) e *El Prisionero de Litterville* di Guido Segal, selezionato per la Competizione Ufficiale al Festival CineFiesta di Puerto Rico, Agosto 2007. Nel genere del documentario, ha lavorato secondo varie tematiche: da sottolineare, in particolare il mediometraggio *Chaya*. Ha partecipato al "Festival de escuelas de cine y medios, Prometeo 2007"; al Festival Nacional de Cine de Villa Carlos Paz, Córdoba; "Ciclo de Cine Bien Nuestro. Espacio INCAA". La Rioja, 2008; "15ff Festival Internacional de Cine de Valdivia", Ott. 2008 fra gli altri. Ha diretto il cortometraggio *No es un corto de hadas*, selezionato in Concorso al "Festival Internacional de Cine Independiente de Mar del Plata", Marfci (Noviembre/2007) e al "Festival Nacional de Cine de Villa Carlos Paz", Córdoba, Argentina.

SÃO MIGUEL DO GOSTOSO

Brasile



Regia: Eugenio Puppò
Sceneggiatura: Eugenio Puppò
Fotografia: Jorge Enrique Maia
Montaggio: Luiz Paulo Iazzetti
Produzione: HECO Produções
Anno di produzione: 2011
Durata: 83 min.

Un tranquillo villaggio di pescatori che custodisce storie sulla scoperta del Brasile e sui sottomarini tedeschi della seconda guerra mondiale. Un paradiso scoperto dai turisti e dai promotori finanziari. Come mostrare quello che è sul punto di scomparire?



TECLÓPOLIS

Argentina



Regia: Javier Mrad
Sceneggiatura: Javier Mrad, Javier Salazar, Javier Swedsky
Fotografia: Juan Maglione
Montaggio: Hugo Primero, Diego Primero
Musica: Cesar Lerner
Produttore: Javier Mrad, Diego Primero
Produzione: Cancanclub
Anno di produzione: 2009
Durata: 12 Min.10"

C'era una volta... Riviste si agitano al vento, una cinepresa Super-8 si trascina sopra un tavolo di legno, mentre una vecchia coperta va e viene. Di colpo, un mouse, poi tutta una civiltà correndo verso il suo destino inevitabile. La contaminazione plastica è arrivata a un punto tale che neppure le spiagge più lontane sono in salvo.



Javier Mrad

Javier Mrad è disegnatore grafico, animatore e illustratore con 20 anni di esperienza professionale. Nel 1987 creò il primo dipartimento di on-air design dell'Argentina nel Canal 13/TN/Grupo Clarín e lo ha diretto per 10 anni. Nel 1997 ha fondato una propria compagnia www.medialuna.tv e nel 2005 www.banzaifilms.tv. Dopo 20 anni di esperienza nel Broadcast Design, si è ritirato dal lavoro commerciale, per dedicarsi completamente all'insegnamento e a creare i propri film. Javier Mrad ha tenuto conferenze sul broadcast design nel mondo negli ultimi 15 anni.

2009 - Teclópolis

2007 - 2metros

2006 - Doublethink

2006 - 8:15

2006 - 0101

2005 - m'appelle

TREN PARAGUAY

Paraguay/Argentina



Regia: Mauricio Rial Banti
Sceneggiatura: Mauricio Rial Banti
Fotografia: Luis Reggiardo
Montaggio: Anita Remón
Musica: Germán Lema
Produttore: Gabriela Cueto e Mauricio Rial Banti
Produzione: VS Fang View; Mauricio Rial Banti
Anno di produzione: 2011
Durata: 64 min.

Un viaggio attraverso i ricordi ha inizio nella fatiscente stazione centrale della ferrovia, con uno sguardo orgoglioso a quello che rappresentò un tempo. Avanza per il vecchio percorso dei binari, dove luoghi desolati rivelano un segreto: la ferrovia è ancora viva, nei suoi oggetti, nei suoi spazi e, soprattutto, nella gente. Piccoli aneddoti raccontati da ex-ferrovieri, venditrici, bambini, vicini e passeggeri propongono, in un racconto corale, un'immagine umanizzata del treno che beve acqua, grida e sta diventando vecchio. Il cielo restituisce i loro sentimenti: dai giorni soleggiati che evocano momenti allegri, alle nubi che si addensano con il passar del tempo. Il silenzio si impossessa di questo coro e, come uno specchio della sua storia, della sua cultura e delle sue credenze, il viaggio arriva al capolinea, dove i binari giacciono inerti nella profondità del tempo.

ÚLTIMA COSECHA

Canada/Porto Rico



Regia: Alexander Wolfe

Sceneggiatura: Alexander Wolfe

Fotografia: Alexander Wolfe

Montaggio: Alexander Wolfe e Francisco Rodreiguez

Musica: David Blas

Interpreti: Danny Rivera, Anibal Acevedo Vilá, Rubén Berrios

Produttore: Alexander Wolfe

Produzione: Les Films Sarabande

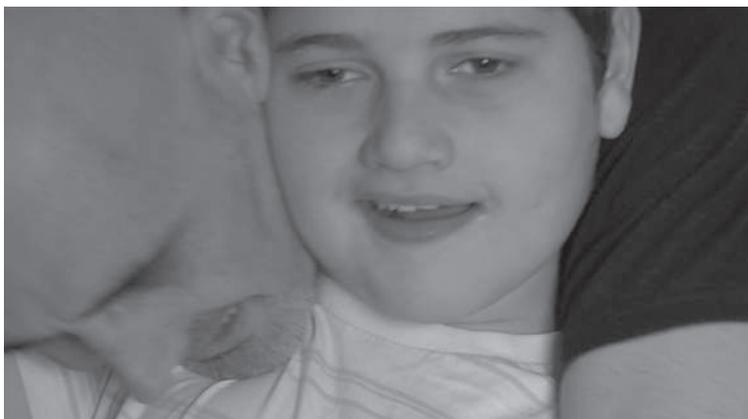
Anno di produzione: 2011

Durata: 68 min.

Nelle montagne del Porto Rico, la coltivazione del caffè è in via di estinzione. Suoi nemici sono la globalizzazione dell'industria alimentare, un debole governo neo-coloniale e i cambiamenti nei valori sociali. Quando una piaga devastatrice di piccoli scarafaggi cade sulle piantagioni di caffè, gli agricoltori affrontano la crisi con un misto di attivismo, guerra biologica e buon umore.

UN DIOS QUE YA NO AMPARA

Spagna



Regia: Gaizka Urresti
Sceneggiatura: Gaizka Urresti
Soggetto: basato sui racconti 1863 Pasos e Piedad di Miguel Mena
Fotografia: Pepe Añón
Montaggio: Gaizka Urresti
Musica: Juan Aguirre
Suono: Álvaro Herrero e Iñaki Alonso
Interpreti: Miguel Mena, Mercedes Ventura, Daniel Mena, Javier Carcas
Produttore: Gaizka Urresti e Luis Angel Ramírez
Produzione: IMVAL S.L.
Anno di produzione: 2010
Durata: 20 min.

Vari anni fa, quando aspettava il primo figlio, lo scrittore e giornalista Miguel Mena fece una promessa; se tutto fosse andato bene avrebbe scalato i 2.315 metri del Moncayo. Mesi dopo la salita, al figlio Daniel viene diagnosticata la sindrome di Angelman, una grave malformazione genetica che lo condanna ad un ritardo mentale permanente.

Anni dopo, decide che deve tornare alla montagna magica. Questa è la storia del viaggio di un padre afflitto alla ricerca di risposte sulla natura di un figlio che non è come gli altri, ma ciò non gli impedisce di essere felice.

Premi

Nominato a los Goya 2011
Mejor documental en SCIFE 2010
Mejor documental en el Festival de cine de Carabanchel.
2º premio Festival de documentales de Jaén.
Mención Especial en Cortada (Vitoria-Gasteiz)
Mejor documental en el Festival de Mula (Murcia)
Mención especial Premios ATADES 2011
Mejor documental en Jornadas de Cine de la Almunia

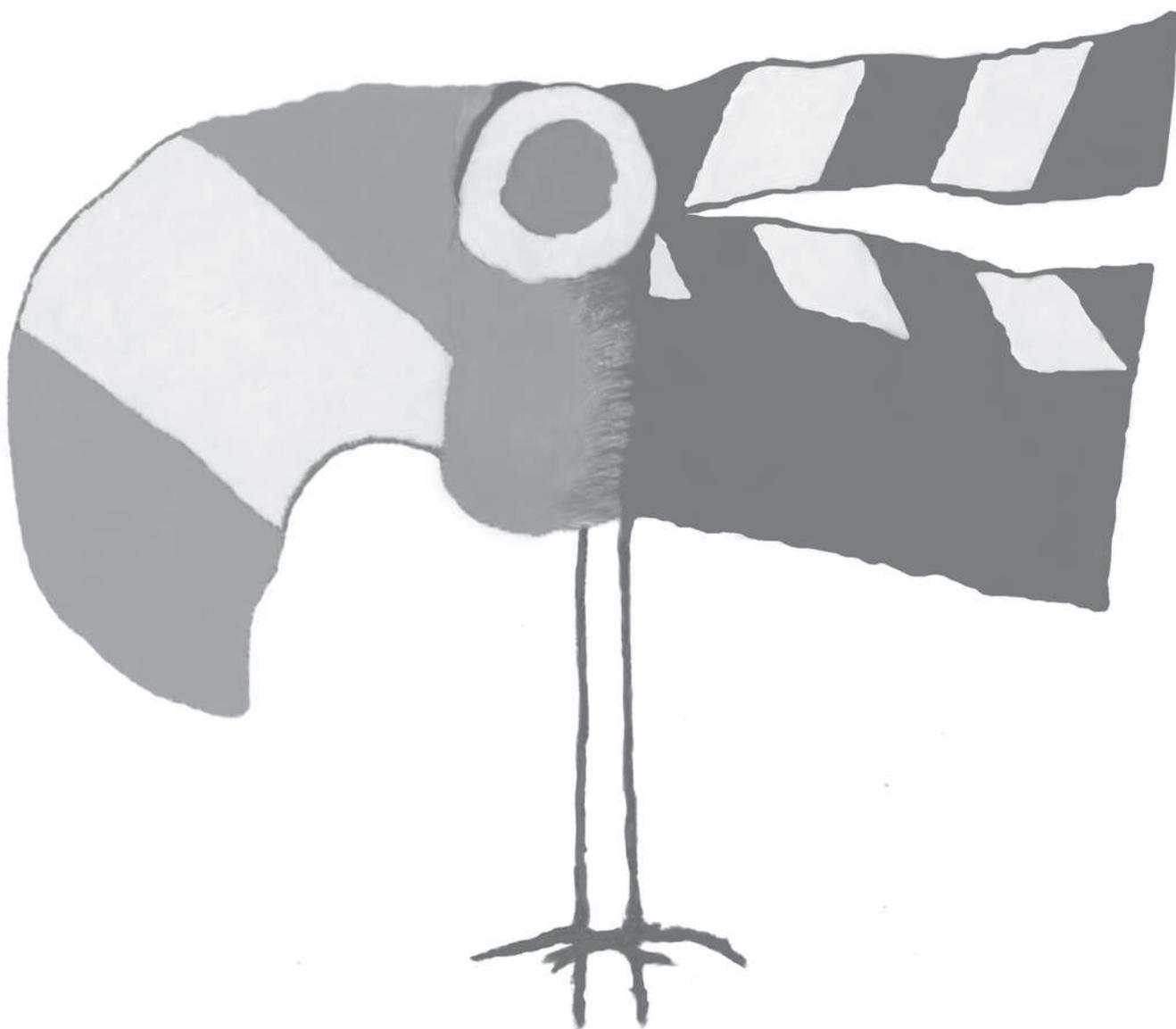


Gaizka Urresti

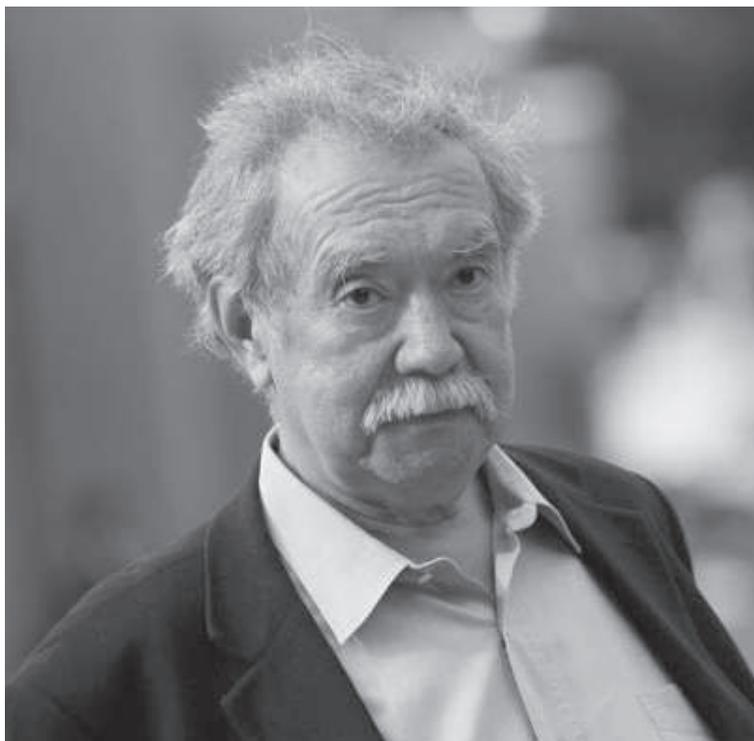
Nato a Bilbao il 4 agosto 1967. Laureato in Scienze dell'Informazione. Specializzazione in Giornalismo. Regista, sceneggiatore e produttore di cinema, video e televisione.

Filmografia

El corazón de la memoria 2001.
Raiz 2003.
Malicia en el país de las maravillas (2004)
El último guion, Buñuel en la Memoria (2008) codiretto con Javier Espada



OMAGGIO A RAUL RUIZ



Raúl Ruiz

(Puerto Montt, 25 luglio 1941 – Parigi, 19 agosto 2011)

Inizia la carriera nell'ambito del teatro d'avanguardia cileno per il quale, dal 1956 al 1962, scrive oltre dieci opere. Ha realizzato più di cento opere, fra corto e lungometraggi, fiction e documentari. Debuttera nel cinema realizzando, fra il 1960 e il 1964, due cortometraggi incompiuti. Studia teologia e diritto e frequenta, per breve tempo, l'Università del Litoral. Nel 1968, con la presentazione del suo primo lungometraggio, *Tres tristes tigres*, si colloca fra i maggiori registi del cinema emergente cileno, con Miguel Littín e Aldo Francia. Impegnato sostenitore del governo di Salvador Allende, fugge dal paese nel 1973 a seguito del colpo di Stato e si rifugia a Parigi. Il primo grande successo europeo è *La hipótesis del cuadro robado* (1978), curioso adattamento in bianco e nero di un racconto di Pierre Klossowski. Varie saranno le ispirazioni letterarie al suo lavoro cinematografico: Franz Kafka (*La colonia penal*, 1971), Racine (*Bérénice*, 1984), Shakespeare (Richard III, 1984), Calderón (*La memoria de las apariencias: La vida es un sueño*, 1986), Robert Louis Stevenson (*Treasure Island*, 1986), Orson Welles (la sua "F for Fake" è l'antecedente di *La hipótesis del cuadro robado*, 1978). Alla fine della dittatura, ritorna periodicamente in patria; a riguardo avrà a dire: "Vivo in Cile, ma viaggio undici mesi all'anno in Europa". Negli ultimi anni si dedica ad attività differenti a carattere letterario e pedagogico. Nel 1995 pubblica il saggio "Poética del cine" e nel 1999 realizza un adattamento di Proust con il lungometraggio *El Tiempo Recobrado*. Tra i suoi film più noti, almeno in Italia, *Tre vite e una sola morte*, con Marcello Mastroianni (1996) e l'anno successivo *Genealogia di un crimine*, con Catherine Deneuve e Michel Piccoli, che gli vale l'Orso d'argento al festival di Berlino

Filmografía

1968 *Tres tristes tigres*
1969 *Militarismo y tortura*
1969 *La Catanaria*
1970 *¿Qué hacer?*
1971 *La colonia penal*
1971 *Nadie dijo nada*
1971 *Ahora te vamos a llamar hermano*
1973 *El realismo socialista*
1973 *Palomita blanca*
1974 *Diálogo de Exiliados*
1975 *Mensch verstreut und welt verkehrt*
1977 *La Vocation Suspendue*
1977 *Le Colloque des Chiens*
1978 *L'Hypothèse du Tableau Volé*
1979 *Petit Manuel d'Histoire de France*
1979 *Le Jeu de l'Oie*
1981 *Le Territoire*
1981 *Het Dak Van de Walvis*
1982 *Les Trois Couronnes du Matelot*
1983 *Bérénice*
1983 *La Ville des Pirates*
1984 *Point de Fuite*
1984 *Richard III*
1986 *Treasure Island*
1988 *Toutes les Nuages Sont des Horloges*
1988 *Derrière le Mur*
1990 *La Novela Errante*
1991 *L'Oeil qui Ment*
1996 *Trois Vies et Une Seule Mort*
1996 *Comédies des Ombres*
1997 *Généalogies d'un Crime*
1998 *Comédie de l'Innocence*
1998 *Shattered Image*
1999 *Le Temps Retrouvé*
2001 *Les Ames Fortes*
2002 *Cofralandes, rapsodia chilén*
2003 *Ce jour-la*

TRES TRISTES TIGRES

Cile



Regia: Raúl Ruiz
Sceneggiatura: Raúl Ruiz
Fotografia (b/n): Diego Bonacina
Montaggio: Carlos Piaggio
Musica: Tomás Lefever
Suono: Jorge Di Lauro
Interpreti: Luis Alarcón, Fernando Colina, Delfina Guzmán, Shenda Román, Jaime Vadell, Nelson Villagra
Produttore: Gustavo Meza
Produzione: Los Tres Capitanes
Anno di produzione: 1968
Durata: 100 min.

Personalissima versione di un gruppo di esistenze intrappolato nella mediocrità e nella falsa identità in uno studio meticoloso di ambienti ed attitudini psichiche. Dal racconto omonimo dello scrittore cubano Guillermo Cabrera Infante.

Tito, un provinciale irresponsabile e sempliciotto, arriva a Santiago per mettersi agli ordini di Rudy, negoziante arrivista di automobili. Durante un fine settimana, mentre Rudy attende che Tito arrivi con i documenti necessari a chiudere una vendita, quest'ultimo fa festa con sua sorella Amanda, spogliarellista e prostituta nel tempo libero. Ai due, si unisce un professore che li accompagna alla ricerca di una felicità utopica in bar, sordide stradine e hotel di basso profilo.

Dopo il colpo di Stato del 1973 e con Ruiz in esilio, il film, primo lungometraggio del regista, entrò nel mito dopo un debutto con esiti incerti al botteghino e una critica poco entusiasta.

Il film è un'opera densa e carica di humor triste: una critica al grigiore di funzionari ed impiegati che fuggono dalla realtà intavolando, di bar in bar, discussioni assurde e raccontando storie improbabili.



LA COLONIA PENAL

Cile



Regia: Raúl Ruiz
Soggetto: Franz Kafka
Sceneggiatura: Raúl Ruiz
Fotografia: Héctor Ríos
Montaggio: Carlos Piaggio
Musica: Mary Franco Lao
Suono: Fernando García
Interpreti: Luis Alarcón, Mónica Echeverría, Aníbal Reyna, Nelson Villagra, Darío Pulgar, Sergio Meza
Produttore: Darío Pulgar
Produzione: Alcaman
Anno di produzione: 1970
Durata: 75 min.

Una giornalista straniera arriva a Captiva, un'isoletta del Pacifico, a 200 miglia dalla costa del Sudamerica. L'isola, antica colonia di lebbrosi, fu un luogo trasformato in colonia penale dall'Ecuador e, più tardi, sotto il mandato dell'ONU, è diventata una repubblica indipendente. Tuttavia, nonostante le strutture democratiche, i suoi abitanti (che parlano uno strano dialetto fatto di inglese e spagnolo) obbediscono ancora alle leggi dell'epoca in cui l'isola era una prigione. Dopo aver raccontato dettagliatamente la situazione del luogo, la giornalista si rende conto di essere caduta in una trappola, poiché l'isola vive del suo principale settore di esportazione, le notizie. Dall'omonimo racconto di Franz Kafka.



LA EXPROPIACIÓN

Cile



Regia: Raúl Ruiz

Sceneggiatura: Jorge Müller e Adrián Cooper

Montaggio: Valeria Sarmiento

Interpreti: Jaime Vadell, Nemesio Antúnez, Delfina Guzmán con la collaborazione degli abitanti del sud cileno e della CORA (Corporación de la Reforma Agraria)

Anno di produzione: 1971

Durata: 60 min.

Il film ripercorre le azioni degli abitanti della campagna nel sud del Cile e della CORA (Corporazione della Riforma Agraria). L'azione fu filmata in quattro giorni e quattro notti, nel 1971.

EL REALISMO SOCIALISTA

Cile



Regia: Raúl Ruiz
Sceneggiatura: Raúl Ruiz
Fotografia: Jorge Müller
Montaggio: Carlos Piaggio
Musica: Rodrigo Maturano
Suono: José de la Vega
Interpreti: Jaime Vadell, Javier Maldonado, Juan Carlos Moraga
Produzione: Raúl Ruiz, Darío Pulgar
Anno di produzione: 1973
Durata: min.

Un film realizzato "per apportare dibattito all'interno del Partito Socialista", secondo quanto affermato dallo stesso Ruiz, che mostra il modo in cui un pubblicitario di destra va radicalizzandosi fino a diventare un fervente attivista di sinistra, mentre un operaio compie il percorso inverso, passando dall'estrema sinistra alla destra assoluta.

Il Realismo Socialista, considerato come una delle belle arti, secondo la visione che riflette Salut Masino, opera di Cesare Pavese.



PALOMITA BLANCA

Cile



Una giovane lavoratrice trova l'amore in un uomo di classe alta che fa parte di un complotto per assassinare il Generale Schneider, capo dell'esercito cileno. Il film rappresenta una cronaca del periodo che seguì il trionfo elettorale di Salvador Allende e di Unidad Popular e documenta le tensioni politiche e sociali che avrebbe provocato.

Regia: Raúl Ruiz
Assistente alla regia: Sergio Trabucco
Sceneggiatura: Raúl Ruiz
Fotografia (colore): Silvio Caiozzi
Montaggio: Carlos Piaggio
Musica: Los Jaivas
Suono: José de la Vega
Interpreti: Beatriz Lapidó, Rodrigo Ureta, Luis Alarcón, Mónica Echeverría, Fritz Stein, Marcial Edwards
Produttore: Sergio Trabucco
Produzione: Prochitel
Anno di produzione: 1973
Durata: 125 min.

DIÁLOGO DE EXILIADOS (DIALOGUE D'EXILÉS)

Francia



Regia: Raúl Ruiz
Interpreti: Françoise Arnoul,
Edgardo Cozarinsky, Sergio
Hernández
Anno di produzione: 1974
Durata: 100 min.

Poco dopo il colpo di Stato militare in Cile, un cantante che simpatizza con la Giunta giunge a Parigi a cantar raccontando quella che egli considera la nuova realtà del paese. Un gruppo di esiliati cileni si imbatte in lui e decide di sequestrarlo in un modo piuttosto originale: portandolo a far festa. *Diálogo de Exiliados* è uno dei tanti film che Ruiz ha diretto ispirandosi a storie di gente che ha conosciuto l'esilio o la crisi dell'identità.

Il film fu realizzato da Ruiz a pochi mesi dall'arrivo a Parigi, quando la capitale francese era rifugio di molti cileni che arrivavano, in fuga dal golpe, senza una destinazione certa e senza lavoro. L'opera rappresentava, nell'intenzione del regista, l'opportunità di ritrarre, a metà strada fra finzione e documentario, l'esperienza degli esiliati compatrioti e fu filmata con budget ristretto, proveniente in particolare modo da una casa di produzione vicina al Partito Comunista francese e dal regista Costa-Gavras, e con la partecipazione gratuita di tecnici ed attori cileni e francesi per lo più non professionisti (ad eccezione di Carla Cristi e Sergio Hernández). Il film provocò scandalo fra i cileni in esilio; a proposito di questa circostanza, il regista ebbe a dire: "La gente diceva che era molto leggera, e in realtà lo era. Ma non mi sembra che questo sia un male".

LAS SOLEDADES

Francia



Il corto di finzione fu basato su quello che forse è "il più importante poema della lingua castigliana", "Soledades" di Góngora che, nella tradizionale forma della letteratura latinoamericana, usa sogni e miti nei quali, a poco a poco, la quotidianità si mescola con la mitologia e la mitologia con la realtà.

Fu filmato nell'Isola di Chiloe durante il Natale e il Capodanno del 1992. Raúl conosceva molto bene Chiloe: quando era molto piccolo, con i suoi genitori passava le vacanze estive in quel luogo. Chiloe, diceva Raúl, è "Terra magica, di folletti e navi fantasma, dove gli abitanti hanno raccontato favole per generazioni". Raúl ricorda che suo nonno gli diceva che "Chiloe è la Terra dove vedi cani rosa sdraiati sugli alberi".

All'inizio, il corto-finzione fu filmato come "Soledades" di Góngora, però i "folletti" confabularono contro il materiale filmato a Chiloe facendo in modo che un terzo di questo arrivasse cancellato a destinazione. Raúl ripianifica il contenuto del corto-finzione con il materiale filmico disponibile, filma alcune sequenze nel suo appartamento a Parigi, con l'aiuto di tecnici e attori amici, e conclude quella che alcuni esperti considerano "una piccola gioia cinematografica". Poco tempo dopo che il negativo a 16mm fosse reso manifesto, questo si perde per lunghi otto anni negli interni computerizzati di un laboratorio inglese e viene trovato solo alla fine del giugno del 2001. Góngora, Chiloe, Raúl, "i folletti", ingredienti sufficienti perché questo magnifico corto finzione sia parte importante del patrimonio cinematografico mondiale.

Regia: Raúl Ruiz

Fotografia: Ramón Suárez

Montaggio: Pablo Leon

Musica: Jorge Arriagada

Suono: Ernesto Trujillo

Produttore: Sergio Leon

Anno di produzione: 1992

Durata: 20 min.

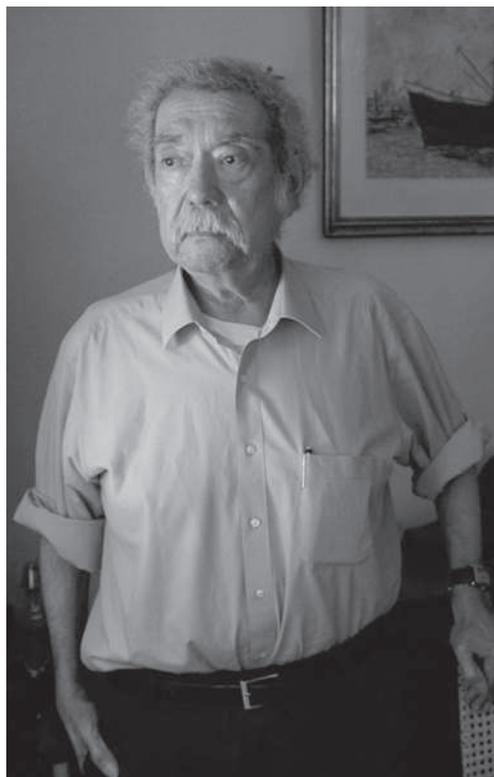
DIAS DE CAMPO

Cile



Regia: Raúl Ruiz
Fotografia: Inti Briones
Musica: Jorge Arriagada e Alfonso Leng
Suono: Jean-Denis Buré
Produzione: Margo Films, RR Producciones, Centre National de la Cinématografie
Anno di produzione: 2004
Durata: 89 min.

Santiago del Cile, un bar. Due anziani discutono mentre bevono un bicchiere. Sembra che uno di loro stia scrivendo un racconto. Dialogo insolito: parlano di sé stessi come se fossero morti. Si respira un'atmosfera strana. Dove siamo in realtà? Nel regno morti? Al massimo in una vita precedente, nei ricordi, visto che Don Federico comincia a ricordare la sua giovinezza, i tempi andati quando viveva in campagna.



COFRALANDES

Cile/Francia



Regia: Raúl Ruiz

Con Bernard Pautrat, Raoul Ruiz, Malcolm Coad, Rainer Krause, Ignacio Agüero, Marcial Edwards, Miriam Heard, Javier Maldonado, Mario Montilles, Kurt Schwitters

Anno di produzione: 2002

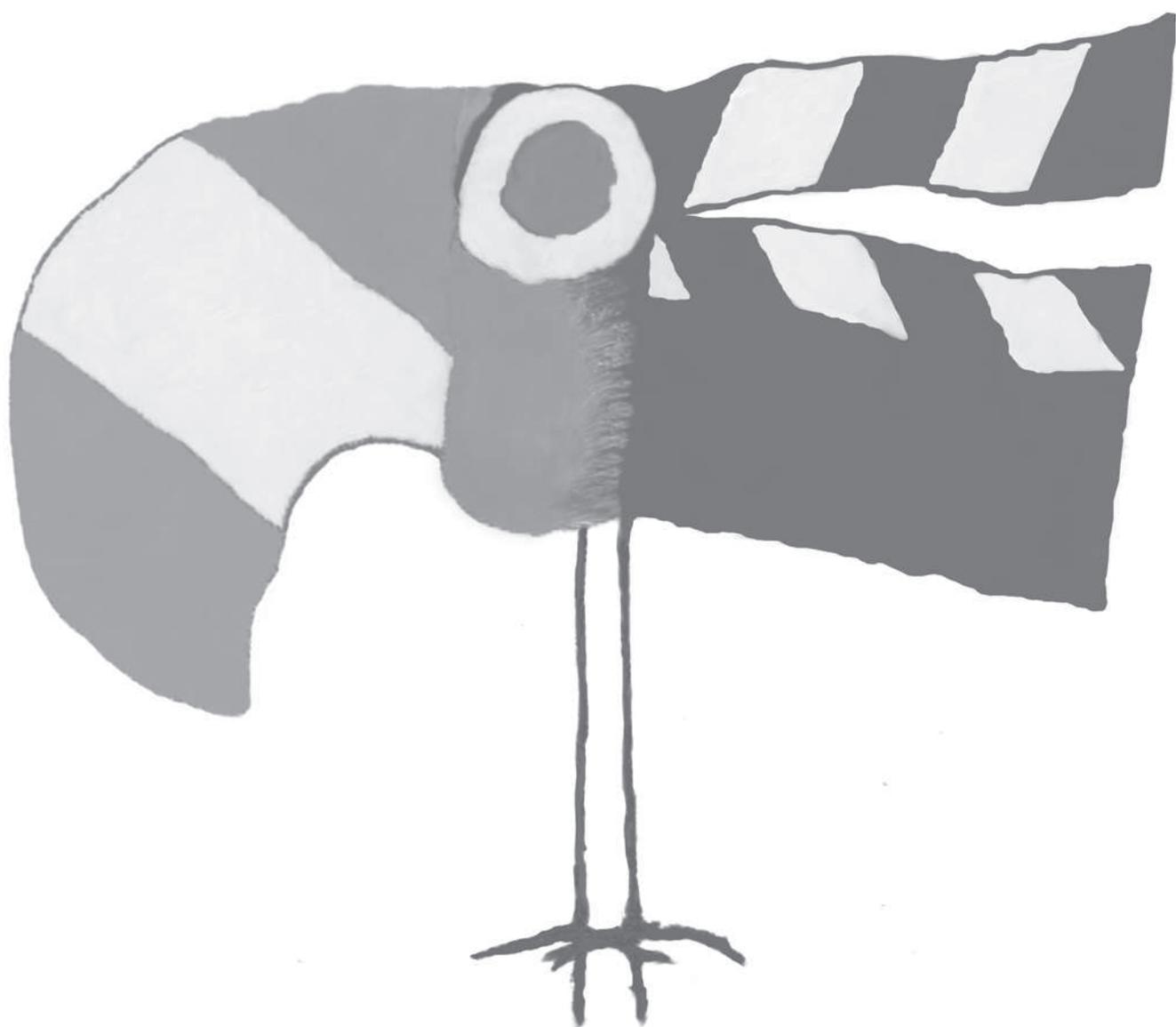
Durata: 319 min.



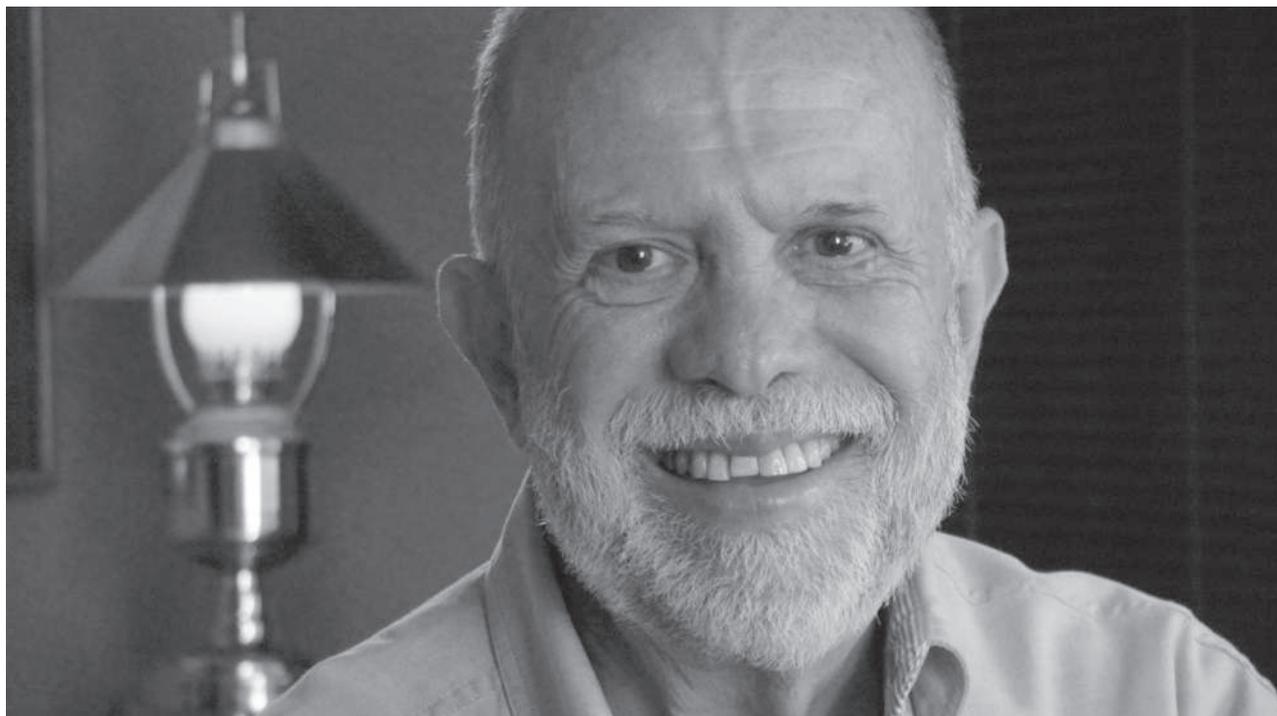
Lungo viaggio/sogno in un paese immaginario: Cofralandes. Una nazione ai confini del mondo o, se si preferisce, fuori dal mondo. Il lontano Cile viene mostrato dal punto di vista di tre viaggiatori - un francese, un tedesco, un inglese - mentre una macchina da presa silenziosa li accompagna. Dietro di essa un cileno che riscopre il proprio paese con tutte le sue stranezze...

Elegia semidocumentaristica e in quattro parti di Raúl Ruiz, compianto regista cileno rifugiatosi in Francia dopo l'avvento di Pinochet. Autore eclettico, prolifico e senza centro, Rúiz qui inventa immagini la cui dolcezza ferisce e uccide, da cui si coglie che il solo senso distintivo del suo Paese perduto è l'assenza.





RETROSPETTIVA
JAIME HUMBERTO HERMOSILLO



Jaime Humberto Hermosillo Delgado

(22 gennaio 1942)

Con il passar del tempo, i film di Jaime Humberto Hermosillo sono diventati un punto di riferimento obbligato per l'analisi della condotta sociale del messicano contemporaneo e del ritratto che il cinema ha reso di essa. Nato in un contesto conservatore, Hermosillo ha costruito una solida filmografia il cui comune denominatore è la volontà - quasi chirurgica - di dissezionare l'ipocrisia della classe media messicana e "aprire la tenda" dietro alla quale si nascondono molte perversioni.

Come alunno del Centro Universitario di Studi Cinematografici (CUEC), Hermosillo ha realizzato i suoi primi cortometraggi - *Homesick* (1965) e *S. S. Glencairn* (1969) - nei quali già presentava i suoi temi e ossessioni più ricorrenti: la famiglia della classe media, la sessualità e la rottura dell'ordine morale. Il suo mediometraggio indipendente *Los nuestros* (1969) chiamò l'attenzione della critica e lo prefigurò come una gran promessa del cinema messicano.

La sua carriera professionale ebbe inizio con la commedia *La verdadera vocación de Magdalena* (1971). Hermosillo entrò nell'industria cinematografica ufficiale con il lungometraggio *El señor de Osanto* (1972), una superproduzione d'epoca nella quale il regista si mostrò piuttosto rigido. Il 1973 segnò l'inizio della tappa più interessante del cinema di Jaime Humberto Hermosillo, con film quali *El cumpleaños del perro* (1974), *La pasión según Berenice* (1975), *Matinée* (1976), *Naufragio* (1977), *Las apariencias engañan* (1978), *Amor libre* (1979) e *María de mi corazón* (1979). Con questi film, Hermosillo riuscì a diventare uno dei più celebri e polemici registi del cinema messicano degli anni settanta.

La crisi cinematografica degli anni ottanta obbligò Hermosillo a rifugiarsi nel cinema indipendente. Questa tappa della sua filmografia ha come punto culminante *Doña Herlinda y su hijo* (1984), la commedia più apertamente gay del cinema messicano.

La sua produzione posteriore a *Doña Herlinda y su hijo* (1984) ebbe un momento pessimo con *Clandestino destino* (1987) e alcune eccellenti critiche fuori dal suo paese per *El verano de la señora Forbes* (per esempio quella di Donald Lyons, nel *Film Comment*); e comprese esercizi interessanti nel cinema e nel video nei quali esplorò il linguaggio audiovisivo. Questa sperimentazione formale lo portò a realizzare quello che sarebbe stato il suo più gran-

de successo al botteghino: *La tarea* (1990), una versione modificata del suo video *El aprendiz de pornógrafo* (1989). Con questo film, Hermosillo entrò nel cosiddetto "nuovo cinema messicano" degli anni novanta e si consolidò come regista polemico e popolare.

Le reazioni attorno a *La tarea* (1990) furono un riflesso dei temi che Hermosillo tratta nei suoi film. Accusato di "pornografia" da alcuni gruppi conservatori, il film - e il suo seguito *La tarea prohibida* (1992)- ottenne grande popolarità fra il pubblico.

Una retrospettiva presso il Museo d'Arte Moderna di New York incluse *Intimidades en un cuarto de baño*, considerata una delle opere più significative.

Al contrario di ciò che viene diffuso, e nonostante il fatto che nell'ultimo decennio gli sia stato negato appoggio ufficiale, Hermosillo ha mantenuto la sua mitica indipendenza e dalla trincea del cinema digitale ha esplorato come pochi i vantaggi degli sviluppi della tecnologia per l'espressione personale, e ha realizzato undici lungometraggi in dieci anni, in particolare *Rencor*, *Amor*, *El Edén*, *Infierno*, e *eXXXorcimos*, considerata da esperti - Robin Wood, fra questi - come una delle sue opere migliori. Sempre all'avanguardia, ha creato una casa di distribuzione virtuale gratuita, *La Ideal*, per diffondere i suoi lavori recenti.

Filmografia:

Juventud (2010) - regista e sceneggiatore
El más espantoso Infierno (2010) - regista e sceneggiatore
El vicio amoroso (2009) - regista
Amor (2006) - regista e sceneggiatore
Rencor (2005) - regista e sceneggiatore
Dos Auroras (2005) - regista e sceneggiatore
El misterio de Los Almendros (2003) - regista
El Edén (2003) - regista e sceneggiatore
El malogrado amor de Sebastián (2003) - regista e sceneggiatore
eXXXorcimos (2002) - regista e sceneggiatore
Absence (2000) - regista e sceneggiatore
Escrito en el cuerpo de la noche (2000) - regista e sceneggiatore
La calle de las novias (2000) - direttore di scena di alcuni episodi [telenovela]
De noche vienes, Esmeralda (1997) - regista, sceneggiatore e montaggista
Danske Piger Viser Alt (1996) - regista e sceneggiatore (episodio "Why Don't We?") (coproduzione con Danimarca)
Encuentro inesperado (1993) - regista
La tarea prohibida (1992) - regista e sceneggiatore
La tarea (1990) - regista, sceneggiatore e montaggista
El aprendiz de pornógrafo (1989) - regista, sceneggiatore e montaggista (video)
Intimidades de un cuarto de baño (1989) - regista e sceneggiatore
Un momento de ira (1989) - regista, sceneggiatore e montaggista (cortometraggio in video)
El verano de la señora Forbes (1989) - regista e sceneggiatore (coproduzione con Cuba e Spagna)
Clandestino destino (1987) - regista e sceneggiatore
Doña Herlinda y su hijo (1984) - regista, sceneggiatore e co-montaggista
El corazón de la noche (1983) - regista e sceneggiatore
Confidencias (1982) - regista e sceneggiatore
María de mi corazón (1979) - regista e sceneggiatore
Amor libre (1978) - regista e sceneggiatore
Las apariencias engañan (1978) - regista e sceneggiatore
Idilio (1978) - regista e sceneggiatore (cortometraggio)
Naufragio (1977) - regista e sceneggiatore
Matinée (1976) - regista e sceneggiatore
Antes del desayuno (1975) - regista e sceneggiatore (cortometraggio, inconcluso)
La pasión según Berenice (1975) - regista e sceneggiatore
El cumpleaños del perro (1974) - regista e sceneggiatore
El señor de Osanto (1972) - regista e sceneggiatore
La verdadera vocación de Magdalena (1971) - regista e sceneggiatore
Los nuestros (1969) - regista e sceneggiatore
S. S. Glencairn (1969) - regista e sceneggiatore (cortometraggio)
Homesick (1965) - regista e sceneggiatore (cortometraggio)

Letteratura su Jaime Humberto Hermosillo:

- VILLASEÑOR, Arturo. Jaime Humberto Hermosillo a través del espejo digital. Publicato dalla Cineteca Nacional del México. (2011)
- VILLASEÑOR, Arturo. Jaime Humberto Hermosillo en el país de las Apariencias. Cineteca Nacional y Océano. (2002)
- CARRO, Nelson (1991). Entrevista con Jaime Humberto Hermosillo. México: DICINE, No. 42, pp. 12-13 e No. 43, pp. 6-9.
- CIUK, Perla. (2000). Diccionario de directores del cine mexicano. México: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (CONACULTA) e Cineteca Nacional. ISBN: 970-18-5590-6
- GARCÍA Tsao, Leonardo (1995). *One Generation - Four Film-makers: Cazals, Hermosillo, Leduc and Ripstein*. En Paranaguá, Paulo Antonio [Ed.]. Mexican Cinema. London: British Film Institute (BFI) Publishing in association with IMCINE and CONACULTA. ISBN: 0-85170-516-2
- HERMOSILLO, Jaime Humberto (1981). La pasión según Berenice. México: Editorial Katún. ISBN: 968-43-0006-9
- PÉREZ Turrent, Tomás (1991). El Lugar de la Cámara y del Espectador: Jaime Humberto Hermosillo. México: DICINE, No. 42, pp. 9-11.
- VEGA Alfaro, Eduardo de la (1987). Fichero de cineastas nacionales. México: DICINE, No. 28, p. 15.
- WOOD, Robin. Notes for the Exploration of Hermosillo. CineAction #5. (1986). Jaime Humberto Hermosillo, programa del National Film Theatre de Londres. Junio 1987. Sobre el cine de Hermosillo. México: DICINE, No. 18, p. 7. Homework Three Times, CineAction #31, Toronto, 1992.
- ELLIOTT STEIN (1986) Don Hermosillo and the Sun. Film Comment, Junio 1986
- CHARLES RAMIREZ BERG. Cinema of Solitude (1992) Austin, TX.
- RAYMOND MURRAY. Images of the Dark. (1994) TLA Publications, Thiladelphia.
- JOSÉ DE LA COLINA. (1997) La pasión según Hermosillo en Miradas al cine. Lecturas Mexicanas.
- DANIEL GONZÁLEZ DUEÑAS. (1997) El cine de Jaime Humberto Hermosillo.
- FRANCISCO SÁNCHEZ. (1985) Pasión por la libertad. Cineteca Nacional.

JAIME HUMBERTO HERMOSILLO: IL CINEMA COME ESTETICA DELLA RESISTENZA, RIBELLIONE CONTRO LA DOPPIA MORALE, STRATEGIA PER COSTRUIRE UN'IDENTITÀ, UNA FORMA DI VITA.

LUZ EMILIA AGUILAR ZINSER

Il cinema, questo mezzo massivo di comunicazione che può essere propaganda, un intrattenimento usa e getta, un affare milionario della spettacolarizzazione e del nulla, è stato per Jaime Humberto Hermosillo un linguaggio per sviluppare l'arte dell'ironia, la sfida a una società fondata sull'autocompiacimento, la negazione e i pregiudizi. Attraverso la sua ampia opera cinematografica - circa 20 lungometraggi (a 16 e 35 mm); oltre 10 pellicole digitali; circa 8 cortometraggi, alcuni dei quali in video (e quattro film incompiuti) - Hermosillo ha reso visibili le deformazioni di una società incrinata nelle sue fondamenta etiche e morali. Dagli inizi come cineasta, la sua opera ha significato una provocazione in Messico, dove i suoi film iconoclasti sono stati tanto premiati, quanto proibiti. In ambito internazionale, i film di Jaime Humberto hanno viaggiato raccogliendo premi, sono stati esibiti in molteplici retrospettive e hanno inaugurato festival in noti circuiti di cinema d'autore.

Jaime Humberto Hermosillo ha centrato il proprio interesse nella denuncia dell'ipocrisia della classe media e nel dare spazio alla rappresentazione delle relazioni umane tabù, in special modo l'incesto e l'omosessualità. Nel corso della sua vita ha patito, dissezionato, convissuto con un retroterra sociale e politico, quello messicano, in tempi di cambiamenti profondi e vertiginosi di aspettative, condotte e attitudini. Dalla metà del 20mo secolo all'arrivo del nuovo millennio, si è passati, in questo paese impregnato di cattolicesimo, dove fu condannata ogni pratica sessuale estranea a finalità riproduttive, a questi "tempi liquidi", dove l'imperativo è il maggior successo possibile, a qualunque costo, alla conquista del denaro e del potere. In quasi sessant'anni, si è progrediti dall'emarginazione della donna -il diritto a votare e ad essere votata le fu concesso in Messico nel 1953—, alla possibilità di vedere sempre più professioniste donne in posti preminenti della politica, delle arti e degli affari; si è passati da comportamenti sistematici ed istituzionalizzati contro gli omosessuali, al riconoscimento di matrimoni fra persone dello stesso sesso. Nella politica, c'è stato un salto dalla dittatura in mano a un solo partito per oltre 70 anni, il Partito Rivoluzionario Istituzionale, all'arrivo del conservatore Partito Azione Nazionale nel 2000 alla Presidenza della Repubblica. Abbiamo assistito, così, in Messico, nell'ultimo decennio, alla nascita di possibilità democratiche in un contesto che ha favorito una debolezza estrema dello Stato e una crescente presenza di società criminali. Dalla condanna di qualsiasi manifestazione di sesso esplicito, in Messico, si è saltati al lancio di cadaveri per le strade centrali, alla moltiplicazione di femminicidi e all'uso di armi ad alto potenziale nelle mani di bambini e giovani reclutati come sicari. È in questo passaggio della storia di un paese latinoamericano, troppo vicino agli Stati Uniti, che Jaime Humberto Hermosillo ha realizzato un percorso cinematografico intenso, in incessante rinnovamento delle proprie possibilità formali, indagando nei paradossi di una società che, già nella violenza fisica o psicologica, è caratterizzata dal maschilismo, dall'ipocrisia e da varie forme di repressione e negazione contro le quali ha mantenuto la propria posizione contestataria.

Jaime Humberto Hermosillo nacque il 22 febbraio 1942 ad Aguascalientes, città della provincia lontana dal mare. Venne al mondo quando i suoi genitori José Hermosillo Pérez e María Guadalupe Delgado avevano già tre figli: José Manuel, Marcelino ed Eduardo. Tre mesi prima che la sorella più piccola, Lourdes, nascesse, il padre di Jaime Humberto morì e ciò costrinse la madre e i quattro figli ad un cambiamento radicale e lacerante. Allora, Jaime Humberto aveva un anno e dieci mesi. La famiglia visse, quindi, di un negozio di panetteria che in vita avrebbe amministrato don José e che sarebbe rimasto alla signora María Guadalupe, la quale, circondata dal profumo di pane e biscotti e assediata dai debiti e dalla rapacità del "paese piccolo, inferno grande", non poteva immaginare che sarebbe diventata una premiata attrice di cinema, diretta dal figlio.

L'avvicinamento alla letteratura di Jaime Humberto fu precoce. Quando frequentava la classe terza della primaria, scrisse il suo primo racconto. Il suo attaccamento al cinema lo accompagnò fin dalla tenera età. Non si perdeva le proiezioni del mattino, alle quali accedeva grazie alla bontà del bigliettaio che lo lasciava passare gratis, oppure scivolando, senza essere visto, in sala. Alle proiezioni partecipò anche influenzato, con la febbre alta, sfidando la proibizione tassativa della madre che lo chiuse nella sua stanza, preoccupata per la sua salute, mentre il bimbo si lasciava calare oltre le inferriate della finestra per correre al cinema. In questa avventura del guardare senza pagare, poté contare sulla compagnia e sulla complicità del fratello Marcelino. In situazioni di questo tipo, vide **Las calaveras del terror**, con Pedro Armendáriz; le serie **Flash Gordon**, **El peligro atómico** e **Los peligros del Nioka** e rimase affascinato davanti al lavoro di Carol Reed, Alfred Hitchcock, Max Ophüls, Roberto Rossellini, John Ford e Luis Buñuel. Fra le sue letture di adolescente, Hermosillo ricorda **Madame Bovary** e la drammaturgia di Eugene O'Neil tradotta in spagnolo. A queste prime impronte farà eco il suo percorso di regista. Una volta ottenuto il tito-

lo di ragioniere privato e dopo aver provato ciò che sarebbe stato il suo futuro in quel campo, si decise a prendere un treno senza ritorno per Città del Messico e a lottare per una vita propria, per raccontare la propria versione del mondo.

Nella città destinata ad una crescita esorbitante, Jaime Humberto fu sedotto dal cinema di Visconti, Truffaut, Cukor e iniziò a collaborare con la rivista **Cine Avance**. Diede inizio a una sinuosa storia accademica presso il “Centro de Capacitación Cinematográfica” della UNAM, dove si diplomò. Nel 1964, con **Otro final para Thelma**, cortometraggio in 16 mm, che lasciò inconcluso, Hermosillo cominciò la sua carriera come regista e sceneggiatore. Nel 1965 filmò **Homesik**, cortometraggio della durata di 20 minuti, ispirato a **El malentendido**, di Camus, con la complicità di un equipe di familiari e amici, fra i quali incluse María Guadalupe Delgado, sua madre, che si è vista in quasi tutti i film di Jaime Humberto, fino a quando morì, nel 1993, quando il cineasta si trovava a Roma, nell’ambito di una retrospettiva della sua opera, per cui gli fu impossibile assistere al funerale. Doña María Guadalupe assunse in questo o quel film ruoli di madre villana, incarnazione dell’ipocrisia della classe media e, in alcuni casi, anche significativi ruoli secondari. Nel 1968, con il cortometraggio **SS Glencairn**, Jaime Humberto Hermosillo ricevette una “Diosa de Plata”. Fu nel 1969 che girò il suo primo lungometraggio, in 16 mm. Si tratta di **Los nuestros**, nel quale una donna, interpretata da sua madre, commette un assassinio con il fine di mantenere intatta la reputazione della propria famiglia. Il film fu considerato fra le tre migliori pellicole dell’anno in Messico, la madre fu premiata come miglior attrice della stagione e il lavoro di Hermosillo meritò gli elogi della critica specializzata internazionale. In seguito, Hermosillo, che è autore della maggior parte delle sceneggiature dei propri film, ha collaborato con scrittori come sceneggiatori, quali José de la Colina, Gabriel García Márquez, Luis Zapata e Arturo Villaseñor; fotografi prestigiosi nella scena mondiale: Gabriel Figueroa, Jorge Stahl, Ángel Goded, Tony Kuhn e Xavier Pérez Grobet; e stelle del cinema e del teatro, nazionali e internazionali: Carmen Montejo, Angélica María, Ana Ofelia Murguía, Dolores Beistáin, Margarita Isabel, Silvia Mariscal, Enrique Lizalde, Max Kerlow, Julieta Egurrola, Farnesio de Bernal, Diana Bracho, Zaide Silvia Gutiérrez, Luisa Huertas e Hanna Schygulla. Nel 1973 conobbe María Rojo, con la quale ha condotto una fruttifera e costante relazione professionale. Parteciperà a gran parte dei film di Hermosillo.

Negli anni ‘70 uno dei grandi successi di Hermosillo fu **La pasión según Berenice** (1975-76) che gira attorno al desiderio, all’impossibilità di realizzarlo, alla relazione perversa fra una giovane e una donna adulta e che culmina in un inquietante atto di purificazione. Questo film, interpretato come protagonista da Martha Navarro, Pedro Armendáriz Jr. e Emma Roldán, fu esibito alla Mostra Internazionale del Cinema del Messico, al Festival del Cinema di Teherán e al Museo d’Arte Moderna di New York, e fu invitato, nel 1977, assieme a **El cumpleaños del perro** (1974), al Festival del Cinema di Pesaro, Italia. Di quel periodo sono anche **La verdadera vocación de Magdalena** (1971), **El señor de Osanto** (1972), **Matinée** (1976), **Naufragio** (1977), **Amor libre** (1978), **Idilio** (1978), e **Las Apariencias engañan** (1977-78). Quest’ultimo, una insolita esplorazione della bisessualità e della condizione ermafrodita, una commedia che pone in ridicolo l’uso del denaro come strumento di umiliazione e gli stereotipi sessuali. L’assegnazione del ruolo di protagonista a Isela Vega, icona sessuale in Messico, rappresentò una forma ingegnosa di burlarsi dello stesso pubblico, con i suoi schemi maschilisti, quando la diva seduttrice si rivela tanto uomo, quanto donna. La pellicola dovette aspettare anni per arrivare nelle sale, in questo paese.

Agli anni ‘80 l’autore arriva con **María de mi corazón**, per il quale contò sulla collaborazione del Premio Nobel per la Letteratura, Gabriel García Márquez, nella sceneggiatura, e con la recitazione di María Rojo e Héctor Bonilla. Il film parla della storia di una coppia di maghi che un giorno, per caso, in un intreccio di accadimenti, si vede separata; lei finisce in un ospedale psichiatrico senza essere pazza. Nel 1981, **María de mi corazón** debuttò a Missoula, Montana, vinse i premi alla miglior regia e alla migliore attrice al Festival Internazionale di Cartagena, Colombia, inaugurò il Festival del Cinema di Pesaro, Italia, fece parte del programma del Festival del Cinema di Toronto, Canada e ottenne riconoscimenti nei festival Latinoamericano de La Habana e in quello di Biarritz, Francia. María Rojo e Héctor Bonilla ricevettero innumerevoli premi per il loro lavoro in questo film. In Messico fu proibito per sei anni e, se fu possibile vederlo, fu solo in piccole sale, in cineclub. **Confidencias** (1982) è un adattamento del racconto **De pétalos perennes**, di Luis Zapata, su passioni, crudeltà, odio, desideri e tenerezza evocati dalla relazione di una donna adulta con la sua giovane impiegata domestica. Parteciparono come protagonisti Beatriz Sheridan e María Rojo, in un trattamento formale minimalista, con l’uso del piano sequenza, con riprese molto serrate, nell’esplorazione del mondo interiore, l’inconscio dei personaggi.

Dopo aver terminato **Confidencias**, Hermosillo si trasferì a Guadalajara, Jalisco, e si immerse, con il film **Doña Herlinda y su hijo** (1984) che indaga sulla relazione di una madre e il figlio omosessuale, con scene di sesso esplicito, in un ambiente tipicamente “jalisciense”, ovvero provinciale e cattolico, in cui la madre è dolce, amorosa, possessiva e manipolatrice. Di questo film Néstor Almendros scrisse: “*Con Doña Herlinda, Hermosillo creò un archetipo, quello della madre di tutti gli omosessuali*”. Nel 1985 fondó, con Arturo Villaseñor e Anne-Marie Meier, il Centro

di Cinema e Critica dell'Occidente. Un anno dopo, creò la Mostra del Cinema Messicano di Guadalajara. Fu nell'ambito della seconda edizione di questa mostra che fu presentato **Doña Herlinda y su hijo**, nel mezzo di uno scandalo poiché affrontava il tema dell'omosessualità. Anche se questo film ricevette ovazioni nel Museo d'Arte Moderna di New York, a Jalisco attizzò gli intrighi di una società intrappolata nel puritanesimo e nelle invidie, cosa che fece sì, assieme ad altri fattori, che Hermosillo fosse emarginato dalla mostra da lui stesso creata e che alla fine tornasse a Città del Messico. Altro film di quel periodo fu **Clandestino destino** (1987), danneggiato senza spiegazione e, una volta prodotto nuovamente, presentato in seno ad una retrospettiva dedicata a Hermosillo al National Film Theatre di Londra. Nel 1988, a La Habana, in una coproduzione Messico-Spagna, si filmò **El verano de la señora Forbes**, con sceneggiatura di Hermosillo e García Márquez e la collaborazione di Hanna Schygulla come protagonista. Del 1989 è **Intimidades en un cuarto de baño**, film che segna l'immersione decisa da Hermosillo nel minimalismo e sprofonda nell'orrore della famiglia, in un paese in bancarotta spirituale e ricorrenti crisi economiche. La cinepresa rimane fissa dietro lo specchio, filmando quello che fanno coloro i quali entrano nello spazio più intimo di quell'appartamento. Là si irretiscono i ricatti, le manipolazioni, l'abuso di una comunità in crisi. Nella stanza da bagno, un giovane sottopone la propria compagna ad un rapporto anale, scena a causa della quale quest'opera fu qualificata una violazione anale del pubblico. Questo film è stato considerato una metafora del momento che attraversava il paese e secondo molti rappresenta il miglior film di Hermosillo.

Nel cammino verso la ricerca dell'economia dei mezzi e della potenza del cinema nell'esplorazione degli universi interiori, altro passo importante viene dato con **Encuentro inesperado** (1991), al quale partecipa la diva dei *palestineses* Lucha Villa. La sceneggiatura, scritta da Arturo Villaseñor, abbandona i dialoghi naturalisti, tipici di Jaime Humberto, ed elabora un ambiente barocco del linguaggio, nel quale la stella-mito-donna, distrutta, sprofondata nella cocaina, si mantiene emozionalmente irraggiungibile dalla figlia abbandonata, sprovvista di mezzi elementari di autostima e forza per vivere. Fluttua in questa relazione un tortuoso amore lesbico, un odio letale.

Nel 1989 Hermosillo filmò la prima versione in video de **La tarea, El aprendiz de pornógrafo**, con Charo e Daniel Constantini. Nel 1990 Clasa Films Mundiales, di Manuel Barbachano, si interessò alla produzione di un'altra versione de **La tarea**, questa volta con María Rojo e José Alonso come protagonisti. Nel 1991 furono esibiti al Festival di Cinema di Berlino e a quello di Toronto questa seconda versione de **La tarea** e **Intimidades en un cuarto de baño**. Presso il Festival Internazionale del Cinema di Mosca, **La tarea** ricevette il premio speciale della giuria e al festival de Taormina, Italia, il premio alla miglior regia. Inoltre, **La tarea** vinse il premio del pubblico a Vancouver. Un anno dopo, con scenografia di Alejandro Luna e nuovamente con María Rojo, però con Ari Telch nel ruolo di Marcelo, **La tarea** fu presentata nella sua versione teatrale. Quest'opera, il cui tema culmina con un atto sessuale tra una donna matura ed una giovane, significò un passo più in là nell'esplorazione di un "cinema povero": il massimo del significato con il minimo degli elementi. Come in **Intimidades**, la cinepresa fissa confina la registrazione all'unità di spazio, tempo ed azione, con un estremo rigore nella recitazione e nella drammaturgia. È un ammiccamento, uno sguardo verso l'essenzialismo della teatralità mediato attraverso la cinepresa. La tematica di fondo ne **La tarea** è l'incesto e la possibilità che sia una donna, e non un uomo, colei che prende l'iniziativa di filmare se stessa e il proprio amante durante l'atto sessuale. Nel 1992, ancora una volta prodotta da Clasa, Hermosillo filmò **La tarea prohibida**.

In compagnia di Bellísima, che trasformò in stella felina del cinema, come Marlene e Petra Von Katt, e animato da un'urgente necessità di rinnovamento esistenziale, Jaime Humberto arrivò a Toronto nel 1994 come residente. Nel 1996 realizzò il cortometraggio di 4 minuti **Why Don't we** (1996), per la serie danese **Danish girls show everything**, una parafrasi de **El flautista de Hamelin**, nella quale un ampio gruppo di attori, equipe di produzione e passanti si denudarono davanti alla cinepresa, in piena Città del Messico. Un anno più tardi, filmò **De noche vienes Esmeralda**, da un racconto di Elena Poniatowska; nel 1998 filmò con una camera digitale **Absence**, in Canadá, una esplorazione della crudeltà di uno psichiatra, apparentemente equilibrato, nei confronti della moglie che sottopone, in trance da sonnambulismo, ad una violazione anale. Credendolo scomparso per sempre, la donna si innamora di un'altra donna. **Absence** segna nella carriera di Jaime Humberto Hermosillo una svolta definitiva verso tecniche digitali, ovvero, l'inizio di una tappa creativa che rompe con la maniera di produrre con la quale aveva lavorato predominantemente nei decenni anteriori. Fin qui, Hermosillo ricevette abbondanti premi, adulazioni, finanziamenti e la partecipazione di stelle nei suoi film, ma anche quell'amaro rovescio della medaglia, le tensioni, il prezzo che si può pagare per conservare uno sguardo proprio, originale, critico. La libertà di un autore allontana un bel giorno gli investitori, che vedono nel cinema principalmente un affare. Che fare allora? Lo scrittore prende una penna e si riversa sulla carta, il pittore sulla tela. Cosa rimane al cineasta se non ha i milioni per comperare la celluloida, per pagare le nutrite equipe di lavoro, gli attori famosi, i processi di post produzione? Con un entusiasmo, una audacia, una forza maggiore di quella di gran parte dei giovani, Jaime Humberto ha dimostrato che il cinema può essere un'arte poderosa pur nell'estrema sobrietà. Per percorrere questa strada, ha dovuto elaborare un'estetica della resistenza. Con il cinema digitale, Jaime Humberto ha ottenuto che fra la sua creatività e la pellicola non esista altro ostacolo che il dominio del linguaggio. È riuscito a realizzare egli stesso, in

complicità con gli attori, un responsabile delle musiche e un assistente, il processo dall'immaginare a terminare un film. Ciò rappresenta una gigantesca rivoluzione. Il cinema che permettono le nuove tecnologie digitali è un supporto insufficiente per opere che richiedono una altissima risoluzione d'immagine, ambientazione, ricreazione d'epoca, effetti speciali e altro, però è idoneo per certe storie come quelle che vuole raccontare Jaime Humberto. In questa tappa, Hermosillo è diventato pioniere, in molti sensi, non solo nell'uso delle tecnologie, ma anche nella possibilità di portare l'esposizione delle relazioni non convenzionali a limiti che non erano stati ancora raggiunti in Messico.

Condotta dall'ospitalità di Hermosillo nel suo piccolo appartamento davanti a un parco, nella Colonia del Valle - appartamento che costituisce un elogio dell'essenziale, della frugalità, nelle vicinanze di un leggendario ristorante dove si consumano abbondanti colazioni tipiche, che l'uomo timido, riservato che è Hermosillo suole frequentare con un gruppo scelto di amici - apprezzai tutti i suoi film in formato digitale. Alla fine di ciascuno di essi, mi sentii sempre sorpresa, toccata, colpita sia dal piacere di vedere rappresentata la complessità umana, sia per la natura dei pregiudizi che mi sottraeva. La prima fu **Absence**, che sfrutta una location preesistente per sviluppare una storia di violenza, con mezzi sottili e la presenza come protagonista della sua gatta Bellissima, ora scomparsa. Vennero poi **eXXXorcismos** (2002) e **El malogrado amor de Sebastián** (2003) che mi costrinsero a riconoscere che, se anche le scene di sesso esplicito fra uomini e donne mi sono per altro familiari, non mi era facile vedere quelle che accadono fra uomini. La censura è stata implacabile su questo punto. Il cinema di Jaime Humberto, in questa possibilità estremamente libera che gli dà la tecnologia digitale, è passato per una necessaria tappa di confronto. Ha esplorato immagini chiaramente proibite, censurate e autocensurate da coloro che fanno cinema. Ha dato spazio ad una realtà esiliata dalla nostra geografia immaginaria. Hermosillo ha dinamizzato, con il suo cinema digitale, secoli di imbavagliamento di identità emarginate. In **eXXXorcismos** concentra l'azione nel Pasillo Comercial Iturbide, nel centro storico di Città del Messico, in una storia d'amore giovanile proibito, abortito, che culmina in un incontro soprannaturale che fa ricordare **The turn of the screw** di Henry James. Conta sulla partecipazione di Alberto Estrella, Patricia Reyes Spíndola e José Juan Meraz. Con **eXXXorcismos**, filmato senza previa sceneggiatura, cosa che sarà una costante in questa tappa digitale, Hermosillo fece dello spazio un elemento principale e ottenne maestria nell'uso della cinepresa. Vennero **El misterio de los almendros** (2003), in stretta collaborazione con Arturo Villaseñor, **El malogrado amor de Sebastián** (2003), un violento invito a riflettere sull'ingombrante retaggio di quell'ideale d'amore "romantico" che si impone eterno e rende impossibile l'amore crudo, il godimento del desiderio senza aspettative opprimenti, nella semplice esperienza effimera, incerta, nella fugace possibilità della vicinanza e della complicità. Seguì **El Edén** (2003), una incantevole scommessa verso la completa libertà sessuale, oltre ogni tabù, un salto oltre il realismo, e **Dos Auroras**, una esplorazione attraverso le profondità, le oscurità del più teso, vicino e complesso dei legami, quello della madre con il figlio, in assenza del padre. Madre che dà la vita e in qualche modo la toglie, o almeno è incapace di offrire al figlio il supporto psicologico ed emozionale minimo per sopravvivere. Sempre del 2005 è **Rencor**, una storia di vendetta nella relazione fra una donna adulta ed una giovane, che costituisce un trattato sulla natura del male e una sperimentazione con forme di allontanamento dalla finzione, comprendendo scene nelle quali gli attori parlano con i loro personaggi. **Amor**, dello stesso anno, si avventura nel gioco del cinema dentro il cinema, racconta la storia della realizzazione di **Rencor**, le lacerazioni provocate in questo processo dal tortuoso vincolo del regista con un giovane masochista che vive il proprio maggiore piacere nell'autolesionismo: un simbolo del completo fallimento della famiglia. Grazie a questo film, Hermosillo purgò il dolore di un processo amoroso e creativo. Quelli di questo periodo che mi hanno maggiormente impressionato, sono **El vicio amoroso** y **El más espantoso infierno** (2005). In entrambi, i mezzi si limitano a un attore, uno spazio e una cinepresa fissa. Con **El vicio...**, protagonista Víctor Carpinteiro, riesce a rappresentare l'identità frammentata, la sessualità come somma devastante, nell'assenza di ogni scena di sesso esplicito, sostenuta dalla parola e dal gesto dell'attore. Ne **El más espantoso infierno**, adattamento di Hermosillo de **La sonata a Kreutzer**, di Tolstoy, Alberto Estrella mantiene l'attenzione in una ripresa fissa, forse nell'opera di maggior durata creata da Hermosillo. Lungi dallo stancare con questo *tour de force*, affascina con l'esplorazione della potenza del volto umano come paesaggio. Il centro radicale in entrambi i film è l'attore e la sua capacità espressiva, la sua geografia di coste, pieghe, qualità emotive e orizzonti. Queste opere furono concepite per la riproduzione in supporti quali Iphone, Ipad e computer portatili e per la maggior parte furono realizzati in un tempo minimo, giorni, al massimo settimane.

Nel 2010 dà una virata sorprendente alla propria tematica e al proprio lavoro formale con **Juventud, desengaños y anhelos de Hernán Cortés Delgado**. Da **Absence** a questa opera si nota una traversata verso il fondo del proibito e del ritorno. Una liberazione dai lacci, quelli che una volta spezzati hanno permesso ad Hermosillo di avvicinarsi a un cinema con altre priorità. Con un ampio elenco, nell'ambito di un processo pedagogico e una amorosa ricostruzione della propria gioventù, incontro con persone, fantasmi, mobili e oggetti originali che sopravvissero al tempo in Aguascalientes, Hermosillo si dedica a riacquistare-immaginare la propria adolescenza, e questo processo iniziatico lo portò al suo primo e definitivo viaggio in cerca di significato. Forse perché dalla censura politica e morale siamo passati alla censura che impone il mercato e il gusto modellato da una pessima televisione e il peggio del cinema hollywoodiano, il cinema digitale di Hermosillo è stato com-

pletamente emarginato dalle sale. Per alcuni versi, questo ritardo nel permettere che il cinema di Jaime Humberto arrivasse al pubblico generale è stato dovuto anche alla lentezza con la quale abbiamo progredito in Messico nella riproduzione professionale dei prodotti digitali, un ritardo al quale non deve essere estraneo l'interesse dell'industria a mantenere costi elevati di sviluppo dei negativi e di altri processi della celluloide. Grazie alla permanenza delle immagini filmate, le opere digitali di Jaime Humberto hanno potuto aspettare con pazienza il momento dell'incontro con i propri spettatori. È il privilegio del cinema sull'effimero del teatro. Nei mesi più recenti, l'odissea digitale di Jaime Humberto ha avuto limitate esibizioni presso La Cineteca Nacional.

Lo stesso autore ha messo in moto una strategia per distribuire in modo gratuito alcuni dei suoi film in Internet.

Nel cinema messicano, l'arrivo di Jaime Humberto Hermosillo significò, negli anni '60 e '70, la possibilità di un trattamento crudo dei dialoghi, senza la censura dei vocaboli, espressioni correnti nella bocca dei messicani nella vita reale, che erano stati proscritti dal cinema. Fu un pioniere nel gioco dei "momenti morti" e nel trattamento di temi quali i pregiudizi sessuali che portano a perversioni e crimini. Nell'evoluzione di Hermosillo si può apprezzare il ricorrente tema delle relazioni di donne giovani con mature, in situazioni che fanno pensare ad una forma allusiva e a volte letterale dell'omosessualità, il complesso di Elettra, la paura di vivere. Il cinema di Jaime Humberto è crudele e amorevole allo stesso tempo. Non ha pietà nello scrutare il fondo del dolore, della mancanza, della desolazione, per riconoscere il valore della tenerezza, i semplici atti di eroismo degli uomini e delle donne di questi tempi, anonimi, complessi, soli. I suoi temi sono tutto tranne che compiacenti. L'opera di Jaime Humberto è una continua, gioiosa, agonica esplorazione dell'amore, dell'odio, degli stereotipi sociali e del loro effetto, generalmente devastante, nella possibilità di vivere le nostre passioni, i nostri desideri, i nostri sogni. Il cinema di Hermosillo è un lungo e vario trattato sulla perversione, con personaggi, in un modo o nell'altro schiavi della loro impossibilità, del desiderio, della loro angustia, che nella loro disperazione sottomettono, sacrificano, immolano, sublimano gli altri. Esseri davanti al baratro, attratti dal caos. Il lavoro di Jaime Humberto ha rappresentato la conquista di un linguaggio, di una estetica al servizio della libertà, una sperimentazione, audace per i limiti del cinema stesso, del silenzio e del vuoto. Niente in Messico ha raggiunto il rigore minimalista di Hermosillo, nel creare pellicole in assenza quasi totale di finanziamento, nello sviluppare una poetica rigorosa, significativa e consistente sotto l'imperativo del negarsi alla dittatura dell'industria milionaria, senza rinunciare alla profondità e allo sviluppo di storie di grande respiro.

Oggi, il cineasta messicano lavora nell'esplorazione della propria biografia personale e filmica dell'ultimo decennio -- pellicola che si sta filmando in formato digitale -- a partire dal libro **Jaime Humberto Hermosillo, a través del espejo digital**, scritto da Arturo Villaseñor. In questo libro, la narratrice è Petra Von Katt, alla quale darà la voce Silvia Mariscal, in una sequenza di immagini scattate dal punto di vista del felino. Quest'opera pubblicata dalla Cineteca Nazionale nel 2011, è la continuazione di **Jaime Humberto Hermosillo en el país de las Apariencias**, anch'esso a cura della Cineteca nel 2002. Entrambi i libri, scritti da Villaseñor, sceneggiatore, consigliere, complice, compagno e amico intimo del cineasta, sono una fonte imperdibile, la più completa, per capire il cinema e la scommessa personale di Jaime Humberto Hermosillo.

LA PASIÓN SEGÚN BERENICE

Messico



Di Berenice, una giovane che vive con la madrina ammalata in una tranquilla città di provincia, si dice che abbia ucciso il marito e che frequenti la zona rossa. L'apparizione di Rodrigo (un medico in visita in città) nella sua vita provocherà in Berenice una profonda e insolita trasformazione.

Specchio della maturità espressiva raggiunta dal regista, il film è un esempio della cinematografia nazionale degli anni settanta, periodo di grande sviluppo del settore (la reggenza del presidente Echeverría viene considerata la seconda epoca d'oro del cinema messicano) in cui si affacciò alla scena una nuova e significativa generazione di registi.

Regia: Jaime Humberto Hermosillo
Sceneggiatura: Jaime Humberto Hermosillo con la collaborazione di José Emilio Pacheco
Fotografia: Rosalío Solano
Montaggio: Rafael Ceballos
Musica: Joaquín Gutiérrez Heras, con frammenti della Seconda Sinfonia di Mahler
Suono: José B. Carles
Interpreti: Pedro Armendáriz Jr., Martha Navarro, Emma Roldán, Manuel Ojeda, Blanca Torres, Magnolia Rivas, Evangelina Martínez, Alejandro Rodríguez, Cecilia Leger
Produttore: Anuar Badín
Produzione: Conacine e Dasa Films
Anno di produzione: 1976
Durata: 99 min.

LAS APARIENCIAS ENGAÑAN

Messico

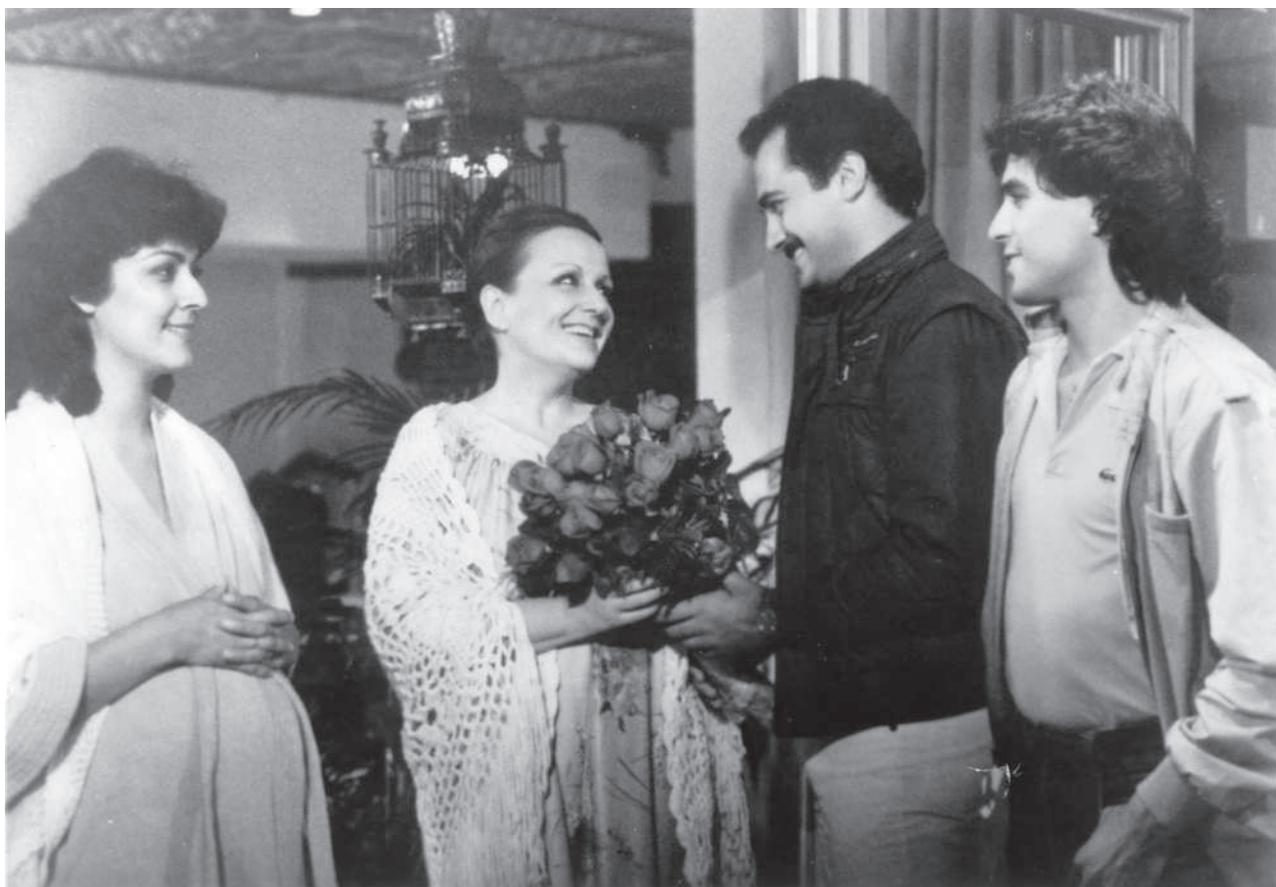


Regia: Jaime Humberto Hermosillo
Sceneggiatura: Jaime Humberto Hermosillo
Fotografia: Ángel Goded
Montaggio: Rafael Castanedo, Rafael Ceballos
Musica: Raúl Alcántara
Suono: Fernando Cámara
Interpreti: Isela Vega, Gonzalo Vega, Manuel Ojeda, Margarita Isabel, Ignacio Retes, Emma Roldán, Magnolia Rivas, María Rojo, Julieta Egurrola, Xóchitl, Arturo Beristáin, Roberto Cobo Calambres, Gabriel Retes, Tina Romero, Farnesio de Bernal, Salvador Pineda, María Guadalupe Delgado, Banimir Zogonick, Claudio Isaac, Mario Oropeza, Jorge Weimer, Lucía Vargas
Produttore: Jaime Humberto Hermosillo, Héctor López, Hernán Littin
Produzione: Hermosillo y Asociados
Anno di produzione: 1978
Durata: 100 min.

Un uomo paga Rogelio, un attore disoccupato, perché interpreti il ruolo di Adrián Bejarano, figlio scomparso di un parente, al fine di riceverne l'eredità. Entrambi godranno dei benefici evitando che rimanga con loro la figlia del vecchio. L'attore accetta però le cose sono più torbide di quanto non sembri: la figlia è in realtà il figlio scomparso, un androgino.

DOÑA HERLINDA Y SU HIJO

Messico



Regia: Jaime Humberto Hermosillo

Soggetto: Jorge López Páez

Sceneggiatura: Jaime Humberto Hermosillo

Fotografia: Miguel Ehrenberg

Montaggio: Luis Kelly

Musica: canzoni di Lauro D. Uranga, Pepe Guizar, Juan Gabriel, José Alfredo Jiménez

Suono: Fernando Cámara

Interpreti: Guadalupe del Toro, Marco Antonio Treviño, Arturo Meza, Leticia Lupercio, Guillermina Alba, Angélica Guerrero, Arturo Villaseñor, Lucha Villa

Produttore: Manuel Barbachano Ponce

Produzione: Clasa Films Mundiales

Anno di produzione: 1984

Durata: 90 min.

Rodolfo è un medico celibe che intrattiene una storia segreta con Ramón, un giovane studente di musica. Doña Herlinda, la madre di Rodolfo, esorta il figlio a sposarsi e a darle dei nipoti. Senza avvisare Ramón, Rodolfo si fida con Olga, una giovane più preoccupata per il proprio futuro professionale che per il matrimonio. Depresso per la situazione, Ramón accetta di andare a vivere con doña Herlinda che ha la soluzione perché tutti vivano insieme e felici.



LA TAREA

Messico



Regia: Jaime Humberto Hermosillo
Sceneggiatura: Jaime Humberto Hermosillo
Fotografia: Luc-Toni Kuhn
Montaggio: Jaime Humberto Hermosillo
Musica: canzoni di Luis Alcaraz ("Bonita" e "Superstición"),
Hermanos Martínez Gil ("Momento") e Rosendo Ruiz, Jr.
("Los marcianos")
Suono: Nerio Barberis
Interpreti: María Rojo, José Alonso, Xanic Zepeda
Produttore: Francisco Barbachano e Pablo Barbachano
Produzione: Clasa Films Mundiales
Anno di produzione: 1990
Durata: 84 min.

Una pellicola prodotta per FRANCISCO Y PABLO BARBACHANO
Scenari e regia: JAIME HUMBERTO HERMOSILLO
Cinematografia: LUC-TONI KUHN
Montaggio: NERIO BARBERIS
Produzione generale: LOURDES RIVERA
Distribuzione italiana: LAURA SANTA CRUZ

LA
TAREA
MARIA ROJO JOSÉ ALONSO
Una pellicola di JAIME HUMBERTO HERMOSILLO

Virginia aspetta la visita di Marcelo che non vede da quattro anni. Mentre è occupata negli ultimi preparativi per riceverlo, Virginia nasconde strategicamente una cinepresa video accesa. Oltre a passare con la ragazza un momento più che amichevole, Marcelo aiuterà Virginia a realizzare un compito della scuola di cinema.



DE NOCHE VIENES, ESMERALDA

Messico



Nell'imminenza del proprio matrimonio con Carlos, Esmeralda Loyden, un'infermiera di professione, viene arrestata in chiesa poiché accusata di bigamia dal marito Pedro Lugo. Interrogata dal dott. Solorio, la donna confessa non solo uno, ma cinque matrimoni. Le candide rivelazioni dell'accusata indignano l'ufficiale che non riesce a credere a tanto cinismo. Tuttavia, i mariti di Esmeralda finiscono per convincerlo che la poligamia è una vera benedizione del cielo.

Regia: Jaime Humberto Hermosillo

Soggetto: dal racconto "De noche vienes" di Elena Poniatowska

Sceneggiatura: Jaime Humberto Hermosillo

Fotografia: Xavier Pérez Grobert

Montaggio: Jaime Humberto Hermosillo e Sebastián Garza

Musica: Omar Guzmán; canzoni: "Amorcito corazón" di Manuel Esperón e Pedro de Urdimalas (Jesús Camacho); "Viajera" di Luis Arcaez e Mario Molina Montes; "Por eso estamos tan jodidos" di Arturo Villaseñor e Omar Guzmán

Suono: Antonio Diego

Interpreti: María Rojo, Claudio Obregón, Martha Navarro, Tito Vasconcelos, Antonio Crestani, Pedro Armendáriz Jr., Alberto Estrella, Alvaro Guerrero, Humberto Pineda, Ernesto Laguardia, Roberto Cobo, Ana Ofelia Murguía, Ignacio Retes, Arturo Villaseñor

Produttore: Fernando Cámara, Carlos Taíbo, Charlotte e Leopoldo Chagoya

Produzione: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (CONACULTA), Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE), Fondo de Fomento a la Calidad Cinematográfica, Resonancia Productora, Producciones Esmeralda e Monarca Productions

Anno di produzione: 1997

Durata: 103 min.

EXXXORCISMOS

Messico



Per sradicare l'inclinazione omosessuale della propria gioventù ed esorcizzare i fantasmi del passato, Marco Antonio ritorna al luogo in cui accadde la tragedia che cambiò la sua vita. Si fa assumere come guardiano di notte in un centro commerciale in cui era stato visto il fantasma di Pedro, morto suicida vent'anni prima. Entrambi minorenni all'epoca, Pedro e Marco Antonio avevano avuto una storia d'amore che era sfociata in uno scandalo con accuse di corruzione di minore e pedofilia: ciò aveva condotto i due ad un patto suicida al quale solo Pedro, più giovane e di indole intraprendente, si era attenuto.

Regia: Jaime Humberto Hermosillo

Sceneggiatura: Jaime Humberto Hermosillo

Fotografia: Jorge Z. López

Montaggio: Jorge Z. López

Musica: Omar Guzmán

Interpreti: Alberto Estrella, José Juan Meraz, Patricia Reyes Spíndola

Produttore: Fernando Gou

Produzione: Hermosillo y Asociados

Anno di produzione: 2002

Durata: 78 min.

JUVENTUD, DESENGAÑOS Y ANHELOS DE HERNÁN CORTÉS DELGADO

Messico



Il cineasta Jaime Humberto Hermosillo ripercorre gli anni dell'adolescenza nella sua natale Aguascalientes, orchestrando un film emotivo che fa della nostalgia, della cinefilia e della memoria i suoi principali punti di forza.

"Allora scoprii che volevo esprimermi attraverso qualcosa di artistico e in quel momento non mi sognavo che fosse il cinema, era qualcosa di inaccessibile, il cinema si faceva ad Hollywood o in Messico, ma nei grandi studi, tuttavia la sorte mi favorì e fui in grado di fare una carriera come regista...".

Un passato rivissuto e rivisitato nel contempo, perché, come ha affermato il regista, "... il cinema è assai bugiardo e non tutto quello che si mostra in "Juventud" è realtà. Il cinema dà l'opportunità artistica, compresa quella di correggere il passato".

Regia: Jaime Humberto Hermosillo

Sceneggiatura: Jaime Humberto Hermosillo

Fotografia: Jorge Z. López

Montaggio: Jorge Z. López

Musica: Omar Guzmán

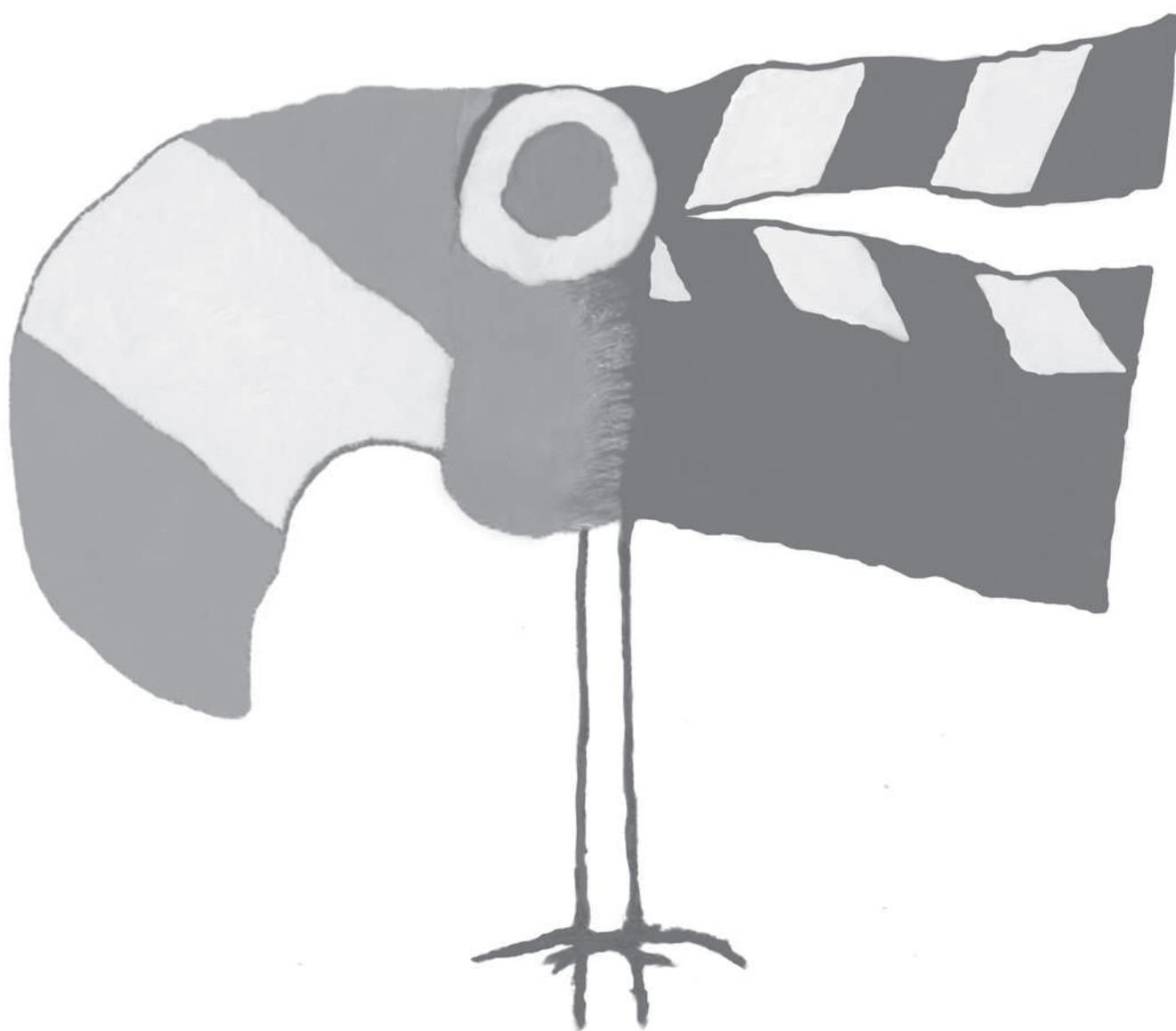
Interpreti: Jaziel de Lara, Montserrat Negrete, Angélica Padilla, Stephan Bösch, Clarisa Limón Hermosillo, Abel Amador, Lourdes Hermosillo

Produttore: Víctor Manuel González Esparza

Produzione: Gobierno del Estado de Aguascalientes e Instituto Cultural de Aguascalientes

Anno di produzione: 2010

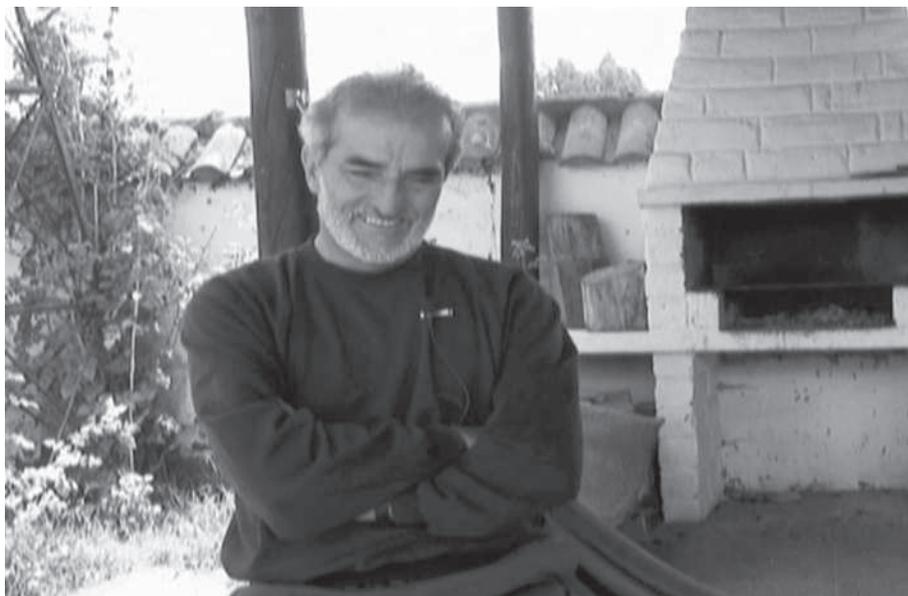
Durata: 111 min.



**CONTEMPORANEA
FUORI CONCORSO**

ABUELOS

Ecuador/Cile



Regia: Carla Valencia Dávila
Sceneggiatura: Carla Valencia Dávila
Fotografia: Daniel Andrade e Diego Falconi
Montaggio: Danielle Fillios e Carla Valencia Dávila
Musica: Camilo Salinas
Produttore: Alfredo Mora Manzano
Anno di produzione: 2010
Durata: 93 min.

Un viaggio personale alla ricerca di due nonni. Remo, medico autodidatta equadoriano che intende scoprire l'immortalità. Juan, militante comunista assassinato dalla dittatura militare cilena del '73. Una nipote che cresce fra l'esilio e un universo magico. Due storie, una vicina e l'altra sepolta. Due sogni che si riflettono in due paesaggi, uno fatto di montagne lussureggianti, l'altro arido e desolato.



AMOR Y FRIJOLES

Honduras



Regia: Mathew Kodiath, Hernán Pereyra

Sceneggiatura: Elisabeth Figueroa

Fotografia: William García

Montaggio: Benjamín López

Musica: Polache

Interpreti: Jessica Guifarro, Rolando Martínez, Rosa Amelia Nuñez, Oscar Herrera, El Chiky, Edgardo Colindes, Rubén Flores, Marisela Flores

Produttore: Mathew Kodath, Hernán Pereira, Sebastián Sebastián Diana Ramos, Arul Vincent Raj

Produzione: Guacamaya Films

Anno di produzione: 2009

Durata: 83 min.

Karen è disperata! Suo marito, Dionisio, sta tornando tardi a casa e lei sospetta qualcosa. La situazione va introducendo Karen in un mondo impulsivo, alla ricerca della verità; per complicare ancora di più le cose, la sua vicina e migliore amica, Nicole, la influenza e l'accompagna nella ricerca dei segreti di Dionisio. Questa storia è ambientata nel pittoresco villaggio di Ojojona, Honduras, e racconta le avventure di Karen e Nicole, due venditrici di alimentari nel parco centrale del paese, pervase dalla loro tipica passione latina. Una interessante commedia, segnata da decisioni spesso sbagliate che provocano situazioni dalle conseguenze impreviste.



ANIMALES DE ALQUILER

Costa Rica



Regia: Pablo Ortega

Sceneggiatura: Pablo Ortega

Fotografia: Wilhelm Bolaños

Montaggio: Pedro Murillo

Interpreti: Pedro Sánchez e Gerardo Arce

Produttore: Pablo Ortega e Javier Calvo

Produzione: Fundodo

Anno di produzione: 2010

Durata: 10 min.

Un'animazione, con la tecnica della stop-motion, che mostra una società futura nella quale si sono estinte le specie animali della foresta pluviale, ma alcuni cittadini centroamericani offrono i loro corpi per ospitare materiale genetico di quelle specie a cambio di un pacco di aiuti sociali.

ATTRAVERSO L'OPERA

Italia/Brasile



Regia: Enrico Basaldella
Montaggio: Enrico Basaldella
Produzione: Persona Film
Anno di produzione: 2011
Durata: 100 min.

Il documentario si concentra sull'attività quotidiana all'interno degli asili dell'Opera Educativa Padre Giussani, fondata a Belo Horizonte (Brasile) dalla suora laica Rosa Brambilla.

In particolare, racconta il lavoro coordinato di educatori e assistenti sociali che si rivolge alle famiglie povere che vivono in periferia e nelle favelas.

Emergono situazioni di alcolismo e tossicodipendenza, delinquenza e violenza sui minori. Un tessuto sociale degradato e soffocato da spaccio di droga e omicidi. Una realtà che appare immutabile, dove l'Opera si propone come un punto di incontro e inclusione sociale, offrendo a bambini e adolescenti la possibilità di svolgere attività ricreative e di formazione umana complementari a quelle scolastiche, tentando di sostenere e coinvolgere direttamente le famiglie nell'educazione e nella protezione dei figli.

Enrico Basaldella

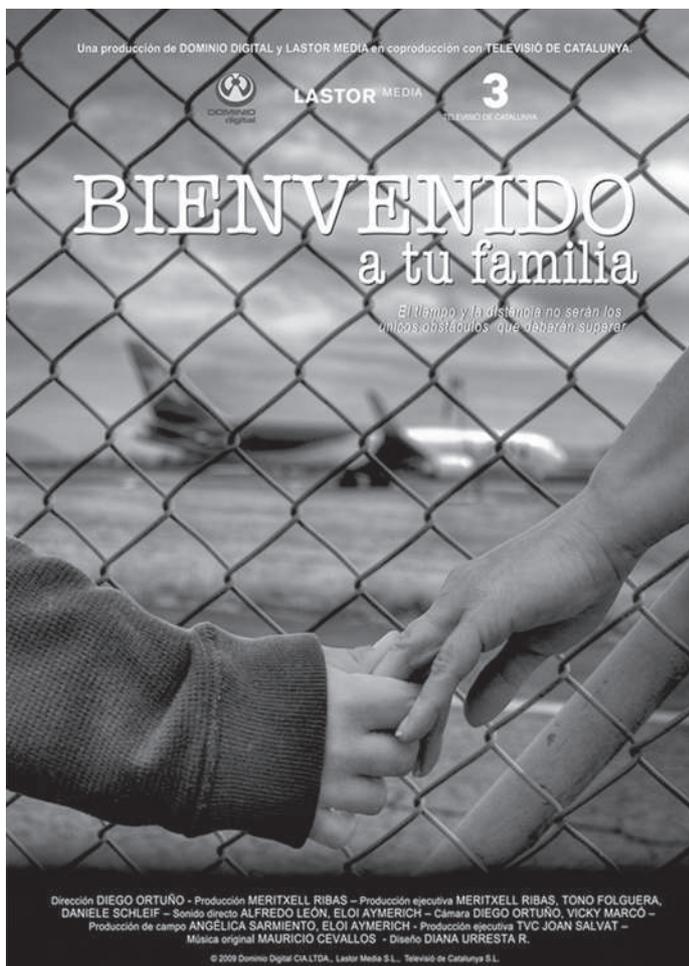
Nato a Mirano (VE) il 28 dicembre dei 1975. Laureato in Scienze della Comunicazione. Titolare della Persona Film, produce video istituzionali, backstage e documentari. Ha partecipato alla prima rassegna di Filmmakers al Chiostro tenutasi a Pordenone nel 2004 col film *Prima e dopo il Mare*. Sempre a Pordenone ha presentato il documentario *Sciogliere e legare* al Festival "Le voci dell'Inchiesta", organizzato da Cinemazero nel 2007.

Ha curato la fotografia dei backstage del film di Gabriele Salvatores *Come Dio comanda* ed è stato assistente alla regia di Mimmo Calopresti nel film *La felicità non costa niente*.



BIENVENIDO A TU FAMILIA

Ecuador/Spagna



Regia: Diego Ortuño

Fotografia: Diego Ortuño e Vicky Marco

Musica: Mauricio Ceballos

Suono: Alfredo León

Produzione: DOMINIO DIGITAL (Ecuador) LASTOR MEDIA S.L. (España)

Produttore: Meritxell Ribas

Anno di produzione: 2010

Durata: 63 min.

All'età di quattordici anni, Yandri ha passato la metà della propria vita lontano dal padre José che emigrò in Spagna con l'intenzione di offrire un futuro migliore alla propria famiglia. Sette anni dopo, Yandri intraprenderà un viaggio che lo porterà a ricongiungersi al padre.

Quando sua figlia emigrò in Spagna, Gloria si prese cura di sette nipoti e da sei anni li cresce come figli. Ora che Jessica, la figlia, ha deciso di portarli in Spagna per tenerli con sé, Gloria trova conforto solo in Dio per superare la solitudine che la affligge.

Emigrando, Jorge lasciò in Ecuador la moglie e due figlie, la più piccola di soli nove mesi. Dopo due anni di sforzi a Barcellona, alla fine è riuscito a concretizzare il viaggio della propria famiglia per ricongiungersi finalmente ad essa.

La storia di tre famiglie che, dopo lunga separazione, si riuniscono. Nel viaggio, si accorgeranno che il tempo e la distanza non sono gli unici ostacoli da superare.

DIOSES Y HOMBRES EN EL CARNAVAL DE ORURO

Bolivia



Immagini policrome, figure di danza, musica e maschere restituiscono il senso di una tradizione sincretistica fra le più ricche che rivive ogni anno in uno dei principali carnevali dell'America Latina.



Regia: Tonchy Antezana
Sceneggiatura: Rene Antezana
Fotografia: Castel Vargas
Montaggio: Sergio Antezana Jr.
Musica: Bandas Del Carnaval De Oruro
Interpreti: Agfo
Produttore: Nayra Antezana
Produzione: Prodecine Video, Cine De Altura
Anno di produzione: 2011
Durata: 35 min.



DOBLEMENTE GRANDE

Argentina/Italia



Un omaggio a Pepe Biondi, uno dei comici più importanti della televisione latinoamericana. Margarita Biondi, sua unica figlia, descrive le vicissitudini che dovette affrontare il padre, i primi passi nel circo, la caduta in seguito alla quale si fratturò la colonna vertebrale, l'allontanamento del compagno Dick, il sequestro nelle mani dei rivoluzionari cubani e il ritorno obbligato in Argentina.

Assieme a Margarita, raccontano le varie facce della vita di Pepe: il nipote Marcelo Gustavo Díaz, Joe Rígoli, Golo, Mario Fortuna, Leonor Onis, Mariquita Gallegos, il Dr. Pedro Ramón Cossio e il sarto Pascual Nocita. Il giornalista Pablo Sirvén descrive la relazione fra il geniale comico e Goar Mestre, mentre l'attore Claudio Gallardou evoca alcuni aneddoti rivivendo lo humor di quei tempi.

Le testimonianze si alternano costantemente alle sue scenette, creando un gioco paradossale fra il suo humor e le sue esperienze di vita.

Biondi, nonostante una preparazione elementare e partendo da una condizione umile, riuscì a diventare un uomo di spettacolo e un essere umano eccezionale che seppe trasformare le circostanze avverse in apprendimento, ottenendo una popolarità che lasciò impronte indelebili.

Regia: Juan Carlos Gnocchini

Sceneggiatura: Juan Carlos Gnocchini

Fotografia: Gustavo Reján

Montaggio: Juan Carlos Gnocchini

Interpreti: Margarita Biondi, Marcelo Gustavo Díaz, Pablo Sirvén, Claudio Gallardou, Mario Fortuna, Leonor Onis, Rubén González Calvano "Golo", Joe Rígoli, Mariquita Gallegos, Pascual Nocita, Pedro Ramón Cossio, Paula Cazalaz, Daniel Lazzarini, Eduardo Luccioni

Produttore: Giorgio Mari

Produzione: La Bottega dell'Immagine s.c.r.l.

Anno di produzione: 2011

Durata: 85 min.



Juan Carlos Gnocchini

Operatore Tecnico di Studi Televisivi, ha lavorato dal 1985 al 1990 presso Teleinde (Argentina) e, dal 1990 al 1994, presso Pentaprisma (Italia). Dal 1994 ad oggi è libero professionista nel montaggio e nella post produzione di video, collaborando con varie imprese

del settore. Ha lavorato nell'ambito del documentario (ha anche co-diretto l'opera *Sguardi d'Autore* assieme a Liborio L'Abbate), del video istituzionale, industriale (Fiat, Martini, Iveco, Italgas, Bacardi, Esselunga, Telecom, fra i tanti) e pubblicitario (Riso Scotti, Ferrero, Italgas, Eminflex e molti altri), del video musicale (comprese mostre, eventi e musei) e del cortometraggio.

EL ARBOL OLVIDADO

Messico



Regia: Luis Rincón
Sceneggiatura: Diana Carolina Medina e Luis Rincón
Fotografia: Arturo R. Jiménez
Montaggio: Luis Rincón
Musica: Pablo M. Lloret
Suono: Galileo Galaz
Produttore: Martha Orozco
Produzione: Martfilms
Anno di produzione: 2009
Durata: 80 min.

Monoalco -Tlatelolco, luogo dove Buñuel filmò *Los olvidados*. Una realtà degradata ai margini della società e della civiltà stessa, con le storie toccanti e la fatica quotidiana del vivere.



EL CANAL

Messico



Tijuana, per la propria collocazione geografica di città di frontiera con gli Stati Uniti, diventa il ricettacolo naturale di tutto il flusso migratorio che viene deportato in Messico, portando con sé problemi quali il narcotraffico. La produzione del film ci conduce per questa realtà cittadina attraverso due storie di vita che si sviluppano nella canalizzazione del fiume Tijuana e nella quotidianità di un narcotrafficante, cercando di mostrare la realtà molte volte dimenticata di quella che oggi è la città più visitata del mondo.

Regia: Roberto Salcedo e Isauro Mercado
Sceneggiatura: Roberto Salcedo
Fotografia: Diego Revilla
Montaggio: Eduardo Trejo
Musica: Israel Jacome
Produttore: Roberto Salcedo e Isauro Mercado
Produzione: Maya Films
Anno di produzione: 2010
Durata: 23 min.



Roberto Salcedo e Isauro Mercado

Nati nella città di Tijuana, Bassa California, Messico, rispettivamente negli anni 1984 e 1989. Si conoscono all'Università di Tijuana dove decidono di realizzare documentari sulle problematiche con le quali si confronta la loro città d'origine. Fra le loro opere

figura *El Rincón* (2009), presentato in vari congressi ed università messicane e al Festival del Cinema Latino Americano di Trieste, edizione 2009. Attualmente, diffondono *El Canal* che, come l'opera precedente, affronta le differenti realtà sociali di Tijuana.

EL ORO DE LOS TONTOS

Costa Rica



Regia: Pablo Ortega
Sceneggiatura: Pablo Ortega
Fotografia: Wilhelm Bolaños e Mario Araya
Montaggio: Pedro Murillo
Produttore: Hannia Rodríguez
Produzione: Universidad de Costa Rica
Anno di produzione: 2011
Durata: 29 min.

Si ripercorrono gli sforzi della compagnia canadese "Infinito Gold" per sviluppare un progetto minerario di oro a cielo aperto nelle selve della Costa Rica.

Il video si focalizza soprattutto sull'acquisizione illegittima da parte di questo progetto di funzionari pubblici di ogni rango e avverte sul possibile ritorno di questa o altre iniziative consimili.

Il documentario generò una grande polemica quando si seppe che funzionari della vicepresidenza di Acción Social dell'università avevano sanzionato, alcuni giorni prima della presentazione dell'opera, il regista Pablo Ortega con accusa di gravi mancanze: gli impedirono l'entrata alla sua unità lavorativa e lo mandarono per tre settimane in vacanza forzata, situazione che denunciò in seguito, nell'auditorium di Diritto, davanti a più di 400 persone.

HISTORIAS MENORES

Colombia



Regia: Daniel Mejía
Sceneggiatura: Daniel Mejía
Montaggio: Sara Petracca e Chiara de Cunto
Musica: Darío Miranda
Interpreti: Jefferson David Garzón, José David Fuentes, Natalia Cuéllar, Ana María Arce, Oscar de Jesús Mejía, Juan Fernando Sánchez, Julieth Restrepo
Produttore: Carolina Osma
Produzione: Basile García Ltda
Anno di produzione: 2010
Durata: 13 min.

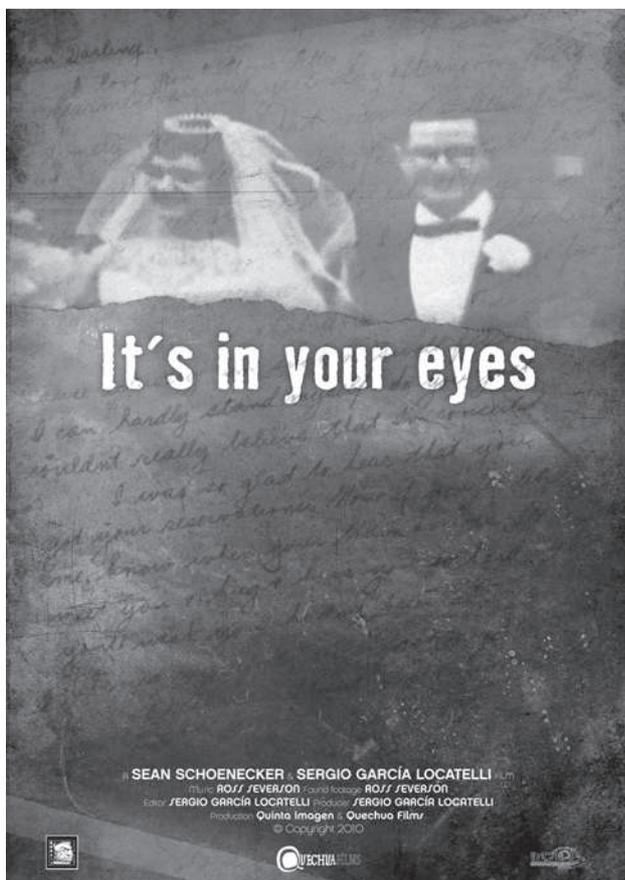
Alejandro ed Esteban sono due bambini che intraprendono un'avventura piccola come loro, confrontandosi con un mondo enorme che non capiscono per imitare quello che vedono in una pubblicità televisiva. Finiranno per fare qualcosa di molto innocente, secondo loro, ma incomprendibile per gli adulti che, infuriati, li metteranno di fronte ad una situazione alla quale non sono preparati.



Daniel Mejía
Nato a Bogotá, Colombia nel 1982, studia Cinema e Fotografia alla Unitec di Bogotá. Ha realizzato vari cortometraggi tra i quali: *Cuando toca ir, toca ir*, *Indecepiones*, una coregia con l'amico e collega Luis Fernando Villa, *Artefacto* e *Historias Menores*, progetto vincitore in vari concorsi di sceneggiatura. Ha lavorato come aiuto regista per la Rhayuela Films, Imaginaria Films e in alcuni lungometraggi. Attualmente frequenta il corso di regia del Centro Sperimentale di Cinematografia a Roma, Italia.

IT'S IN YOUR EYES

Spagna/Perù



Regia: Sean Schoenecker e Sergio García Locatelli

Sceneggiatura: Sean Schoenecker

Fotografia: Familia Severson

Montaggio: Sergio García Locatelli

Musica: Ross Severson

Produttore: Sergio García Locatelli

Produzione: Quechua Films

Anno di produzione: 2010

Durata: 6 min.

Alcuni cambiamenti ci fanno dubitare. Momenti nella vita che ci spaventano. Momenti che ci fanno cercare i nostri familiari più stretti. Ma che accade se non ci sono? Se non sono vicini a noi? Cosa accade quando i nostri pensieri più profondi sono le uniche risposte che abbiamo?



Sean Schoenecker

Uno scrittore che segue la propria passione. Attualmente è immerso nel suo primo racconto. Regista del cortometraggio *It's in your Eyes*. Membro attivo dell'organizzazione "Una Mirada al Sur, Muestra de Cine Peruano"



Sergio García Locatelli

Regista dei documentari *It's in Your Eyes*, *Periferias Interiores*, *El fin de la vida*, in fase di postproduzione e *Take a Walk* in via di sviluppo. Fondatore di "Una Mirada al Sur, Muestra de Cine Peruano", Festival che esibisce film peruviani in terre europee

da oltre quattro anni e in differenti città, quali Budapest, Madrid e Barcellona. Socio della casa di produzione spagnola Quechua Films.

LA MARCHE DE L'ESCARGOT

Argentina



Noi tutti vogliamo vivere con dignità. Ma non tutti rispettano i diritti di vivere. PISAMOS!!!!

Regia: Mario Damián Funes (Turkhy-F)

Sceneggiatura: Mario Damián Funes

Fotografia: Mario Damián Funes e Nicolás di Mattia

Montaggio: Mario Damián Funes e Nicolás di Mattia

Produttore: Mario Damián Funes (Turkhy-F)

Produzione: Deeneidocumentales

Anno di produzione: 2010

Durata: 4 min.

LOS MUNDOS DE MASSIP

Cuba



Regia: Mayra Irene Álvarez Díaz
Sceneggiatura: Mayra Irene Álvarez Díaz
Fotografia: Pablo Massip
Montaggio: Kenia Velazquez e Maivy Ruiz
Produttore: Francisco Marrero
Produzione: CREART del Ministerio de Cultura
Anno di produzione: 2010
Durata: 27 min.

Uno sguardo alla vita e all'opera dello scrittore e regista cinematografico José Massip attraverso varie interviste e frammenti dei suoi film.

PERIFERIAS INTERIORES

Spagna/Perù



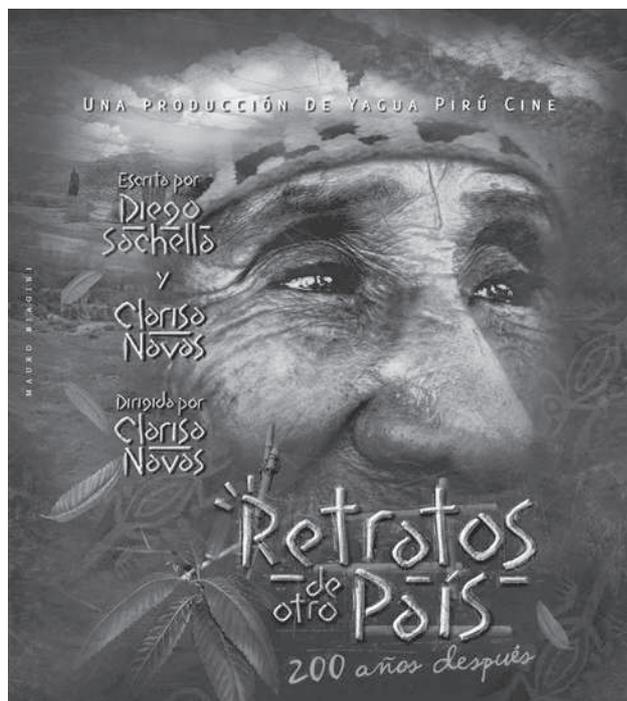
Regia: Sergio García Locatelli
Sceneggiatura: Karla Villavicencio, Eva Hurtado, Sergio García Locatelli
Fotografia: Rodrigo Morcos e Hugo Carmona
Montaggio: Sergio García Locatelli
Musica: Alonso Acosta interpreta Beethoven
Produttore: Marino León
Produzione: Quechua Films
Anno di produzione: 2009
Durata: 18 min.30"

Una città che vista dall'autoesilio di venta oggetto di nostalgia. Il miglior momento per ritrarre Lima è l'inverno, tempo ideale per vedere il suo cielo grigio e passeggiare attraverso la nebbiolina in piena città latinoamericana. Nella zona storica in ristrutturazione, il passato aristocratico convive con gli abitanti che emigrarono verso la capitale alla ricerca del sogno "limeño".



RETRATOS DE OTRO PAÍS - 200 AÑOS DESPUÉS

Argentina



Regia: Clarisa Navas
Sceneggiatura: Clarisa Navas e Diego Sachella
Fotografia: Pablo Dellamea
Montaggio: Clarisa Navas
Produttore: Clarisa Navas e Pablo Dellamea
Produzione: Yaguá Pirú
Anno di produzione: 2010
Durata: 84 min.



Nel 2010 l'Argentina ha commemorato il suo Bicentenario; in occasione di questa ricorrenza, il documentario raccoglie in diverse regioni del paese le differenti esperienze del sentirsi parte di una nazione, in un dialogo costante con appartenenti a popoli originari e cittadini che vivono ai confini del paese.

Oggi, 200 anni dopo la conformazione dell'Argentina, esistono ancora interrogativi e dubbi sollevati da queste variegata posizioni che cercano soluzione nel significato di un'esperienza collettiva.



Clarisa Elin Navas

Oriunda di Corrientes, Argentina, attualmente frequenta la Facoltà di Arti Audiovisive presso lo IUNA.

Ha 21 anni e ha realizzato i seguenti lavori:

Proyecto Tragediam. Trilogia di corti correntini, 2007. Assistente di produzione

Sin garantias. Cortometraggio. 2009. Sceneggiatura e direzione degli attori

Circunscripción 14/828. Documentario. 2009. Regia e montaggio

Proyecto 25 miradas. 200 minutos. Assistente di produzione

Retratos de otro País 200 años después. Lungometraggio Documentario. 2010 Sceneggiatura, produzione e regia

Señoras, temporada. 2010. Regia e montaggio

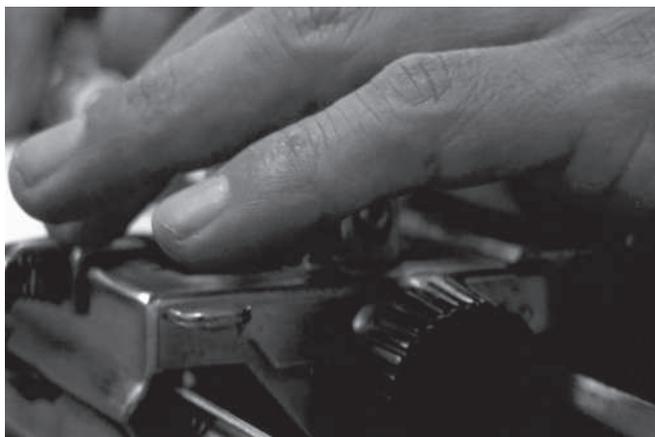
Los Guarangos. Documentario vincitore del concorso "NOSOTROS" INCAA-TV digital Provincia de Corrientes, 2011. Sceneggiatura e regia

La riña. 2011. Capo di produzione

Ladrilleros. Documentario vincitore del concorso "NOSOTROS" INCAA-TV digital Provincia del Chaco. 2011. Assistente alla regia.

SIGNO GENERADOR

Perù



Regia: Adriana María Ugarte Stiglich
Sceneggiatura: Adriana María Ugarte Stiglich
Fotografia: Viola Varotto
Montaggio: Fabiola Paredes
Musica: Daniel Pérez
Produttore: Adriana María Ugarte Stiglich
Produzione: Docuperú
Anno di produzione: 2010
Durata: 13 min. 27"

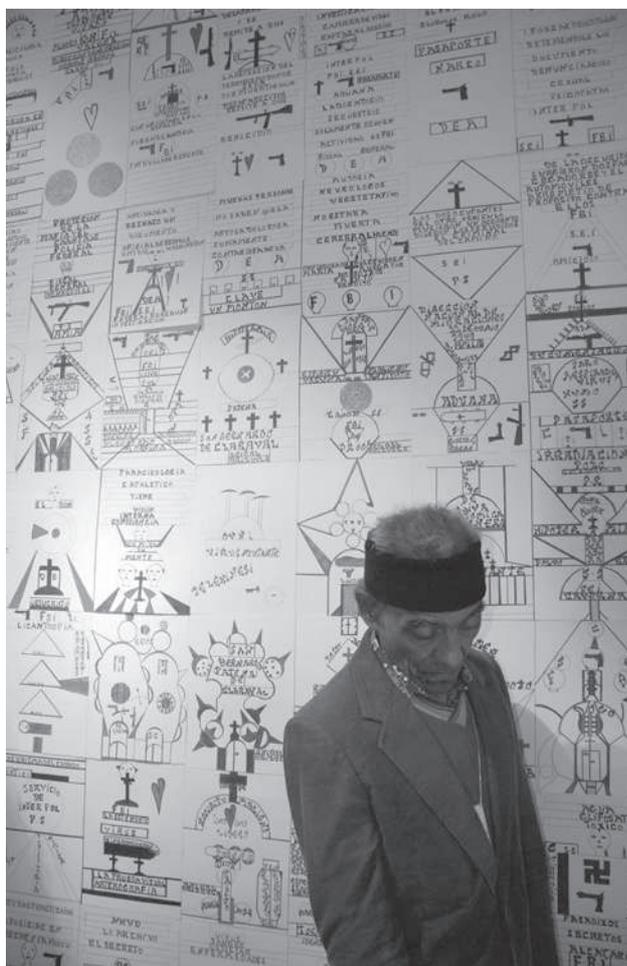
La vista è la funzione più alta dell'intelletto e la meta di ogni disciplina. Chi la domina, viene chiamato "visionario".



Adriana María Ugarte Stiglich
Studentessa di Comunicazione
Audiovisiva presso la Pontificia
Università Cattolica del Perù. A 20
anni ha realizzato il primo cortome-
traggio documentario, *Signo generator*
(2010) che è stato esibito in vari festi-
val (Lima, Arequipa, Virginia). Ha
anche partecipato alla produzione di
vari progetti audiovisivi.

TANKE P.A.P.I.

Argentina



Un uomo di origine sconosciuta attraversa il baratro della follia e arriva al mondo dell'arte. Nelle sue opere, un vecchio bambino spaventato sembra avvertire l'umanità, che necessita di attenzioni, sui mali che la minacciano. Aníbal non è un intellettuale, né un artista accademico, ma i suoi disegni, le sue opinioni e lo humor congenito rivelano l'orrore e l'assurdo. Non gli interessano denaro e successo, ma solo se sarà possibile decifrare i suoi messaggi. È un uomo solo fra i suoi segni, circondato da una moltitudine fra enigmi. Un film per ridere di noi stessi e delle nostre tragedie, fra il contatto e la fuga dalla realtà. Fra la necessità di comunicare e la difficoltà di farlo. Fra la vicinanza e la lontananza.

Regia: Rubén Plataneo
Assistente alla regia: Julián Alfano
Sceneggiatura: Rubén Plataneo
Fotografia: Rubén Plataneo
Montaggio: Marina Sain e Rubén Plataneo
Musica: Angela Tullida e Gonzalo Fabbri
Suono: Julián Alfano
Interpreti: Aníbal Brizuela, Fabiana Imola, Martín Rodríguez
Produttore: Rubén Plataneo e Virginia Giacosa
Produzione: Calanda Producciones - Rosario - Argentina
Anno di produzione: 2011
Durata: 70 min.

"Premio Concurso Documentales en soporte Digital INCAA"
"Beca de la Provincia de Santa Fe"
"Concurso Audiovisual Secretaría Cultura Municipalidad de Rosario".



Ruben Plataneo

Regista, produttore, sceneggiatore, cameraman.

Ha studiato Cinema e fotografia a Santa Fe, città dove è nato, si occupa di analisi cinematografica, ha tenuto conferenze sul linguaggio del cinema, ha fondato e coordina

Calanda Producciones. Risiede e produce a Rosario, Argentina.

Filmografia come Regista e Sceneggiatore: *Historieta* (7'); *El Cuchi* (10'); *Post* (12'); *Daniela* (doc 50'); *Viernes* (15'); *La extinción de la especie* (sp. 10'); *La sociedad de los artistas* (doc 20'); *Quemado*, *Cabaret*, *Bandoneón* (videoclips); *Waterfront* (4'); *Muertes Indebidas* (doc 97'); *Shapes* (doc 90 seg.); *Dante en la casa grande* (doc 50'), *Tanke PAPI* (doc. 70'); *El gran río* (doc in postprod.); *Isla de Fuegos* (doc tv in postproduzione); *Yo me llamo...* (primo lungometraggio di finzione in via di sviluppo). Le sue opere hanno vinto premi nazionali ed internazionali.

TIERRA DE MUJERES

Argentina



Regia: Miguel Mirra
Sceneggiatura: Miguel Mirra
Fotografia: Alejo Araujo
Montaggio: Miguel Mirra
Musica: Lucia Mirra
Produttore: Susana Moreira
Produzione: Susana Moreira
Anno di produzione: 2011
Durata: 85 min.

Nell'ambito dei nuovi movimenti sociali che nascono a partire dalla resistenza al neoliberismo in America Latina, il documentario si occupa della lotta delle donne argentine in difesa della terra e del territorio, della vita e della comunità. Dal 1995, a Winifreda, La Pampa, con le lavoratrici contadine in lotta contro la vendita all'asta dei campi, fino ad oggi, a Famatina, La Rioja, con le donne in lotta contro la devastante miniera a cielo aperto.



Miguel Mirra

Nato a Lanús, provincia di Buenos Aires, Argentina, nel 1950. Ha compiuto studi di Storia ed Antropologia presso l'Università Nazionale di Buenos Aires. Si è diplomato presso l'Istituto d'Arte Cinematografica di Avellaneda come Regista di Documentari. Fondatore e Direttore del Festival Nazionale del Cinema e del Video Documentario in Argentina. Fondatore del Festival Internazionale Tre Continenti del Documentario, Asia, Africa e America Latina. Autore di numerosi saggi sul genere. Coordinatore del Movimento dei Documentaristi e Direttore del suo "Centro de Formación e Investigación Documental". Nel 2009 Editorial Nuestra América pubblica il libro "Guiones Cinematográficos de Miguel Mirra". Nello stesso anno realizza ed esibisce il documentario lungometraggio *Los ojos cerrados de América Latina* mentre, l'anno successivo, presenta il lungometraggio *Adolfo Pérez Esquivel. Otro mundo es posible*, il fiction-documentario *Lejos de casa* e il cortometraggio di finzione *Barrio adentro*. Oltre a *Tierra de Mujeres*, nel 2011 realizza *De artistas y de locos*, *Cantata de la tierra nuestra* e *Los fotógrafos por ellos mismos*.

VERSE

Bolivia



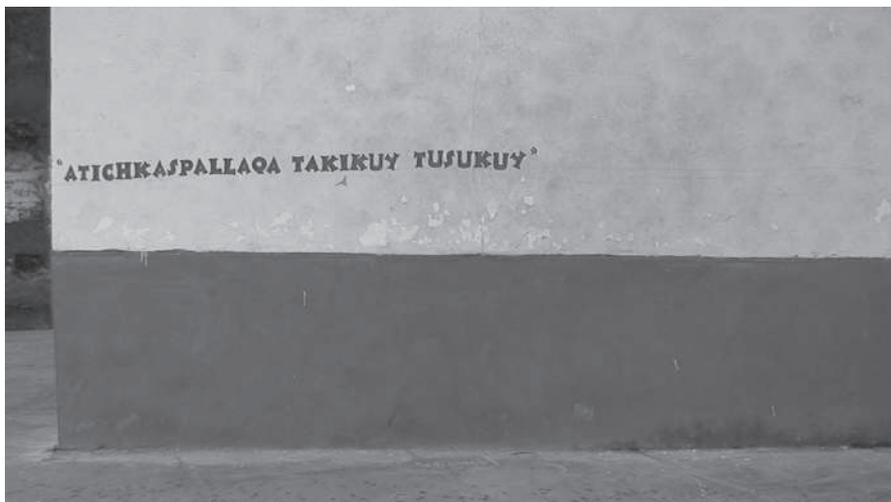
Regia: Alejandro Pereyra Doria Medina
Sceneggiatura: Alejandro Pereyra Doria Medina
Fotografia: Alejandro Pereyra Doria Medina
Montaggio: Alejandro Pereyra Doria Medina
Musica: lavori di Dmitri Shostakovich e Ianis Xenakis
Interpreti: Mirtha Elena Pardo, Ruth Hasenteufel, Adolfo Ramírez
Produttore: Claudia Norah Pozo Leaño
Produzione: Aldea Visual
Anno di produzione: 2010
Durata: 77 min.

Il film è ambientato a Sucre, negli anni '90. Dopo la partenza del figlio, unico parente prossimo, Mirtha Elena, infermiera divorziata di 45 anni, si confronta con il ritmo debilitante della propria routine, e arriva a riconoscere un profondo vuoto in ogni essere umano. Aggrappata al ricordo del figlio, una lettera di questi la deprime. Si avvicina il Natale e deve prepararsi a celebrarlo in solitudine.

Alejandro Pereira (27 anni) è comunicatore sociale e ha realizzato corsi di specializzazione cinematografica in Messico dal 2006.

VIÑAQ MUHU

Perù



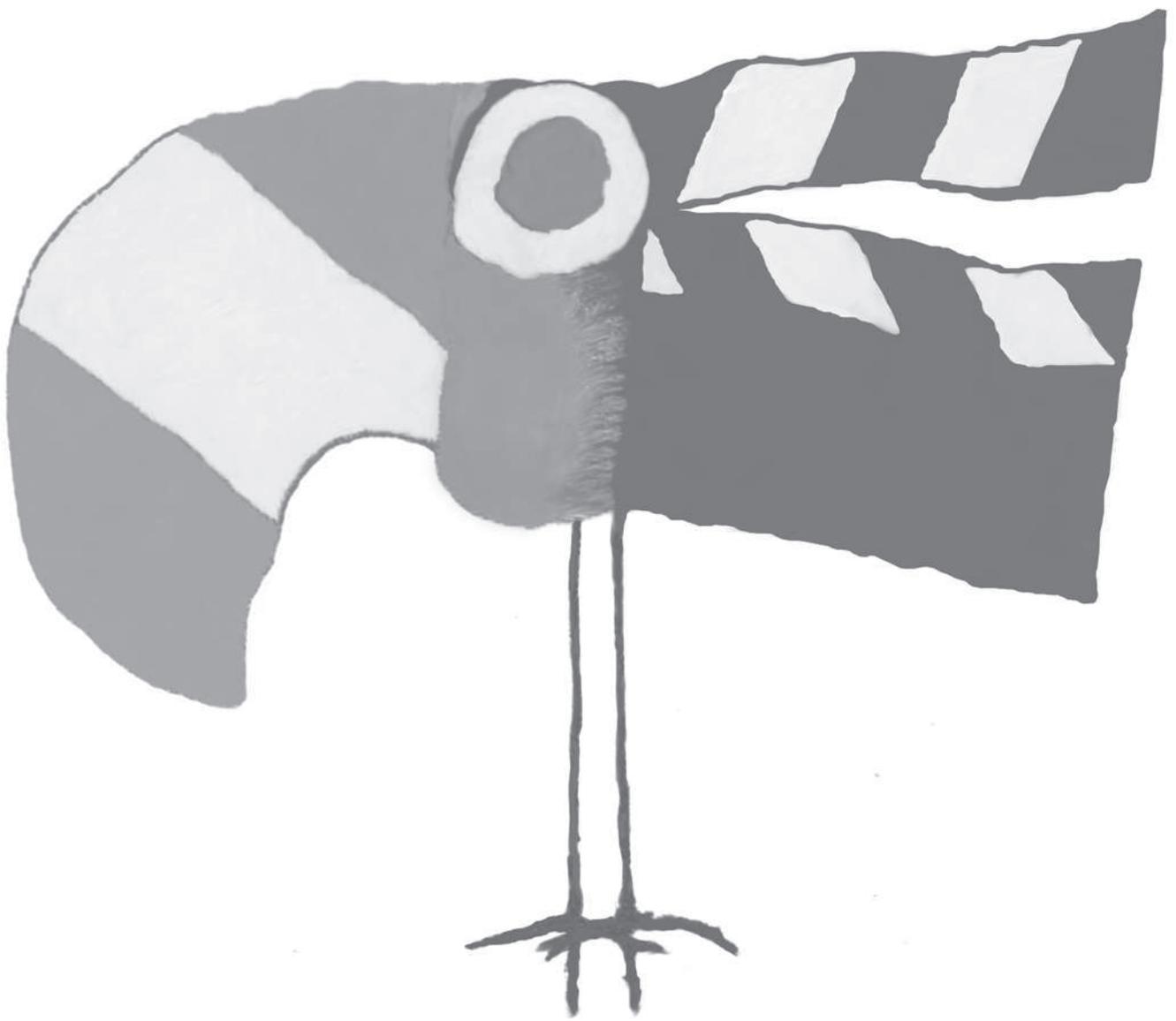
Regia: Viola Varotto
Sceneggiatura: Rocío Corcuera
Fotografia: Viola Varotto
Montaggio: Rosa Ríos
Musica: Rosa Ríos
Produzione: Warmayllu
Anno di produzione: 2011
Durata: 25 min.58"

Un documentario sull'arte e l'educazione, con l'intento di diffondere l'idea che queste discipline non parlano una sola lingua, non si riferiscono ad un periodo definito, non si possono racchiudere in limiti imposti.



Viola Varotto

Nata a Milano nel 1982. Ha compiuto studi presso l'Università degli Studi di Cagliari e presso la Nuova Accademia delle Belle Arti di Milano. Master in "Photography and Visual Design" a Milano nel 2009. Ha realizzato esposizioni personali e partecipato a mostre collettive in Italia e in Perù. Nel 2009 ha realizzato il corto *Circle* (videoarte) e nel 2010 ha partecipato come direttrice della fotografia del documentario sperimentale *Signo generador*.



PREMIO SALVADOR ALLENDE



Questo Riconoscimento, pensato per onorare i valori della cultura, dell'arte, della politica, intende mettere in risalto la sensibilità di artisti e umanisti nei confronti della condizione sociale esistente in America Latina e l'impegno, testimoniato dalle loro opere e dalle loro azioni, profuso nel riscattare la memoria e la storia dei popoli latinoamericani. Il Premio è rivolto anche a coloro che in Europa, profondamente colpiti dall'esempio di Salvador Allende, dedicarono tempo ed impegno affinché il Cile ritornasse una democrazia. Quest'anno il Premio Salvador Allende sarà conferito ai due diplomatici italiani che al momento del Golpe di Stato in Cile l'11 Settembre del 1973 hanno saputo fronteggiare con valore la tragica situazione, tenere alta la cultura democratica del Paese che rappresentavano e, comportandosi con dignità e coraggio, hanno offerto asilo a coloro che scappavano dall'orrore della dittatura. A questi due diplomatici, Piero de Masi e Roberto Toscano, il Festival testimonia il proprio ringraziamento con questo Riconoscimento prestigioso.



Piero De Masi ha trascorso la sua intera vita professionale nel Servizio Diplomatico italiano, alternando periodi di servizio presso il Ministero degli Affari Esteri e in sedi diplomatiche o consolari in altri Paesi: Francia, Sud Africa, Cile, Cecoslovacchia, Spagna, Repubblica Democratica Tedesca, Namibia, Stati Uniti e Paesi Bassi.

Alcune delle vicende che hanno caratterizzato la scena mondiale nella seconda metà del XX Secolo hanno avuto in De Masi uno spettatore, a volte fortuito, altre volte attivamente coinvolto: dalla condanna del regime dei Colonnelli greci da parte del Consiglio d'Europa, al sistema dell'"Apartheid" in Sud Africa; dal "Golpe" cileno del '73 al Movimento "Charta 77" nella Cecoslovacchia del dissenso; dall'avvento della democrazia nella Spagna post-franchista ai drammatici accadimenti nel mondo comunista e alla caduta del Muro di Berlino; dalla nascita dell'ultimo Stato post-coloniale africano, la Namibia, alla tragedia dell'11 Settembre negli Stati Uniti.

Piero De Masi ha ottenuto la Laurea in Scienze Politiche presso l'Università "La Sapienza" di Roma e il Diploma di Alti Studi Europei presso il Collegio d'Europa di Bruges. Ha perfezionato gli studi linguistici in Francia e nel Regno Unito prima di intraprendere la Carriera Diplomatica. È un "Guest Lecturer" regolare in Storia e Cultura all'American University di Roma e nell'ambito del "Rome Program" del Simmons College di Boston. Ha anche insegnato Italiano nella "University of South Alabama". Appassionato di Storia, Musica classica e Jazz, vive con la moglie americana Sharri Whiting a Roma, in Umbria e a Fairhope, Alabama.

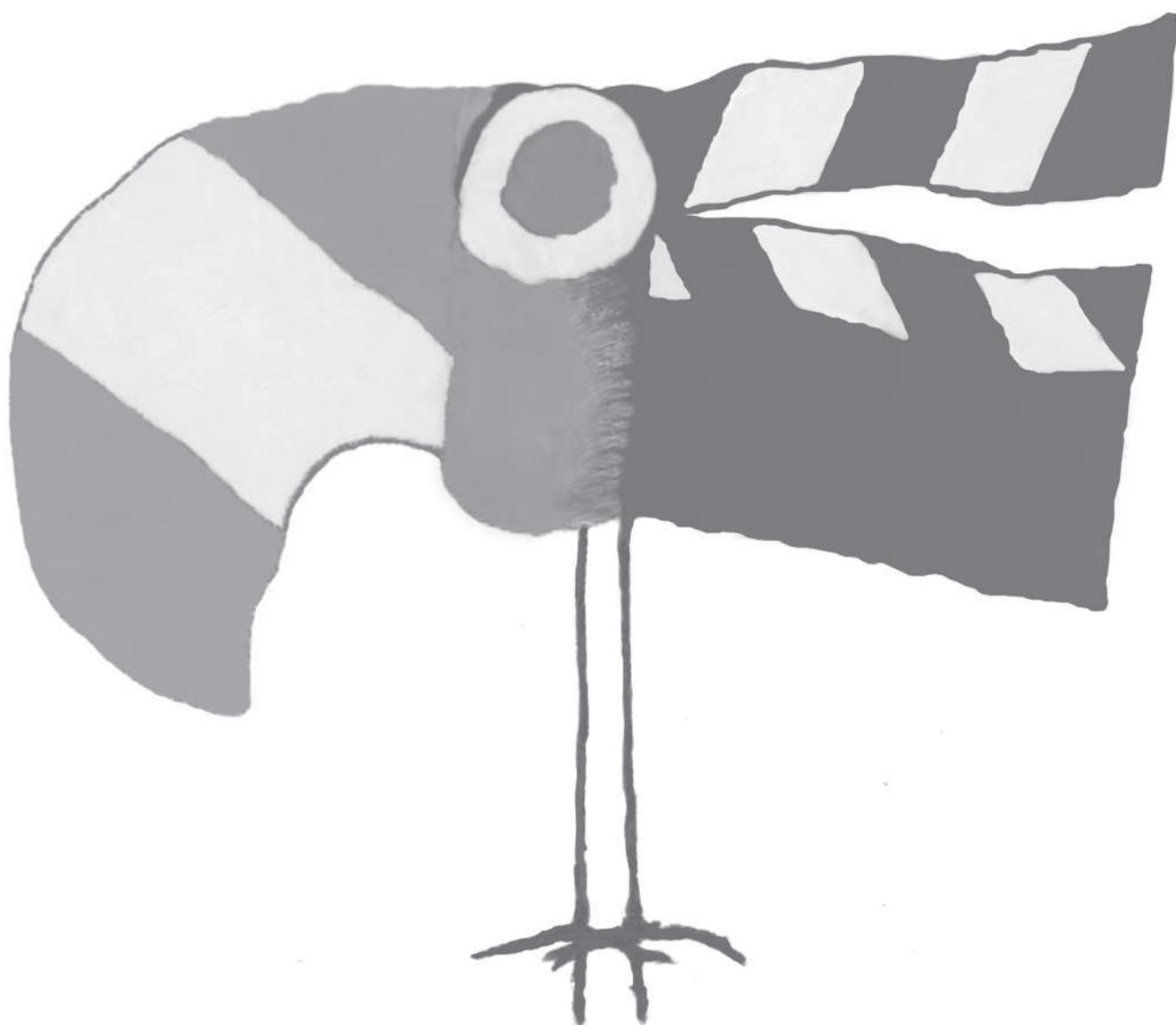


L'ambasciatore **Roberto Toscano** ha concluso alla fine dello scorso anno quarantunoanni di carriera diplomatica (1969-2010), che lo hanno portato a prestare servizio in una serie di paesi. Secondo Segretario all'Ambasciata d'Italia a Santiago dal Dicembre 1971 al Novembre 1974, Roberto Toscano ha successivamente ricoperto incarichi a Mosca, Madrid, Washington, Ginevra (Missione Italiana presso le Nazioni Unite) e infine, come ambasciatore, a Teheran e Nuova Delhi. In diversi periodi ha prestato servizio presso il Ministero degli Esteri, in particolare ricoprendo per sette anni il ruolo di responsabile dell'analisi e programmazione.

Laureato in legge all'Università di Parma, ha conseguito un Master in Relazioni Internazionali alla Scuola di Alti Studi Internazionali della Johns Hopkins University (Washington). E' stato inoltre Fellow del Centro Studi Internazionali dell'Università di Harvard. Nel primo semestre del 2011 e' stato Public Policy Scholar al Woodrow Wilson International Center for Scholars a Washington.

Ha insegnato Relazioni Internazionali all'Università di Pisa e alla LUISS (Roma).

E' autore di libri e articoli pubblicati in vari paesi, in particolare su etica e relazioni internazionali, diritti umani, prevenzione dei conflitti.



**PREMIO ORIUNDI
ITALIA IN AMERICA LATINA**

Sezione dedicata alla produzione dei cineasti latinoamericani d'origine italiana con l'obiettivo di mantenere vivo il legame culturale tra Italia e America Latina per tutto quanto attiene non solo il cinema ma anche la storia, le migrazioni e le tradizioni. Il Festival è dunque diventato nel tempo un punto d'incontro tra l'Italia ed i cineasti latinoamericani d'origine italiana, alla cui produzione riserviamo ogni anno questa sezione. Infatti, da quando è stato istituito il premio, abbiamo dedicato questo significativo spazio a Paolo Agazzi (italo-boliviano), Juan Bautista Stagnaro (italo-argentino), a Toni Venturi (italo-brasiliano), a Quirino Cristiani (italo-argentino), a Gabriele Zucchelli (italiano), che ne riscattò la memoria, rappresentando con efficacia un ponte interculturale e il recupero di pagine fondamentali scritte nella memoria storica di questo Paese che, da anni, intendiamo valorizzare e far conoscere, a suggello dell'impegno profuso nel rinsaldare i legami culturali oltre i limiti geografici e le disattenzioni della storia e, sovente, delle Istituzioni naturalmente preposte.

Nel 2008 il premio è stato conferito al regista peruviano Francisco "Pancho" Lombardi. Nel 2009 l'Omaggio alla diffusione della cultura italiana in America Latina è ricaduta su Rogério Sganzerla, prestigioso cineasta brasiliano la cui famiglia è originaria di Verona. Per il 2010 questo Riconoscimento è stato assegnato a León Gieco, il più importante cantautore e regista argentino, la cui famiglia proviene da Carignano (TO).

Quest'anno il Premio sarà conferito al celebre cantautore italo-uruguayano **Daniel Viglietti**.



DANIEL VIGLIETTI

Nato il 24 luglio del 1939 da una famiglia di musicisti - sua madre è la pianista Lyda Indart, suo padre il chitarrista Cédar Viglietti - fin da bambino entra in contatto con la musica classica e popolare. Studia chitarra con i maestri Atilio Rapat e Abel Carlevaro, acquisendo una solida formazione di concertista per dedicarsi in seguito, negli anni '60, principalmente alla musica popolare. In questo decennio sviluppa un'intensa attività come autore-compositore, cantante, docente e annunciatore radiofonico e partecipa alla crescente mobilitazione popolare in Uruguay. Collabora con il settimanale "Marcha" e crea e dirige Nemus (Núcleo de Educación Musical). La sua prima opera discografica è "Impresiones para canto y guitarra y canciones folclóricas" del 1963, alla quale faranno seguito altre cinque produzioni fino al 1973.

La sua opera acquista un carattere radicale dal forte contenuto sociale e di sinistra, con testi legati alle lotte popolari dell'Uruguay e dell'America Latina. Nel quadro della repressione dei movimenti di sinistra che ha preceduto il colpo di stato civile-militare del 1973, Viglietti è catturato nel 1972. La campagna per la sua liberazione dall'esterno è stata capeggiata da personalità quali Jean-Paul Sartre, François Mitterrand, Julio Cortázar e Oscar Niemeyer.

Nel 1973 inizia il suo esilio in Argentina, che continuerà poi in Francia, dove visse undici anni.

L'esilio si conclude con il suo ritorno a Montevideo il primo settembre del 1984, dove viene accolto da migliaia di persone con un recital che Viglietti ricorda come "il più emozionante in quarant'anni di carriera". Da allora pubblica e ripubblica numerosi lavori tra i quali spicca, in particolare, "A dos voces" con Mario Benedetti nel 1985, riflesso discografico di numerosi recital realizzati insieme al grande poeta uruguayano durante l'esilio che i due hanno condiviso.

Tra le sue composizioni più note menzioniamo "A desalambrar", "Canción para mi América", "Milonga de andar lejos" e "Gurisito". La sua opera è di portata mondiale, essendo interpretata da cantanti di diverse nazionalità, tra i quali Víctor Jara, Amparo Ochoa, Isabel Parra, Joan Manuel Serrat, Mercedes Sosa, Chavela Vargas e Soledad Bravo.

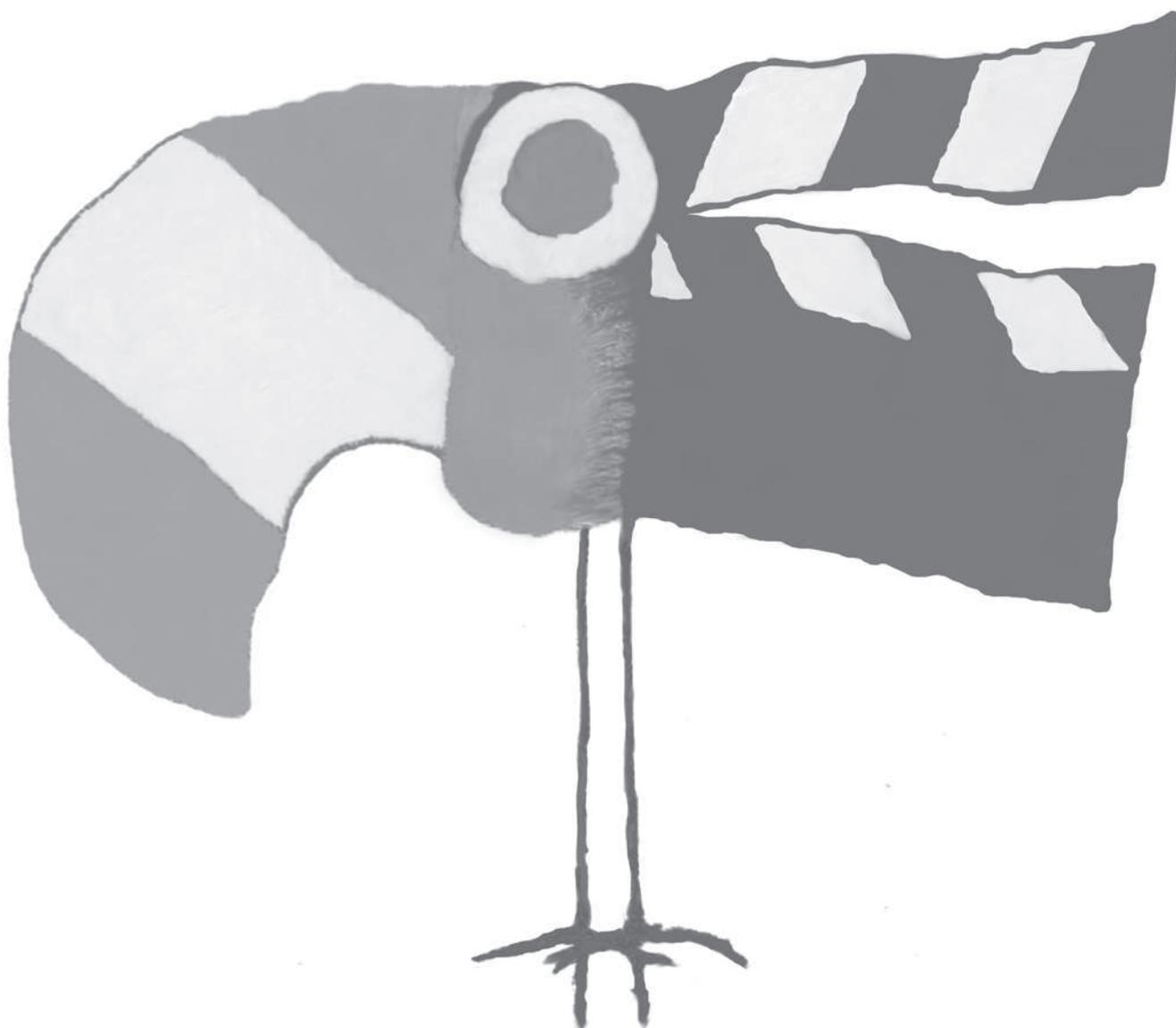


Nace in Montevideo, Uruguay, el 24 de julio de 1939, en una familia de músicos: madre pianista, Lyda Indart; padre guitarrista, Cédar Viglietti. Estudia con los maestros Atilio Rapat y, en el Conservatorio Nacional de Música, con Abel Carlevaro. Hacia fines de la década de los cincuenta, tras sus comienzos como guitarrista clásico, Viglietti se va definiendo por la canción popular. Integra su repertorio con sus propias composiciones en letra y música, y con las creadas sobre textos de varios poetas latinoamericanos y españoles. En Uruguay desarrolla durante más de quince años una intensa actividad como intérprete, compositor y docente. Su discografía se extiende desde 1963 hasta la actualidad con numerosas ediciones en Uruguay y otros países de América Latina y de Europa y en Estados Unidos. Comprende los siguientes títulos: Impresiones para canto y guitarra (1963); Hombres de nuestra tierra (1965); Canciones para el hombre nuevo (1968); Canto libre (1970); Canciones chuecas (1971); Trópicos (1972); Daniel Viglietti en vivo (1978); Por ellos canto (1984); A dos voces: Daniel Viglietti-Mario Benedetti (1985); A dos voces (II) Mario Benedetti- Daniel Viglietti (1987); Esdrújulo (1992); Devenir (2004); Trabajo de hormiga (2008).

Ha obtenido varios premios discográficos: el del Círculo Crítico del Disco (Uruguay, 1963), el Premio de la Academia Charles Cross (Francia, 1968), el Premio del Disco en Alemania (R.F.A., 1976) y el Premio de Honor Cubadisco (Cuba, 2002). En 1972, en medio de la represión desatada por el gobierno, Viglietti es detenido al igual que miles de sus compatriotas. Fue liberado gracias a la solidaridad de su pueblo y a una campaña internacional con firmas como las de Miguel Angel Asturias, François Mitterrand y Jean Paul Sartre. Más tarde, debe exiliarse. Al comienzo se radica en Buenos Aires, mientras en Uruguay sobreviene el golpe de estado. Es invitado en setiembre de 1973 a la Fête de l'Humanité, en París. Tras la caída del gobierno de Salvador Allende en Chile, Daniel suma en el viejo mundo sus trabajos solidarios por Uruguay, Chile, luego Argentina y otros países latinoamericanos. Se radica en París, Francia, durante once años, donde continúa su carrera de compositor e intérprete, realizando una amplia actividad internacional, tanto en el plano profesional como en el campo de la solidaridad. El primero de setiembre de 1984 Daniel puede retornar al Uruguay, cuando la presión popular obliga a la dictadura a dar paso a la transición política. Viglietti es recibido por miles de sus compatriotas y canta ante veinticinco mil personas. El primero de marzo de 1985, el músico es testigo del reencuentro del país con la vida democrática y, en las semanas siguientes, de la liberación de las presas y de los presos políticos. En su trayectoria el músico ha realizado numerosas giras internacionales a diferentes ciudades de América Latina y el Caribe, América del Norte, Europa, África y Australia.

Entre los intérpretes de las composiciones de Viglietti figuran: Víctor Jara, Isabel y Angel Parra (Chile); Amparo Ochoa (México); Mercedes Sosa (Argentina); Elena Burke (Cuba); Chavela Vargas (Costa Rica); Fran Ferrer y Puerto Rico 2010 (Puerto Rico) y varios cantantes europeos como Maddalena Crippa (Italia); Jan Hammarlund (Suecia); Lars Klevstrand (Noruega); Marc Ogeret (Francia); Walter Mossmann (Alemania) y Joan Manuel Serrat (España). En Uruguay canciones suyas han sido grabadas entre otros intérpretes por Alfredo Zitarrosa, Leo Masláah, Fernando Cabrera, Jorge Drexler. En recitales compartidos con escritores, Viglietti ha actuado junto a Juan Capagorry, Eduardo Galeano, Mario Benedetti, Juan Gelman y Circe Maia. Ha grabado fonogramas junto a Mario Benedetti (*A dos voces*) y Juan Capagorry (*Hombres de nuestra tierra*). Ha hecho música para cine: *Me gustan los estudiantes* de Mario Handler (Uruguay, 1968), *Pescadores*, de Dolly Pussi (Argentina, 1968), *Cuando el pueblo despierta* (Chile, 1974), *Tupamaros*, de Jan Lindquist (Suecia, 1973); *Le voleur d'enfants*, de François Leterrier (Francia, 1981), *Cabo Polonio: entre o ceu e o mar*, de Gabriel Varalla (Brasil, 1998), entre otras realizaciones. Viglietti ha compuesto también música para obras de teatro de autores como: Ben Jonson, Fernando de Rojas, Lope de Vega, Antoine de Saint-Exupéry, Bertolt Brecht, y una adaptación sobre poemas de César Vallejo. Ha creado música para versiones radiales de obras de Mario Benedetti, Eduardo Galeano, Gabriel García Márquez, Ramón del Valle Inclán, Manuel Scorza, entre otros, en producciones dirigidas por Heinz von Cramer para la Radio Alemana del Oeste (WDR). Su labor periodística, iniciada en el semanario Marcha, ha tenido continuación en artículos para el semanario uruguayo Brecha y el periódico argentino Página 12. Viglietti ha creado programas radiales para Radio Nacional de España (Radio 3), Radio France (France Musique), la WDR y La Voz de Alemania (Deutsche Welle), donde también ha dictado cursos de creación radial. Desde 1984 en Uruguay, continúa su programa radial **Tímpano**, que también es difundido en diferentes ciclos en Argentina, España, Francia, México, Venezuela, Suecia. En 2004 Daniel inicia **Párpado** un ciclo de programas de televisión producido por Tevé Ciudad, en Montevideo, con una primera serie titulada El nacimiento de las canciones, donde el músico cuenta el origen de sus composiciones y las interpreta; y una segunda serie titulada **Yo pregunto a los presentes**, en que Daniel aborda numerosos encuentros con músicos (Joan Manuel Serrat, Milton Nascimento, Silvio Rodríguez, Paco Ibáñez, Toquinho, José Carbajal "El Sabalero", Leo Ferré, Isabel Parra, Juan Cedrón, Inti Illimani, Raimon, etc.); escritores (Mario Benedetti, Eduardo Galeano, Osvaldo Bayer, Ernesto Cardenal, Claribel Alegria, Marcos Ana, etc.); cineastas (Jorge Denti, Silvio Tendler, Ugo Ulive); artistas plásticos

(León Ferrari, Adolfo Nigro, Julio Alpuy, José "Pepe" Palomo, Francisco "Pancho" Graells, Miguel Repiso "Rep", etc.); periodistas (Gianni Miná). Varios de estos programas han sido emitidos por Telesur desde Caracas, en Canal Encuentro, Argentina, y ahora, en TV UNAM, en México. Ha obtenido, aparte de las citadas distinciones discográficas, los siguientes premios: el Premio Juan José Morosoli, por su labor como cantautor (Minas, Uruguay, 1995) y en dos ocasiones el premio Tabaré al mejor programa radial cultural, siendo distinguido además con el Tabaré de Oro (2001) por su extensa labor como comunicador cultural. En noviembre del 2008, Viglietti obtiene el "Premio Liberpress Canço 2008" en Girona, España. En 2001 participa en las Jornadas de Patrimonio Cultural Rioplatense, durante las cuales es nombrado "Huésped de Honor de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires". En el año 2003 fue declarado "Ciudadano Ilustre de la Ciudad de Montevideo", distinción otorgada por la Junta Departamental y la Intendencia Municipal de Montevideo. Ese mismo año, fue declarado "Visitante ilustre de la Municipalidad de Morón", en Argentina. En 2006 Viglietti es declarado "Maestro de vida" por CTERA (Confederación de Trabajadores de la Educación de la República Argentina). En 2009 es declarado "Visitante Ilustre de la Ciudad de Asunción". Participa en numerosos festivales nacionales e internacionales. En Uruguay, por ejemplo, Festival del Olimar. En Italia, en el Luigi Tenco en San Remo, en 1981. Recientemente en España en el Festival Barnasants en Barcelona. En 2007 Mario Benedetti publica en Argentina y Uruguay un libro sobre el cantante y su obra: *Daniel Viglietti, desalambrando*. El libro ha sido editado recientemente por Editorial Alfaguara en España. Ese año Daniel Viglietti festeja sus 50 años de música y palabra. En 2009, tras la muerte del poeta, Daniel realiza varios homenajes a Mario Benedetti. Estrena en la Ciudad de México el recital *Daniel Viglietti recuerda a Mario Benedetti*, en la Sala Nezahualcóyotl, la misma donde había surgido por primera vez la presentación del concierto **A dos voces**, junto al escritor. También lo presenta en el Centro de Estudios Mario Benedetti en la Universidad de Alicante, España. Así mismo en la Feria del Libro de Panamá, en la Maison de l'Amérique Latine en París, en la Universidad de Santiago de Chile y en el Auditorio del SODRE en Montevideo. Por otra parte, Daniel Viglietti, junto a otros intelectuales amigos de Mario, fue designado por el escritor como miembro de la Fundación Mario Benedetti. En abril del 2011 actuó en Universidad Lyon 2 en Francia, en el Coloquio "Creación y Psicoanálisis". En agosto del presente año participó en Cuba en el Encuentro Taller de Redes en Defensa de la Humanidad, organizado por la Casa del ALBA, en La Habana. En octubre, en Uruguay, Viglietti da un recital en el marco de los actos conmemorativos del Bicentenario de la Independencia.



PREMIO MALVINAS

Con specifico riferimento al dramma ingenerato dalla controversa vicenda militare che ha opposto i governi argentino e britannico per il controllo delle isole Malvinas (Falklands), delineando una pagina di storia recente carica di suggestioni simboliche e di profondi significati identitari, questo Premio tende a valorizzare, mediante il cinema, la sana convivenza internazionale, il rispetto e l'osservanza del Diritto Internazionale, in collaborazione con l'Istituto di Cinema dell'Argentina (INCAA). Un'apposita giuria di docenti universitari ed intellettuali assegnerà il premio all'opera che meglio interpreti questi valori.

Da quest'anno il Premio assume maggiore rilevanza con il coinvolgimento del Canale televisivo Incaa.TV, che acquirerà l'opera che verrà premiata.



INCAA TV, il canale di televisione dell' INSTITUTO NACIONAL DE CINE Y ARTES AUDIOVISUALES della Repubblica Argentina, ha come obiettivo prioritario la diffusione dei film della propria cinematografia nazionale nei suoi differenti generi e formati ed include cicli di cinema latinoamericano e presentazioni speciali di film rilevanti della produzione mondiale.

Questo lavoro di promozione e diffusione, che INCAA sviluppa in altre aree, è una delle attribuzioni specifiche che la Legge del Cinema le conferisce e nel contempo le ordina, cosa che fa diventare **INCAA TV** la possibilità di uno strumento fondamentale per sostenere questo compito.

Così come dimostrano le varie esperienze nazionali ed internazionali, noi che facciamo **INCAA TV** pensiamo sia possibile fare una televisione che sia specchio ed interprete della società, con intelligenza, pluralismo ed impegno e con un forte senso di responsabilità davanti al pubblico di tutto il paese.

Questa esperienza innovatrice risulterà di sommo interesse come strumento culturale, permettendo di creare spazi dinamici di comunicazione fra INCAA, Organismo di Sostegno al Cinema Nazionale, e la società in generale. Rafforzando in questo modo uno dei paradigmi più attaccati dal neoliberalismo degli ultimi decenni: la convinzione che la difesa e il sostegno de una identità culturale propria arricchisce il nostro presente e forgia il cammino per un futuro condiviso con altri, solidario e degno. Qui risiede l'essenza di una globalizzazione possibile.

INCAA TV insomma, deve rappresentare l'anello di una catena sostenibile nel tempo per la crescita reale di un sistema di media pubblici che contenga tutti gli argentini e si proietti verso tutta l'America Latina.

DESOBEDIENCIA DEBIDA

Argentina



Per la prima volta, l'unico prigioniero britannico, tenuto in carcere dalla dittatura militare fino al mese successivo la fine della guerra delle Malvinas, parla davanti ad una cinepresa. E lo fa in un documentario diretto dalla figlia del medico militare argentino che curò le ferite che si era procurato gettandosi dal suo aereo Harrier.

Il 21 Maggio 1982, durante la guerra delle Malvinas, l'aereo Harrier del tenente della Royal Air Force Jeff Glover ricevette l'impatto di un missile lanciato dall'esercito argentino. Il pilota si lanciò e fu catturato. *Desobediencia Debida* racconta ciò che gli accadde durante le sette settimane in cui rimase prigioniero in Argentina. La storia del pilota si intreccia con quella dell'ex maggiore medico Luis Reale, che fu colui che gli prestò le prime cure dopo il lancio e che rivela che il suo generale gli ordinò di "mettere sotto pressione" Glover per ottenere informazioni sulla posizione delle sue portaerei. "Cosa intendeva dire con mettere sotto pressione? Si riferiva alla tortura?", si chiede sua figlia, Victoria Reale, la regista del film. Oltre a svelare dettagli non conosciuti della guerra, Reale costruisce un saggio sulla tortura e sul dovere di dire di no a fronte di ordini contrari ai diritti delle persone.

Regia: Victoria Reale

Sceneggiatura: Victoria Reale

Fotografia: Federico García

Montaggio: Victoria Reale

Musica: Fernando Suárez

Interpreti: Luis Reale, Jeff Glover

Produttore: Victoria Reale

Produzione: Victoria Reale Producciones

Anno di produzione: 2010

Durata: 93 min.

LAS ISLAS

Argentina



Qual è la storia delle Isole Malvinas/Falkland? Chi le ha scoperte? Chi vi ha abitato nel diciottesimo secolo e perché sono rimaste nell'ombra, da parte argentina ed inglese, prima del 1982? In parte reportage geografico, in parte ricerca storica, il documentario di Antonio Cervi assume il compito difficile (dal momento che tutto è segreto ed elusivo) di far luce su tutte queste questioni relative alle origini delle Falkland, attraverso interviste ad esperti inglesi ed argentini.

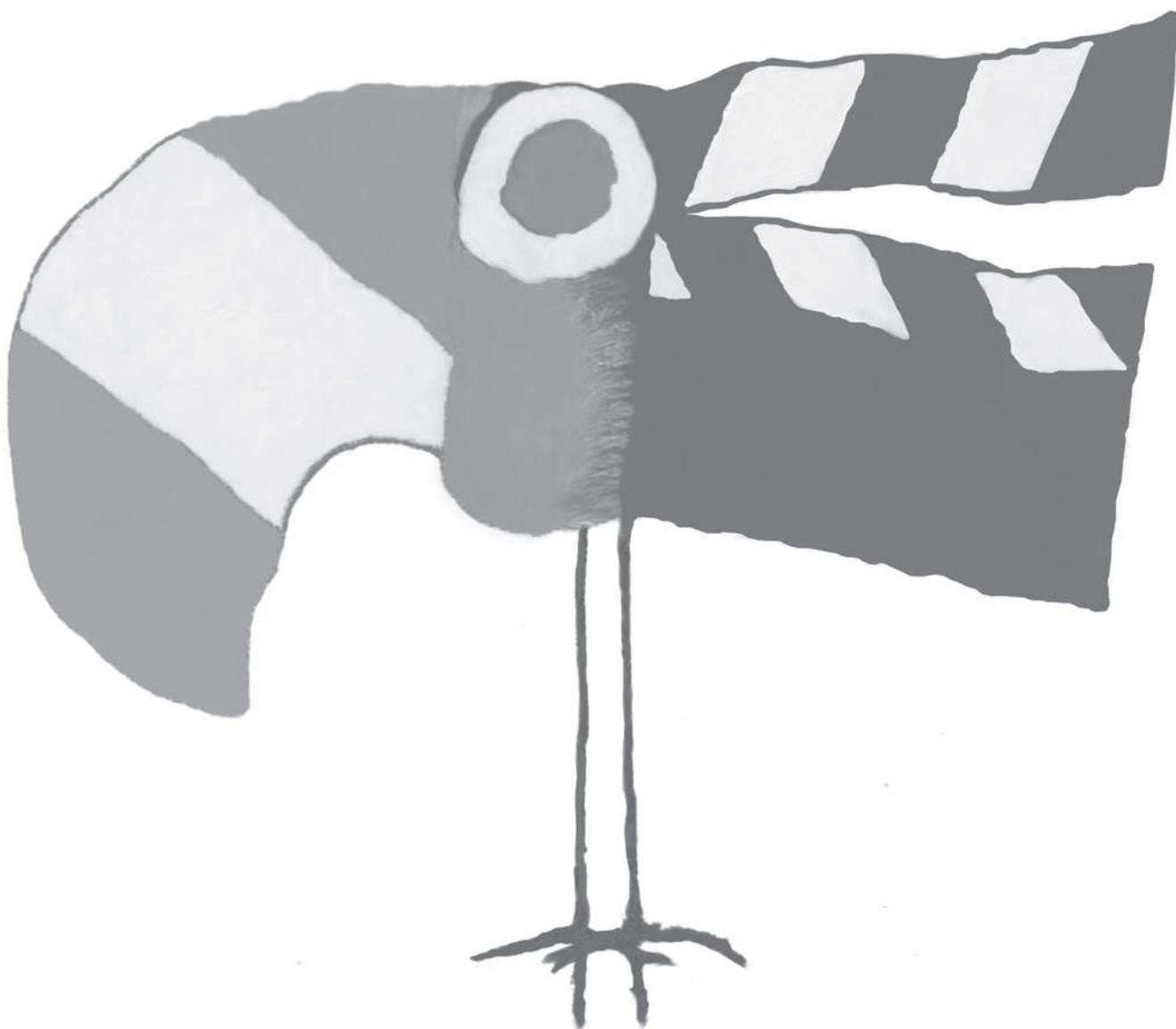
Las islas espone in forma didattica l'ipotesi sui primi insediamenti, sulla scoperta del territorio e sulla storia della sua colonizzazione. Forse, per amare e comprendere la storia delle Malvinas, è necessario conoscere non solo il passato ma anche i movimenti chiave antecedenti il conflitto.

Regia: Antonio Cervi
Sceneggiatura: Rocío Azuaga e Antonio Cervi
Fotografia: Claudio Beiza
Montaggio: Jesica Latorre - Antonio Cervi
Musica: Silvia Iriondo
Produttore: Antonio Cervi
Produzione: Tupasimi Producciones
Anno di produzione: 2009
Durata: 90 min.

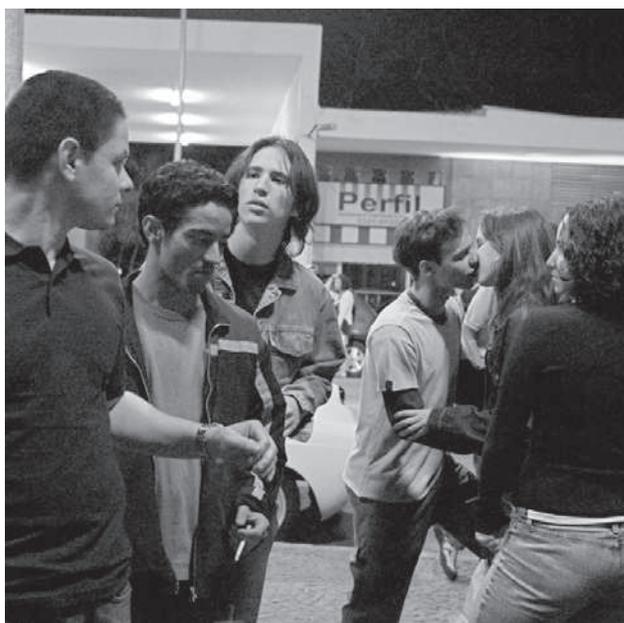


Antonio Cervi

Nato a Roma, Italia. Produttore e regista, dal 1995 risiede in Argentina, dove ha diretto i documentari *El chamamé, la música de la tierra*, *Argentina tierra de guitarras* e *Día nacional del gaucho*, fra gli altri.



COOPERANDO
(FLORIANOPOLIS A TRIESTE)



A NOITE POR TESTEMUNHA

Paese Brasile

Regia: Bruno Torres

Sceneggiatura: Bruno Torres

Fotografia: André Lavenère

Montaggio: Bruno Torres, Marcelo Moraes

Musica: Marcus Siqueira, Thiago Cury

Suono: Marcos Manna

Interpreti: Alessandro Brandão, André Reis, Fidelis Baniwa, Diego Borges, Iuri Saraiva, Túlio Starling.

Produttore: Bruno Torres

Anno di produzione: 2009

Durata: 25 min.

Cinque giovani e un comune cittadino trascorrono una notte di irresponsabilità e colpa. Libero adattamento di un caso reale che scosse il Brasile.



ARBOL

Paese Argentina

Regia: Lucas Adrián Schiaroli

Sceneggiatura: Lucas Adrián Schiaroli

Fotografia: Gustavo Tejada

Montaggio: Lucas Adrián Schiaroli

Musica: Javier Pereira

Suono: Lucas Fanchin

Produttore: Vanesa Wilder

Anno di produzione: 2010

Durata: 10 min.

In mezzo ad un campo invernale e desolato, il padre di un'umile famiglia contadina deve trovare il sistema per mantenere il calore nel suo focolare. Il dilemma sorge trovandosi di fronte all'ultimo albero della regione.



ASTHEROS

Paese Brasile

Regia: Ronaldo dos Anjos

Sceneggiatura: Ronaldo dos Anjos

Fotografia: Pedro Ionescu

Montaggio: Ronaldo dos Anjos

Musica: Beto Strada

Suono: Douglas Vianna

Interpreti: Celso Frateschi, Ney Piacentini, Antonio Cunha, Chico Caprario, Zica Vieira, Zeca Ramos, Elianne Carpes, Raquel Bonotto, Luiza Lorenz.

Produzione: Isabela Hoffmann

Anno di produzione: 2011

Durata: 18 min.40"

Un circo arriva in un paese lontano. Al primo spettacolo, nessuno in platea. Nonostante ciò, Astheros entra in scena e presenta il suo numero. Qualcuno, oltre il tendone, ascolta il testo esuberante e commenta il suo contenuto in paese. Allora, tutti vogliono ascoltare quello che già viene considerato un maestro. Però, Astheros approfitta del desiderio della gente per imporre i propri desideri. Ci sarà un altro spettacolo?



BERNNÔ

Paese Brasile

Regia: Pedro Gorski

Sceneggiatura: Pedro Gorski

Fotografia: Mauricio Tibiriça

Montaggio: Maxi Campo

Musica: Denis Marcondes

Suono: Alan Fabio Gomes

Produttore: Pedro Gorski, Valéria Medeiros

Anno di produzione: 2010

Durata: 21 min. 30"

Un profilo dell'artista plastico José Bernnô, proveniente dal quartiere 'do Limão' di San Paolo, che grazie al dominio delle tecniche della pittura per automobili, costruì una carriera come artista, stimato dal pubblico e dalla critica.



CALLE ÚLTIMA

Paese Paraguay

Regia: Carlos Gómez-Trigo

Sceneggiatura: Colectivo Ludoca

Fotografia: Luis Arteaga

Montaggio: Marcelo Martinessi

Musica: Mike Cardozo

Suono: Martín Grignaschi

Interpreti: Lorena Esquivel, Jorge Rojas, Lorena Vera

Produttore: Purita Zayas, Silvana Abatte, Patricia Berino

Anno di produzione: 2010

Durata: 20 min.

Miriam ha 13 anni. Questo sarà forse il suo ultimo giorno di scuola. 24 ore che raccontano le sue lotte e i momenti quotidiani di allegria, in una ricerca personale per sentirsi accettata.



CARNE, OSSO

Paese Brasile

Regia: Caio Cavechini e Carlos Juliano Barros

Sceneggiatura: Caio Cavechini

Fotografia: Lucas Barreto

Montaggio: Caio Cavechini

Produttore: André Campos, Carlos Juliano Barros

Anno di produzione: 2011

Durata: 65 min. 40"

I frigoriferi brasiliani hanno successo di vendita in tutto il mondo. Tuttavia, lasciano lungo la scia di questo successo storie poco conosciute di lavoratori logorati da un lavoro intenso, penoso e ripetitivo.



CONFESIONES

Paese Brasile/Francia/Argentina

Regia: Gualberto Ferrari

Sceneggiatura: Gualberto Ferrari

Fotografia: Gualberto Ferrari, Diego Poleri, Gabriel Pomeranic

Montaggio: Gualberto Ferrari, Jorge Rocha

Musica: Roberto Scherson

Suono: Víctor Tendler

Produttore: Gualberto Ferrari, Serge Lalou, Mannu Costa, Isabela Cribari

Anno di produzione: 2011

Durata: 89 min. 38"

Gustavo S. fu un agente segreto dell'Esercito Argentino e passò due anni in prigione per una causa contro il battaglione 601, nel quale lavorò per anni. Assolto per mancanza di prove, attualmente risiede a Barcellona. Ricardo R. è stato un militante di una nota organizzazione della guerriglia, vive a Buenos Aires, è giornalista e svolge ricerche sul passato criminale del Battaglione 601. Gustavo e Ricardo, amici, quasi adolescenti durante la dittatura (1976-1983), hanno mantenuto una relazione paradossale per quasi tre decenni. Silvia T. è stata prigioniera politica per vari anni e ha conosciuto Gustavo durante la prigionia; l'agente segreto la aiutò a scappare dai suoi torturatori e in seguito si sposarono. Queste singolari storie di vita si incrociano in un curioso racconto circolare, come parte di una tragedia collettiva. Un suspense "naturale" emana dai dialoghi e dalle confessioni individuali, costruendo così un racconto ampio delle zone oscure della coscienza.



MAIS OU MENOS

Paese Brasile

Regia: Alexander Antunes Siqueira

Sceneggiatura: Alexander Antunes Siqueira

Fotografia: Vandrei Jaques e Osvaldo Luciano

Montaggio: Mara Salla e Alan Langdon

Suono: Gustavo de Souza

Interpreti: Jholl Bauer, Kyel Lima, Gringo Starr, Luiza Rossi, Édio Nunes.

Produttore: Alexander Antunes Siqueira

Anno di produzione: 2010

Durata: 13 min. 25"

"Más o Menos" - Dove c'è meno di quello che si spera, ci può essere più di quello che si immagina. Ivo e Sandro studiano insieme in una scuola di Florianópolis e intrattengono una relazione perturbata, un caso di bullying che sembra non avere soluzione. Ma per ogni problema esiste una via d'uscita.



MURAÑA

Paese Argentina

Regia: Sebastián Palacio

Sceneggiatura: Sebastián Palacio

Fotografia: Ignacio Torres

Montaggio: Sebastián Palacio, Martín Piñeiro

Musica: Juan Tarsia, Federico Elías

Suono: Marco Fasano

Interpreti: Rubén Vladiminsky, Martín Claudel, Fabiana Rojas, Juan Arroche

Produttore: Marisa Imposti, Lino Palacio

Anno di produzione: 2010

Durata: 19 min.

Muraña fu un "gaucho" impavido che oggi, malato e solitario, passa i giorni della vecchiaia attendendo la fine. Solo questa può redimerlo dall'errore più grande della sua vita: la morte di suo fratello per colpa di una donna.



O PLANTADOR DE QUIABOS

Paese Brasile

Regia: Coletivo Santa Madeira

Sceneggiatura: Jair Sanches Molina Jr.

Fotografia: Caio Ferraz

Montaggio: Aline Marques

Musica: Marcelo Pellegrin

Suono: Rene Brasil, Luis Romero

Interpreti: Divino Silva, Marcia Martins, Paulo Tiefenthaler, Vitória Souza

Produttore: Andrei Moysiadis

Anno di produzione: 2011

Durata: 15 min.

Una tragicommedia su un agricoltore che decide di comperare una bicicletta per lavorare nei campi.



PERDÃO MISTER FIEL

Paese Argentina/Brasile/Cile/Stati Uniti

Regia: Jorge Oliveira, Pedro Zoca

Sceneggiatura: Jorge Oliveira

Fotografia: Gilson Prandini, Adelson Barreto, Marcelo Fagundes, Luis Simpson

Montaggio: Ana Maria Rocha, Wagner Caribé

Musica: Claudio Vinícius, Jorge Antunes

Suono: Marcos Manna

Interpreti: Roberto de Martin, Alice Stefânia, Gê Martú, Similião Aurélio, Mateus Quirino, Orlando Pacheco.

Produttore: Ana Maria Rocha

Anno di produzione: 2009

Durata: 95 min.

La morte per tortura dell'operaio comunista Manoel Fiel Filho per mano di agenti della repressione, nel 1976, nei sotterranei del DOI-CODI di São Paulo è la base di questo documentario che presenta la caccia impietosa ai comunisti e l'intervento degli Stati Uniti nei paesi dell'America Latina negli anni '70 e '80 attraverso l'Operazione Cóndor, ideata dalla CIA e adottata dal regime del generale cileno Augusto Pinochet. Una registrazione inedita dell'ex-presidente Ernesto Geisel rivela la ripercussione della morte di Manoel Fiel Filho negli intrecci del governo militare, che culminò con le dimissioni dell'allora Comandante del II Esercito, il generale Ednardo D'Ávila. Per la prima volta, un documentario racconta come morirono alcuni giovani che si ribellarono alla dittatura militare in Brasile: la testimonianza inedita è di un ex-agente del DOI-CODI, secondo il quale l'operaio Manoel Fiel Filho fu ucciso dai militari affiliati al regime.



PROCURA-SE

Paese: Brasile

Regia: Iberê Carvalho

Sceneggiatura: Iberê Carvalho

Fotografia: André Luis da Cunha

Montaggio: J. Procópio

Musica: Vavá Afioni

Suono: Chico Bororo

Interpreti: Bianca Terraza, Bruna Cobello, Heitor Velez, Felicia Johansson, Murilo Grossi, Marta Aguiar, Genival Gonçalves (G.O.G), Roque Frish, Delvinei dos Santos, Similião Aurélio

Produttore: Renato Marques

Anno di produzione: 2010

Durata: 14 min. 40"

Camila è determinata a trovare il suo cane Bolita, ma per trovarlo vivrà l'avventura più grande della sua vita.



PROFANA VIA SACRA

Paese Brasile

Regia: Alisson Sbrana

Sceneggiatura: Alisson Sbrana

Fotografia: Fábio Barbosa

Montaggio: André Cardoso

Musica: San (Daniel Santiago)

Suono: Acácio Campos

Interpreti: Reynaldo Jardim, Ronaldo Duque, Mariana Rizério, Andressa Vianna, Joana Losada, Camila Losada

Produttore: Liana Farias

Anno di produzione: 2011

Durata: 25 min.

Reynaldo Jardim: icona del giornalismo brasiliano, genio creatore, poeta rivoluzionario. In una fusione di documentario ed animazione, il cortometraggio mostra un po' della quotidianità del poeta, traendo ispirazione dal Manifesto Letterario "Poema Astratto" e dall'animazione del poema grafico che da nome al film. *Profana Via Sacra* è una passeggiata ludica nella mente, nella storia e nell'arte di uno dei geni della cultura brasiliana.



PROPRIEDADES DE UMA POLTRONA

Paese: Brasile

Regia: Rodrigo John

Sceneggiatura: Rodrigo John

Montaggio: Rodrigo John

Musica: Vagner Cunha, Arthur de Faria

Interpreti: Sissi Venturin, Rico Assoni, Leffa, Silvia Schultz, Felipe Mónaco

Produttore: Adriana Hiller

Anno di produzione: 2010

Durata: 8 min. 34"

Nella casa di Jacinto, i bambini si divertono con le strane proprietà di una vecchia poltrona. Fino al momento in cui il passare del tempo gli faccia vedere il misterioso mobile con altri occhi.



REGRESO

Paese Perù

Regia: Jano Burmester

Sceneggiatura: Jano Burmester

Fotografia: Inti Briones

Montaggio: José G. Barletti, Jano Burmester

Musica: Pauchi Sasaki

Suono: Omar Pareja

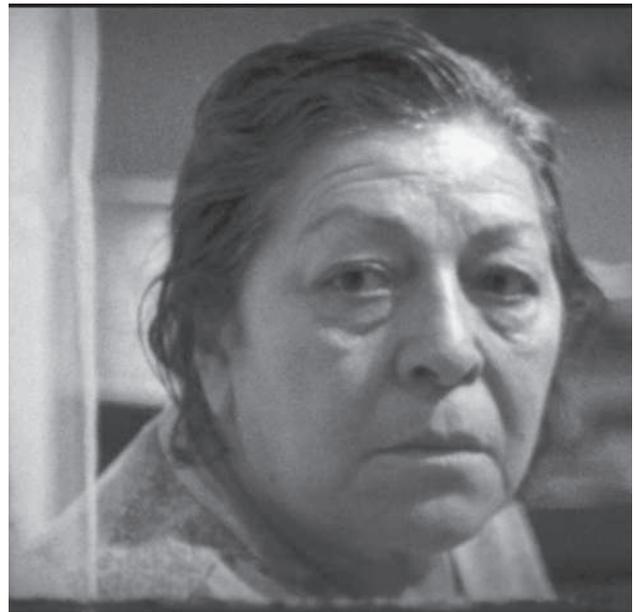
Interpreti: Miguel Castillo, Briscila Degregori, Gerardo García, Marcela Verástegui, Nain Anchella, Silverio Barrendera, Epifania Romero

Produttore: Jano Burmester

Anno di produzione: 2011

Durata: 18 min. 13"

Pepe Zavala ritorna a Lima dopo aver vissuto all'estero assieme alla sua famiglia. Adesso abiterà nella casa dei genitori, sistemandola a proprio piacimento e lasciando intravedere un personaggio strano e solitario, un ossessivo compulsivo della pulizia, dell'ordine e della perfezione. Vanessa Iturriaga è la sua vicina e scopriamo che fa parte del suo passato compulsivo. Apparentemente non si conoscono, ma sembra che lui abbia seguito la sua traccia da molto tempo. Pepe riprenderà la sua antica ossessione e si dedicherà a registrare giorno per giorno tutti i movimenti di lei, cercando il modo di conoscere Vanesa.



ROSA

Paese Argentina

Regia: Mónica Lairana

Sceneggiatura: Mónica Lairana

Fotografia: Flavio Dragoset

Montaggio: Karina Kracoff

Suono: Damián Turkieh

Interpreti: Norma Argentina

Produzione: INCAA

Anno di produzione: 2010

Durata: 10 min. 35"

Nel silenzio assoluto della sua casa, Rosa, una donna adulta, si lava, cucina, mangia, guarda la televisione, cerca compagnia e fuma sola davanti alla finestra.



TCHAU E BÊNÇÃO

Paese Brasile

Regia: Daniel Bandeira

Sceneggiatura: Daniel Bandeira

Fotografia: Pedro Sotero

Montaggio: Daniel Bandeira

Suono: Guga S. Rocha

Interpreti: Rafael Chamié, Sarah Hazin

Produttore: Lellye Lima

Anno di produzione: 2009

Durata: 10 min.

La musica suona, le cose stanno nella cassa, tutto pronto per la fine.



TEMPESTADE

Paese Brasile

Regia: Cesar Cabral

Sceneggiatura: Cesar Cabral, Leandro Vieira Maciel

Fotografia: Alziro Barbosa

Montaggio: Cesar Cabral, Fernando Coimbra

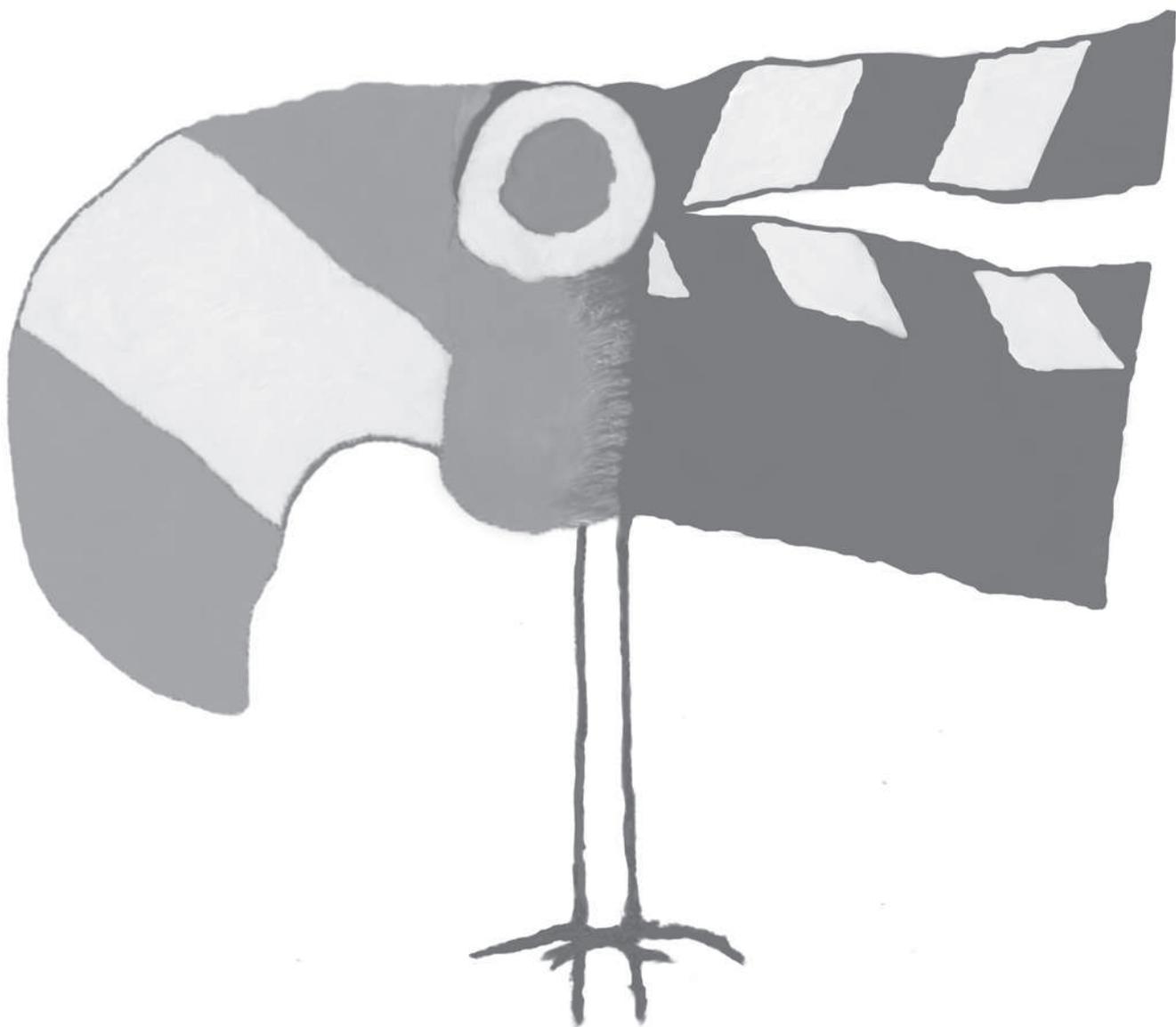
Suono: Claudio Augusto Ferreira, Fernanda Nascimento

Produttore: Analia Tahara

Anno di produzione: 2010

Durata: 10 min.

Un marinaio solitario naviga attraverso oceani squassati dalle tempeste, alla ricerca della propria amata. Segue una rigida sequenza di eventi programmati fino a che cambiamenti inaspettati nel viaggio mutano la destinazione finale.



GITANO FILMS:
UNA DISTRIBUZIONE ALTERNATIVA

LA MUJER DE IVÁN

Cile



Regia: Francisca Silva

Sceneggiatura: Francisca Silva

Fotografia: Daniel Vivanco

Montaggio: Francisca Silva e Felipe Eluti

Musica: Angelo Solari

Interpreti: Marcelo Alonso, María de los Angeles García, Aldo Parodi, Jaime Lorca

Produttore: Anaís George-Nascimento

Produzione: Escuela de Cine de Chile

Anno di produzione: 2010

Durata: 88 min.

Il quarantenne Iván e la quindicenne Natalia sono immersi in una strana ed intensa quotidianità attraverso la quale si evince lo status di ciascuno di loro, ma non se ne comprende il vincolo. Quando la giovane inizia il proprio risveglio sessuale, la luce del sole inizia a colare dalle tende chiuse della casa e fa crollare tutta la struttura impenetrabile di repressione e controllo che domina le loro vite. La casa si trasforma in un campo di battaglia chiaro ed aperto nel quale Iván e Natalia vanno ottenendo un grado di intimità condizionata dall'isolamento dal mondo, dai limiti della prigionia, dall'ansia di libertà e, soprattutto, dall'estinzione della morale.



METRO CUADRADO

Cile



Regia: Nayra Ilic

Sceneggiatura: Nayra Ilic

Fotografia: Tomás Yovane e Nicolás Canobra

Montaggio: Ilán Stehberg e Nayra Ilic

Musica: Dominique Depret

Interpreti: Natalia Grez, Alvaro Viguera, Fernanda Urrejola, Consuelo Holzapfel, Boris Quercia, Nicolás Poblete

Produttore: Nayra Ilic

Produzione: Trébol Film

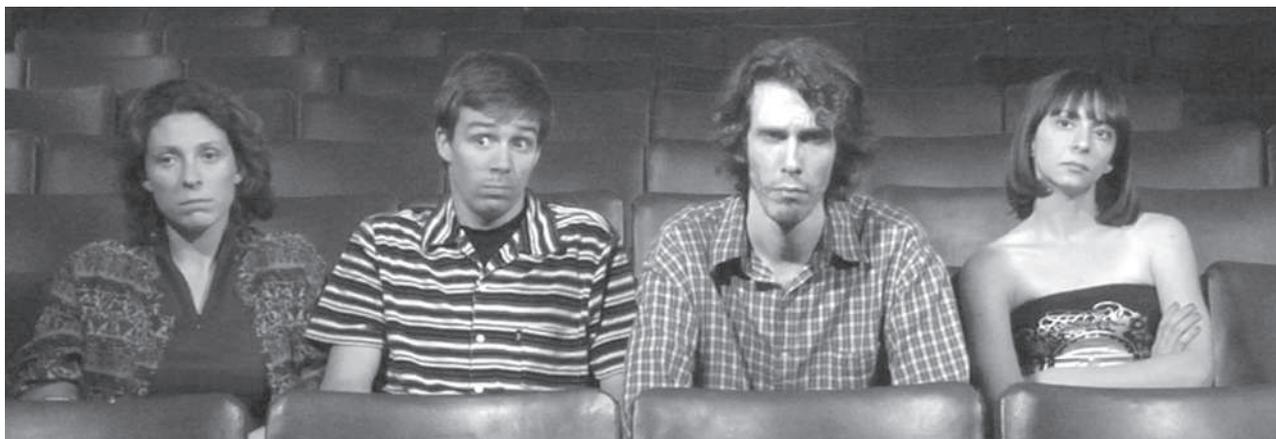
Anno di produzione: 2011

Durata: 73 min.

Francisca si è appena trasferita con Andrés in un appartamento. Tuttavia, per la giovane che con difficoltà affronta la riapparizione del padre, il figlio e la ex di Andrés nonché i limiti della sua nuova vita, questo cambio di casa non è quello che immaginava.

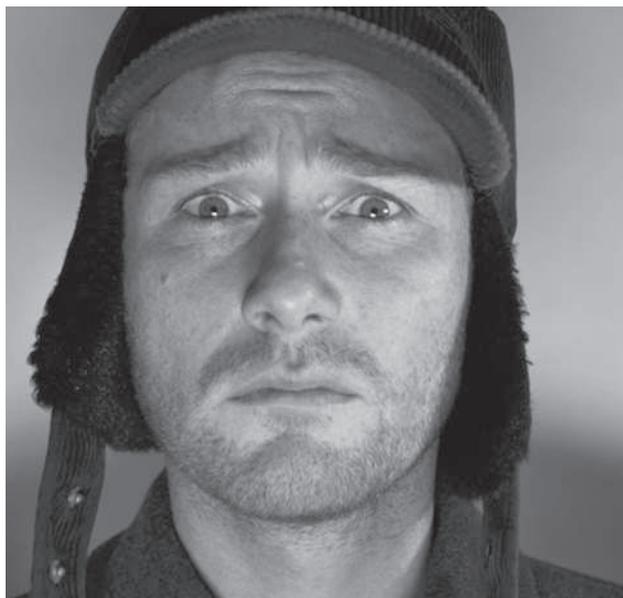
PIOTR: UNA MALA TRADUCCIÓN

Cile



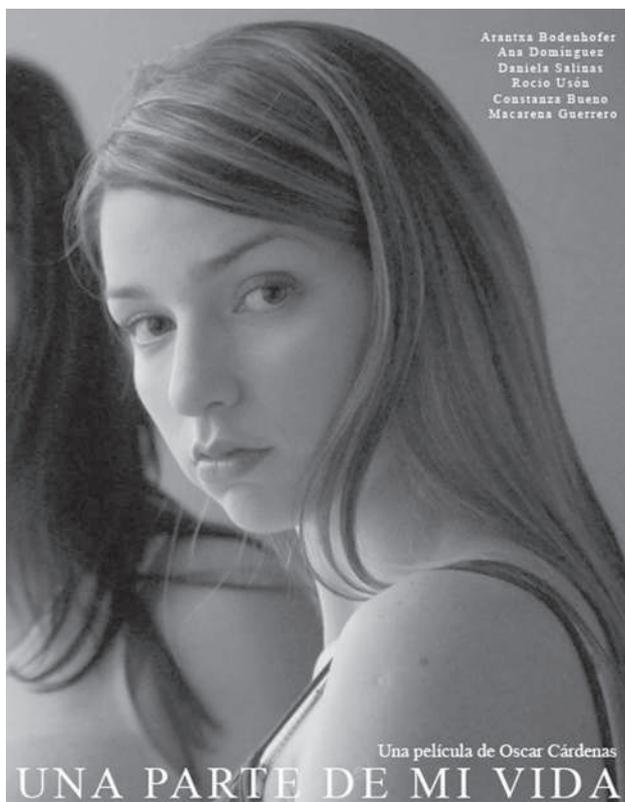
Regia: Martín Seeger Castellanos
Sceneggiatura: Martín Seeger e Simón Palacios
Fotografia: Denise Elphick
Montaggio: Martín Seeger
Interpreti: Jorge Becker, María José Siebald, Klifton Kleinmann, Francisco Krebs
Produttore: Antonino Ballestrazzi
Produzione: Cero Films, Escuela de Cine de Chile
Anno di produzione: 2009
Durata: 85 min.

La famiglia di Piotr Herroll, esiliata dalla Nacrovia, vive a Santiago del Cile. Il giovane Piotr sta cercando lavoro. Un amico gli segnala che lo Stato cileno sostiene gli artisti; realizza, allora, un'opera teatrale sulla storia del suo sconosciuto paese. Ciò crea vari problemi: dovrà contare su attori cileni, poco preoccupati per il significato della sua opera e, inoltre, il suo documento di cittadinanza è poco affidabile. A ciò si aggiunge il problema della lingua che causerà una serie di fraintendimenti destinati a modificare l'opera. Strano artefatto del nuovo cinema cileno, il lungometraggio rappresenta l'evoluzione naturale dei cortometraggi del suo regista. Tutti questi film sono parlati in una lingua inventata, il nacrovés, sistema autosufficiente creato da Seeger e dai suoi collaboratori. L'uso continuo dei sottotitoli è associato ai giochi della trama e rende Piotr Herroll l'eroe più improbabile e il film un'acuta commedia sulle basi della "cilenità".



UNA PARTE DE MI VIDA

Cile



Regia: Oscar Cárdenas

Sceneggiatura: Oscar Cárdenas

Fotografia: Daniel Ferreira

Montaggio: Daniel Ferreira

Interpreti: Aranxa Uribam, Ana Domínguez, Daniela Salinas, Rocío Usón, María Constanza Bueno

Produttore: Nicolás Mladinic

Produzione: Escuela de Cine de Chile

Anno di produzione: 2010

Durata: 85 min.

Film che racconta un giorno nella vita di Camila Sepúlveda che, assieme a tre ragazze, lavora come prostituta in un appartamento privato nel centro della città di Santiago del Cile. Attraverso conversazioni private, conosceremo le loro esperienze personali, la difficoltà di vivere come madri nubili e il desiderio di cambiare il destino ed ottenere un futuro migliore per i propri figli.

LAS CUATRO ESQUINAS

Cile



Regia: Jorge Marzuca Venegas
Sceneggiatura: Jorge Marzuca Venegas
Fotografia: Jorge Marzuca Venegas
Montaggio: Jorge Marzuca Venegas
Musica: Hernán Ramírez Opazo
Produttore: Jorge Marzuca Venegas e Miguel Angel Fajardo
Produzione: Jorge Marzuca Venegas
Anno di produzione: 2010
Durata: 26 min.

Oswaldo (19 anni) ha un lavoro alienante: fare calzetti con il padre. Nel cortile della casa installa un ring di lotta libera con un gruppo di amici con i quali condivide la vita e l'intimità. Per mezzo di questo sport, Oswaldo cerca di raggiungere il suo sogno: diventare un lottatore professionista assieme ai suoi amici.

MARÍA LINDA

Cile

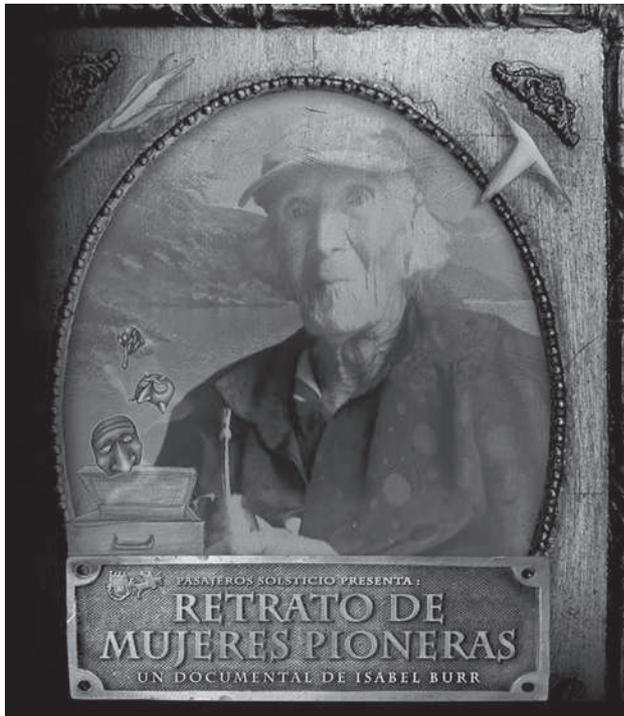


Regia: Felipe Arias
Sceneggiatura: Felipe Arias
Fotografia: Ghislain Quiroz
Montaggio: Alvaro Jordán
Interpreti: Andrea Munizaga, Margarita Llanos, Gustavo Rojas, Sergio Gorigoitia, Antonio Romero, Lina Billeke, Maka Ahumada, Luis Riveros
Produttore: Fernando Valenzuela
Produzione: Instituto Profesional Arcos
Anno di produzione: 2010
Durata: 23 min.

María è una studentessa universitaria che ha difficoltà di socializzazione con i propri coetanei, motivo per cui passa gran parte della giornata connessa ad una chat conversando con sconosciuti. Anche se non lo rende manifesto, desidera trovare un fidanzato che possa soddisfare tutti i desideri che prova e che le permetta di uscire dall'ostracismo al quale l'ha condannata la timidezza.

RETRATO DE MUJERES PIONERAS

Cile



Regia: Isabel Burr
Sceneggiatura: Isabel Burr
Fotografia: Antonio Quercia
Montaggio: Isabel Burr e Nicolás Venegas
Produttore: Isabel Burr
produttrice: Pasajeros Solsticio
Anno di produzione: 2009
Durata: 67 min.

A fronte dell'annunciato disastro ecologico di HidroAysén, nella Patagonia cilena, Doña Marina, pioniera stabilitasi sulle sponde del Río Baker dal 1920, racconta estreme esperienze di vita e condivide la propria conoscenza ancestrale con un'attrice della Commedia dell'Arte (Stile Teatrale delle Maschere) che immortala il suo lascito personale prima della morte.

FILM & FOOD FESTIVAL
HUATULCO
 OAXACA - MÉXICO



6° festival
NOVIEMBRE 2011
MUESTRAS
GASTRONÓMICAS
RECETAS
PROYECCIONES
ARTE CULTURA
CINE



oaxaca
Tu México!

México
 Vive hoy, vive lo tuyo.

Huatulco
 Cerca del cielo

FONATUR

AIRFRANCE

IMER
 INSTITUTO MEXICANO DE LA RADIO

ONCE TV

3 tv
 NUEVO MUNDO tv

G
 elgourmet.com

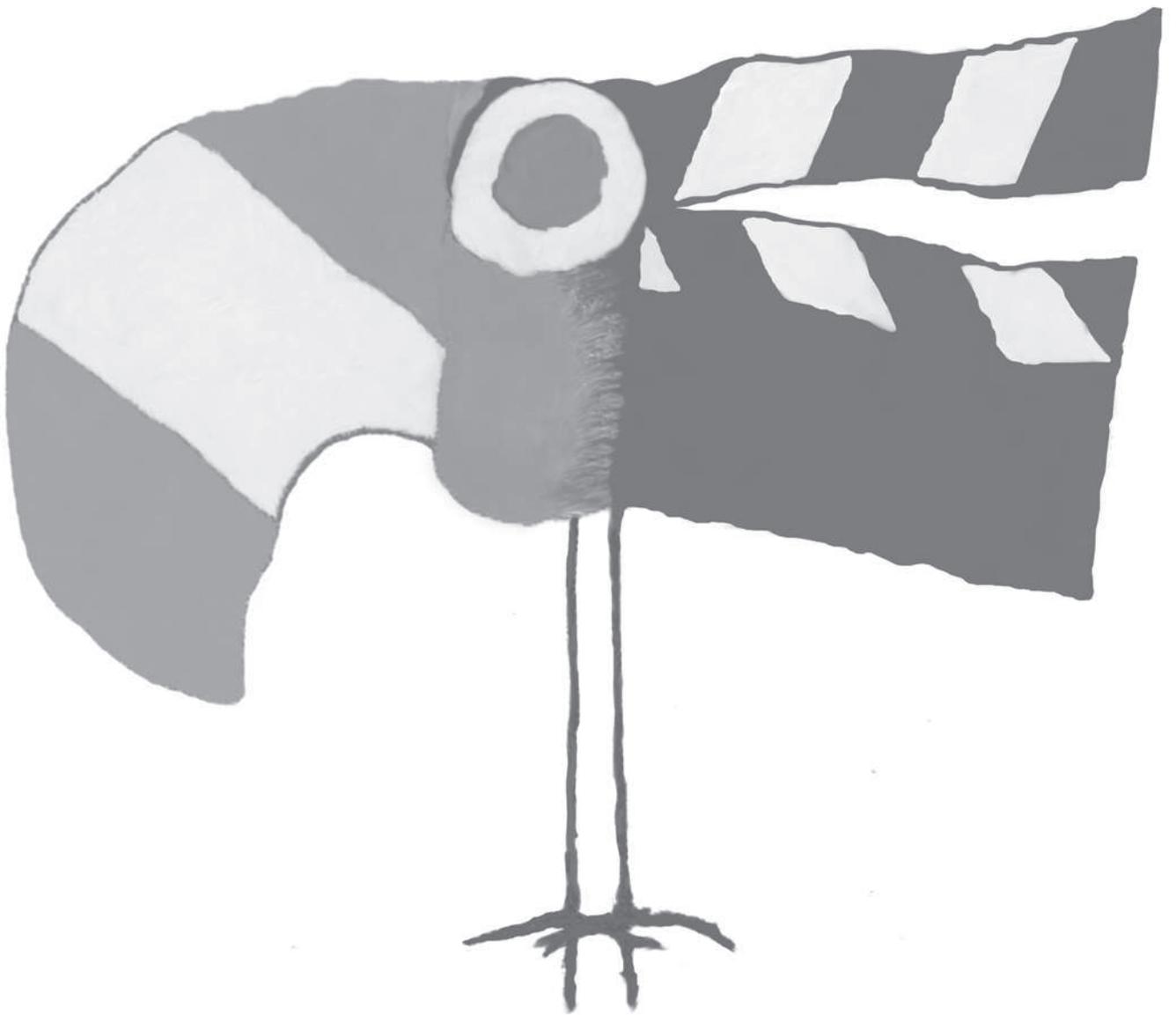
GRUPO RADIO CENTRO
 Máxima Audiencia en Medios

NETWORKS

FOOD and TRAVEL
 MÉXICO

CANAL 22
 MICHUACATEL

Kodak



**IL CINEMA RACCONTA
LA CUCINA LATINOAMERICANA**



AMOR Y FRIJOLES

Paese: Honduras

Regia: Mathew Kodiath, Hernán Pereyra

Sceneggiatura: Elisabeth Figueroa

Fotografia: William García

Montaggio: Benjamín López

Musica: Polache

Interpreti: Jessica Guifarro, Rolando Martínez, Rosa Amelia Nuñez, Oscar Herrera, El Chiky, Edgardo Colindes, Rubén Flores, Marisela Flores

Produttore: Mathew Kodiath, Hernán Pereira, Sebastián Sebastián Diana Ramos, Arul Vincent Raj

Produzione: Guacamaya Films

Anno di produzione: 2009

Durata: 83 min.

Karen è disperata! Suo marito, Dionisio, sta tornando tardi a casa e lei sospetta qualcosa. La situazione va introducendo Karen in un mondo impulsivo, alla ricerca della verità; per complicare ancora di più le cose, la sua vicina e migliore amica, Nicole, la influenza e l'accompagna nella ricerca dei segreti di Dionisio. Questa storia è ambientata nel pittoresco villaggio di Ojojona, Honduras, e racconta le avventure di Karen e Nicole, due venditrici di alimentari nel parco centrale del paese, pervase dalla loro tipica passione latina. Una interessante commedia, segnata da decisioni spesso sbagliate che provocano situazioni dalle conseguenze impreviste.



DULCE DE COCO

Paese: Brasile

Regia: Allan Deberton

Sceneggiatura: Allan Deberton

Fotografia: Kátia Coelho e Naji Sidki

Montaggio: Francisco Sérgio Moreira

Musica: Fred Silveira

Interpreti: Débora Ingrid, Soia Lira, Marcélia Cartaxo, Sidney Souto, Alan Ribeiro e Alisson Rodrigues

Produttore: Allan Deberton

Anno di produzione: 2010

Durata: 20 min.

La famiglia di Diana lavora preparando dolci artigianali di cocco. João, il fratello minore, raccoglie il cocco affinché Diana e sua mamma preparino i dolci. Zacarias, il padre, va in città a venderli. Tutto cambia quando Diana si fa un bagno nel fiume...



HOY NO SE HACE PASTEL DE CHUCHO

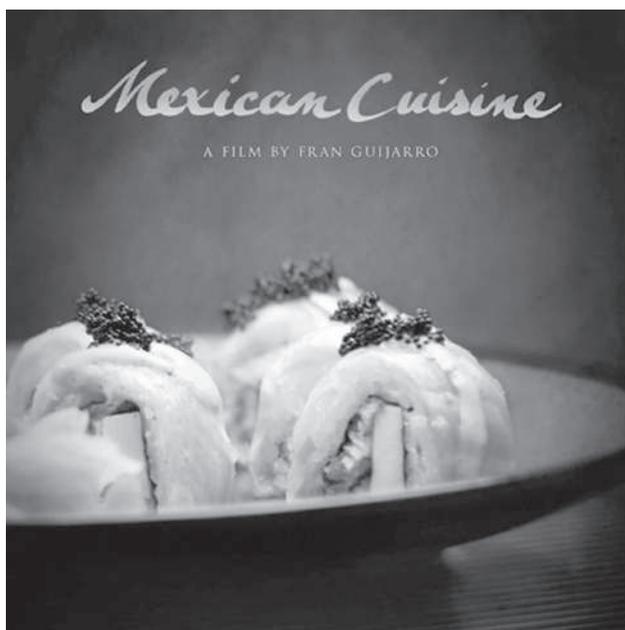
Paese: Venezuela
Regia: Braulio Rodríguez
Anno di produzione: 2010
Durata: 5 min.

Nelle acque contaminate di un'isola caraibica, Félix il pescatore cattura Chucho la mantarraya. Tuttavia, Chucho riesce a scappare e ha così inizio una intensa caccia sott'acqua che viene improvvisamente interrotta quando entrambi vengono seppelliti dalla spazzatura scaricata da un'imbarcazione. Questa esperienza obbliga Félix a riflettere sulla contaminazione dell'oceano grazie al quale egli stesso vive.

LUNCH IN LIMA (COMIDA EN LIMA)

Paese: Stati Uniti
Regia: Gail Gilbert
Sceneggiatura: Gail Gilbert
Fotografia: Filip Dvorak
Montaggio: Gail Gilbert
Musica: Isaac Albeniz
Interpreti: Rengin Altai; Susannah Kavanaugh, Isabel Quintero
Produttore: Gail Gilbert
Produzione: Cerisse Films
Anno di produzione: 2011
Durata: 4 Min.

Cinque donne pranzano a Lima. Tanto le conversazioni, quanto il disprezzo per la realtà del popolo, sorprendono una delle commensali presenti in quest sontuosa casa peruviana.



MEXICAN CUISINE

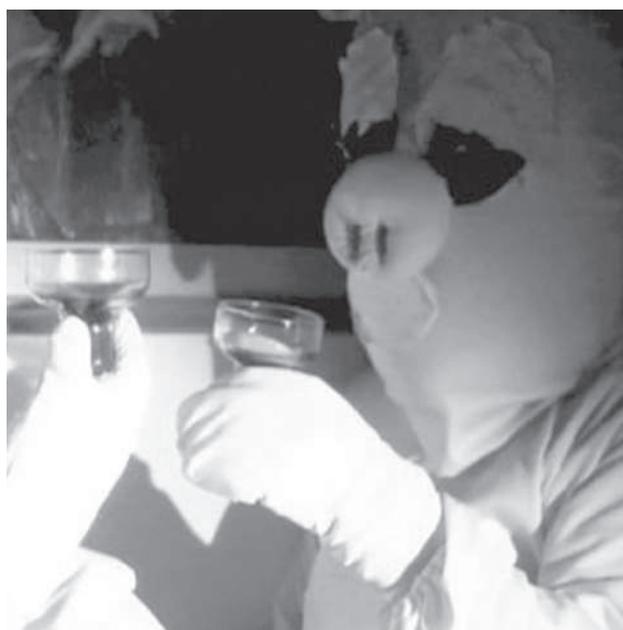
Paese: Spagna
Regia: Fran Guijarro
Sceneggiatura: Fran Guijarro
Fotografia: Juli López
Montaggio: Carl Córdova
Musica: Marc Bonet
Anno di produzione: 2011
Durata: 4 Min.

La California, stato nordamericano che fu sottratto al Messico, vanta la maggiore comunità di immigrati messicani e la cucina ha un significato speciale per loro.

TOTOPO

Paese: Messico
Regia: Francisco Morales Mina
Sceneggiatura: Francisco Morales Mina
Fotografia: Yesika Rubi Gaytan
Produttore: Jesús Ivan Díaz Rodríguez
Produzione: Carolian Fera González
Anno di produzione: 2011
Durata: 17 min. 46"

Processo di elaborazione del piatto "Totopo" (tortilla di mais), cotto in un forno di fango.



UN DIA SIN CHANCHOS

Paese: Argentina
Regia: Fabián Cristóbal e Javier Ceballos
Sceneggiatura: Javier Zeballos
Fotografia: Patricia Bova
Montaggio: Bruno López e Patricia Bova
Interpreti: Pablo Martínez, Felipe Cura, Anastassia Alessandrova
Produttore: Nadia Martínez e Gabriel Díaz Córdoba
Anno di produzione: 2010
Durata: 20 min.

Un giorno senza maiali è un giorno perso, pensa uno dei protagonisti di questa storia. E i giorni persi sembrano essere il luogo dove questi personaggi si sentono più comodi. Due uomini sradicati -uno dalla propria terra; l'altro, chissà da dove o da cosa- uniti dalla cucina, dagli alcolici, dalla tristezza e dall'amore per i maiali che trovano una possibilità per cambiare il loro destino con un piano da pari loro.





MISTURA, EL PODER DE LA COCINA

Paese: Perù

Regia: Patricia Pérez

Fotografia: Ed Talavera

Montaggio: Patricia Pérez

Musica: artisti vari

Interpreti: artisti vari

Produttore: Patricia Pérez

Produzione: Chiwake Films

Anno di produzione: 2011

Durata: 38 min.

Miglior Documentario Cortometraggio - International Family Film Festival 2011

Miglior Documentario Cortometraggio - NYLA International Film Festival.

Palma d'Oro - Mexico International Film Festival.

Audience Award for Best Short Film- San Francisco United Film Festival

Miglior Documentario Cortometraggio -The Film Festival of Colorado

Menzione d'Onore - Los Angeles New Wave International Film Festival 2011

In Perù, cucinare e mangiare va oltre il dominio della cucina. La passione nazionale per il cibo trascende pentole e fornelli: nella propria cucina, il Perù trova l'ingrediente mancante, ovvero una maniera di celebrare la propria identità. Un modo di amare, di mostrare rispetto e di sentire orgoglio. Mistura, la fiera gastronomica che si realizza a Lima ogni Settembre, ne è l'esempio migliore. Il documentario cattura una parte dell'immenso spettro di esperienze rappresentate ogni anno in Mistura. Un luogo in cui il mondo della cucina ci parla non solo del cibo, ma soprattutto della vita.



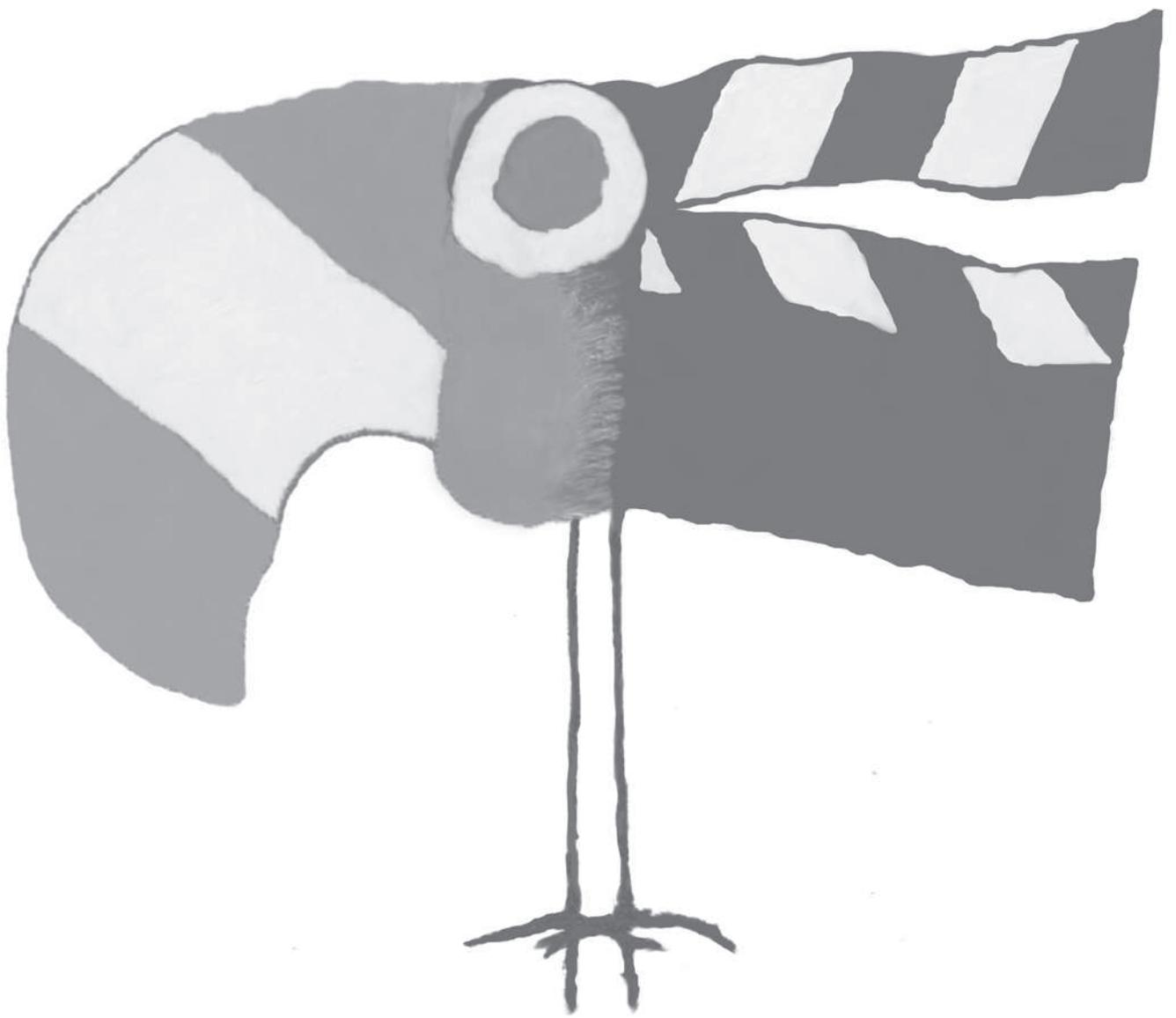
Patricia Pérez

Patricia è nata e cresciuta a Lima, Perù. Dopo aver studiato Cinema presso l'Università di Lima, ha lavorato per varie stazioni televisive e compagnie di produzione in Perù.

Una borsa di studio l'ha condotta negli Stati Uniti per studiare regia cinematografica. Presso l'Università dell'Ohio, Patricia ha avuto l'opportunità di realizzare 2 cortometraggi che sono stati presentati in vari festival nel mondo. È anche stata selezionata dall'Università per la partecipazione a vari programmi accademici internazionali quali "Imaginary Academy" (Grozjna, Croatia), "Josephine" (Monaco, Germania).

Dopo aver completato gli studi e dopo aver lavorato in Perù nella televisione commerciale, Patricia è stata accettata nel "Directors Guild of America Training Program". Grazie a questo programma ha lavorato presso varie televisioni, produzioni cinematografiche e network (Disney, Paramount Pictures, Showtime, CBS, ABC, fra le altre) e si è laureata come Assistente alla Regia. Attualmente vive a Los Angeles, lavora come aiuto regista e si occupa di alcuni progetti in via di realizzazione.





AMERINDIA

CEFERINO NAMUNCURÁ

EL CAMINO A LA SANTIDAD

Argentina



Regia: Roberto Reppel Toubel
Sceneggiatura: Roberto Reppel Toubel
Fotografia: Roberto Reppel Toubel
Montaggio: Edgardo Pabano
Musica: Aldy Balestra
Interpreti: Ceferino Namuncurá
Produttore: Edgardo Pabano
Produzione: 11 27 Films
Anno di produzione: 2010
Durata: 85 min.

Opera dichiarata di interesse legislativo dalla Camera dei Deputati della Nazione.

Ceferino Namuncurá morì a 18 anni, a Tiber, Italia e dopo la sua morte si iniziò ad attribuirgli migliaia di guarigioni miracolose che condussero alla sua Beatificazione da parte della Chiesa Cattolica.

Vissuto fra il 1886 e il 1905, figlio del capo mapuche Manuel Namuncurá, uno dei più importanti e temuti della Patagonia, e di Rosario Burgos, passò la maggior parte della vita presso i sacerdoti Salesiani e abbracciò fortemente la fede cattolica.

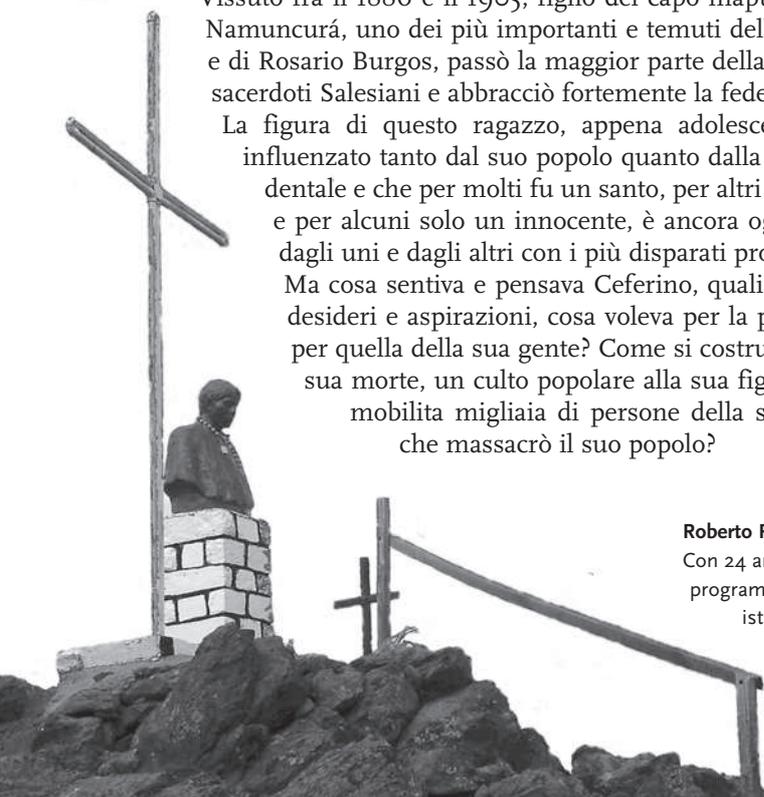
La figura di questo ragazzo, appena adolescente, che fu influenzato tanto dal suo popolo quanto dalla cultura occidentale e che per molti fu un santo, per altri un traditore, e per alcuni solo un innocente, è ancora oggi utilizzata dagli uni e dagli altri con i più disparati propositi.

Ma cosa sentiva e pensava Ceferino, quali erano i suoi desideri e aspirazioni, cosa voleva per la propria vita e per quella della sua gente? Come si costruisce, dopo la sua morte, un culto popolare alla sua figura che oggi mobilita migliaia di persone della stessa società che massacrò il suo popolo?



Roberto Reppel Toubel

Con 24 anni di esperienza, ha vinto tre volte il Premio Martín Fierro per la regia del programma *Mano a Mano con el Campo*. Ha realizzato opere come fotografo, regista e produttore per i principali canali televisivi dell'Argentina, in documentari indipendenti e vari lungometraggi. È docente della facoltà di Regia Cinematografica del TCC. Ha partecipato a produzioni per ATC, Kaos, Patagonik Film Group, Digiart, Arca Difusión, Hiperkinesis, ecc. Fra i registi con i quali ha lavorato figurano: Luis Barone, Favio Landriscina, Mausi Martínez, Eduardo Sánchez, Rodolfo Pochat e Liliana Mazure.



SILVESTRE PANTALEÓN

Messico



Regia: Roberto Olivares e Jonathan D Amith

Sceneggiatura: Roberto Olivares e Jonathan D Amith

Fotografia: Roberto Olivares

Montaggio: Roberto Olivares

Musica: Carlos Salomón

Interpreti: Silvestre Pantaleon

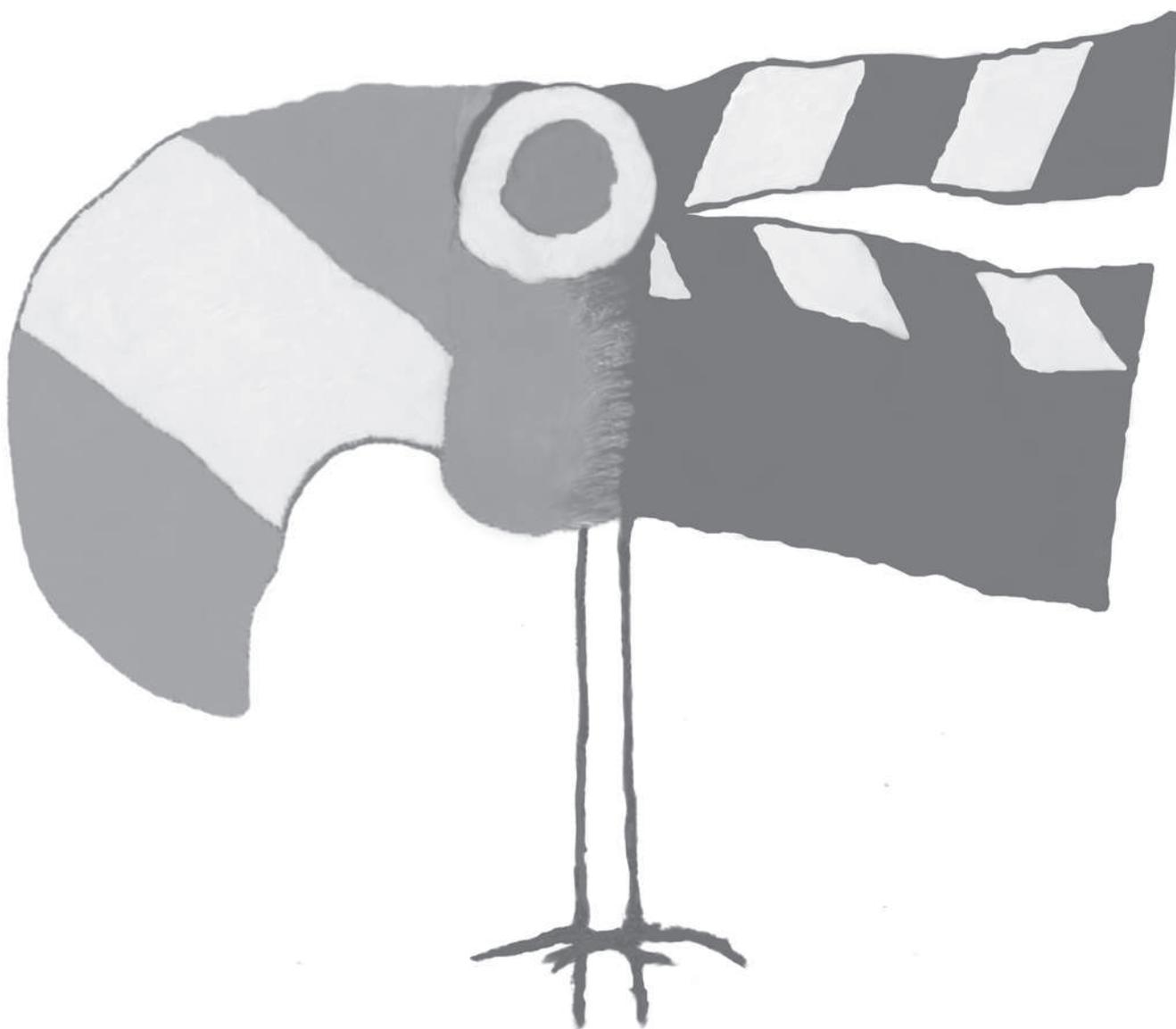
Produttore: Jonathan D Amith

Produzione: Ojo de Agua Comunicación

Anno di produzione: 2010

Durata: 65 min.

Silvestre Pantaleón è la storia della lotta quotidiana di un anziano del popolo Nahuatl di San Agustín Oapan, Guerrero, per ottenere il denaro necessario per una cerimonia di guarigione: "Levantamiento de sombra". Per conseguirlo, Don Silvestre fa l'unica cosa che sa fare e che forse solo egli fa oggi: produrre oggetti, tanto di uso quotidiano, quanto religioso, con la fibra del maguey e della palma.



CINEMA E LETTERATURA

HOMERO MANZI, UN POETA EN LA TORMENTA

Argentina



Regia: Eduardo Spagnuolo
Sceneggiatura: Eduardo Spagnuolo
Fotografia: Mauricio Riccio
Musica: Erica Di Salvo
Interpreti: Carlos Portaluppi, Angélica Torres, Martín Slipack, Silvina Bosco, Luciano Acosta, Martina Garello
Produttore: José Paquez e Juan Fabbri
Produzione: Tronera e Thematic Media
Anno di produzione: 2009
Durata: 96 min.



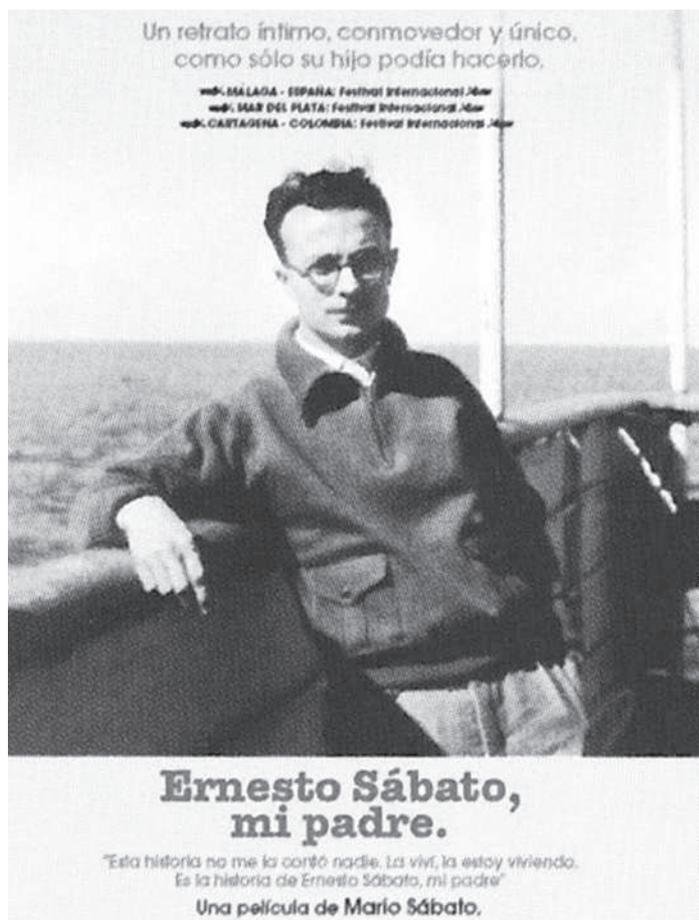
Una bio-fotografia nella quale si racconta la vita e l'opera di uno dei più grandi poeti argentini, autore di famosi tanghi come "Malena", "Sur" e "Barrio de tango".

La storia si sviluppa secondo una trama narrativa nella quale il momento storico e sociale condiziona l'azione e le scene di finzione che ripercorrono la biografia di Manzi dalla fanciullezza ad Añatuya, nel quartiere di Pompei, fino alla maturità. Come importante politico radicale non esita ad avvicinarsi al Presidente Perón che riconosce come rappresentante del popolo, compresi i poveri del paese. Homero Manzi fa parte del movimento artistico nazionale e popolare degli inizi del secolo e fa emergere nelle proprie poesie il sobborgo nel quale si mescolano i poveri immigrati europei e i paesani recentemente giunti in città.



ERNESTO SABATO MIO PADRE

Argentina



Regia: Mario Sabato
Sceneggiatura: Mario Sabato
Montaggio: Mario Sabato
Musica: J.S.Bach
Produttore: Roberto Corvatta
Produzione: BetaPlus Broadcasting e Mario Sabato
Anno di produzione: 2008
Durata: 96 min.



Mario Sabato (n. 1945) è un regista cinematografico argentino che ha diretto 15 film. Fra le sue opere, emerge *El poder de las tinieblas* (1981), realizzata sul famoso frammento "Informe sobre ciegos" del racconto "Sobre héroes y tumbas", scritto dal padre Ernesto Sabato. In alcuni film ha utilizzato lo pseudonimo di Adrián Quiroga. Nel 2010 ha presentato il documentario *Ernesto Sábato, mi padre*.

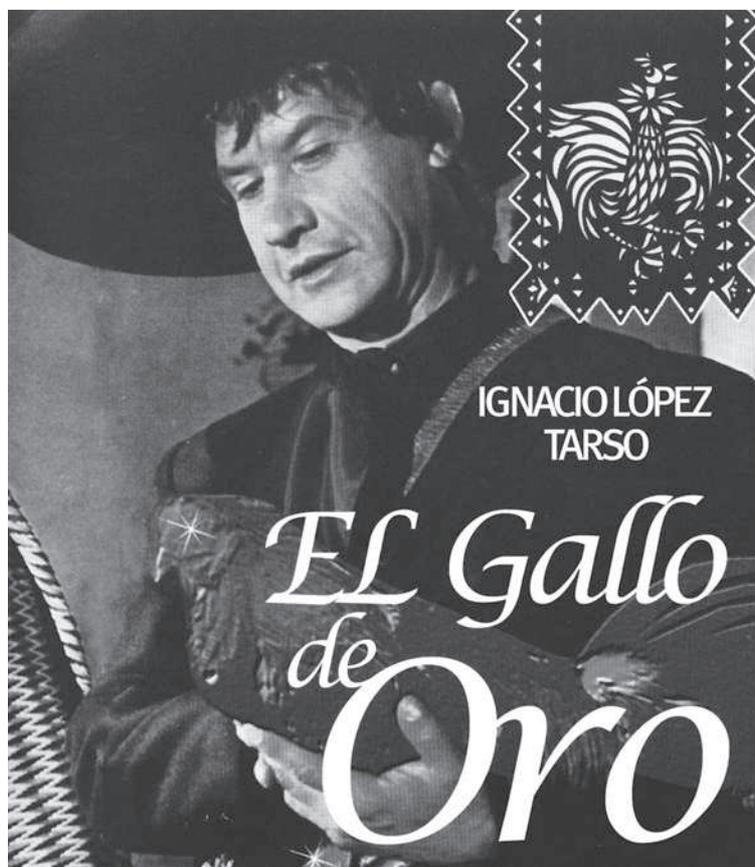
Non è un documentario sul grande scrittore argentino. Si tratta piuttosto di un ritratto intimo e commovente di un regista che lo conobbe molto bene: il figlio Mario. Grazie a vecchi film di famiglia e fotografie che emergono dai luoghi reconditi della memoria e attraverso film realizzati dal figlio dal 1962 al 2007, si scopre l'uomo che si nascondeva dietro agli occhiali neri. La sua vita quotidiana, gli affetti, gli aneddoti, le insicurezze e le certezze. Un Sabato che pochi conoscono.

Filmografia

Ernesto Sábato, mi padre (documentario, 2010)
India Pravile (2003)
Visita (telefilm - 2001)
Libre-Mente (TV - 1999)
Al corazón (1995)
Superagentes y titanes (1983)
Las aventuras de los Parchís (1982)
La magia de Los Parchís (1982)
Los Parchís contra el inventor invisible (1981)
Tiro al aire (1980)
El poder de las tinieblas (1979)
Los superagentes y el tesoro maldito (1977)
Los superagentes biónicos (1977)
Un mundo de amor (1975)
Los golpes bajos (1974)
¡Hola Señor León! (1973)
Y que patatín... y que patatán (1971)

EL GALLO DE ORO

Messico

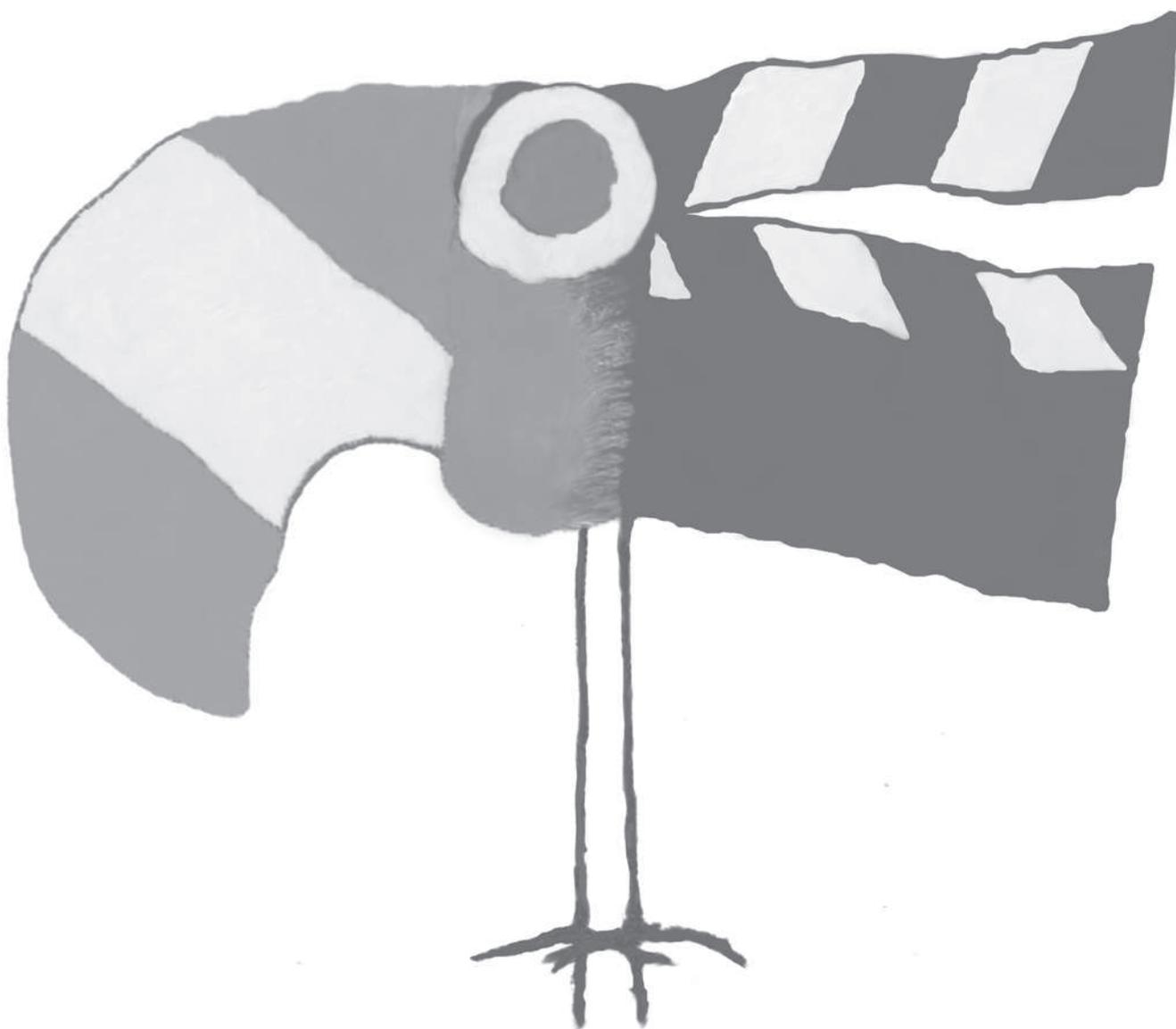


Regia: Roberto Gavaldón
Sceneggiatura: Juan Rulfo; adattamento: Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez e Roberto Gavaldón
Fotografia: Gabriel Figueroa
Montaggio: Gloria Schoemann
Musica: Chucho Zarzosa; temi, arrangiamenti e direzione musicale: Rubén Fuentes
Suono: Luis Fernández
Interpreti: Ignacio López Tarso, Lucha Villa, Narciso Busquets, Carlos Jordán, Agustín Isunza, Enrique Lucero, Agustín Fernández, Lina Marín
Produttore: Manuel Barbachano Ponce
Produzione: CLASA Films Mundiales
Anno di produzione: 1964
Durata: 103 min.

L'umile Dionisio riceve in regalo un gallo da combattimento ferito che guarisce grazie alle sue cure amorevoli. Quindi, lo fa combattere alla fiera di San Juan del Río: il gallo batte uno di quelli di Lorenzo Benavides, figura importante dei palenques e amante de "la Caponera". Impressionato dalla donna, Dionisio le attribuisce una influenza magica nella sua vittoria. Lorenzo cerca in tutti i modi di comperare il gallo di Dionisio, ma questi si rifiuta. Solo il potere seduttivo de "la Caponera" riuscirà a convincerlo.



Roberto Gavaldón
(Jiménez, 7 giugno 1909 – Città del Messico, 4 settembre 1986)
Regista e sceneggiatore messicano.
Ha partecipato in concorso al Festival di Cannes quattro volte, nel 1953 con *Las tres perfectas casadas*, nel 1954 con *El niño y la niebla*, nel 1956 con *La escondida* e nel 1960 con *Macario*. Quest'ultimo film è stato anche nominato nel 1961 al premio Oscar per il miglior film straniero.
Ha partecipato in concorso al Festival di Berlino due volte, nel 1958 con *Miércoles de ceniza* e nel 1959 con *Flor de mayo*.



L'ALTRA ITALIA
STORIE DI EMIGRAZIONI

SE MILAGRES DESEJAIS

Brasile



Regia: André Costantin e Nivaldo Pereira
Fotografia: Ale Ditadi
Montaggio: Daniel Herrera
Musica: Marcos De Ros
Suono: Geni Onzi, Ale Ditadi, André Costantin
Produttore: Fernando Roveda
Produzione: Transe Imagem
Anno di produzione: 2008
Durata: 25 min.

Ormai quasi senza poter più camminare, Valdomiro Fantin, si lasciò alle spalle i medici dicendo loro: "Adesso chi mi opera è Sant'Antonio". E iniziò a costruire il capitello del Santo. Popolarissimo fra le valli e le montagne, Antonio gira in un vecchio Galaxie rosso, una fredda mattina, in compagnia di Armino Zen. José e Neiva Susin pregano Santa Barbara che protegge la casa e allontana le tempeste. Dona Catarina era incinta quando fu salvata da Santa Caterina in un incidente causato dalla ruota di un mulino. Si mescolano, così, le storie dei discendenti di immigrati italiani nella città di Antonio Prado, sulle montagne di Rio Grande do Sul. Piccoli miracoli quotidiani, raccontati e testimoniati dai capitelli lungo la via, specchio della fede incrollabile e dell'avventura umana di un gruppo tenace e volenteroso di oriundi veneti in terra brasiliana.

André Costantin, nato nel 1968, è laureato in Lettere e Culture Regionali all'Università di Caxias do Sul. Lavora dal 1996 come regista e documentarista, dedicandosi principalmente al tema della memoria storica e culturale del Brasile.
Nivaldo Pereira, nato nel 1963 a Bahia, laureato in Giornalismo e in Letteratura, lavora come giornalista, scrittore, sceneggiatore e regista di spettacoli teatrali e di documentari.

In collaborazione con Museo della Tradizione Cimbra di Roana.

TIERRA QUE TIEMBLA

Argentina



Un gruppo di immigrati italiani che vivono un terremoto in Argentina.



Regia: Mario Damián Funes (Turkhy-F)
Sceneggiatura: Mario Damián Funes e Gastón Navarro
Fotografia: Mario Damián Funes (Turkhy-F)
Montaggio: Mario Damián Funes (Turkhy-F)
Musica: Oscar Baigorria - Otros
Interpreti: Oscar Baigorria - Otros
Produttore: Mario Damián Funes (Turkhy-F)
Produzione: Deenedocumentales
Anno di produzione: 2010
Durata: 42 min.

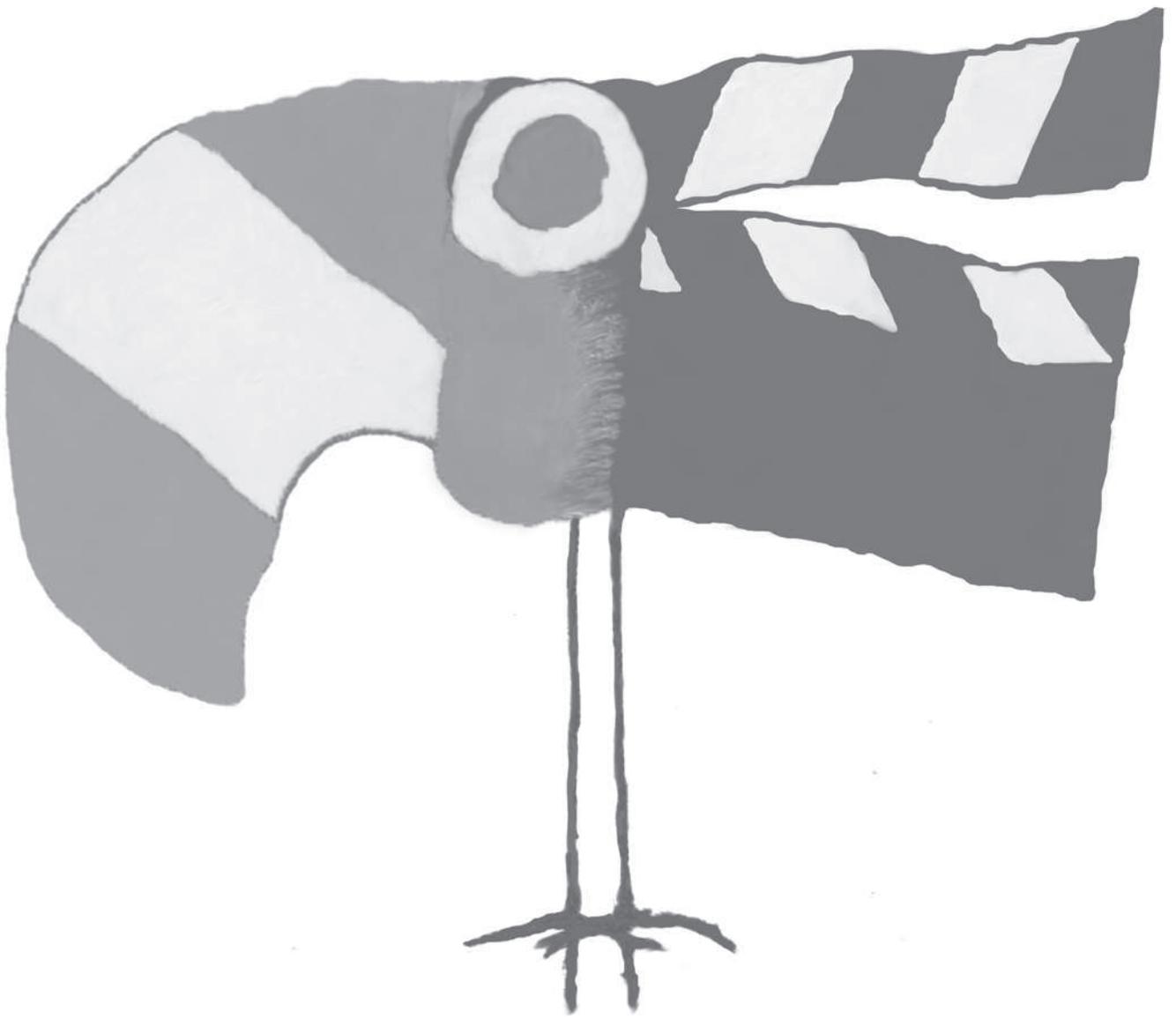
Mario Damián Funes

Sampacho, Córdoba, Argentina. Meglio conosciuto come TURKHY-F, documentarista, diplomato come regista presso l'Università Nazionale di Cordoba. Ha realizzato vari documentari ed è stato responsabile del suono in varie fiction, fra le quali *Maldito Clon*, *Demos*, *Ham*, *Toire* e *La Liga de los Imperfectos*.

I suoi lavori hanno partecipato (ottenendo importanti riconoscimenti) a vari prestigiosi festival cinematografici, nazionali ed internazionali, quali il Festival Internazionale di Mar del Plata, il Festival del Cinema Indipendente-Bafici di Buenos Aires, il Nuovo Festival del Cinema di Parigi - Francia, Lame Festival Eye Of Spain, fra i tanti.

Filmografia

2002 - Trabajando al Límite
2002 - Embudo
2002 - La gente de siempre
2003 - Demos
2004 - Celda
2004 - La Radio de Todos
2005 - La liga de los imperfectos
2006 - Huevo a las Brasas
2007 - HAM (Jamón)...
2008 - Toiré
2009 - ¡Bien de Chuña!
2005 al 2010 - Tierra Que Tiembla
2010 - La marche de L'Escargot



SALÓN ESPAÑA



DEFENSORA

Paese Spagna/Colombia

Regia: Aitor De Miguel

Sceneggiatura: Aitor De Miguel

Fotografia: Ian Velázquez

Montaggio: Cámara Lúcida Producciones

Musica: Alejandro Ventura e Totó La Momposina

Suono: ESTUDIOS XLR

Produzione: Cámara Lúcida Producciones

Anno di produzione: 2011

Durata: 29 min.

Berenice Celeyta ha ricevuto numerose minacce di morte. È colombiana e difende i Diritti Umani. Nel suo paese persiste il conflitto armato e sociale più antico dell'America Latina. Tuttavia, non perde la speranza.



Aitor De Miguel (Madrid 04/06/1979) Nell'ultimo anno di studio viene selezionato per la borsa di studio Erasmus, e si diploma presso la Scuola di Cinema e Teatro di Amadora, Portogallo. Ottiene il primo lavoro come montaggista con la casa di produzione Recrea Digital, editando spot per Tripictures España, Indra, Sony-Bmg o Fadesa, fra i tanti. Fonda Cámara Lúcida Producciones. Le sue inquietudini più cinematografiche si riflettono nel cortometraggio documentario *Acaso yo*, girato in Etiopia nel 2006. Ottiene il Primo Premio al festival "Villa de Espartinas" e il premio alla Miglior Fotografia al Fotofilm Calella e viene selezionato in ulteriori occasioni ufficiali. Nel 2010 gira *Defensora*. Di ritorno in Colombia, entra come reporter grafico per RTVE di Zaragoza.



DISTANCIAS

Paese Cuba/Spagna

Regia: Mariona Guiu e Lina Badenes

Sceneggiatura: Mariona Guiu e Lina Badenes

Fotografia: Mariona Guiu e Lina Badenes

Montaggio: Mariona Guiu

Musica: Roberto Carcassés e Alejandro Martínez

Suono: Mariona Guiu e Lina Badenes

Interpreti: Massiel Rubio, Blanca Luz, Christian Sánchez, Susana Tamayo, Rebeca Monzón

Produttore: Lina Badenes e Violeta Ronzoni

Produzione: Turanga Films e Josep Sanmartín

Anno di produzione: 2010

Durata: 37 min.

Attraverso tre vite e tre generazioni (Rebeca, Massiel e Christian), *Distancias* si occupa della scelta individuale di rimanere a Cuba. Nonostante la maggioranza dei propri cari viva fuori dal Paese. Nonostante si abbia avuto la possibilità di abbandonare l'isola. Rimanere per amore, per convinzione, per la volontà di farlo, perché altri lo hanno deciso. È propria questa decisione a rappresentare la sfida assunta dai nostri protagonisti: imparare a vivere una nuova vita segnata dalla mancanza.



Mariona Guiu (Barcelona, 04/05/1980) Laureata in Umanistica, vive e lavora a Melbourne. Iniziò a lavorare come redattrice in differenti programmi televisivi. Ha diretto vari videoclip, video per Internet e la serie documentaristica *Revelados* per Biography Channel. *Mejor con canciones*, co-diretto assieme ad Ariadna Relea, fu il suo primo cortometraggio

documentario. *Distancias* nasce dopo aver seguito il corso di documentario presso la Scuola Internazionale di Cinema e Televisione di Cuba.

Lina Badenes (Valencia, 15/01/1984) Laureata in Comunicazione Audiovisiva, accresce in seguito gli studi occupandosi di produzione e regia. Nel 2004 si reca in Olanda e Italia, iniziando a lavorare nel documentario sociale e filmando, in seguito, in Uruguay, Argentina e Cuba. Torna in Spagna nel 2007 e fonda Turanga Films, presso la quale lavora su due fronti: la produzione di fiction e la regia del documentario.



ÉRASE UNA VEZ... EL WESTERN

Paese Spagna

Regia: Fernando Montano

Sceneggiatura: Fernando Montano

Fotografia: Maxi Velloso

Montaggio: Maxi Velloso

Musica: Judas Sanz

Suono: Maxi Velloso

Interpreti: Pedro García Oliva, Sonia Ayala, David M. Antón

Produzione: Producciones Esquizoides

Anno di produzione: 2011

Durata: 14 min.

Due mitici mandrani si danno appuntamento per ricordare i vecchi tempi e per sfidarsi a duello. La moglie di uno dei due cerca di evitare il conflitto, senza successo.



Fernando Montano

(Alicante, 28/10/1981) Ha scritto e realizzato i seguenti cortometraggi:

Desaparecido (2003), *La última cena* (2005), *Ida y vuelta al infierno* (2008) e *Érase una vez... el western* (2011). Inoltre, ha partecipato a vari cortometraggi occupandosi di regia, montaggio e altre competenze. Nel 2007 ha partecipato alla realizzazione del cortometraggio

¿Quién mató al cuervo?, nel corso di regia e produzione di cortometraggi della scuola di cinema di Ciudad de la Luz. Ha organizzato mostre di cortometraggi, moderato dibattiti, realizzato reportage, pubblicità, eventi e il programma radiofonico dedicato al cinema "Sunset Boulevard".



FIGURA

Paese Spagna

Regia: Maxi Campo

Sceneggiatura: Maxi Campo

Fotografia: David Asensio

Montaggio: Maxi Campo

Musica: Marko Zaragoza

Suono: Juan Palacios

Interpreti: Borja Ballarín, Óscar Abadiano, María Gómez, José Luis Zamora, Miguel Abós, Txema Blasco, Lorién Sasot, Sergio A. López, Fernando Ruiz

Produttore: Maxi Campo

Produzione: Maxfilms Producciones

Anno di produzione: 2011

Durata: 24 min.

Mario intende recuperare parte del lascito che il suo defunto nonno ha voluto fargli avere. Il fratello Oscar cerca di impedirlo.



Maxi Campo

(Huesca, 12/08/1975) Laureato in Pubblicità e RRPP presso l'Università Complutense di Madrid. Ha iniziato la carriera come regista di video promozionali e spot per differenti canali di televisione. È stato sceneggiatore e postproduttore di documentari e, attualmente, è regista e postproduttore per Aragón Televisión. Ha realizzato videoclip e cortometraggi. Nel 2008

ha fondato la casa di produzione Toma XL, con la quale realizza il documentario *Esperando a Maitena* e il cortometraggio di fiction *Runner*, che dirige e di cui scrive la sceneggiatura. Nel 2010 fonda Maxfilms Producciones, con la quale realizza la produzione e la regia del cortometraggio di finzione *Figura*.



ILUSIÓN

Paese Spagna

Regia: Carlos Gómez-Trigo

Sceneggiatura: Carlos Gómez-Trigo

Fotografia: Alejandro Ronda

Montaggio: Daniel Rayado

Musica: Juan Jaén

Suono: Raquel Caridad

Interpreti: Manuela Jiménez, Juanjo Sanjosé, Lolo Martín

Produttore: María Luisa Fernández

Anno di produzione: 2011

Durata: 13 min.

Un incidente rovina la felicità di una famiglia, lasciando il figlio in stato vegetale. Il padre decide di farsene una ragione, ma la madre presto inizia a vedere miglioramenti nel figlio, entrando in un mondo illusorio.



Carlos Gómez-Trigo (Madrid, 11/04/1981)

Dopo aver studiato Comunicazione Audiovisiva a Madrid, nel 2006 si trasferisce a Barcellona per realizzare un master in Regia. Qui collabora con vari registi come produttore e assistente alla regia e gira il suo primo cortometraggio *Clase de baile*, con il quale vince il "Certamen de Jóvenes Artistas de Castilla-La Mancha" nel 2009. Dopo aver realizzato due documenti

in India con la casa di produzione FRAIM, alla fine del 2008 diventa uno dei creativi della casa di produzione audiovisiva Casa Rodante.



LA MUJER DEL HATILLO GRIS

Paese Spagna

Regia: Luis Trapiello

Sceneggiatura: Luis Trapiello, basato su una storia di Manuel Vicent

Fotografia: Geno Cuesta

Montaggio: Richard Ramiro

Musica: José Sánchez Sanz

Suono: Toni De Benito

Interpreti: María Botto, Celso Bugallo, Álex Angulo, Pablo Rivero

Produzione: Blaster Tv

Anno di produzione: 2011

Durata: 19 min.

Lungo la pianura castigliana, sotto un sole cocente, una donna cammina alla ricerca del marito prigioniero, in un viaggio d'emozioni che andrà crescendo fino a mettere in contatto gli anni di piombo del dopoguerra con l'incredibile realtà attuale delle migliaia di morti che ancora sono sparsi nei campi spagnoli.



Luis Trapiello (Mieres, 05/11/1967)

Apprende cinema grazie a maestri del passato, quali Fernando Fernán Gómez, Antonio Drove, Serrano de Osma o Mario Camus. Si dedica alla pittura, alla fotografia, alla scrittura, al teatro e al videoclip. *La mujer del hatillo gris* è il suo primo lavoro cinematografico.



LES RIDEAUX ROUGES

Paese Spagna/Francia/Argentina

Regia: Alain Deymier

Sceneggiatura: Alain Deymier

Fotografia: Max Ruggieri e Vicky Aguirre

Montaggio: Ninon Liotet

Musica: Richard Davis

Suono: Hernán Thambouring Deguy

Interpreti: Ana Celentano, Damián Ramonda, Germán Da Silva, Charles Rafter

Produzione: Alain Deymier

Anno di produzione: 2011

Durata: 34 min.

Edipo senza complesso: José (un giovane orfano) e Pablo (il complice di sempre) scappano dalla città, condannati ad una vita errante. José deve risolvere l'enigma della propria identità. Chi sono? Chi è mia madre? Dovrà entrare nel mondo adulto e partire verso il proprio destino, attraverso un lungo dialogo solitario con la natura ed il respiro del mondo. Un film che restituisce, in una visione contemporanea, un mito ancestrale.

Alain Deymier

Nasce in Francia. Vive e lavora in Spagna. Famoso fotografo, realizza esposizioni nel mondo. Da alcuni anni si occupa di cinema e ha realizzato vari cortometraggi in differenti paesi: in Cina (*Air, Birds, The fan*), in Uruguay (*Teresa*) e in Argentina e Uruguay (*Les Rideaux Rouges*). Nel 2011 sta preparando un documentario di finzione sul coreografo spagnolo Nacho Duato.



MADRES 0,15 EL MINUTO

Paese Spagna

Regia: Marina Seresesky

Sceneggiatura: Marina Seresesky e Julio Salvatierra

Fotografia: Roberto Fernández

Montaggio: Julio Salvatierra

Musica: Mariano Marín e Chani Martín

Suono: Oscar Barros e Milciclos

Produzione: Marina Seresesky

Produzione: Teatro Meridional S.L.

Anno di produzione: 2011

Durata: 28 min.

È possibile essere madre a distanza? Si può educare da un ricevitore? Donne che viaggiano per migliaia di chilometri, cercando di dare un futuro migliore ai loro figli, ci raccontano come vivono la realtà di essere madri attraverso un telefono o un computer, trasformando la voce in una risorsa importantissima.

Marina Seresesky

Buenos Aires, Argentina, 20 Dicembre 1969. Attrice e regista di teatro e cinema. Il suo ultimo cortometraggio, *El Cortejo*, è stato selezionato in oltre 200 festival nazionali ed internazionali, ottenendo oltre 50 premi ed è stato pre-selezionato per i Premi Goya. Attualmente, unisce le rappresentazioni presso il Teatro Meridional e il Centro Drammatico Nazionale con la riproduzione del cortometraggio *La Boda* e la stesura della sceneggiatura del suo primo lungometraggio.



NOSOTRAS, CENTROAMERICANAS

Paese Spagna

Regia: Unai Aranzadi

Sceneggiatura: Unai Aranzadi

Fotografia: Unai Aranzadi

Montaggio: Independent Docs Tv

Musica: Neosounds Ltd

Suono: MIXER SL

Produzione: Ptm Mundubat

Anno di produzione: 2011

Durata: 29 min.

Secondo le Nazioni Unite, il Centroamerica è una delle regioni del mondo dove si verifica il numero maggiore di violenze contro la donna. L'opera rende visibili i fattori negativi che incidono nella vita delle donne e racconta le lotte che le protagoniste femminili conducono per difendere i propri diritti.



Unai Aranzadi (Bilbao, 1975) Ha studiato cinema documentaristico presso la Scuola Internazionale di Cinema di Cuba e presso l'Università di New York. I suoi inizi professionali sono stati in Danimarca, come operatore alla cinepresa, e in seguito come reporter grafico nell'Area di Cinema di Canal Plus, frequentando per tre anni i festival più importanti del mondo. Alla fine, nel 2001, ha fondato la casa di produzione

INDEPENDENT DOCS, specializzata in documentari sui conflitti armati e sui diritti umani. Da allora, ha diretto e prodotto molti reportage per la televisione per TVE, CNN o Antena 3, e ha presentato mini serie di documentari trasmessi da Documanía in Digital Plus. Come documentarista ha scritto e diretto oltre una dozzina di lavori trasmessi da BBC, Al Jazeera, ETB o Canal Plus, fra i quali *La guerra de los niños*, *Blackout* e *Bolivia en Pie*, molti dei quali frutto della collaborazione con organizzazioni per i diritti umani come Mundubat o Amnistía Internacional.



ULTIMO BESO EN ROMA

Paese Spagna

Regia: Carla Vadell

Sceneggiatura: Lorenzo D'amico

Fotografia: Miquel Roselló

Montaggio: Albert Sánchez

Musica: Joan Valent

Suono: Gianmarco Di Candia

Interpreti: Mario Donatone, Domenico Balsamo, Lara Balbo

Produttore: Carla Vadell

Produzione: MITROPPA PC

Anno di produzione: 2011

Durata: 19 min.

Anna ed Enrico sono due giovani amanti che vogliono fuggire insieme cercando di risolvere i loro problemi economici. Enrico riceve una sostanziosa offerta da un uomo misterioso, ma la rifiuta pensando che il suo amico Paolo gli presterà il denaro. L'amicizia, l'amore e la vendetta prenderanno forma in una scura notte romana.



Carla Vadell (Palma de Mallorca, 15/06/1990)

A 17 anni entra alla New York Film Academy a Firenze, dove realizza un corso di regia. A 18 anni si trasferisce a Roma e si iscrive alla scuola di cinema di Cinecittà dove realizza un cortometraggio e un documentario. Nel 2010 lavora come assistente alla regia nel lungometraggio tedesco *Implosion* e nello spot di "Armani jeans". Nel 2011 presenta *Último beso en Roma*, girato a Roma e montato a Madrid e Mallorca.



VENEZUELA (SUR) REALISTA

Paese Spagna/Venezuela

Regia: Francisco Guaita

Sceneggiatura: Francisco Guaita

Fotografia: Ygor Pulido

Montaggio: Juan Fernández Medina

Produttore: Alejandra Morales Hackett

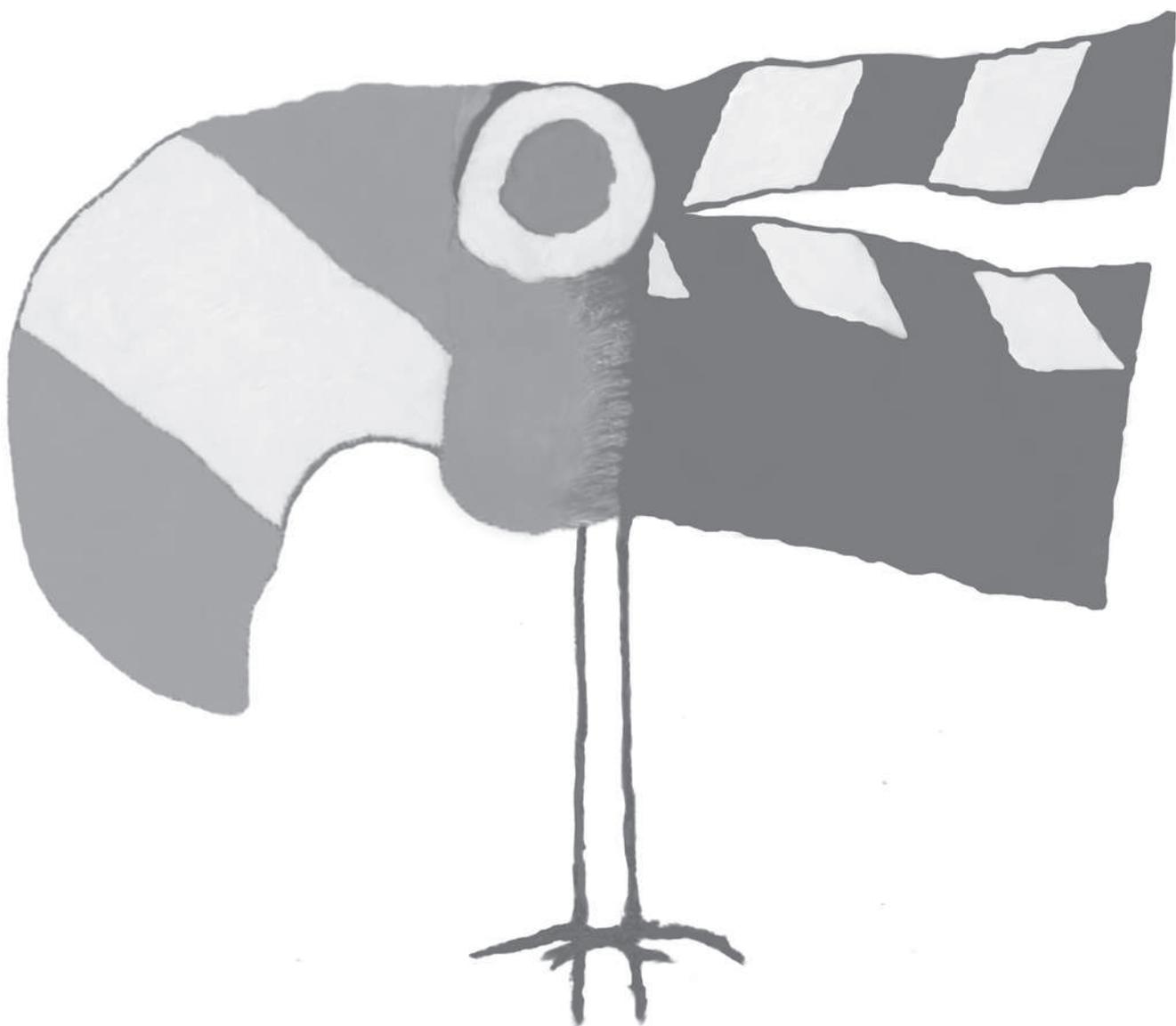
Anno di produzione: 2011

Durata: 53 min.

Documentario che riorganizza, come pezzi di un rompicapo, i momenti cruciali della Repubblica Bolivariana di Hugo Chávez senza lasciarsi sedurre dallo stridore dei fatti. Si raccolgono le opinioni di politici in prima linea, di leader delle comunità, di intellettuali e giornalisti per avvicinarci alla complessa realtà del Paese, mostrando il Venezuela della gente.

Francisco Guaita

Nato a Madrid, nel 1978. Giornalista, laureato presso la Facoltà di Comunicazione dell'Università di Navarra (Spagna). È stato corrispondente in vari paesi: Stati Uniti, Russia, El Salvador, Honduras, Georgia, Cuba, Guinea Equatoriale e Venezuela. Il suo primo documentario cortometraggio *Viejas costumbres* ha ricevuto premi in festival nazionali ed internazionali, specialmente in Iberoamerica. Il suo impegno è a favore di un giornalismo responsabile e solidale con coloro i quali vengono lasciati senza voce a causa del cinismo e dell'ingiustizia imperanti.



SCUOLE DI CINEMA

Centro de Captación Cinematográfica



EL AMANTE DEL PADRINO

Paese Messico

Regia: Sven Heinrich

Sceneggiatura: Sven Heinrich, Karla Enríquez, Verónica Bujeiro

Fotografia: Sven Heinrich

Montaggio: Sven Heinrich, Roberto Bolado, Ana García, Luis Camacho

Musica: Heinz Malcher e Alfredo Romero

Suono: Enrique Rendón, Alfonso Rubio, Hafid Velasco

Interpreti: Eduardo Mendizábal, Iván Bronstein, Rubén Branco

Produzione: Centro de Capacitación Cinematográfica

Anno di produzione: 2009

Durata: 28 min.20"

Eduardo entra in una setta comandata dal "padrino", diventando il suo amante. Un conflitto a fuoco lo porta in carcere, nonostante la sua innocenza.

In un'intervista, Eduardo ricorda la sua vita con il "padrino" che lavorava per l'impresario Z e per il vice-procuratore Don Juan.



SONREÍR

Paese Messico

Regia: Gil González Penilla

Sceneggiatura: Gil González Penilla

Fotografia: Juan Pablo Ramírez

Montaggio: Gil González Penilla

Suono: Mariana Ortiz

Interpreti: René Castellanos, Idaifi Rosas, Esther Mendoza

Produttore: Gil González Penilla

Produzione: Centro de Capacitación Cinematográfica

Anno di produzione: 2011

Durata: 19 min.

Juan è un uomo, licenziato di recente, che conduce una vita monotona al fianco della moglie Julia.

La loro relazione si sta deteriorando ed egli cerca costantemente manifestazioni di affetto da parte della donna. Davanti al rifiuto, Juan si rifugia nella sua chitarra e nel suo cane Poffi.



ULTIMOS PASAJEROS

Paese: Messico

Regia: Ricardo Soto

Sceneggiatura: Ricardo Soto

Fotografia: Ricardo Garfias

Montaggio: Ricardo Soto e Gil González

Suono: Mariana Ortiz e Angel Ahumada

Interpreti: Eduardo Soto Laris, Miguel Angel Oñate

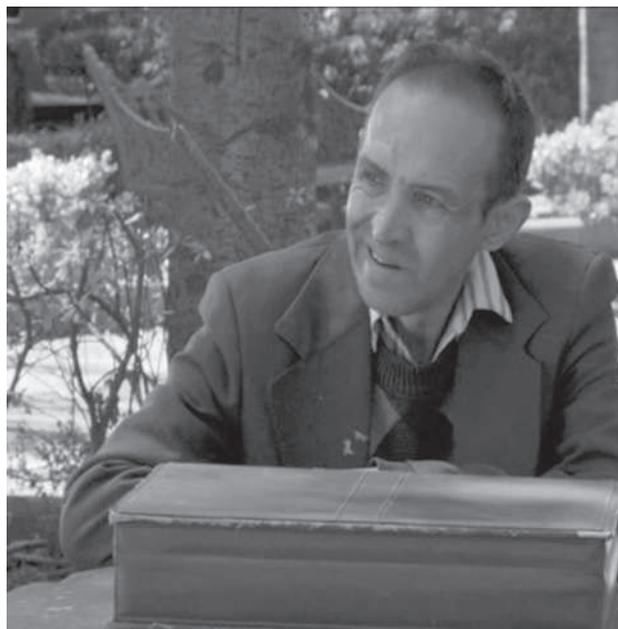
Produttore: Ricardo Soto

Produzione: Centro de Capacitación Cinematográfica

Anno di produzione: 2010

Durata: 20 min.

Un vagabondo, con un topolino come mascotte, sceglie la metropolitana come suo unico rifugio ed è testimone dell'andamento quotidiano del posto. Parallelamente, un secondo vagabondo viaggia in una linea differente credendo si tratti del proprio "territorio" personale. I due vagabondi vengono a trovarsi faccia a faccia e da lì nasce il conflitto: due persone uguali o molto simili non possono vivere nello stesso luogo.



ENTRE LA NOCHE Y EL DÍA

Paese: Messico

Regia: Bernardo Arellano

Sceneggiatura: Bernardo Arellano

Fotografia: Damián Aguilar

Montaggio: Bernardo Arellano

Música: Darío Arellano

Sonido: Víctor Navarro

Interpreti: Francisco Cruz, Gabino Rodríguez, Carmen Beato, Arcelia Ramírez, Joaquín Cosío, Modesto Velázquez, Irineo Álvarez, Soraya Barraza

Produttore: April Shannon

Produzione: Centro de Capacitación Cinematográfica / Agrupación Caramelo

Anno di produzione: 2011

Durata: 79 min.

Francisco, un uomo autistico, vive con il fratello Víctor, sua moglie Silvia e Bruno, suo nipote, ignorato e rinchiuso sotto chiave, rappresentando un grande peso per i suoi familiari.

L'unica attività alla quale si può dedicare liberamente è uscire a passeggiare nel parco, la sera. Un giorno, incontra un topo e lo prende come mascotte, lo cura e lo nasconde nella propria stanza fino a quando Bruno lo scopre e lo consegna a Silvia che approfitta dell'occasione per liberarsi di lui mandandolo a stare con sua sorella Gabriela, in un paese lontano. Maltrattato e disprezzato da Daniel, fidanzato di Gabriela, Francisco prende la decisione di cercare la libertà e scappare, attraverso il bosco che circonda il paese, colpito dalla bellezza della natura. Tuttavia, scopre presto che anche la natura può essere inospitale e, cercando di andarsene, cade bruscamente e rimane quasi in fin di vita. Un vecchio eremita lo soccorre e lo conduce alla sua capanna, lo aiuta a guarire, gli mostra come raccogliere la frutta, lavarsi al fiume. Francisco va, quindi, scoprendo una nuova condizione esistenziale nel silenzio del bosco.



EL VARAL

Paese Messico

Regia: Marta Ferrer

Fotografia: Hugo Royer, Marta Ferrer, Oriol Inglada

Montaggio: Javier Campos

Produzione: Centro de Capacitación Cinematográfica

Anno di produzione: 2009

Durata: 75 min.

Nel mezzo della pianura messicana, "El Varal" celebra la festa del Patrono. Quando si spegne il vocio della gente, il paese ritorna alla solitudine delle sue strade, all'assenza dei familiari emigrati negli Stati Uniti; i pochi agricoltori che rimangono, lavorano la terra con nostalgia e difficoltà. I giovani si alimentano del contraddittorio sogno americano, mentre gli altri lavorano in tre fabbriche installate recentemente. Questo circolo vizioso si intreccia con la quotidianità degli abitanti de "El Varal".



REACCIONES ADVERSAS

Paese Messico

Regia: David Michan

Sceneggiatura: David Michan

Fotografia: Damián Aguilar

Montaggio: David Michan e Rodrigo Ríos

Musica: Galo Durán

Interpreti: Héctor Kotsifakis, Shakti Urrutia

Produttore: David Michan e Bárbara Ochoa

Produzione: Centro de Capacitación Cinematográfica

Anno di produzione: 2011

Durata: 74 min.

La storia di Daniel, un giovane con problemi di emotività e bassa autostima, incapace di difendersi dagli abusi del suo lavoro e della società in generale. Dopo l'ultimo tentativo di suicidio, gli vengono somministrati antidepressivi che, invece di aiutarlo, gli provocano una serie di allucinazioni, cambi di comportamento e pensieri psicotici di vendetta. Confuso fra realtà e fantasia, Daniel dovrà affrontare le proprie paure.

Universidad de Guadalajara



AFUERA

Paese: Messico

Regia: Carlos Godínez

Sceneggiatura: Carlos Godínez

Fotografia: Arturo Muñoz

Montaggio: Manuel González e César Octavio González

Musica: Gerardo Martínez

Interpreti: Ema Osorio, Carlos Hugo Hoefflich, Alberto Bellón, Lupita Ortiz, Julián Name, Frank Rodríguez, Alejandro León Hernández, Enrique Eguiarte, Ximena Flores

Produttore: Elizabeth Temblador

Produzione: Universidad de Guadalajara / Box Set Studio

Anno di produzione: 2010

Durata: 10 min.

Adolfo è un feto intelligente che, osservando il mondo ostile e decadente dell'esterno, decide di non uscire dal ventre della madre. Helena, dopo tre anni, inizia a patire il disgusto fisico ed emotivo determinato dal lungo periodo di gravidanza e cerca di convincere il figlio non nato a venire al mondo.



AMORES RIDÍCULOS

Paese: Messico

Regia: Rafael Ruiz

Sceneggiatura: Rafael Ruiz

Fotografia: Alfredo García Barajas

Montaggio: Pablo Orta

Produttore: Nancy Cruz

Produzione: Universidad de Guadalajara

Anno di produzione: 2010

Durata: 17 min.

Libero adattamento del racconto "Falso Autostop" di Milan Kundera. Una giovane coppia va in vacanza in auto; durante il viaggio, i due iniziano a giocare facendo finta di non conoscersi. La finzione permette alla ragazza di giocare con una nuova possibile personalità, però il gioco esce di controllo e i personaggi diventano più reali di loro.



LA BANDA DE SAN COSMO

Paese: Messico

Regia: Uri Espinosa Cueto

Sceneggiatura: Uri Espinosa Cueto e Paola Chaurand

Fotografia: Paola Chaurand

Montaggio: Uri Espinosa Cueto

Musica: Banda Municipal Sayulense

Interpreti: Gerardo Rodríguez Gerko, Meztli Robles

Produttore: Paola Chaurand e Uri Espinosa Cueto

Produzione: Nahuyaca Films

Anno di produzione: 2010

Durata: 15 min.

Lui inizia un percorso esauriente per conquistare l'amore di lei.



LA OTRA EMMA

Paese: Messico

Regia: Jhasua A. Camarena Romero

Sceneggiatura: Jhasua A. Camarena, Carlos Espinoza

Fotografia: Octavio Arauz

Montaggio: Carlos Espinoza

Musica: Kenji Kishi

Interpreti: Martha Lorena Reyes, Gabriel Alvarez, Fermín Fernández

Produttore: Laura Ramírez

Produzione: Universidad de Guadalajara

Anno di produzione: 2011

Durata: 20 min.

Una donna brucia con furia e viva allegria i suoi vestiti, le sue foto, i suoi ricordi. Si taglia i capelli e, di fronte ad uno specchio, sceglie un nuovo nome: Emma. Quindi, inizia a preparare una nuova vita.



MARI PEPA

Paese: Messico

Regia: Samuel Kishi Leopo

Sceneggiatura: Samuel Kishi Leopo

Fotografia: Olivia Luengas

Montaggio: Yordi Capo

Musica: Kenji Kishi Leopo

Interpreti: Alejandro Gallardo, Petra Iñiguez, Moisés Galindo, Arnold Ramírez

Produttore: Alejandro Briseño, Gabriela Ruvalcaba

Produzione: Cebolla Films, Universidad de Guadalajara, Ceca

Anno di produzione: 2011

Durata: 18 min.

Alex, un ragazzo di 14 anni, si confronta con alcune decisioni da prendere durante l'estate: organizzare una banda rock, impressionare la ragazza che gli piace e preparare il suo primo concerto; allo stesso tempo, scopre che la nonna inizia ad essere dipendente e che da adesso dovrà essere lui a mantenere in ordine la casa.



ME PAREZCO TANTO A TI

Paese: Messico

Regia: Luna Maran

Sceneggiatura: Luna Maran

Fotografia: Jhasua Camarena e Luna Maran

Montaggio: Sofia Gómez Córdova e Luna Maran

Musica: Kenji Kishi Leopo

Interpreti: Cecilia Ruiz López, Lucía Sánchez Martínez, Lucila Arce Hernández, Michel Aguilar Enríquez, Natalia Wezyla García Morales, Ofelia Bautista Mendoza

Produttore: Luna Maran

Produzione: Universidad de Guadalajara

Anno di produzione: 2011

Durata: 23 min.

Tre anziane e tre giovani della Sierra Norte dello stato di Oaxaca ci raccontano quali furono e quali sono le loro aspirazioni più intime. Me parezco tanto a ti racconta il passaggio di tre generazioni di donne attraverso i loro sogni e le opportunità del passato, del presente e del futuro.



RETRATO ANONIMO

Paese: Messico

Regia: Paola Chaurand

Sceneggiatura: Paola Chaurand

Fotografia: Sergio Ulloa

Montaggio: Uri Espinosa Cueto

Musica: Juan Pablo Miramontes, Israel Martínez, Alejandro Romero Godinez

Interpreti: Irina Escobedo e Rodolfo Becerril

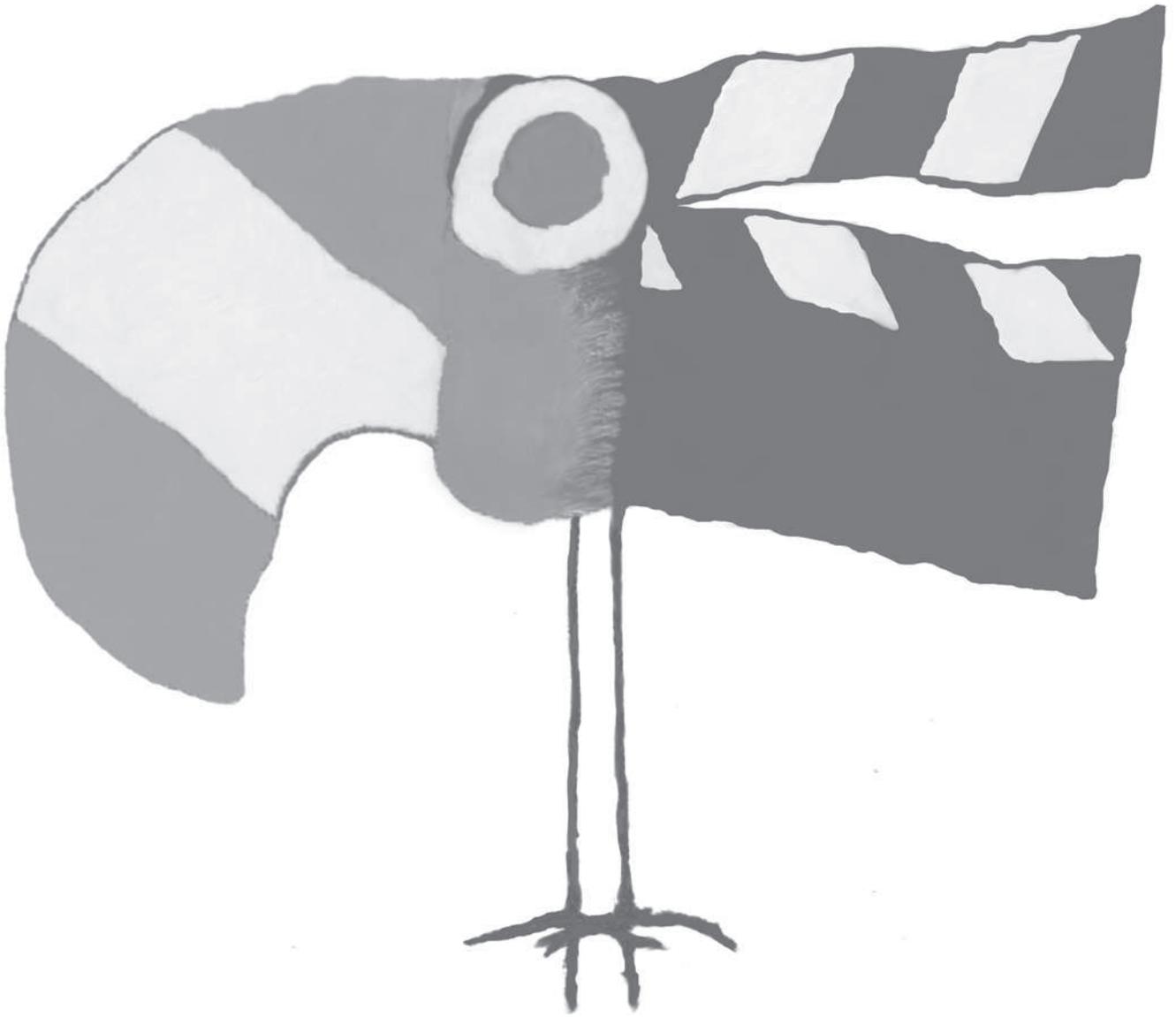
Produttore: Paola Chaurand e Lorena Rossette

Produzione: Nahuyaca Films

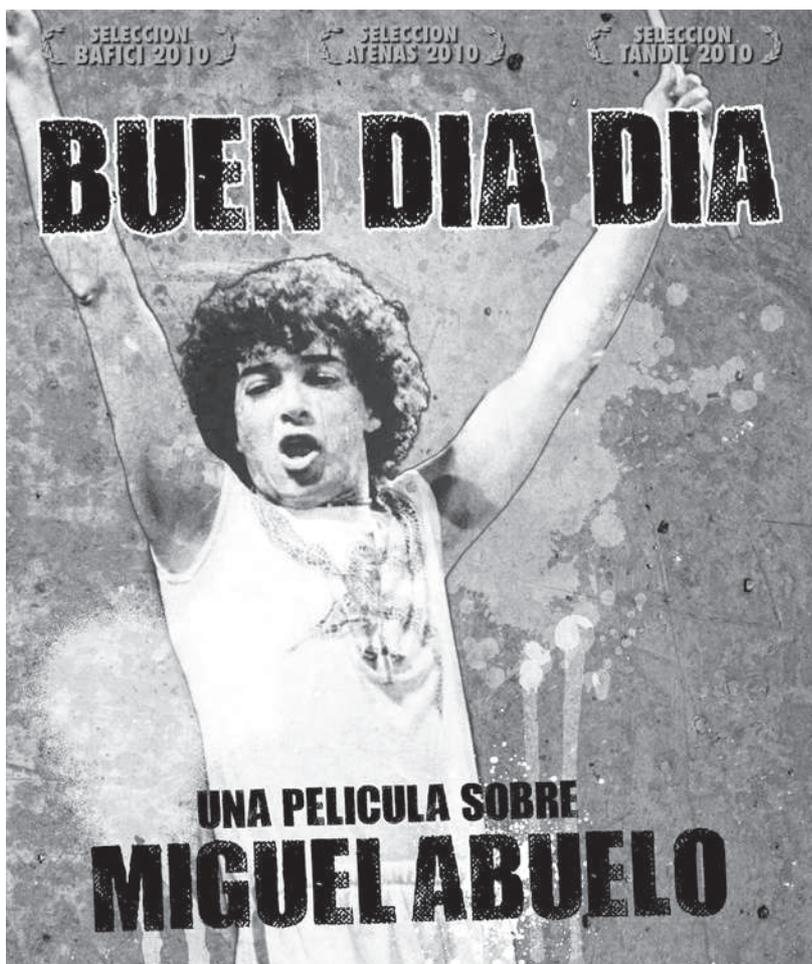
Anno di produzione: 2011

Durata: 13 min.

Gregorio, un ragazzo malaticcio, rimane solo negli spazi temporali di una vecchia casa. La presenza inaspettata della morte lo porterà a dover scegliere fra vivere un'esistenza di solitudine o vincere la paura e liberarsi.



TODAVIA CANTAMOS



BUEN DÍA DÍA

Paese: Argentina

Regia: Sergio Costantino Eduardo Pinto

Sceneggiatura: Costantino e Ledesma

Fotografia: Guido Lublinsky e Carla Stella

Montaggio: Leonardo Rosales

Musica: Miguel Abuelo

Intepreti: Miguel Abuelo

Produttore: Sergio Costantino

Produzione: Buen Día Films

Anno di produzione: 2010

Durata: 94 min.



Sergio Costantino

Nato nel 1965 a Mendoza, Argentina. Ha iniziato a lavorare nel cinema nel 1988, nell'area della produzione. Ha lavorato in 5 lungometraggi trattando aree differenti fino ad occuparsi della produzione esecutiva e della regia; ha anche lavorato in oltre 10 programmi di Tv, in Argentina e in altri paesi.

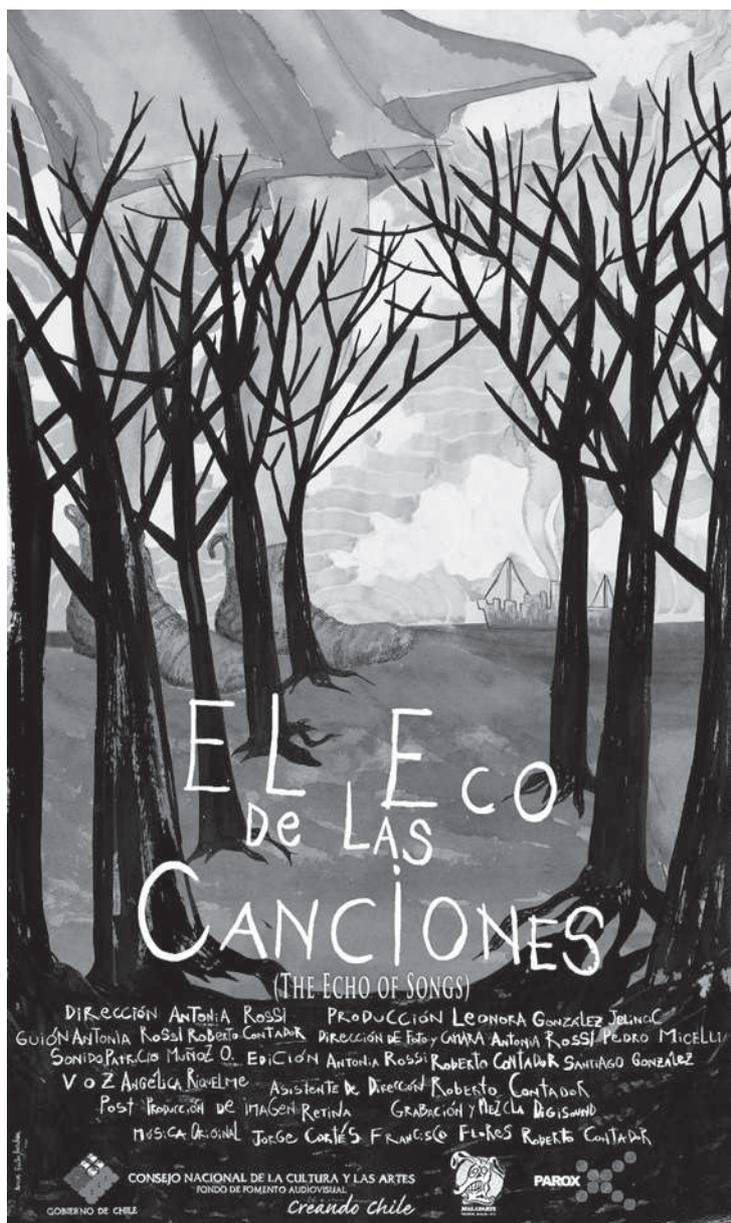
Nel 2006 fondò la casa di produzione Buen Día Films. Da 10 anni, combina la regia di documentari con la produzione di cinema, televisione e videoclip. Preceduto dal corto *El amor de Suzanne* (2001), *Buen día, día* (2009) è il suo primo lungometraggio. Attualmente, si occupa della produzione di 2 documentari, *Imágenes Paganas*, sulla vita e l'opera di Federico Moura, cantante del gruppo Virus, e *Proyecto Mariposa*.

Buen Día Día, Miguel Abuelo, fu pioniere del Rock nazionale: la sua figura è stata messa da parte fino ad ora ma il documentario, che scopre l'opera nascosta come quella più conosciuta dell'artista trasformandosi in un'opera rock, riscatta il poeta.

Il documentario coinvolge il figlio Gato Azul e tutti i compagni ed amici che furono protagonisti di momenti fondamentali del "Rock Nacional".

Artisti del calibro di Gustavo Basterica, Cachorro López, Luis A. Spinetta. Andrés Calamaro, Daniel Melingo, Horacio Fontova, fra gli altri, fanno di questo racconto un film emotivo, rispettoso e ameno. Per tutta una notte Gato Azul ripercorre le strade del quartiere Palermo cercando la propria eredità. Come un guerriero notturno in sella alla propria motocicletta, va raccogliendo qua e là le fotografie del padre mentre ascolta la sua voce: la voce di Miguel Abuelo che recita poesie, canta e racconta la propria vita, dalla nascita alla morte. Le differenti tappe in America, Europa e il periplo instancabile della sua vita. Nel cammino di Gato si incrociano differenti personaggi che hanno condiviso con Miguel questa affascinante vita nel Rock.

Un ampio e rigoroso archivio inedito di canzoni e poesie illustra questo documentario.



EL ECO DE LAS CANCIONES

Paese: Cile

Regia: Antonia Rossi

Sceneggiatura: Antonia Rossi e Roberto Contador

Fotografia: Antonia Rossi e Pedro Micelli

Montaggio: Antonia Rossi, Roberto Contador, Santiago González

Musica: Jorge Cortés, Francisco Flores, Roberto Contador

Suono: Patricio Muñoz

Produttore: Leonora González

Produzione: Parox s.a.

Anno di produzione: 2010

Durata: 71 min.

Antonia Rossi Charnes

Nasce a Roma nel 1978, dove rimane fino al 1988 anno in cui ritorna in Cile con la famiglia. Nel 1996, presso la Universidad Arcis, inizia gli studi di Cinema che porta a termine nel 2000. Nel 2001 realizza un master in Arti Visive presso l'Università del Cile.

Dal 1999 lavora come regista di audiovisivi. Prima di *Eco de las Canciones*, ha diretto vari cortometraggi e un documentario lungometraggio, *Ensayo*, basato su un laboratorio teatrale a Valparaíso diretto da Néstor Cantillana, lavoro finanziato dal "Fondo Nacional de las Artes 2005".

Nel 2002 fa parte del gruppo artistico O'inc assieme agli artisti Hernán Rivera, René Valenzuela e Oscar Raby, e realizza diversi video-performance (*Los pascueros, campaña de posicionamiento*) e le esposizioni "*living fast food*" (Galería Animal) e *O-incland, Capital City* (Matucana 100).

Come docente, ha realizzato corsi di estetica, analisi del film, linguaggio cinematografico e laboratori di regia presso l'Universidad Arcis, Universidad de Santiago e a Balmaceda 1215.

Nel 2006 vince una borsa del Fondo Audiovisual per iniziare le ricerche per il documentario *El Eco de las Canciones*. Un anno dopo, il progetto vince il medesimo Fondo per la produzione e nel 2008 il film raggiunge la tappa della post-produzione.

Filmografia.

Vuelta a Casa	2000
Mediatarde	2001
Autostop	2004
La Pampa	2004
Intervalo	2005
Ensayo	2006

Dopo il colpo di stato del 1973, migliaia di cileni furono esiliati per motivi politici. Alcuni cercarono rifugio a Roma e formarono là le proprie famiglie, mentre i figli crebbero come italiani. Nel 1989, mentre il Cile riacquistava la democrazia, molte famiglie decisero di tornare portando con sé i figli che non avevano mai conosciuto prima il Cile se non attraverso fotografie e storie ascoltate.

Fra documentario e finzione, *El Eco de las Canciones* esplora i sogni e le memorie di quegli adolescenti sull'esilio e il ritorno, sulle loro esperienze di vita e sulle prospettive attuali del Cile.



Sommario

Presentazioni	9
Giuria Ufficiale	18
Giuria Contemporanea	21
Giuria Premio Malvinas	22
Eventi Speciali	25
Concorso	35
Contemporanea Concorso	51
Omaggio a Raúl Ruiz	77
Retrospectiva Jaime Humberto Hermosillo	89
Contemporanea Fuori Concorso	105
Premio Salvador Allende	127
Premio Oriundi, Italia in America Latina	131
Premio Malvinas	135
Cooperando (Florianopolis a Trieste)	139
Gitano Films: una distribuzione alternativa	149
Il Cinema racconta la Cucina latinoamericana	157
Amerindia	163
Cinema e Letteratura	167
L'altra Italia, storie di emigrazioni	171
Salón España	175
Scuole di Cinema	183
Todavía Cantamos	191
Regolamento	194

REGOLAMENTO

FINALITÀ

Art. 1

L'APCLAI, Associazione per la Promozione della Cultura Latino Americana in Italia, in collaborazione con le Istituzioni della Regione Friuli Venezia Giulia, promuove annualmente il «**Festival del Cinema Latino Americano**».

Art. 2

Gli obiettivi del Festival sono:

- a) lo studio delle cinematografie latinoamericane, per promuoverne una migliore diffusione in Italia, e lo sviluppo delle attività culturali e di cooperazione fra la Regione Friuli Venezia Giulia, la Provincia e la città di Trieste con il Continente Latino Americano;
- b) offrire al pubblico, alla critica e agli operatori culturali italiani un ampio panorama della produzione cinematografica e audiovisiva latinoamericana e sensibilizzare il mercato della distribuzione;
- c) creare uno o due incontri annuali stabili per la promozione della cinematografia latinoamericana al fine di accrescere l'interesse dei numerosi festival che si svolgono in Italia nei confronti di opere latinoamericane;
- d) intensificare la presenza di cineasti, intellettuali e dirigenti delle cinematografie latinoamericane nei festival che si svolgono in Italia;
- e) intensificare gli «incontri pubblici» fra personalità latinoamericane e cineasti, sceneggiatori, documentaristi, critici cinematografici, dirigenti del settore e docenti universitari italiani;
- f) favorire la conoscenza e la produzione delle cinematografie che rappresentano l'esperienza dell'emigrazione italiana in America Latina e la sua promozione in Italia.

Art. 3

Per attuare gli scopi istitutivi l'APCLAI organizza ogni anno il «**Festival del Cinema Latino Americano**» con film recenti inediti in Italia e in versione originale. Film editi o che hanno già partecipato ad altre manifestazioni in Italia e film d'archivio saranno presentati in speciali sezioni (Informativa e Retrospettiva), per studiare con maggiore ampiezza e anche attraverso il loro passato le cinematografie proposte.

A questa serie di lungometraggi si accompagnano film di medio e cortometraggio, opere d'animazione e video, in sezioni specifiche.

Art. 4

Alle proiezioni cinematografiche possono accompagnarsi dibattiti, tavole rotonde e seminari per una maggiore comprensione e conoscenza dei problemi delle cinematografie invitate e/o su problemi di particolare attualità.

Art. 5

«Premi speciali» possono essere assegnati su proposta della Direzione del Festival a personalità del cinema, della cultura e delle arti, in concomitanza con la celebrazione del Festival o anche in separate manifestazioni, ancorché collegate al programma dell'anno.

Art. 6

I film di lungo, di medio e di cortometraggio, film d'animazione e opere in video, scelti ogni anno per il «**Festival del Cinema Latino Americano**», sono selezionati dalla Direzione del Festival con il concorso dei rappresentanti delle cinematografie invitate.

SEZIONI

Il programma del «**Festival del Cinema Latino Americano**» comprende le seguenti sezioni: Eventi Speciali, Concorso Lungometraggi, Informativa, Salón España, Orizzonti Nuovi, Shalom, sentieri ebrei in America Latina, Retrospettiva-Premio Oriundi, Todavía cantamos, Videoamerica.

CONDIZIONI GENERALI E ISCRIZIONI

a) Concorso Lungometraggi

- a.1 Possono partecipare al Festival lungometraggi selezionati dalla Direzione del Festival.
- a.2 Non potranno partecipare in concorso opere che abbiano già partecipato ad altri festival o manifestazioni in Italia salvo parere diverso della Direzione.
- a.3 Le pellicole dovranno essere presentate in formato 35 mm. ottico (solo eccezionalmente potranno essere accettate opere in 16 mm. o in altri formati).
- a.4 I film dovranno essere presentati in versione originale e/o sottotitolati.
- a.5 Il materiale di documentazione (sinossi, scheda tecnica del film, biofilmografia del regista, foto, manifesti, lista dialoghi, press-book, il rispettivo video in DVD o in Betacam PAL, **il trailer in DVD** e altro) dovrà **pervenire prima del 02.09** alla Sede Nazionale APCLAI (via Massari, 3/14 – 30 175 Venezia/Italia).
- a.6 Al momento dell'iscrizione deve essere dichiarato se le opere invitate potranno essere trattenute dall'organizzazione del Festival per un periodo al massimo di 6 mesi per essere presentate, sempre senza fini di lucro, in manifestazioni che la Direzione del Festival considera importanti, di mutuo interesse e di reale promozione del cinema latinoamericano in Italia.

b) Contemporanea - Retrospettiva – Eventi Speciali — Personali – Salón España – Todavía Cantamos ed altri

- b.1 Le pellicole dovranno essere presentate in formato 35 mm. ottico (solo eccezionalmente potranno essere accettate opere in 16 mm. o in altri formati).
- b.2 I film dovranno essere presentati in versione originale, sottotitolati o doppiati in italiano.
- b.3 Il materiale di documentazione - sinossi, scheda tecnica del film, biofilmografia del regista, foto, manifesti, lista dialoghi, press-book, il rispettivo video in DVD o in Betacam (PAL), **il trailer in DVD** e altro - dovrà **pervenire — prima del 02.09** alla Sede Nazionale APCLAI (Via Massari, 3/14 – 30 175 Venezia/Italia).
- b.4 Al momento dell'iscrizione deve essere dichiarato se le opere invitate potranno essere trattenute dall'organizzazione del Festival per un periodo al massimo di 6 mesi per essere presentate, sempre senza fini di lucro, in manifestazioni che la Direzione del Festival considera importanti, di mutuo interesse e di reale promozione del cinema latinoamericano in Italia.

c) Concorso Contemporanea

- c.1 Possono partecipare al Festival video selezionati dalla Direzione del Festival.
- c.2 Non possono partecipare nella sezione **Concorso** opere che abbiano già partecipato ad altri festival o manifestazioni in Italia.
- c.3 I video potranno essere presentati esclusivamente in formato DVD o Betacam (solo in PAL).
- c.4 Le opere e il rispettivo materiale di documentazione (sinossi, scheda tecnica del video, biofilmografia del regista, foto, manifesti, lista dialoghi, press-book e altro) dovranno **pervenire prima del 02.09** alla Sede Nazionale APCLAI (Via Massari, 3/14 – 30 175 Venezia/Italia).
- c.5 I partecipanti alle sezioni in formato non cinematografico sono impegnati a lasciare copia delle opere presso la Mediateca APCLAI (Venezia), che potrà utilizzarle nelle proprie strutture di consultazione permanente e per le proprie attività, senza godere in alcun modo di diritti commerciali, televisivi o altro. A questo riguardo, ogni eventuale utilizzazione sarà senza fine di lucro e, comunque, previa autorizzazione del proprietario dei diritti.

TRASPORTO DELLE COPIE

- Tutte le opere partecipanti al Festival dovranno essere a disposizione della Direzione del Festival **prima del 30.09**.
- Le spese d'invio dei film sono a carico dei partecipanti al Festival mentre la restituzione dei medesimi è a cura del Festival.
- La Direzione del Festival si assume la responsabilità delle copie cinematografiche e video una volta giunte in territorio italiano.
- Le opere spedite con trasporto aereo e le copie dei film devono essere inviate a:

XXIV FESTIVAL DEL CINEMA LATINO AMERICANO
c/o CEVA FREIGHT ITALY SRL
VIA INGILTERRA 16/A BLOCCO D4
I-35127 ZONA INDUSTRIALE PADOVA (PD)
TEL. +39 049 7623411
FAX +39 049 7623402
Cellulare de Francesco ZAMENGO: 329 2081344
FERMO AEROPORTO MARCO POLO - 30030 TESSERA
(VENEZIA - ITALIA)

**LE OPERE INVIATE PER COURIER (DHL - FEDERAL - UBS etc..) DEVONO ESSERE INDIRIZZATE A:
FESTIVAL DEL CINEMA LATINO AMERICANO
VIA MASSARI, 3 Interno 14
30 175 VENEZIA (ITALIA)
Tel: (xx39) (041) 538 23 71 - 932286
Cell: (xx39) 347.2364535 – Tel./Fax: (xx39) 041.932286
E-mail: apclai@yahoo.it - festivalatino@gmail.com
Web: www.cinelatinoTrieste.org**

- Le copie dei film saranno restituite all'indirizzo che verrà indicato nel relativo Entry Form di iscrizione al Festival.

GIURIA E PREMI

La Direzione del Festival nominerà una Giuria composta da personalità notoriamente competenti in campo cinematografico ma anche appartenenti ad altri settori della cultura e dell'arte.

Tale Giuria, nel corso della sua prima riunione, sceglierà tra i propri membri il Presidente il cui voto, nelle successive votazioni, potrà in caso di ripetute parità valere doppio.

Ai lavori della Giuria assisterà la Direzione del Festival con funzioni consultative in materia di regolamento e di prassi.

La Direzione del Festival nominerà altresì un'apposita Giuria composta da studenti di scuole di cinema, studenti universitari e operatori culturali per giudicare le opere in concorso nella sezione video e per la giuria degli studenti. Dopo aver visionato tutte le opere in concorso (lungometraggi, documentari e video) le Giurie assegneranno i seguenti riconoscimenti:

- **Primo Premio "Città di Trieste"**
 - **Premio Speciale della Giuria**
 - **Premio per la Miglior Regia**
 - **Premio alla Miglior Opera Prima** (quando in concorso ci siano almeno 5 opere prima partecipanti)
 - **Premio alla Miglior Sceneggiatura**
 - **Premio alla Miglior Interpretazione**
Non sono previsti premi ex-aequo.
- **Premio del Pubblico** rivolto a tutte le opere che partecipano nelle sezioni Concorso, Informativa e Nuovi Orizzonti.

- **Concorso Arcoiris. TV - Premio del Pubblico in Rete (*)**
In collaborazione con la Televisione Internet e satellitare **Arcoiris TV**. Il premio in danaro verrà assegnato alle 3 opere che avranno riscosso il maggior gradimento da parte del pubblico; tale gradimento si esprimerà tramite votazione sulle pagine web di **Arcoiris TV** nonché del Festival. Partecipano a questo premio le opere presenti nelle sezioni Concorso, Informativa, Nuovi Orizzonti ed Eventi Speciali.

- Premio Unione Latina

In collaborazione con il Festival del Cinema Latino Americano, l'Unione Latina (Parigi) conferisce ogni anno un Premio pecuniario all'opera che si distingue nell'affrontare tematiche di carattere storico.

- **Primo Premio Contemporanea:** € 500,00 al miglior video o al complesso di opere presentate.

2 Premi potranno essere attribuiti ad altrettanti video, opere di animazione o documentari distinti per contributi professionali, da indicare con apposita motivazione, a cui non siano già stati assegnati altri premi.

Su indicazione della Direzione, infine, il «Festival del Cinema Latino Americano» potrà attribuire uno o più Premi «alla carriera» a personalità di cui si desidera sottolineare il grande contributo all'evoluzione dell'arte cinematografica.

(*) Il Festival del Cinema Latino Americano di Trieste in collaborazione con **Arcoiris TV** inaugura nella XXII edizione il **Concorso Arcoiris TV - Premio del Pubblico in Rete**. Il Concorso si rivolge alle opere che partecipano nelle categorie **Cinema e Video - Televisione e Digitale** e che vengono selezionate per le seguenti categorie: Concorso, Eventi Speciali, Informativa e Nuovi Orizzonti.

Per partecipare al Concorso è necessaria l'adesione scritta, segnalata nello spazio previsto nell'Entry Form.

Detta adesione implica l'accettazione delle seguenti condizioni:

- autorizzazione da parte degli autori alla programmazione delle loro opere presso il Canale Arcoiris TV (in Internet), in bassa risoluzione e in modo non scaricabile;

- a Festival terminato, coloro che avranno autorizzato la diffusione delle proprie opere nella Rete Arcoiris TV, per qualsiasi rapporto inerente la diffusione e/o la promozione successiva, dovranno indirizzarsi direttamente ad Arcoiris TV.

Le opere che aderiranno al Concorso, parteciperanno alla vincita dei seguenti Premi: Primo Premio: € 2.000,00 – Secondo Premio: € 1.200,00 - Terzo Premio: € 800,00.

Le opere premiate dal pubblico saranno trasmesse dal Canale Satellitare Arcoiris TV (a diffusione europea).

La visione delle opere e il voto del pubblico avranno luogo sul sito del Festival (www.cinelatinoTrieste.org), e su quello di Arcoiris TV (www.arcoiris.tv).

DISPOSIZIONI GENERALI

a) La programmazione generale e gli orari delle proiezioni sono di competenza della Direzione del Festival.

b) La Direzione si riserva il diritto di rifiutare copie che, al controllo dei tecnici del Festival, risultino inadeguate ad una buona proiezione pubblica.

c) Si auspica che una copia dei film premiati e partecipanti al Festival sia lasciata in affidamento alla Mediateca APCLAI, che si impegna a conservarli anche a tutela degli interessi degli autori e della tradizione del cinema latinoamericano.

d) Per eventuali casi controversi e per quanto non previsto dal presente Regolamento, le decisioni sono di competenza della Direzione del Festival.

Per ogni eventuale contestazione sul significato dei singoli articoli e sulle disposizioni del Regolamento, fa fede il testo originario redatto in lingua italiana; l'autorità giudiziaria competente è il Foro di Trieste.

PER MOTIVI DI DOGANA SI PREGA DICHIARARE
UN VALORE NON SUPERIORE A:
US\$ 20,00 per Video (s). DVD o Betacam
US\$ 40,00 per cortometraggi
US\$ 100,00 per lungometraggi

Si prega inoltre di indicare:
"materiale culturale senza valore commerciale"

REGLAMENTO

FINALIDADES

Art. 1

La Asociación para la Promoción de la Cultura Latino Americana en Italia (APCLAI), con el auspicio del Ministerio de Asuntos Exteriores, promueve anualmente el «Festival de Cine Latino Americano».

Art. 2

Los objetivos del Festival son:

- el estudio de las cinematografías latinoamericanas con el fin de promover su mejor difusión en Italia, como asimismo el desarrollo de las actividades culturales y de cooperación entre la Región Friuli-Venezia Giulia, la Provincia y la Ciudad de Trieste con el continente Latino Americano;
- ofrecer al público, a la crítica y a los operadores culturales italianos un amplio panorama de la producción cinematográfica y sensibilizar el mercado de la distribución;
- crear uno o dos encuentros fijos anuales con el fin de promover la cinematografía latinoamericana y hacer posible que crezca el interés de los más importantes festivales que se realizan en Italia por la presencia en ellos del cine latinoamericano, con las obvias consecuencias que esta participación puede producir;
- aumentar la presencia de cineastas, intelectuales y dirigentes del cine latinoamericano en nuestros Festivales;
- ampliar los «Encuentros Públicos» entre las personalidades latinoamericanas y cineastas, guionistas, documentaristas, críticos cinematográficos, dirigentes del sector y docentes universitarios italianos.

Art. 3

Para realizar los fines que se propone, el APCLAI organiza cada año el «Festival de Cine Latino Americano», con film recientes inéditos en Italia y en versión original. Film ya adquiridos o que han participado a otras manifestaciones en Italia y film de archivo estarán presente en Secciones Especiales (Informativa y Retrospectiva) con el fin de estudiar con mayor amplitud inclusive la historia de las cinematografías propuestas.

A esta serie de largometrajes se suman film de medio y cortometraje, obras de animación y videos, todos en secciones específicas.

Art. 4

Las proyecciones cinematográficas pueden ser acompañadas por debates, mesas redondas y/o seminarios para una mayor comprensión y conocimiento de las cinematografías invitadas y/o sobre problemas de particular actualidad.

Art. 5

Los «Premios Especiales» pueden ser otorgados a proposición de la Dirección del Festival a personalidades del cine, de la cultura y de las artes, en concomitancia con la celebración misma del Festival o también en manifestaciones separadas, siempre y cuando estén vinculadas al programa del año.

Art. 6

Los film de largometraje y de cortometraje, como también los film de animación y las obras en video escogidos cada año para el «Festival de Cine Latino Americano» son seleccionados por la Dirección del Festival con el concurso de los representantes de las cinematografías invitadas.

SECCIONES

El programa «Festival de Cine Latino Americano» comprende las siguientes secciones: Concurso Largometrajes - Informativa - Retrospectiva - Concurso de Animación - Concurso Documentales - Concurso Video - Retrospectiva Video.

CONDICIONES GENERALES E INSCRIPCIONES

Concurso Largometrajes

Pueden tomar parte del Festival todos aquellos largometrajes aceptados por la Dirección del Festival.

No podrán participar en concurso los largometrajes que ya hayan participado a otros festivales o manifestaciones en Italia, salvo excepciones que decida la Dirección del Festival.

Las películas deberán ser presentadas en 35mm. óptico (sólo en casos excepcionales se pueden presentar obras en 16mm. u otros

formatos que la Dirección del Festival acepte).

Los film deberán ser presentados en versión original y/o subtítulos.

El material de documentación (sinopsis, ficha técnica de la película, biofilmografía del director, fotos, afiches, lista de diálogos, press-book, el respectivo video en VHS, DVD o BETACAM-PAL) debe ser enviado **antes del 30.08** a la Sede Nacional del APCLAI (Via Massari, 3/14 - 30175 Venezia/Italia).

Al momento de la inscripción se debe declarar si las obras enviadas pueden ser mantenidas por la organización del Festival por un periodo máximo de 6 meses para ser presentadas, siempre sin fines de lucro, en manifestaciones que la Dirección del Festival considere prestigiosas, de interés mutuo y de real promoción del cine latinoamericano en Italia.

b) Eventos especiales y Retrospectiva

Las películas deberán ser presentadas en 35mm. óptico (sólo en casos excepcionales se pueden presentar obras en 16mm.).

Los film deberán ser presentados en versión original, subtítulos o ya doblados al Italiano.

El material de documentación (sinopsis, ficha técnica de la película, biofilmografía del director, fotos, afiches, lista de diálogos, press-book, el respectivo video en VHS, DVD o BETACAM-PAL) debe ser enviado **antes del 02.09** y dirigido a la Sede Nacional del APCLAI (Via Massari, 3/14 - 30175 Venezia/Italia). Al momento de la inscripción se debe declarar si la(s) obra(s) enviada(s) puede ser mantenida por la organización del Festival por un periodo máximo de 6 meses para ser presentada, siempre sin fines de lucro, en manifestaciones que la Dirección del Festival considere prestigiosas, de interés mutuo y de real promoción del cine latinoamericano en Italia.

c) Participación de Documentales – Cortometrajes y Cine de Animación

Pueden tomar parte del Festival todos aquellos documentales, cortometrajes y cine de animación que sean aceptados por la Dirección.

No podrán participar en concurso las obras que hayan participado en otros festivales o manifestaciones en Italia, salvo excepciones que decida la Dirección del Festival.

Las obras deberán ser presentadas en versión original, subtítulos o ya dobladas al italiano.

El material de documentación (sinopsis, ficha técnica de la película, biofilmografía del director, fotos, afiches, lista de diálogos, press-book, el respectivo video en DVD o BETACAM-PAL) debe ser enviado **antes del 02.09** a la Sede Nacional del APCLAI (Via Massari, 3/14 - 30175 Venezia Italia).

d) Concurso Contemporánea

d.1 Pueden tomar parte en el Festival todos aquellos videos que sean aceptados por la Dirección del Festival.

d.2 No podrán participar en concurso las obras que ya hayan participado en otros festivales o manifestaciones en Italia, salvo excepciones que decida la Dirección del Festival.

d.3 Las obras deberán ser presentados **exclusivamente** en formato DVD o en BETACAM SP (sólo en standard PAL).

d.4 Las obras y su respectivo material de documentación (sinopsis, ficha técnica de los videos, biofilmografía del director, fotos, afiches, lista de diálogos, press-book y otros) deben ser enviados **antes del 02.09** a la Sede Nacional del APCLAI (Via Massari, 3/14 - 30175 Venezia - Italia).

d.5 La Dirección del Festival no prevee devolución de ninguna de las obras seleccionadas en las secciones previstas en Video. Todas las obras en depósito en la Mediateca, la APCLAI podrá utilizarlas sólo en sus propias estructuras como instrumentos de consulta permanente y para sus propias actividades, sin gozar de derechos comerciales, televisivos u otros en modo alguno y en todo caso la eventual utilización de ellas será sin fines de lucro.

e) Secciones Contemporánea

e.1 Los videos deberán ser presentados **exclusivamente** en formato DVD o en BETACAM (sólo en standard PAL).

e.2 Las obras y su respectivo material de documentación (sinopsis, ficha técnica de los videos, biofilmografía del director, fotos, afiches, lista de diálogos, press-book y otros) deben ser enviados **antes del 30.08** a la Sede Nacional del APCLAI (Via Massari, 3/14 - 30175 Venezia/Italia).

e.3 Las copias en formato video de todas las secciones previstas en el Festival **no serán restituidas**. Ellas quedarán en la Mediateca de la APCLAI (en Venecia), la cual podrá utilizarlas en sus actividades como instrumentos de consulta permanente y para actividades de promoción, sin gozar de

derechos comerciales, televisivos u otros de modo alguno y en todo caso la eventual utilización de ellas será sin fines de lucro.

TRANSPORTE DE LAS COPIAS

- Todas las copias de las películas inscritas al Festival deberán estar en poder de la Dirección del Festival **antes del 30.09**.
- El envío de los film está a cargo de los participantes al Festival, mientras que la restitución de ellos corre por cuenta del Festival. Si el envío de las películas presenta dificultades, la Dirección del Festival está disponible a evaluar envíos alternativos.
- La Dirección del Festival se hace responsable de las copias cinematográficas y de videos una vez que ellas hayan llegado a territorio italiano.
- Todos los trámites aduaneros del Festival han sido delegados a la Empresa EGL (Eagle Global Logistics Italy).
- Las copias de los film deben ser enviadas a:

XXIV FESTIVAL DEL CINEMA LATINO AMERICANO
c/o CEVA FREIGHT ITALY SRL
VIA INGILTERRA 16/A BLOCCO D4
I-35127 ZONA INDUSTRIALE PADOVA (PD)
TEL. +39 049 7623411
FAX +39 049 7623402
Celular de Francesco ZAMENGO: 329 2081344
FERMO AEROPORTO MARCO POLO – 30 030 TESSERA
(VENEZIA - ITALIA)

Las copias de las obras de las secciones previstas de **video** deben ser enviadas **antes del 30.08 a:**

SEDE NACIONAL APCLAI:
Via Massari, 3/14
30175 Venecia-Italia
Tel./Fax (39) 041.93.22.86 – tel. (39) 041.53.82.371
Cell. (39).347.236.45.35
E.mail :latinotrieste@yahoo.com
apclai@yahoo.it

JURADOS Y PREMIOS

La Dirección del Festival nominará un Jurado compuesto por personalidades notoriamente competentes en el campo cinematográfico, pero también pertenecientes a otros sectores de la cultura y del arte.

Tal jurado, en el curso de su primera reunión, elegirá entre sus propios miembros el Presidente, cuyo voto, en las sucesivas votaciones, podrá - en caso de paridad en las votaciones - valer el doble. A los trabajos del Jurado asistirá la Dirección del Festival con funciones exclusivas de consulta en materia de reglamento y praxis.

Vistas todas las obras en concurso, el Jurado otorgará los siguientes premios:

- Primer Premio al **Mejor Film "Ciudad de Trieste"**
- **Gran Premio Especial del Jurado**
- Premio a la **Mejor Dirección**
- Premio al **Mejor Guión**
- Premio a la **Mejor Interpretación**
- Premio a la **Mejor Opera Prima** (cuando participen en concurso al menos 5 operas primas)

Todos los premios son incompatibles de ser considerados ex aequo.

PREMIO DEL PUBLICO

Premio al cual participan todas las obras que participan en las secciones **Concurso, Contemporánea** y **Eventos Especiales**.

Premio Arcoiris.TV (*) – Premio del Público en Red

En colaboración con la televisión Internet **Arcoiris.TV**. El Premio en dinero será asignado a las 3 obras que obtendrán el mayor consenso de parte del público. Tal consenso se expresará a través de la votación en red a través de la página web de **Arcoiris.TV**, además del Festival. Participan a este premio las obras en programa en las secciones **Concurso, Contemporánea, Eventos Especiales** y **Salón España** que hayan adherido a este Premio.

La Dirección del Festival nombrará, además, dos Jurado ad hoc compuesto por estudiantes de escuelas de cine, estudiantes universitarios y operadores culturales para que juzguen las obras en concurso en las secciones **Contemporánea** y **Premio Unión Latina**.

Ambos Jurados además podrán otorgar un Segundo Premio a título de **Reconocimiento**.

Todas las obras presentes en las Secciones: Oficial en Concurso, Contemporánea, Retrospectiva, Personal, deben dejar al menos una copia en formato video (no importa si PAL o NTSC) en la Mediateca del APCLAI.

En fin, a indicación de la Dirección, el «**Festival de Cine Latino Americano**» podrá atribuir uno o más Premios a «*la carrera*» a personalidades de las cuales se desea subrayar su gran contribución a la evolución del arte en su(s) obra(s).

(*) El Festival de Cine Latino Americano de Trieste en colaboración con **Arcoiris.TV** han instituido el **Premio Arcoiris.TV – Premio del Público en Red**. El concurso está dirigido a las obras que participan en las secciones: Concurso, Contemporánea, Eventos Especiales y Salón España.

Para participar es necesario la adhesión escrita y se debe señalar en el Formulario de Inscripción al Festival.

Dicha adhesión implica la aceptación de las siguientes condiciones:
- Autorización de parte de los autores y/o propietarios de los derechos de cada obra a la programación de sus obras en el canal Arcoiris.TV (en Internet), en baja resolución y sin la posibilidad que ellas sean descargadas.

- A Festival concluido, las producciones que hayan autorizado la difusión de sus obras en la Red Arcoiris.TV, por cualquier relación inherente la difusión y/o promoción sucesiva, deberán dirigirse directamente a Arcoiris.TV.

Las obras que adherirán al Concurso, optarán a los siguientes premios:

- Primo Premio: € 2.000,00
- Segundo Premio: € 1.200,00
- Tercer Premio: € 800,00

El concurso se concluye el 31 de Enero del 2010 y hasta esa fecha permanecerán todas las obras programadas en la red Arcoiris.TV La visión de las obras y el voto del público tendrán lugar en el sito del Festival (www.cinelatinoTrieste.org) y en el de Arcoiris.TV (www.arcoiris.tv)

DISPOSICIONES GENERALES

- La programación y los respectivos horarios de las proyecciones son de exclusiva competencia de la Dirección del Festival.
- La Dirección del Festival se reserva el derecho de rechazar copias que, al momento del control por parte de los técnicos del Festival, resulten inadecuadas para una buena proyección pública.
- Se anhela que una copia de los film participantes en el Festival y que hayan obtenido premios sean donados a la Mediateca del APCLAI, la cual se compromete a conservarlos y a tutelar los autores y la tradición del cine latino americano.
- En caso de eventuales controversias y por todo lo no previsto en el presente Reglamento, las decisiones son de competencia de la Dirección del Festival. Cualquier eventual contestación sobre el significado de cada artículo y disposiciones del Reglamento se debe hacer siempre referencia al texto original redactado en lengua italiana.

POR FINALIDADES ADUANERAS SE RUEGA DECLARAR UN VALOR NO SUPERIOR A:

- USD. 20 Por video/s (VHS, DVD y/o Betacam)
- USD. 40 Por cortometrajes
- USD. 100 Por largometrajes

**SE RUEGA ADEMÁS AGREGAR:
"MATERIAL CULTURAL SIN VALOR COMERCIAL"**

